

le Soleil



ELVIS Toujours bien vivant
30 ans après sa mort → A1

EXCLUSIF

Des jeux vidéo en français

Québec et l'industrie s'entendent sur la traduction obligatoire → 2 et 3

SAINT-ROMUALD

DES VANDALES SACCAGENT L'ABBAYE → 8



PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

400^e DE QUÉBEC

Les gardiens des terres
ancestrales oubliés
→ 4

RADARS PHOTO

Pas de points d'inaptitude
pour les fautifs
→ 2

NÉGOS

La mairesse débat sur
la place publique
→ 5

PÉROU

Un séisme fait au moins
17 morts et 100 blessés
→ 25

SUZUKI
PASSE AU VERT

LOCATION À PARTIR DE

379\$**

PAR MOIS POUR 60 MOIS
MISE DE FONDS 2055 \$

AVEC SUZUKI, ROULEZ EN SÉCURITÉ TOUT EN ÉCONOMISANT
SUR VOTRE CONSOMMATION DE CARBURANT!

FINANCEMENT À L'ACHAT

0%***

POUR 48 MOIS
PDSF 30995\$*



CONSOMMATION: **XL7.CA**

Ville-12,9 L/100 km (22 mpg);
Route-9,0 L/100 km (31 mpg)

FINALISTE AU
PRIX DE L'AJAC
CATÉGORIE MEILLEUR VUS
(35000\$ À 60000\$)



ASSOCIATION DES RÉGIONALISTES
AUTOMOBILISTES DU QUÉBEC
AUTOMOBILISTES DU PÉROU
ASSOCIATION DE QUÉBEC

XL7



1000\$
PRIME VERTE

Acadia

SUZUKI
Un mode de vie!

999, avenue Galibois, Québec
(via l'autoroute de la Capitale,
sortie Pierre-Bertrand)

681-6000

www.acdiasuzuki.com

*** Le financement à l'achat au taux de 0% est disponible jusqu'à 48 mois pour le XL7 2007. **Offre d'une durée limitée. *T.T.P. en sus. Voyez Autos Acadia pour tous les détails.



On se propose d'installer neuf radars photo et six caméras aux feux rouges dans trois régions d'ici janvier. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

RADARS PHOTO

Pas de points d'inaptitude pour les fautifs

Pierre Pelchat

ppelchat@lesoleil.com

Les radars photo que le gouvernement québécois se propose d'implanter sur une base expérimentale en 2008 n'entraîneront pas l'imposition de points d'inaptitude et ultimement la révocation du permis de conduire du conducteur fautif.

Le président de la Table de la sécurité routière, Jean-Marie de Koninck, a confirmé, hier, au *Soleil*, que le cadre législatif actuel ne permettait pas de donner des points d'inaptitude aux conducteurs qui auront été pris en défaut par un radar photo.

« Il faut que le conducteur soit intercepté par un policier après que le radar photo eut constaté un excès de vitesse », a-t-il expliqué.

Les conducteurs qui auront dépassé la limite de vitesse devront toutefois payer une amende dont le montant augmente en fonction du dépassement de la limite de vitesse. Pour l'heure, le permis de conduire est révoqué lorsqu'il compte 15 points d'inaptitude ou plus.

Au cabinet de la ministre des Transports, on n'a pas voulu s'avancer sur l'imposition ou non de points d'inaptitude en rapport avec les excès de vitesse détectés par un radar photo.

« On va laisser le temps au comité de travail sur les modalités d'application du radar photo de faire son travail. Nous ne sommes pas en mesure pour le moment de préciser nos intentions », a commenté le porte-parole de la ministre Julie Boulet.

Le comité est formé de représentants des ministères des Transports, de la Justice et de la Sécurité publique et d'autres intervenants.

En juillet, la ministre des Transports avait indiqué que le mandat du groupe de travail serait d'identifier 15 endroits pour installer un radar photo dans des zones à risque élevé d'accidents et peu accessibles aux policiers. On se propose d'installer neuf radars photo et six caméras aux feux rouges dans trois régions d'ici janvier.

La présence de ces appareils ne sera pas un piège puisqu'ils seront annoncés par des panneaux routiers. De plus, leur emplacement sera dévoilé dans Internet. Le projet-pilote doit s'étendre sur 18 mois.

La ministre a toutefois l'intention ferme de doubler les amendes et les points d'inaptitude pour les dépassements de 40, 50 et 60 km/h selon les zones pour les conducteurs qui auront été arrêtés par un policier.

En outre, le gouvernement a l'intention d'interdire le cellulaire au volant. Un projet de loi sera déposé à l'automne pour confirmer les changements proposés pour améliorer la sécurité routière.

Jusqu'à 10 000 \$ d'amende pour un excès de vitesse en Ontario

MARKHAM, ONT. — Dès l'automne, les automobilistes ontariens au pied pesant auront droit à des peines sévères, à la suite des mesures annoncées hier par le gouvernement libéral provincial, prêt pour la tenue d'élections. À compter du 30 septembre, quiconque sera pris à rouler à plus de 50 km/h au-dessus de la limite de vitesse s'exposera à une amende d'au moins 2000 \$ et d'au plus 10 000 \$; son permis de conduire sera suspendu et son véhicule saisi sur-le-champ, a fait savoir le premier ministre, Dalton McGuinty. Le gouvernement octroie aussi à la Police provinciale

un montant de 2 millions \$ pour l'utilisation d'un avion chargé de surveiller du haut des airs les conducteurs dangereux, tandis que 55 policiers auront pour tâche d'attraper les délinquants au sol. « Si vous êtes insouciant sur nos routes, si vous choisissez d'enfreindre la loi, nous vous considérons comme un danger pour la sécurité publique et vous vous exposez à des sanctions rigoureuses », a dit M. McGuinty. Dans le cas d'une récidive, le conducteur fautif pourrait perdre son permis de conduire pour une période maximale de 10 ans. *PC*

Super Mario

Tous les jeux vidéo vendus au Québec seront traduits

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com

Révolue, l'époque où des jeunes passaient des heures à jouer à des jeux vidéo unilingues anglais. En vertu d'une nouvelle entente, tous les jeux vidéo qui franchiront les frontières du Québec seront désormais traduits en français.

C'est ce que la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Christine Saint-Pierre, a indiqué au *Soleil* au cours d'un entretien téléphonique.

« Les jeux vidéo qui vont entrer au Québec devront être traduits en français, a-t-elle affirmé. Il s'agit d'un pas important parce que c'est évidemment aux plus jeunes qu'on s'adresse. Ça fait plusieurs années qu'on travaille sur ce dossier là, on va finalement en voir l'aboutissement. » Les détails de cette entente avec l'industrie des jeux vidéo seront annoncés au cours des prochaines semaines.

« C'est évidemment aux plus jeunes qu'on s'adresse. Ça fait plusieurs années qu'on travaille sur ce dossier là, on va finalement en voir l'aboutissement »

— La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Christine Saint-Pierre

Depuis déjà quelques années, l'Office québécois de la langue française (OQLF) a fait de la traduction des jeux vidéo un de ses principaux chevaux de bataille. Parmi les jeux vidéo les plus populaires au Québec, seulement 36 % sont disponibles en français. En Europe, ce chiffre grimpe à 80 %. La loi stipule que les jeux vidéo doivent être offerts ici en français s'ils sont disponibles dans la langue de Molière ailleurs dans le monde.

« On ne trouvait pas normal qu'en Europe les jeux soient disponibles en français et pas chez nous, explique Gérald Paquette, porte-parole de l'OQLF. Il y a trois ans, au Québec, c'était à peine 10 % des jeux vidéo qui étaient traduits en français. On a fait des progrès, mais maintenant on veut se rapprocher du 80 % ».

Tout est une question de réseau de distribution, explique M. Paquette. « Le Québec est encore considéré par plusieurs entreprises comme faisant partie du marché intérieur nord-américain, dit-il. Le produit (en français) peut être disponible en Europe, mais s'il n'y a personne au Québec qui détient la licence de distribution de la version française, on ne la retrouvera pas sur les tablettes. » Cette entente devrait mettre fin au problème, ajoute-t-il.

Les jeux vidéo unilingues anglais font l'objet de nombreuses plaintes chaque an-



« Il s'agit d'un pas important », a indiqué la ministre Christine Saint-Pierre.



Parmi les 10 jeux les plus populaires pour la console de jeu Nintendo Wii, un seul est disponible en français.

36 %

Proportion des jeux vidéo les plus populaires disponibles en français au Québec

80 %

Proportion des jeux vidéo les plus populaires disponibles en français en Europe

née. En 2005-2006, l'Office a reçu 262 plaintes concernant les logiciels et les ludiciels (logiciel de jeu).

Dans son site Internet, l'Office publie une étude sur l'offre de jeux vidéo en français, régulièrement mise à jour. On y apprend notamment que parmi les 10 jeux les plus populaires pour la console de jeu Nintendo Wii, un seul est disponible en français (*Surf's Up*, produit par Ubisoft) alors qu'une version française de la plupart de ces jeux est disponible en France.

devra parler français



Chez Microplay, la question revient sans cesse : « L'avez-vous en version française ? » — PHOTOS PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

La langue de Molière en demande

Samuel Auger
sauger@lesoleil.com

Le français fraye son chemin dans le monde jadis unilingue anglophone du jeu vidéo. La presque totalité des titres des consoles de nouvelle génération sont bilingues, et les jeunes ne jurent plus que par la langue de Molière.

Le superviseur du Microplay n'en revient pas. Chez ce détaillant de jeu vidéo du boulevard de l'Ormière, la question revient sans cesse : « L'avez-vous en version française ? » Dorénavant, il peut répondre oui. « Depuis trois ans, on sent une tendance en faveur du français. Mais c'est dans la dernière année que c'est le plus marqué. Pour la Xbox 360 et la PS3, tous les titres ou presque sont traduits », fait remarquer Benoît Vallée. Ce dernier va mé-

me plus loin : ils sont bien traduits. « Je fais vraiment un effort pour chercher les fautes, mais je constate que la qualité de la langue est épatante. »

Un joueur se tourne toutefois un peu trop les pouces dans ce domaine : Nintendo. « Les menus de la Wii sont traduits, mais il y a des jeux qui sont en anglais seulement, ce qui est un peu décevant. » Autre mauvais joueur : Sony, qui néglige la PS2. « Ça demeure notre plus gros vendeur, et beaucoup de leurs jeux sont en anglais seulement », précise Benoît Vallée.

Cet irritant n'empêche pas ce passionné d'être largement favorable à l'idée de fermer les frontières du Québec aux jeux non traduits. « Quand moi je ne vends pas un jeu en anglais, un jeune peut l'acheter ailleurs dans une boutique qui s'en fout un peu.

C'est bien mieux si c'est la même loi pour tous. On va peut-être être pénalisé pour quelques titres, mais les joueurs seront contents en bout de ligne. De toute façon, les jeunes sont unanimes, ils veulent des jeux en français. »

LA FRANCE RAFLE LES CONTRATS

Les concepteurs Sega et Ubisoft ont bien compris l'engouement. « Notre politique est de fournir un français intégral : les menus, les dialogues, les sous-titres et les manuels sont tous en français », confirme la porte-parole d'Ubisoft à Québec, Chantale Cloutier. La multinationale de l'Hexagone vise avant tout un français dit « international » : « Il y a une seule version française pour tout le marché mondial, poursuit-elle. Beaucoup de nos pigistes en traduction se trou-

vent au Québec et nous avons un studio pour les voix à Montréal. Par contre, il y a aussi une bonne part du doublage qui se fait dans nos studios en France. »

Une manne que convoite déjà l'Union des artistes du Québec. « Nous n'avons pas beaucoup misé sur l'industrie du jeu vidéo ces dernières années. Le doublage, c'est surtout en France. Mais avec l'obligation de traduire les jeux en français, ce sera une revendication logique pour nous que de demander à ce qu'il soit fait au Québec », indique la porte-parole de l'Union, Anne-Marie Desroches.

Les membres du syndicat œuvrant dans le secteur du jeu vidéo sont pourtant peu nombreux. « C'est un domaine très difficile à percer parce que les producteurs de jeux vidéo ne sont pas regroupés comme au ci-

néma. C'est plus difficile de négocier des ententes », observe-t-elle. Encore plus que le grand écran, l'industrie du jeu vidéo profiterait grandement de traductions québécoises selon elle. « Le public visé, ce sont les adolescents. Et on le sent bien, pour les ados, le français franchouillard, l'argot parisien, ça ne leur parle pas », ajoute Anne-Marie Desroches.

Ce désir de traduire les aventures de Mario Bros ou de Splinter Cell prend son origine dans la croissance fulgurante du secteur. Le chiffre d'affaires de l'industrie du jeu vidéo a devancé en 2004 celui de l'industrie du cinéma. De plus, selon une étude récente de PricewaterhouseCooper, des ventes estimées à 37,5 milliards \$ en 2007 permettraient au jeu vidéo de damer le pion à l'industrie de la musique.

Boischatel aura son complexe multisport

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

Boischatel pourra aller de l'avant avec la construction d'un complexe multisport de 4 millions \$.

La municipalité de la Côte-de-Beaupré et le gouvernement du Québec assumeront à parts égales le coût du projet.

« Notre dossier suit son cours, et les choses vont bon train », indique le directeur général de Bois-

chatel, Carl Michaud. « Mais tant qu'on n'a pas de confirmation, on ne peut rien annoncer. »

Une somme de 1,9 million \$ proviendra du Fonds des infrastructures sportives. L'attachée de presse du ministre responsable de Québec, Philippe Couillard, réitère que « de bonnes nouvelles s'en viennent dans la région pour la promotion du sport ».

Les plans et devis étant prêts, les travaux devraient pouvoir commencer dès l'automne, en vue d'une ouverture en avril 2008. Le bâtiment, qui doit être érigé dans

le secteur de la rue Garneau, près du centre de loisirs, abritera un gymnase assez grand pour accueillir six terrains de badmin-

Le gouvernement du Québec et la Ville financeront à parts égales les 4 millions \$

ton. Il sera aussi possible d'y jouer notamment au tennis, au soccer et au basketball. Sur le site, un stationnement est prévu, et

le parc des alentours doit aussi être réaménagé.

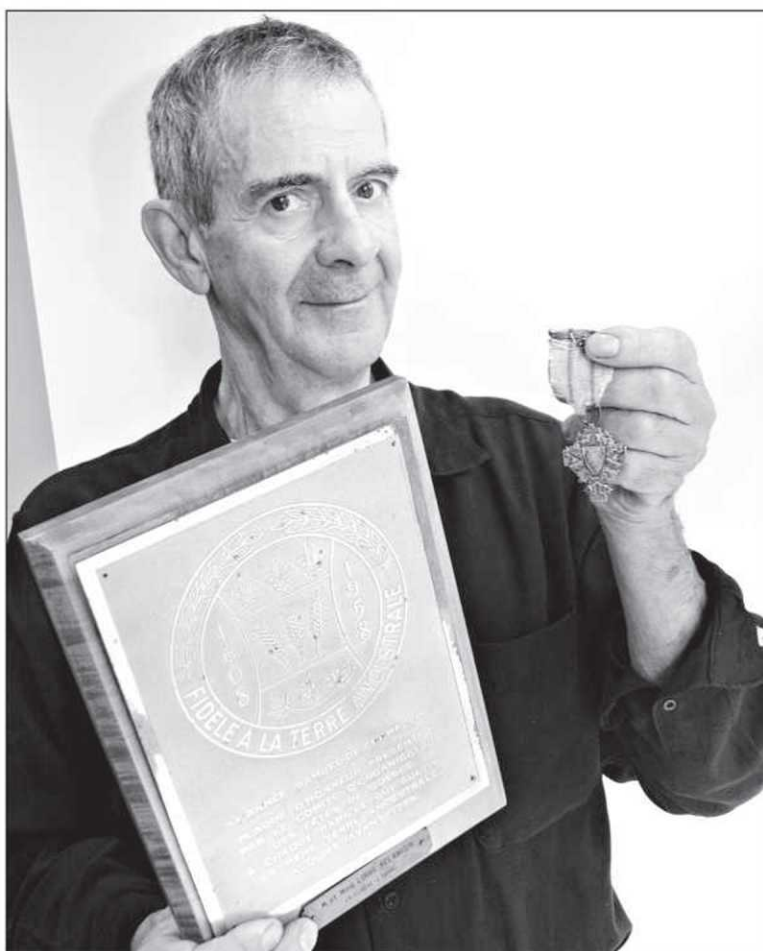
Une scène sera installée de manière à pouvoir utiliser le gymnase pour certains spectacles ou des activités municipales. Elle doit avoir une capacité de 900 personnes.

Boischatel fait partie des municipalités qui parviennent à augmenter leur population. En trois ans, le nombre de Boischatelois a crû de 21 %. Ils sont maintenant quelque 5300. La construction du complexe multisport s'inscrit dans la volonté de l'administration municipale d'offrir plus de

services de loisirs à sa population, à 90 % résidentielle. Un plan quinquennal sur l'aménagement de nouveaux parcs de quartier est en préparation.

NOUVEL HÔTEL DE VILLE

L'année dernière, Boischatel s'est bâti un nouvel hôtel de ville au coût de 1,6 million \$. Une caserne de pompier de quelque 1 million \$ doit être construite sous peu. Les travaux de mise en valeur du caractère patrimonial de l'avenue Royale par l'enfouissement des câbles sont achevés à 80 %.



Marcellin Bélanger, de L'Islet, montre la plaque et la médaille que sa famille a reçues lors des précédents anniversaires de Québec, pour avoir cultivé la même terre depuis 1677. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Le 400^e infidèle à la terre ancestrale

Julie Lemieux
jlemieux@lesoleil.com

On leur avait donné une médaille en 1908 et une plaque en 1958, lors du 350^e de Québec. Mais si la tendance se maintient, les familles québécoises qui cultivent la même terre ancestrale depuis les débuts de la colonie n'obtiendront aucune reconnaissance pour les Fêtes du 400^e. Une omission qui frôle le manque de respect, affirment certains.

Marcellin Bélanger n'en revient tout simplement pas. Les membres de cette famille de L'Islet n'ont jamais cessé d'exploiter les terres familiales depuis qu'elles ont été concédées à leur premier ancêtre, François Bélanger, en 1677. D'une génération à l'autre, les Bélanger ont continué à la labourer, à la protéger, à l'habiter. Et ils font donc partie de cette infime partie de la population qui peut se targuer d'avoir conservé ce riche patrimoine entre les mains d'une même famille depuis plus de 200 ou 300 ans.

Pour les Fêtes du tricentenaire et du 350^e de Québec, tous ceux qui avaient relevé cet exploit avaient été honorés. On retrouvait, entre autres, dans cette liste des Bélanger de L'Ange-Gardien et des Arcand de Deschambault. Sur la plaque de 1958, on avait inscrit ceci : « Fidèle à la terre ancestrale ». Ce qui ne semble plus être le cas aujourd'hui. Marcellin Bélanger a en effet tenté de convaincre la Société du 400^e et la Ville de Québec d'offrir une nouvelle plaque l'an prochain, d'autant plus que ces familles ne sont plus aussi nombreuses qu'à l'époque. Mais en vain.

PAS D'INTÉRÊT

Selon le commissaire de la Ville aux Fêtes du 400^e, Serge Allen, la municipalité ne voit pas l'intérêt de souligner l'apport des familles de l'extérieur de Québec qui ont cultivé leurs terres ancestrales depuis quelques centaines d'années. Même si ces terres se trouvent pour la plupart dans des comtés voisins de la capitale.

« Pourquoi ils l'ont souligné à l'époque et pourquoi on le ferait

aujourd'hui? Il n'y a pas d'intérêt à reprendre cette idée à la Ville et à la Société. Et nous n'avons pas les ressources pour faire les recherches de titres et monter une liste fiable », a-t-il soutenu, en ajoutant que la Fédération des familles souches ou l'Ordre des arpentiers du Québec pourraient sans doute s'acquitter de cette tâche plus facilement.

MÉRITOIRE

Marcellin Bélanger ne comprend pas ces arguments. « On s'est fait dire que Québec n'avait pas d'affaire là-dedans. Mais pourtant, c'est le comité organisateur du 350^e de Québec qui a remis les plaques en 1958. Pourquoi c'était important il y a 100 ans ou 50 ans et que ça ne l'est plus aujourd'hui, alors que ça fait encore plus longtemps que nous cultivons la terre ancestrale? Tout le monde abandonne la terre pour la ville, mais nous, nous sommes au même endroit depuis près de 350 ans. Ce n'est pas méritoire, ça? » s'interroge-t-il, en lançant un appel de mobilisation aux autres familles concernées.

QUÉBEC EN 1870

Louis-Guy Lemieux

lglemieux@lesoleil.com



Un nouveau sinistre frappe le quartier Saint-Roch. Le feu détruit 400 maisons.

Le ciel de Québec était déjà obscurci par les incendies de forêt qui ravagent le Saguenay et le Lac-Saint-Jean et qui ont rasé plusieurs villages.

De très violents tremblements de terre secouent les régions de Charlevoix et de la Côte-du-Sud. La terre tremble aussi à Québec, mais les dégâts matériels sont minimes comparés aux deux autres régions.

La pyrale de la pomme, un ver rongeur originaire d'Europe, commence à faire des ravages dans nos vergers.

L'écrivain MacPherson LeMoine note que la tourte, jadis si nombreuse, est quasi disparue.

(Sources : *Histoire populaire du Québec*, de Jacques Lacoursière ; *Chronologie du Québec*, de Jean Provencher)

À LIRE AUJOURD'HUI

Affaires

DESJARDINS
Des bénéfices en hausse de 66 % pour le deuxième trimestre → 40

Sports

CANADIEN
Sam Pollock n'est plus. → 59



Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730. Le papier utilisé pour imprimer *Le Soleil* est constitué de 50 à 80 % de fibres recyclées. Nous vous invitons à recycler ce journal.

SOMMAIRE

loteries	A4
éditorial	26
affaires — bourse	39 et 45
décès	46
petites annonces	51
sports	54

CAHIER DÉTACHABLE arts et spectacles

télévision	A6
agenda	A6

vivre ici

mode	A7
divertissements	A10 et A11
horoscope	A11
gens de passion	A12
agenda	A12

MÉTÉO

Max. 23
min. 11
Pluvieux

MÉTÉO EN DÉTAIL → 60

Accumulation de pluie (avant hier)
Ce mois-ci : 64,4 mm L'an dernier : 38,0 mm
Cet été : 425,2 mm L'été dernier : 296,9 mm

NOUS JOINDRE

Renseignements 686-3233
Abonnements 686-3344
Appel sans frais 1 866 686-3344
abonnements@lesoleil.com
Petites annonces 844-4444 686-3311
Appel sans frais 1 866 686-3311
petitesannonces@lesoleil.com
Rédaction 686-3394
Appel sans frais 1 866 686-3394
redaction@lesoleil.com



UNE ESCALE À QUÉBEC POUR LE GORCH FOCK

Toujours aussi fascinants quand ils naviguent toutes voiles déployées, les navires-écoles des différentes marines nationales parcourent le monde pour parfaire la formation de leurs cadets. Le *Gorch Fock*, battant pavillon allemand, est arrivé, hier, au quai 19 du port de Québec, pour une escale qui durera jusqu'au 1^{er} septembre. À cette occasion, 110 cadets de la marine allemande vont aller remplacer quelque 80 autres cadets qui terminent leur séjour de formation. Le navire, nommé en l'honneur de l'auteur Johan Wilhem Kinau, décédé en mer pendant la Première Guerre mondiale, fait 81,25 mètres de longueur et 22 mètres de largeur. Il peut atteindre 17 nœuds, à pleines voiles. Selon les Agences océaniques du Bas-Saint-Laurent, qui supervise les détails de son escale, 13 officiers, 43 sous-officiers et 125 autres membres d'équipage étaient à bord au moment de son arrivée. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

CONVENTIONS COLLECTIVES DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

Négos sur la place publique

Pierre-André Normandin
panormandin@lesoleil.com

La mairesse de Québec, Andrée Boucher, veut négocier sur la place publique le renouvellement des conventions collectives des employés municipaux. Elle souhaite dresser le portrait de leurs conditions de travail afin de laisser aux contribuables le soin de trancher.

« Tout va se faire au grand jour. On va commencer par mettre sur la table d'où on part. Ça gagne quoi un pompier? Ça travaille combien d'heures? C'est quoi ses avantages pour la retraite? Toutes ces choses doivent être connues par la population. C'est elle qui paye et, souvent, elle donne aux employés municipaux ce qu'elle n'a pas les moyens de se

payer pour elle-même », a lancé Andrée Boucher lors d'un point de presse, hier matin.

Une imposante liasse de documents sous le bras, la mairesse fraîchement revenue de vacances se sentait comme une jeune écolière à la rentrée scolaire, loin de se montrer découragée par les 120 points à l'ordre du jour du comité exécutif d'hier.

Malgré ce menu chargé, un point dominera son agenda tout au long de l'automne: le renouvellement des conventions collectives de 3700 employés réguliers, échues depuis le 31 décembre. Aux prises en 2006 avec un déficit surprise de 12 millions \$, la mairesse entend bien limiter l'augmentation des dépenses de la Ville. Et comme la masse salariale compte pour 40 % du budget, M^{me} Boucher a bien l'intention de freiner l'appétit des employés municipaux.

Mais déjà, les ententes sur l'équité salariale feront augmenter la masse salariale de 6,8 millions \$ par année, soit un bond de 1,6%. « L'évolution de la masse salariale, à Québec, à Montréal, partout, c'est LE problème des municipalités », a-t-elle indiqué. « Je ne dis pas qu'ils ont volé leurs conditions de travail, ils les ont négociées. Je dis simplement qu'elles sont extraordinaires. Les employés municipaux ont des avantages sociaux exceptionnels. »

Si M^{me} Boucher a refusé de dévoiler immédiatement les demandes de la Ville envers les syndicats, la mairesse a pris en exemple à de multiples reprises la « généreuse » caisse de retraite des employés. « Un employé reçoit 2,4 % par année de service pour son fonds de pension, je n'ai jamais vu ça de ma vie. Comment voulez-vous qu'on arrive? » a-t-elle plaidé.

Devant le bras de fer se profilant à l'horizon, la mairesse a bien l'intention de voir la population l'appuyer. « Je ne suis que le représentant du boss, et le boss a le droit de savoir ce qui se passe dans sa propre maison. Et le boss, ce sont les citoyens », a tranché M^{me} Boucher.

D'où sa campagne pour décortiquer pour les citoyens les conditions de travail des employés municipaux, quitte à les choquer. « Si les gens se sentent insultés parce qu'on divulgue leurs conditions de travail, ça veut dire qu'ils ont honte. Ils font la preuve que leurs conditions sont trop élevées », a ironisé la mairesse. À la veille du lancement des festivités pour le 400^e anniversaire de Québec, M^{me} Boucher assure ne pas craindre les perturbations des syndiqués. « Pourquoi des employés si généreusement payés et si avantageusement mangeraient la main qui les nour-

rit? Ils subiront l'anathème de la population, mais ce ne sera pas moi. On ne peut pas être des privilégiés à tous les points de vue », a récriminé M^{me} Boucher.

Négociations

Les cinq principaux syndicats impliqués

Catégorie d'emploi	Nombre d'employés réguliers *
Cols blancs	1371
Cols bleus	949
Policiers	711
Pompiers	403
Professionnels	330

*ne compte pas les cadres et employés occasionnels

1747533

Maranda d'abord

pour un choix de 4000 montures parmi les plus grandes signatures

maranda
OPTOMÉTRIE • 833-1622

www.maranda.ca

Bien huilée, la machine repart



La 96^e foire agricole devrait plaire à tous, avec des démonstrations de ski extrême, une petite ferme et des projections de films pour enfants. — PHOTOS LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES



Le groupe Ayni joue de la musique traditionnelle des Andes trois fois par jour dans le pavillon du Pérou.

Musique andine « pure laine »

Le kiosque d'Ivan Ignacio, dans le pavillon du Pérou, est presque vide. La demi-douzaine de chapeaux et les chandails bariolés exposés sur les tablettes, ce sont les siens, rapportés de sa Bolivie natale. « Je vends ce dont je ne me sers pas », explique-t-il simplement. Avant d'ajouter, une étincelle d'espièglerie illuminant ses yeux foncés : « Je ne suis pas un très bon commerçant, mais un excellent musicien. »

Comme la plupart des exposants qui occupent le pavillon, Ivan n'est pas vendeur de métier. Pour le temps de l'Expo, il a tout de même accepté de se prêter au jeu en compagnie de ses compères (un Péruvien, un Équatorien et une Québécoise) du groupe Ayni, musique des Andes.

Entre ses trois prestations quotidiennes de musique traditionnelle, le quatuor gratte la mandoline, la guitare ou le charango derrière le présentoir où se profilent quelques-uns de ces instru-

ments. « Je les ai faits moi-même, précise Ivan Ignacio. Certains sont de qualité professionnelle, d'autres, seulement pour les enfants ou la décoration. »

Ivan Ignacio n'est pas vendeur de métier, mais il a accepté de se prêter au jeu

L'homme de 45 ans appartient à l'ethnie andine des aymaras. Il a appris la musique dès l'enfance, en écoutant. Aujourd'hui, il reproduit les airs gravés dans sa mémoire. « Chez nous, la musique ne se résume pas aux spectacles, dit-il. Les hommes en jouent pour mettre de l'ambiance pendant que les femmes dansent. L'apprentissage est empirique, il n'y a pas de règles strictes. Il arrive qu'on fasse des erreurs techniques, mais ce n'est pas très grave. »

Une version systématisée et légèrement modifiée de la musique andine commence à être enseignée dans les écoles d'Amérique du Sud, avec sept notes au lieu de cinq. « La vraie musique andine ne s'apprend pas dans les écoles, mais chez les autochtones », tranche cependant Ivan Ignacio.

Lui-même a partagé son savoir avec des gens comme Marlène Bordeleau, la flûtiste québécoise de Ayni (mot qui signifie la réciprocité ou la joie d'être ensemble). Malgré une solide expérience en musique, celle-ci avoue avoir mis du temps à maîtriser son instrument. « Il n'y avait personne qui en jouait, raconte-t-elle. Même Ivan... Tout ce qu'il pouvait me dire, c'est si ça sonnait bien ou pas ! »

Les efforts ont toutefois porté fruit et elle est tombée amoureuse des mélodies tantôt joyeuses, tantôt mélancoliques. « Telle musique, tel peuple... », conclut-elle. *Pier-Luc Dupont*

en grand

Pier-Luc Dupont

pdupont@lesoleil.com

« Venez manger des grosses saucisses ! » « Deux dollars pour jouer, deux dollars pour gagner ! » À entendre les vendeurs entonner leurs formules bien huilées à l'ouverture d'Expo Québec, hier, il ne faisait aucun doute que le moral des troupes avait résisté à la bruine matinale. Comme pour répondre à cet enthousiasme, les nuages se sont d'ailleurs dissipés en début d'après-midi, laissant place à une marée humaine pour le moins bigarrée.

Jeunes, vieux, amateurs de science ou de sensations fortes devraient trouver leur compte dans cette 96^e foire annuelle, ponctuée de nombreuses nouveautés. Démonstrations de ski extrême, compétition nationale de pompiers, reptiles exotiques et projections quotidiennes de films pour enfants, entre autres, s'ajouteront aux traditionnels spectacles, manèges et animaux de la ferme.

LARGE CLIENTÈLE

« Notre clientèle est large et représentative de la population en général », soutient Ginette Lachance, directrice générale adjointe d'ExpoCité. « Nous faisons bien attention de ne négliger personne. »

Reste que la vocation première d'Expo Québec est de promouvoir l'industrie agricole québécoise auprès des acheteurs étrangers ainsi que des citoyens, dont plusieurs ont rarement mis le pied dans une étable ou une porcherie. Selon M^{me} Lachance, il serait faux de croire que la multiplication des activités « connexes » ait fini par voler la vedette aux chèvres et aux bovins.

« Il y a encore des gens qui viennent pour les animaux, estime-t-elle. De toute façon, nous voulons aussi leur faire décou-

vrir des choses sans qu'ils ne s'y attendent. Le volet éducatif est très important. »

INAUGURATION OFFICIELLE

Tout le gratin politique de la région s'était déplacé au pavillon du Pérou pour l'inauguration officielle. Laurent Lessard, ministre québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, a insisté sur l'importance de faire connaître les produits locaux aux jeunes consommateurs. « Chaque augmentation de 1% dans la consommation de produits québécois crée 1800 emplois dans les régions », a-t-il rappelé.

Quelque 500 employés, tous rémunérés, travailleront pour Expo Québec au cours des deux prochaines semaines. L'an dernier, 400 000 visiteurs avaient défilé

Quelque 500 employés sont présents pour accueillir les 400 000 visiteurs attendus

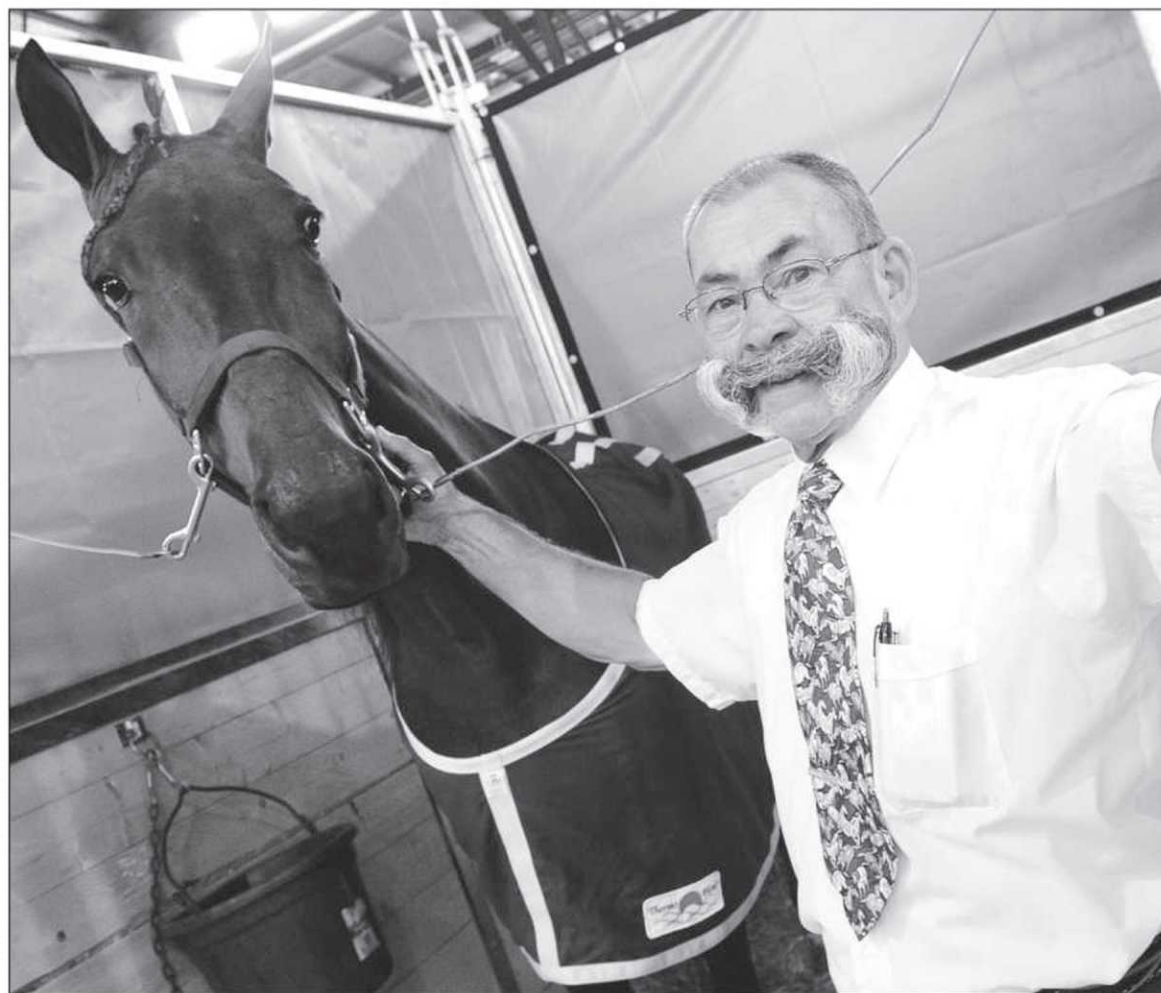
sur le site. L'entrée pour une journée est gratuite pour les enfants de cinq ans et moins, de 6 \$ pour les 6 à 12 ans ainsi que pour les personnes à mobilité réduite, de 12 \$ pour les 13 à 64 ans et de 9 \$ pour les 65 ans et plus. Des passeports pour les 12 jours sont aussi en vente. Le bracelet universel pour les manèges est vendu 24 \$ (huit ans et moins : 19 \$).

Aujourd'hui

- Vente d'antiquités au pavillon des Animaux 2
 - Dream Theater sur la scène Belle Gueule, à 19 h
 - Les moutons, bovins et chevaux attelés en vedette à la foire agricole
 - Le lama, emblème du Pérou, au salon des races
- Programmation complète au www.expocite.com



Les démonstrations de reptiles exotiques ont été très populaires hier.



Normand Plouffe, de l'écurie Moustache, participe à Expo Québec depuis 30 ans. Il a amorcé plusieurs ventes de chevaux lors d'expositions agricoles. — PHOTOS LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Toujours plus belle sur le podium

Annie Morin

amorin@lesoleil.com

Malgré la prolifération des tests génétiques et la puissance d'Internet, les éleveurs ont encore besoin de l'œil d'un juge pour attester de la beauté de leurs bêtes. Les expositions agricoles n'ont toutefois plus le monopole de ces épreuves esthétiques apportant la renommée et parfois beaucoup d'argent aux grands gagnants.

Marc Comtois, éleveur Holstein de Victoriaville, qualifié de « Tiger Woods » de la haute génétique laitière, court les concours depuis 30 ans. « C'est la meilleure publicité qu'on ne peut pas récolter », dit-il. Meilleure que les grandes revues spécialisées. Meilleure que les classements génétiques. Meilleure qu'Internet.

Sa plus grande réussite, Laurie Sheik, dont les gènes se retrouvent dans 30% des représentants Holstein enregistrés ces dernières années au Canada, a gagné ses premiers rubans à l'exposition agricole de Victoriaville, avant de connaître une carrière internationale. Ses filles suivent le même chemin.

M. Comtois a constaté que le prix de ses vedettes monte chaque fois qu'il récolte une des premières positions. Cela compense amplement les frais de représen-

tation engagés, qui peuvent dépasser 10 000 \$ pour un seul événement. Dans quelques semaines, à la Royale de Toronto, l'exposition agricole la plus courue et la plus prestigieuse au pays, il s'attend ainsi à vendre une vache plus de 100 000 \$!

« Les gens ont compris qu'une belle vache, c'est une bonne vache parce qu'elle est bien construite et qu'elle va bien travailler », explique-t-il.

VICTOIRE DE LA QUALITÉ

Pour Stéphane Tardif, conseiller chez Holstein Québec, c'est la victoire du qualitatif sur le quantitatif. « Ça prend un expert pour juger de la conformation et de la beauté. Les mesures et les statistiques de production ne disent rien de tout ça. »

Et puis il y a le plaisir de se mesurer aux concurrents et de courtoiser des clients potentiels, qui viennent parfois des quatre coins du monde pour admirer les bêtes québécoises. C'est le cas à Saint-Hyacinthe et à Toronto, à la fin de l'été, et, dans une moindre mesure, à Expo Québec.

Sa directrice générale adjointe, Ginette Lachance, explique que l'événement a pris un virage international il y a quelques années pour relancer son secteur-vedette, celui des vaches laitières. Car les événements les plus courus sont

maintenant ceux qui font une large place aux acheteurs de l'étranger. « On veut que les éleveurs fassent de bonnes affaires », insiste M^{me} Lachance, satisfaite de voir les inscriptions augmenter.

À l'échelle du Québec, les expositions agricoles subissent une légère baisse de participation, tandis que les rendez-vous spécialisés gagnent en popularité. Romuald Saint-Pierre, président de l'Association des expositions agricoles du Québec, note ainsi qu'il y a moins de bêtes, mais pas nécessairement moins d'exposants. « Les gens choisissent mieux. Les troupeaux de 10 à 12 têtes sont rares. »

Stéphane Tardif, de Holstein Québec, estime qu'entre 5 et 10% des entreprises agricoles participent aux concours. « Les fermes ont grossi. Ça prend du temps, des employés et ce n'est pas toujours évident à trouver. »

Normand Plouffe, éleveur de chevaux routiers et de poneys Hackney, réussit à participer à une dizaine d'expositions par année. « Pour un éleveur, c'est rentable parce que tu montres ton produit », confirme-t-il. Mais toutes les années ne sont pas également bonnes et il faut « faire les expos comme on fait un sport, parce qu'on aime s'entraîner et que ça nous rend fier de remporter les honneurs », ajoute-t-il.



Des portes sont crevées ou arrachées, des fenêtres défoncées, des statues vandalisées, des pièces d'équipements saccagées, jusqu'à des chaises qui ont été encastrées dans les murs. Depuis que les moniales ont quitté les lieux, en 2001, une petite grange a été incendiée et de jeunes gens se sont livrés à combats de paintball. — PHOTOS LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Saccage à l'abbaye

L'ancienne résidence des sœurs cisterciennes, à Saint-Romuald, est la proie des vandales

Marc Saint-Pierre
mstpierre@lesoleil.com

Oubliée dans son boisé du quartier lévisien de Saint-Romuald, sur le bord de la rivière Etchemin, l'ancienne abbaye des cisterciennes est devenue champ de manœuvre pour vandales et autres ravageurs.

Des portes sont crevées ou arrachées, des fenêtres, défoncées, des statues, vandalisées, des pièces d'équipements, saccagées, jusqu'à des chaises qui ont été encastrées dans les murs de cet ancien lieu de recueillement comprenant une aumônerie, une chapelle, des ateliers, des lieux de résidence.

Pendant quelque 100 ans, jusqu'à leur déménagement vers leur nouvelle abbaye de Saint-Benoît-Labre, en Beauce, fin 2001, des religieuses cloîtrées y ont offert asile et fabriqué du chocolat.

POLICIERS APPELÉS 24 FOIS

Depuis leur départ, le lieu est à l'abandon, les herbes folles remplacent les pelouses, une petite grange a été incendiée, et les immeubles deviennent ruines. Depuis janvier de cette année, les policiers lévisiens y sont allés au moins 24 fois, à la suite du dé-

clenchement d'un système d'alarme maintenant neutralisé ou de signalements de citoyens. Des citoyens qui par exemple ont observé de la fumée ou aperçu des jeunes gens jouant les chats de gouttière sur les toits. Ou constaté qu'il s'y livrait un combat de paintball.

« Il y a une question de danger. Et c'est des plaintes à répétition. C'est une problématique du même ordre que celle qu'il y a eue autrefois à l'îlot Saint-Gabriel, un immeuble qui aussi était désaffecté », résume Christian Cantin, porte-parole de la Sécurité publique lévisienne.

Les religieuses y ont offert asile et fabriqué du chocolat pendant 100 ans, avant de déménager en Beauce

Naguère, les écoles de l'îlot Saint-Gabriel, dans le Vieux-Lévis, sont lentement devenues décombres, avec le concours des vandales et des pigeons, jusqu'à ce qu'un permis de démolition mette fin à leur agonie.

PROPOSITIONS À LA VILLE

Le policier ne dit pas que le service en a plein les bottes du jeu du

chat et de la souris qu'il doit sans cesse répéter à l'abbaye. Et qui ne débouche sur aucune poursuite qui mettrait le holà à cette situation parce qu'il n'y a pas de plaintes formelles. Mais du moins note-t-il qu'un officier supérieur a préparé

une « résolution de problème », que le dossier sera analysé en haut lieu et que des propositions seront faites à l'hôtel de ville. « Il se peut que la balle soit dans leur camp à ce moment. Ou dans celui du propriétaire », souligne-t-il.

Le propriétaire de l'endroit, pour l'avoir acheté des sœurs, c'est en l'occurrence la Corporation financière Alpha, une entité appartenant à la famille Dallaire, notamment connue pour ses intérêts dans Cominar.

Le projet résidentiel vit toujours

Quand elle a acquis les 4,5 millions de pieds carrés de l'abbaye, la Corporation financière Alpha avait en tête d'y développer Les Boisés de l'abbaye, soit 550 unités de logements, un projet porteur d'un investissement de l'ordre des 50 millions \$. Il était question de donner une vocation communautaire aux bâtiments de l'abbaye.

Le projet a été bien reçu à l'époque par l'administration de l'ancienne ville de Saint-Romuald. Mais la fusion lévisienne et les changements politiques qu'elle a impliqués, la levée de boucliers des résidents des alentours qui craignaient de voir leurs rues devenir boulevards de desserte du projet, les critiques des verts souhaitant sauvegarder l'endroit et d'autres priorités de l'entreprise l'ont retardé jusqu'à présent.

Selon diverses sources non confirmées, Alpha et Ultramar ont aussi entretenu des échanges, la pétrolière souhaitant acquérir l'endroit pour en faire une autre zone tampon à l'ouest, comme celle du parc des Écartés à l'est, pour sa raffinerie Jean-Gaulin et sa nouvelle torchère.

ULTRAMAR INTÉRESSÉE ?

« Nous n'avons rien reçu de leur part (Ultramar). Il n'y a pas eu d'offre d'achat », affirme Linda Dallaire, responsable du développement résidentiel chez Alpha, qui fait néanmoins état d'un malaise à la raffinerie pour le projet résidentiel. Peut-être parce que des plaintes de son voisinage immédiat ayant trait au bruit et à la luminosité de sa nouvelle torchère l'échaudent déjà.

« Notre projet est toujours vivant. Nous avons l'intention de développer bientôt. Nous ne ferons pas sur le site autre chose que du résidentiel. Nous sommes prêts à procéder par phases. Nous en sommes à l'étape de régler des détails d'ordre administratif avec la ville », précise M^{me} Dallaire à grands traits.

À son avis, il y a toujours « quelque chose à faire » avec l'abbaye. « La structure est toujours solide, toujours bonne », constate-t-elle, concédant qu'il y a « plus de travail à faire qu'auparavant », pour la destiner à un nouvel usage.

« Ce serait le temps que nous obtenions notre permis et que nous puissions arrêter tout ça », ajoute-t-elle, faisant allusion aux outrages que subit l'abbaye.

Ultramar est demeurée muette.
Marc Saint-Pierre



FREDRIK. Poste de travail. 139 \$.
Assemblage facile par emboîtement. Panneau décor effet bouleau et acier peint gris argent. Autres finitions au choix. L98xP62xH149cm. A.R.



MÖRKER. Lampe de travail. 5,99 \$ ch.
Était 7,99 \$ ch. Choix de couleurs. Fonte, acier et plastique. Max. 25W. Ø9xH44cm. A.R.



KASSETT. Range-CD avec couvercle. 6,99 \$ les 2. Loge 22 CD. Carton blanc et acier nickelé. L16xP26xH15cm. A.R.



LYCKLIG. Étui à CD. 1,99 \$ ch.
Choix de couleurs. Loge 20 CD. Revêtement polyester.



FLYGEL. Lampe. 9,99 \$.
Au lieu de 19,99 \$
4 jours seulement!
16-19 août

FLYGEL. Lampe de travail. 9,99 \$.
Au lieu de 19,99 \$. Deux intensités. Ampoule halogène 50W fournie. Plastique polycarbonate. Ø10xH50cm. A.R.
LIMITE DE 4 PAR CLIENT

Ne laissez jamais baisser vos notes autant que nos prix!



ALLAK. Fauteuil pivotant. 99 \$.
Était 129 \$

ALLAK. Fauteuil pivotant. 99 \$. **Était 129 \$.**
Cuir véritable et cuir d'imitation noir. Hauteur siège réglable et fonction bascule blocable. L68xP60xH43-54cm. A.R.



HELMER. Caisson à tiroirs. 49 \$.
Était 59 \$

HELMER. Caisson à tiroirs sur roulettes. 49 \$. **Était 59 \$.**
Aussi en blanc. Acier peint. L28xP43xH69cm. A.R.

FLÄRKE. Bibliothèque. 26,99 \$.
Était 29,99 \$



JOHAN. Bureau avec étagère. 129 \$.
Caisson à monter à droite ou à gauche. Panneau de fibres peint blanc. L120xP70xH125cm. A.R.



FNISS. Corbeille à papier. 2,99 \$ ch. Choix de couleurs. Polypropylène. Ø29xH30cm.



CHRIS. Tableau d'affichage. 5,99 \$.
Liège sur panneau de fibres de bois. Cadre en pin. 49x64cm.



KASSETT. Range-revues. 4,99 \$.
Carton blanc et acier nickelé. L10xP25xH32cm. A.R.

On raffole des boulettes!

Repas pour 2

6,99 \$

Était 11,98 \$

Offre valable jusqu'au 31 août
Du lundi au vendredi
dès 15 h



IKEA BOUCHERVILLE

586, rue de Touraine
(Autoroute 20, sortie 95)
Tél. : 450-449-6755
Lundi - vendredi 10 h - 21 h
Samedi - dimanche 9 h - 17 h

IKEA MONTRÉAL

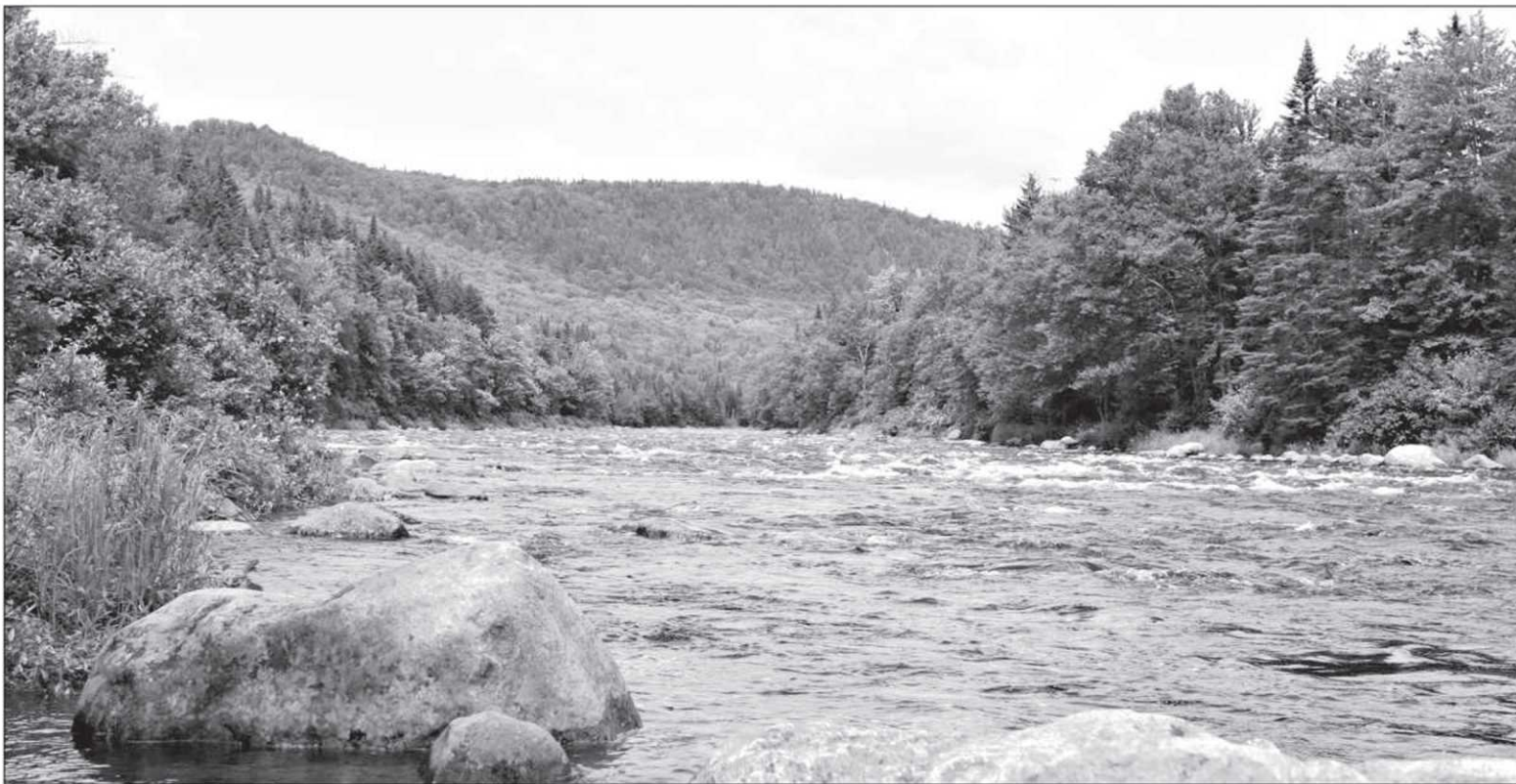
9191, boul. Cavendish
(Autoroute 40 et boulevard Cavendish)
Tél. : 514-738-2167
Lundi - vendredi 10 h - 21 h
Samedi - dimanche 9 h - 17 h

www.fr.IKEA.ca

Magasinage à distance, 1-866-866-IKEA



Si bien chez soi



« Il est improbable que ces dépassements de critère aient des impacts sur la vie aquatique », précise le nouveau rapport du gouvernement.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Du plomb dans la Sainte-Anne

La rivière est victime d'une légère contamination causée par l'un de ses affluents

Éric Moreault
emoreault@lesoleil.com

La rivière Sainte-Anne est victime, quelques fois par année, d'une légère contamination au plomb qui dépasse le critère chronique de protection de la vie aquatique. Elle est causée par l'un de ses affluents. Ce dernier se déverse à la hauteur de Sainte-Anne-de-la-Pérade, célèbre lieu de pêche aux petits poissons des chenaux.

« Il est improbable que ces dépassements de critère aient des impacts sur la vie aquatique », précise toutefois le nouveau rapport du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) sur la question.

Malgré tout, « c'est inquiétant », s'exclame Nancy Blanchette, directrice générale de la Corporation d'aménagement et de protection de la Sainte-Anne (CAPSA). « Le poulamon n'y vient que pour frayer, mais il y a d'autres poissons comme l'achigan et l'omble de fontaine qui y passent l'année. On voit fréquemment des gens en pêcher dans la rivière. »

À première vue, « ça ne me semble pas alarmant », a commenté le maire de Sainte-Anne-de-la-Pérade, Gilles Devault. « Mais on fait d'autres vérifications. » Le rapport a été confié à un biologiste, pour examen, de même qu'au président de l'Association des pour-

voyeurs de la pêche aux poissons des chenaux.

La campagne d'échantillonnage du MDDEP ne comprenait pas d'analyses de la chair de poissons. C'est l'ancien site minier de Notre-Dame-de-Montauban qui est à l'origine du problème.

Préoccupée, la CAPSA avait demandé, en 2001, une étude de ses impacts sur les rivières Sainte-Anne et Batiscan. Si le site a peu d'effet sur la Batiscan, il en va autrement de la rivière Charest. Ce tributaire modeste de la Sainte-Anne est contaminé à sa tête par les résidus miniers.

« Il en résulte des concentrations très élevées de cadmium, de plomb et de zinc dans le cours supérieur de la rivière Charest. Ces concentrations diminuent le long du parcours de 53 km de la rivière jusqu'à son embouchure dans la rivière

C'est l'ancien site minier de Notre-Dame-de-Montauban qui est à l'origine du problème

Sainte-Anne, mais dans le cas du plomb et du zinc, les concentrations demeurent supérieures aux critères de qualité de l'eau pour la protection de la vie aquatique », lit-on dans le rapport.

C'est surtout la rive droite de la célèbre rivière qui est touchée par les épisodes de contamination, avant que celle-ci ne se jette dans le fleuve Saint-Laurent,

cinq kilomètres plus loin. Le grand débit de la Sainte-Anne explique qu'on juge « improbable » les impacts sur les poissons.

DÉPOLLUTION AGRICOLE

Le rapport permettra à la CAPSA de poursuivre ses démarches auprès du gouvernement, infructueuses jusqu'à maintenant, pour la décontamination du site. « Nous aurons des arguments. Québec a des lois pour le lixiviat des dépotoirs (les rejets liquides), il devrait en être de même

pour une mine », estime M^{me} Blanchette (voir autre texte).

Toutefois, le rapport vient saper les efforts de dépollution agricole de la CAPSA dans la rivière Charest, croit-elle. La sachant contaminer aux métaux lourds, certains agriculteurs seront moins enclins à adopter un comportement écologique.

L'ancienne mine d'or, d'argent, de zinc et de plomb a fermé ses portes en 1990. Elle était exploitée par Muscocho, devenue Golden Goose Resources en 2005, une compagnie qui a son siège social à Montréal.

« La mine, c'est un peu un sujet tabou »

Maintenant que la contamination de la rivière Charest est démontrée, la CAPSA travaillera à trouver le financement pour arrêter l'écoulement du lixiviat de l'ancienne mine située à Notre-Dame-de-Montauban.

« Ce n'est pas un dossier qu'on va laisser tomber », indique Nancy Blanchette, la directrice générale. La CAPSA a eu des rencontres avec des fonctionnaires de l'Environnement et des Ressources naturelles à ce sujet. « On a eu l'impression d'assister à une partie où les joueurs des deux ministères se renvoyaient la balle. »

Les démarches n'ont guère eu plus de succès auprès des autori-

tés de Notre-Dame-de-Montauban. « La mine, c'est un peu un sujet tabou », indique M^{me} Blanchette, qui compte rencontrer de nouveau les élus de la municipalité de 780 habitants.

Contacté par *Le Soleil*, le maire Normand Hudon, élu il y a deux ans, a indiqué qu'il n'était pas au courant de la contamination de la rivière Charest aux métaux lourds.

« C'est la première nouvelle qu'on en a. » Il dit que la municipalité n'a jamais effectué de démarches de décontamination auprès du gouvernement du Québec et n'a aucun projet en ce sens. *Éric Moreault*

RABASKA

Les opposants souhaitent rencontrer Béchard

Marc St-Pierre
mstpierre@lesoleil.com

Après s'être entretenue de ports méthaniers avec la ministre de l'Environnement, Line Beauchamp, la Coalition Vert Kyoto souhaite maintenant rencontrer le titulaire de Ressources naturelles et Faune, Claude Béchard.

C'est ce qu'a indiqué le porte-parole de la Coalition Québec Vert Kyoto, Daniel Breton, en sortant des bureaux montréalais de M^{me} Beauchamp, hier.

Des chefs de file de l'AQLPA (Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique), d'Équiterre et de Rabat-Joie ont notamment participé à l'entretien avec la ministre.

« Nous nous sommes rendu compte que M^{me} Beauchamp connaissait peu le dossier. C'est tout à fait compréhensible avec les dossiers dont elle a eu à s'occuper, celui des algues bleu-vert, entre autres. Nous avons convenu de lui faire parvenir de nouvelles informations », a dit M. Breton.

PLUS CORSÉE

C'est maintenant sur M. Béchard que les verts souhaitent se faire les dents, quitte à réitérer la demande qu'il lui ont formulée il y a déjà un mois. « Quand nous avons demandé de le rencontrer, il s'est dit heureux de cette perspective. Mais nous n'avons plus jamais eu de nouvelles de lui », a observé André Bélisle, de l'AQLPA.

La rencontre pourra être plus corsée qu'avec la ministre de l'Environnement si elle se matérialise, les verts se proposant de demander à M. Béchard des explications sur sa stratégie avec les pétrolières et de le confronter « avec ses contradictions ».

« Il est de nos intentions de lui rappeler le plan québécois de réduction des gaz à effet de serre (GES) dont il a assumé la paternité comme ministre de l'Environnement et du plan qu'il soutient comme ministre des Ressources naturelles pour les augmenter », a précisé M. Bélisle. Les verts souhaitent également rappeler à M. Béchard les choix naguère posés par René Lévesque et Robert Bourassa entre le nucléaire, le thermique et l'hydroélectricité. « Ils ont fait le choix de l'hydroélectricité et assuré du même coup le développement du Québec et son indépendance énergétique », a-t-il noté.

Dans une récente entrevue accordée au *Soleil*, le ministre a indiqué que le Québec peut accueillir ensemble les ports méthaniers de Gros-Cacouna, dans le Bas-Saint-Laurent, et de Rabaska, à Lévis.

EXPO TANGUAY

Nous payons les 2 taxes

ou payez en 50 versements*



nous payons les 2 taxes

1999⁹⁵

OU

40⁰⁰ 50 mois

Téléviseur ACL HD, 42 pouces (421168)

- Rapport de contraste: 10000:1 • WCG, 3 entrées HDMI
- Définition naturelle pleine HD de 1920x1080p
- Grand angle de visionnement de 178°, XD Engine
- SimpLink, 20 watts de puissance audio • USB 2,0

ENREGISTREUR DVD GRATUIT (421210)

GRATUIT

Enregistreur DVD



(905508)

GRAND ÉCRAN 16:9 HDMI MONITEUR D-TV design mince



ACL

LECTEUR DVD

VIDÉO

INTÉGRÉ

nous payons les 2 taxes

899⁹⁵

OU

18⁰⁰ 50 mois



CINÉMA MAISON

Ensemble cinéma maison

Récepteur DENON (406873)

- 7 x 75 watts, AM/FM stéréo
- Dolby Digital-EX, DTS-ES et Dolby Pro-LogicII
- Entrées numériques optique et coaxiale
- Sorties d'extrêmes-graves

Enceintes acoustiques CANTON (393331)

- 2 haut-parleurs avant, 2 arrière et 1 centre
- Un caisson de basse « subwoofer »
- Supports en sus

Ensemble Cinéma Maison

nous payons les 2 taxes

1049⁹⁵

OU

21⁰⁰ 50 mois

TTE

RCA

Téléviseur ACL 32 po (429098)

- Téléviseur haute définition HDTV, 1366 x 768
- Lecteur DVD intégré, lit les DVD-R/RW, CD, CD-R/RW
- Filtre en peigne numérique 3D
- Contraste dynamique 700:1 • Entrée HDMI
- Grand angle de visionnement de 176°
- Entrée composante DVI et PC

DENON



CANTON



seulement

dans nos magasins

TANGUAY

ÉLECTRONIQUE

Livraison GRATUITE

à la grandeur de la province

PLACE LAURIER 2700, boul. Laurier, Entrée 3 (418) 650-0111 • 1-877-506-0111

LES SAULES 4875, boul. de l'Ornière (418) 871-4411 • 1 800 563-4411

BEAUPORT 777, rue Clémenceau (418) 666-4411 • 1 800 563-6282

LÉVIS 5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy) (418) 833-4511 • 1 800 563-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE 8955, boul. Lacroix (418) 226-4411 • 1 877 295-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP 245, Hôtel-de-Ville (418) 867-4711 • 1 800 510-4711

RIMOUSKI 375, montée Industrielle-et-Commerciale (418) 725-4411 • 1 800 463-4411

TROIS-RIVIÈRES 2200, boul. des Récollets (418) 373-1111 • 1 800 465-2200

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot (418) 698-4411 • 1 800 363-4711

*Nous payons l'équivalent des deux (2) taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Carte de crédits acceptées OU payez en 50 versements sur toute la marchandise sans exception. Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Livraison et service gratuits à la grandeur de la province de Québec et du Nouveau-Brunswick. Photos à titre indicatif. Détails en magasin. La promotion est en vigueur du 13 août au 2 septembre 2007.

Départ canon cet été à l'aquarium

Simon Boivin

SBoivin@lesoleil.com

Malgré un départ canon cet été au Parc Aquarium —presque 25 % d'achalandage de plus que l'an dernier—, les administrateurs refusent de se pêter les bretelles.

À chaque mois depuis le début de l'année financière, les tourniquets ont tourné plus fréquemment qu'à pareille date l'année passée. Le mois d'avril a connu une hausse de 26,4 %; mai de 34,8 %; juin de 28,9 %; juillet de 7,5 %.

En tout, 94 759 visiteurs ont déambulé à l'aquarium au cours des quatre premiers mois de 2007-2008. Le passage de 173 250 personnes a été enregistré pendant tout l'exercice 2006-2007.

«C'est quand même bon comme données, note Daniel Leboeuf, de la Société des établissements de plein air (SEPAQ). On a déjà ça qui est entré, et il reste encore huit mois.»

Sans donner les chiffres pour août, la responsable des communications, Manon Falardeau, soutient que les résultats actuels sont de bon augure. Malgré cela,

elle refuse de pavoiser.

«C'est bien, mais vous voyez qu'au mois de juillet, on revient à du 7,5 %, indique-t-elle. On ne veut pas non plus crier hurra avant d'avoir terminé l'année. Mais ça va bien.»

Des concertations auront lieu avec l'Office du Tourisme et d'autres intervenants du milieu pour cerner les causes de la baisse d'achalandage en juillet. Le facteur mauvais temps a peut-être joué, note M^{me} Falardeau. «Nous avons 50 % de nos attractions à l'intérieur, dit-elle. Est-ce que la population le sait? On espère que oui.»

Quant à la hausse de visiteurs des premiers mois, la SEPAQ l'explique par la promotion faite autour de l'équipement. «On met en vedette beaucoup l'aquarium, souligne M. Leboeuf. Les campagnes publicitaires portent fruits et on s'arrange pour qu'il y ait toujours de nouvelles attractions.»

À la fin d'août, l'offre de l'aquarium sera bonifiée par l'ajout d'une piste d'hébertisme. De nouveaux poissons exotiques emménageront cet automne. Des jeux d'eau seront aussi installés, mais l'année prochaine.



«Nous avons 50 % de nos attractions à l'intérieur, dit-elle. Est-ce que la population le sait? On espère que oui.», affirme Manon Falardeau, responsable des communications au Parc Aquarium. — PHOTO LE SOLEIL ERICK LABBE

1/2 L'IRRÉSISTIBLE PROMO

PRIX*

Achetez le 1^{er} article
Obtenez le 2^e article
De prix égal ou inférieur à 1/2 prix



LES INNOVATEURS DU CONFORT™



GRATUITE* une table pivotante Swing à l'achat d'un fauteuil inclinable Stressless®.



*Consultez votre conseiller pour de plus amples détails.

Le concept Stressless® intègre parfaitement les éléments de confort, de fonction et de style. Le système Stressless® Plus™ breveté vous garantit un soutien optimal de la tête et de la région lombaire en toute position pendant que la fonction glissière permet au fauteuil de bien synchroniser le soutien de tout votre corps.

Les fauteuils Stressless sont les seuls à être approuvés par l'Association Américaine de Chiropraxie.

Recevez, à l'achat d'un fauteuil inclinable Stressless®, une table pivotante Swing **GRATUITE*** qui pivote lorsqu'elle ne sert pas.

Hâtez-vous, cette offre se termine le 5 septembre 2007.

LA GALERIE DU MEUBLE

Imaginer. Réaliser.

CONTEMPORAIN 18, Courcellette, Québec G1N 3C1
CLASSIQUE 1215, boulevard Charest O., Québec G1N 2C9
418 681-0171 • 1 800 463-2277
lagaleriedumeuble.com

LISTE D'ATTENTE

Philippe Couillard cite l'ophtalmologie à l'hôpital Saint-Sacrement en exemple

Louise Lemieux

LLemieux@lesoleil.com

Le secteur public est aussi capable que le privé de trouver des solutions pour réduire les listes d'attente, a constaté le ministre de la Santé, Philippe Couillard, en conférence de presse à l'hôpital Saint-Sacrement.

«Concentrer toutes les opérations dans le même établissement comme le fait l'hôpital Saint Sacrement (pour les chirurgies des cataractes) est une solution durable au problème des listes d'attente. Le recours au privé, comme à la clinique privée Rockland n'est pas une solution unique », a fait remarquer le ministre de la Santé.

Philippe Couillard a remis à la direction de l'hôpital un chèque de 2,5 millions \$ pour l'achat d'équipements spécialisés en ophtalmologie.

En 2002-2003, 2856 patients avaient attendu plus de six mois pour une chirurgie de la cataracte. Cette année, aucun patient n'attend plus de six mois pour cette chirurgie et 78 % des patients ont été opérés en moins de trois mois au nouveau Centre universitaire d'ophtalmologie de Québec (CUOQ) situé dans l'hôpital Saint-Sacrement. En regroupant ce type de chirurgie au CUOQ, le nombre de chirurgies de la cataracte a augmenté de 6078 à 7729 entre 2002 et 2007.

Mieux encore, le coût unitaire pour une chirurgie des cataractes est la moitié de celui en clinique privée. «C'est pas juste le privé qui peut régler nos problèmes. Réduire les listes d'attente, ça n'arrive pas du

jour au lendemain, mais ça arrive quand même », a insisté le ministre.

Après les cataractes, les ophtalmologistes tenteront de réduire l'attente pour les autres maladies de l'oeil.

Des progrès ont aussi été réalisés en orthopédie: 60 patients attendent depuis plus de six mois pour un remplacement de genoux, mais ils étaient 98 l'an dernier. Quarante-neuf (contre 70 l'an dernier) attendent pour un remplacement de hanche depuis plus de six mois.

Le CUOQ a ouvert ses portes en 2005. En 2008, tous les services d'ophtalmologie de la région, dont les chirurgies des cataractes, de la rétine et de la cornée, l'urgence ophtalmologique et tous les autres services spécialisés seront concentrés dans l'hôpital du chemin Sainte-Foy.

Cependant, la neuro-ophtalmologie demeurera à l'hôpital de l'Enfant-Jésus et l'ophtalmologie pédiatrique demeurera au CHUL.

Lundi, les travaux de construction du bloc opératoire d'ophtalmologie débiteront à Saint-Sacrement. Le coût total du projet du CUOQ est de 22,3 millions \$.

Longtemps décrié par les ophtalmologistes qui voulaient plutôt que le centre de l'oeil ait pignon sur rue au CHUL, le CUOQ semble maintenant rallier les médecins.

«Les médecins réalisent que l'environnement technologique est meilleur à Saint-Sacrement qu'au CHUL », constate le D^r Pierre Rollin, président intérimaire du département d'ophtalmologie.

« Mais il reste encore des défis à rencontrer ».



**COLLÈGE DES
ADMINISTRATEURS
DE SOCIÉTÉS**

www.cas.ulaval.ca

L'excellence en gouvernance de sociétés

Félicitations aux finissants et finissantes
du programme de certification en
gouvernance printemps et été 2007!



Renald Dutil
Fédération des médecins
omnipraticiens du Québec



Georges Farrah
Société des traversiers
du Québec



Jacques Fortin
Groupe Fortin



Florent Francoeur
Ordre des CRHA et CRIA
du Québec



Claude Gauvin
Raymond Chabot
Grant Thornton



Claude Gélinas
SAAQ



Daniel Gilbert
Régie du bâtiment du
Québec



Diane Jean
Revenu Québec



Normand Julien
Régie de l'assurance
maladie du Québec



Denis Latulippe
Conseil de gestion de
l'assurance parentale



Michel Lavigne
Administrateur
de sociétés



Jacques L'Espérance
J.L'Espérance Actuariat
Conseil



Richard Mayrand
Groupe Jean Coutu



Josée Morin
MYCA



Jean-Guy Paquet
Institut national d'optique
(INO)



Jean Phaneuf
Analys psychologie
organisationnelle



Sylvain Picard
Régime des bénéficiaires
autochtone



Claude Pinault
Bureau de la
Capitale-Nationale



Danielle Poiré
Musée de la civilisation



Robert Poirier
CARRA



Anne-Marie Poitras
Autorité des marchés
financiers



Jean Rochette
SDC Solutions



Nelly Rodrigue
SÉPAQ



Harold Roy
Fournier International



Paul Saint-Jacques
Palais des congrès
de Montréal



Pierre Saucier
Administrateur
de sociétés



Mario Thomas
Gestion T2C2/Bio



Jacques Topping
Administrateur
de sociétés



Jean-Pierre Tremblay
Fonds FMOQ



Robert Trempe
Administrateur
de sociétés



Michel Vaillancourt
Caisse Desjardins du
personnel de l'Administration
et des Services publics



Miguel Valero
SimplexGrinnell
Tyco International



Jean-Pierre April
Administrateur
de sociétés



Claire Beaulieu
Notaire



Réjean Bellemare
Fédération des travailleurs
et travailleuses du Québec



Laurier Boivin
Boivin, Dufour et associés



André Brochu
Commission des normes
du travail



Louise Champoux-Paillé
Administratrice
de sociétés



Jean-Pierre Clermont
Administrateur
de sociétés



Luc Crépeault
KPMG



Yvon D'Anjou
Alcan Métal Primaire



Josée De La Durantaye
De La Durantaye
Management



Diane Delisle
Administratrice
de sociétés

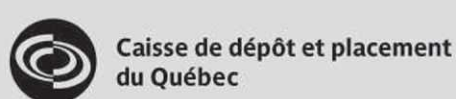
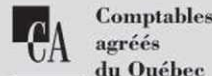


Roger Demers
Raymond Chabot
Grant Thornton



Pierre Duhaime
Administrateur
de sociétés

Merci à nos partenaires :



L'adéquiste Harvey songe à faire la lutte à Pauline Marois

Michel Corbeil
mcorbeil@lesoleil.com

L'adéquiste Conrad Harvey, qui avait « chauffé » Rosaire Bertrand, dans Charlevoix, lors du scrutin du 26 mars, est fortement tenté de se présenter contre la péquiste Pauline Marois à l'élection complémentaire rendue nécessaire dans cette circonscription.

Joint hier chez lui à La Malbaie, M. Harvey n'a jamais voulu confirmer qu'il songe à tenter de nouveau sa chance. « L'ADQ regarde sérieusement l'idée de présenter un candidat, et cela se fait en collaboration avec l'équipe dans Charlevoix », s'est borné à dire Conrad Harvey.

Charlevoix est sans député depuis que M. Bertrand a démissionné pour que la chef du Parti québécois tente de s'y faire élire.

Tout en refusant de dévoiler ses intentions, Conrad Harvey a insisté que l'exécutif local adéquiste est au même diapason que le bureau du chef, Mario Dumont. Les proches de M. Dumont ne voient pas de raison d'accorder un laissez-passer à M^{me} Marois. « Je suis du même avis que le parti », a répété le candidat adéquiste que Rosaire Bertrand a battu par 1663 voix, lors des élections générales du 26 mars.

Le premier ministre, Jean Charest, a annoncé que le Parti libéral du Québec ne présentera pas de candidat dans Charlevoix. M. Charest a attaqué l'ADQ sur sa volonté de contester l'arrivée de la leader péquiste à l'Assemblée nationale.

Hier encore, le chef libéral a accusé le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, de « manquer de maturité et de jugement » en tentant de bloquer l'arrivée de Pauline Marois à l'Assemblée nationale. Selon M. Charest, il est « important » que M^{me} Marois, qui dirige une des trois formations politiques majeures au Québec, puisse siéger à l'Assemblée nationale.

Le chef du gouvernement s'est d'ailleurs engagé à déclencher rapidement cette élection complémentaire, et à ne pas attendre, pour le faire, le délai maximum de six mois suggéré dans la Loi électorale. « Cela va arriver très rapidement », a dit M. Charest, qui admet en avoir discuté avec M^{me} Marois elle-même.

Faciliter l'élection d'un chef au moment d'une complémentaire n'est cependant pas une tradition absolue au Québec. En juin 1985, le Parti québécois, alors au pouvoir, avait présenté un candidat contre le chef de l'opposition libérale Robert Bourassa, qui tentait de se faire élire lors d'une complémentaire tenue sur la Rive-Sud de Montréal. Avec la Presse canadienne



HARPER ET DION À LA FÊTE DES ACADIENS

CARAQUET — Des milliers de personnes ont pris part, hier, au Nouveau-Brunswick, aux festivités entourant la fête nationale des Acadiens. Plus de 25 000 personnes s'étaient donné rendez-vous à Caraquet, où se déroulait l'essentiel des célébrations liées au 28^e Tintamarre. Le premier ministre canadien, Stephen Harper, était de la fête et il a rappelé que les premiers à porter le nom de Canadiens étaient des francophones. Quant au leader libéral fédéral, Stéphane Dion, il a souligné le courage du peuple acadien. — PHOTO PC

Le PLC perd son candidat contre Verner

Stéphane Dion devra se chercher un autre candidat pour affronter la ministre conservatrice Josée Verner aux prochaines élections fédérales. Damien Rousseau a avisé le Parti libéral du Canada qu'il abandonne l'idée de se lancer en politique.

« J'ai décliné » la possibilité de défendre les couleurs du PLC dans la circonscription de Louis-Saint-Laurent, a répondu au *Soleil* M. Rousseau. Dès avril, celui-ci avait pourtant confirmé qu'il serait de la prochaine lutte électorale.

Lors d'une entrevue téléphonique, M. Rousseau a expliqué qu'à l'époque, il comptait sur le déclenchement de la campagne avant l'été. « Il n'y a plus d'échéance électorale prévisible, pour le moment », a-t-il dit au sujet d'un scrutin que des observateurs prédisent maintenant pour 2009.

« Je préfère m'abstenir et réintégrer mes fonctions » habituelles chez *Québec Hebdo* où il occupait le poste de directeur de l'information jusqu'en avril. « Pour des raisons fort évidentes d'éthique, je ne pouvais pas me permettre d'écrire et de diriger une salle de rédaction tout en étant candidat et porte-parole d'une formation politique.

« Cela me convenait (de céder son poste pour la responsabilité des projets spéciaux) dans la mesure où il y avait une échéance électorale relativement rapprochée. Maintenant, nous sommes dans un autre jeu. Je veux bien avoir une passion politique. Mais j'ai une passion première : les communications. »

M. Rousseau a précisé qu'il a avisé les hautes autorités du PLC de sa décision, au début du mois. Il s'est gardé de fermer à jamais les portes à la politique. « On traversera le pont quand nous y serons », a-t-il commenté prudemment. Aucun nom ne circule pour prendre sa relève sur la liste des candidats libéraux fédéraux dans la région.

Damien Rousseau a voté Oui aux référendums de 1980 et de 1995. Le communicateur croit qu'il est temps de passer à autre chose après les deux défaites encaissées par les souverainistes.

Michel Corbeil

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR
Meubles et matelas neufs de qualité au plus bas prix

TOUTES TAXES INCLUSES

1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT

SUPER AUBAINE!

LIT ESCAMOTABLE
39 po 54 po 60 po
Simple Double Queen
1099\$
Étagères et matelas en sus
Toutes taxes incluses

MATELAS ORTHOPÉDIQUES
512 RESSORTS
Garantie 10 ans
1 an 100%
8 ans prorata
Matelas Orthopédique Original
Simple 29 x 74 **229\$**
Double 54 x 74 **299\$**
Queen 60 x 80 **349\$**
Toutes taxes incluses

MEUBLE AUDIO Merisier
3 sections, choix de couleurs
TOUTES TAXES INCLUSES
• Portes rétractables
• Tablette téléviseur pivotante et rétractable
• Curios avec éclairage
Produit québécois
1999\$

BERÇANTE SUR BILLES
PIVOTANTE ET INCLINABLE
Choix de tissu
299\$

PROMOTION SPÉCIALE
Produit québécois
SOFA SECTIONNEL
5 MCX
choix de 80 tissus
999\$
Toutes taxes incluses

MOBILIER DE CUISINE
5 pièces en bois, fini cerise foncé
AVEC RALLONGE 40 X 60 X 72 PO
599\$
Toutes taxes incluses

MOBILIER DE CHAMBRE
8 pièces, en bois fini érable, brandy, expresso
1299\$
(Matelas et accessoires en sus)
Toutes taxes incluses

Centre Meuble escompte
245, 71^e RUE EST CHARLESBOURG
(Ancien local d'Amesbement Le Petit Prince)
628-1942

TPS INCLUSE TVQ INCLUSE
PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI

B/AS/LE/R

COLLECTION SAN DIEGO

Cognac Marine Vert bouteille
Taille 38 au 50

Danielle Morali
Place Ste-Foy 656-9141

✓ 30 ans d'expérience / 9 conseillères en mode / 2 couturières à votre service

APRÈS M'AVOIR lu

Recyclez-moi! leSoleil

Activités d'activités

Activités sociales

SAMEDI 25 AOÛT BAL NOIR ET BLANC

Soirée de danse pour fervents avec **Loreyne et Yvon, Edyme**
Info : 523-7251, buffet inclus 9\$.
Au 709, Kirouac, Québec (coin Charest et Marie-de-l'Incarnation).
Soirée le 22 septembre, de 20h à 1h
À venir

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi, communiquez avec le Télémarketing au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur : 686-3370 ou telemarketing@lesoleil.com



La scénographe Nathalie Côté a créé une famille venue d'ailleurs pour dérider les passants de la rue piétonne, comblant ainsi le vide festivalier de la fin août à Québec, alors que le tourisme est à son zénith. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Les extraterrestres débarquent dans la rue Saint-Jean

Alain Bouchard
abouchard@lesoleil.com

C'est maintenant officiel. Une famille d'extraterrestres débarque à Québec demain soir, à 19 h exactement. Ils ont choisi la rue Saint-Jean intra-muros pour cette grande première touristique. Ils ont effectué quelques recherches pour ne pas être trop dépaysés. Mais ils le seront néanmoins, alors attention ! La famille compte une mère, un père, deux enfants, un grand-parent, un androïde et un chasseur de primes. C'est celui-là qui risque d'être le plus dérangeant, a appris Le Soleil de sources absolument sûres.

C'est la scénographe de Limoilou Nathalie Côté qui a eu cette autre idée de fou. Elle est devenue une spécialiste dans le genre. Cette jeune femme de 34 ans est une sorte d'ingénieure de théâtre de rue, ascendante « capotée » artistique. Les marchands du Vieux-Québec ont voulu combler le vide festivalier de la fin août à Québec, alors que le tourisme est à son zénith. Qui pourrait bien nous préparer rapidement quelque chose de spectaculaire ? « Nathalie Côté ! » a lancé quelqu'un. « J'ai eu quatre jours pour présenter mon projet », raconte celle qui a les yeux bruns mais les cheveux bleus. « Le tourisme s'imposait comme thème. J'ai réuni quelques-uns de mes créateurs autour de l'idée d'étrangers qui débarquent l'été en pleine rue Saint-Jean piétonne. »

SANS NATIONALITÉ

Le principal problème était de choisir la nationalité des visiteurs. Un petit comique a dit : « L'idéal serait qu'ils n'aient pas de nationalité, justement. » Pourquoi pas des extraterrestres ? À peine quelques semaines

plus tard, les comédiens choisis, des cracs de l'improvisation, sont tout à fait d'attaque. Et l'équipe de Nathalie Côté termine la confection de leurs costumes ces jours-ci.

INTERACTIF, MAIS PAS DÉPLAISANT

Le Festival d'été de Québec nous a fait connaître les incomparables Hommes en noir dans les années 90. Quatre énergumènes hébétés parcouraient les rues comme s'ils n'en avaient jamais vues de leur vie et virait tout sens dessus dessous. Les Québécois étaient contents qu'ils arrivent, mais encore plus contents qu'ils soient repartis. Ils allaient à la limite de la provocation... et la dépassaient fréquemment. « Ce sera différent pour nous, prévient Nathalie Côté. Ce sera interactif avec les touristes. Ce sera surprenant et même plus. Mais nous ne nous moquerons de personne et ne serons pas déplaisants. » Malcommodes bien élevés, en quelque sorte. L'appropriation de la rue a tout son sens pour M^{me} Côté, dans ce projet-là. Elle a récemment constaté à Bordeaux, ville jumelle de Québec, que celle-ci pourrait avoir des rues piétonnes permanentes sans que le commerce n'y perde sa chemise.

Les extraterrestres vont découvrir des Québécois sans automobile. Et grand bien leur fasse. Mais ils viennent les examiner et ils se promettent de le faire de près. Qu'on se le tienne pour dit !

→ Horaire de la rue piétonne et de ses extraterrestres

Les vendredis 17, 24 et 31 août : 19 h à 22 h
Les samedis 18, 25 août et 1^{er} septembre : 13 h à 22 h
Les dimanches 19, 26 août et 2 septembre : 14 h à 18 h
Le lundi 3 septembre : 14 h à 18 h

APRÈS M'AVOIR lu

Recyclez-moi!
leSoleil

1770929

Économisez avec Canon

Canon A570IS

- 7.1 mégapixels
- Zoom optique 4x
- Écran 2.5 pouces
- Stabilisateur d'image

Prime de **65\$**
25\$ en produits de votre choix PLUS
20\$ de rabais sur un cours photo PLUS
50 impressions numériques (valeur 20\$)



299⁹⁹\$



Prime de **65\$**

25\$ en produits de votre choix PLUS
20\$ de rabais sur un cours photo PLUS
50 impressions numériques (valeur 20\$)

Canon SD750

- 7.1 mégapixels
- Zoom optique 3x
- Écran large de 3 po.
- Détection de visage

369⁹⁹\$



Canon S5IS

- 8.3 méga
- Zoom optique 12x
- Processeur DigiCIII
- Écran 2.5 pouces

549⁹⁹\$

Prime de **100\$**

50\$ en produits de votre choix PLUS
20\$ de rabais sur un cours photo PLUS
100 impressions numériques (valeur 30\$)



Canon

EOS REBEL XT KIT 18-55MM

- 10.1 mégapixels
- Écran 2,5 pouces
- Compatible avec plus de 60 objectifs EF et EF-S

999⁹⁹\$

Valable jusqu'au 20 août 2007

gosselin photo vidéo

Place de la Cité 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy 418 656-6309
www.gosselinphoto.ca

DE RETOUR! ENCORE UNE FOIS, TOUS PEUVENT PROFITER DU PRIX FAMILIAL FORD.*



RIEN DE PLUS SIMPLE :
OFFRES EXCEPTIONNELLES

JUSQU'À

1550 \$

EN ALLOCATION DE LIVRAISON
SUR UN GRAND CHOIX DE MODÈLES
FORD 2007

0 %

DE FINANCEMENT
JUSQU'À 36 MOIS SUR UN
GRAND CHOIX DE MODÈLES
FORD 2007 ET 2008

BIENVENUE DANS NOTRE FAMILLE.



FOCUS ZX4 SE

ACHAT	PDSC :	16 099 \$*
	Rabais prix familial :	1 258 \$
	Allocation de livraison :	500 \$
Votre prix :		
14 341 \$†		
FRAIS DE TRANSPORT EN SUS		
LOCATION	199 \$/MOIS††	
	LOCATION 48 MOIS, MISE DE FONDS DE 1 700 \$	
	FRAIS DE TRANSPORT INCLUS	
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ		

MUSTANG GT

ACHAT	PDSC :	33 799 \$*
	Rabais prix familial :	3 957 \$
	Votre prix :	
29 842 \$†		
FRAIS DE TRANSPORT EN SUS		
LOCATION	459 \$/MOIS††	
	LOCATION 48 MOIS, MISE DE FONDS DE 1 000 \$	
	FRAIS DE TRANSPORT INCLUS	
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ		

FUSION SE

ACHAT	PDSC :	24 699 \$*
	Rabais prix familial :	1 744 \$
	Allocation de livraison :	250 \$
Votre prix :		
22 705 \$†		
FRAIS DE TRANSPORT EN SUS		
LOCATION	299 \$/MOIS††	
	LOCATION 48 MOIS, MISE DE FONDS DE 375 \$	
	FRAIS DE TRANSPORT INCLUS	
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ		

POUR VOTRE PRIX FAMILIAL FORD, VISITEZ **FORD.CA** OU VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD



Bien pensé

www.ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. *Achat : Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 36 mois. Frais de transport de 1100 \$ (Focus), de 1250 \$ (Fusion ou Mustang) en sus. ††Location : Première mensualité et mise de fonds requises à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. Offres d'une durée limitée. Ces offres peuvent être annulées en tout temps sans préavis. *Le prix familial Ford est en vigueur uniquement du 1^{er} juillet au 31 août 2007 chez les concessionnaires Ford Canada participants et s'applique à la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2007 et 2008 neufs (à l'exception des véhicules suivants : Mustang Shelby GT 500, châssis-cabines Série F, fourgons tronqués et châssis nus Série E, camions LCF et poids moyens). Le véhicule neuf doit être commandé ou livré chez votre concessionnaire Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2007. Le prix familial Ford exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et d'enregistrement et toutes les taxes applicables. Le prix familial Ford est assujéti à des frais d'administration et à des frais de plein de carburant. Le prix familial Ford ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'Assistance-compétitivité des prix, à la Réduction de prix aux gouvernements, aux primes ou allocations-livraisons pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne ou au programme des ambassadeurs. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs en vigueur au moment de l'achat ou de la location. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Détails chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln ou au Centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

Une soldate réclame 500 000 \$ pour harcèlement sexuel

Élisabeth Fleury

efleury@lesoleil.com

Une soldate des Forces armées canadiennes, Mélanie Émond, de Château-Richer, réclame 500 000 \$ en dommages et intérêts à un de ses supérieurs et au procureur général du Canada pour harcèlement sexuel et abus de pouvoir.

D'après la requête déposée en Cour supérieure, Mélanie Émond, détentriche d'une maîtrise en psychopédagogie, a complété deux ans de doctorat avant d'être embauchée à l'été 2004 comme commis au recrutement au 10^e escadron de génie (10^e EG).

En février 2005, elle déposait une plainte de harcèlement contre un de ses supérieurs, le sergent Raynald Boisvert. Une enquête du Bureau des enquêtes en harcèlement de Valcartier a alors été ouverte.

Sur les 10 allégations de harcèlement invoquées, cinq ont été retenues par les enquêteurs. Selon la requête signée par les avocats Bertrand et Bertrand, le défendeur Boisvert aurait notamment dit à la demanderesse qu'il espérait « être encore instructeur à Borden pour pouvoir aller avec elle sur une plage soi-disant nudiste ».

« Il précise qu'il était cochon et qu'il aimait le sexe (...) », écrivent encore les procureurs de la demanderesse. « Par la suite, il lui raconte qu'il avait presque couché avec deux femmes, qu'il regrettait de ne pas l'avoir fait et que, si la chance se représentait, il ne la manquerait pas, ceci dit en regar-

dant la demanderesse de façon soutenue. »

Toujours selon la requête, les enquêteurs de l'armée auraient rencontré des témoins qui leur auraient fait part de 10 incidents où le sergent Boisvert aurait tenu des propos semblables à des subordonnées.

Par la suite, le sergent Boisvert aurait fait savoir à la demanderesse qu'elle ne lui « appartenait plus », qu'elle « appartenait » désormais à un autre capitaine.

« Il confie à la demanderesse que cela le fait "chier", car c'est lui qui avait poussé pour qu'elle soit embauchée, peut-on lire dans la requête. À partir de ce moment, il vient voir quotidiennement la demanderesse, s'accroupit devant

son bureau (...) et dit en utilisant une voix de bébé et d'un air abattu: "Je m'ennuie." »

Le sergent Boisvert se disait « cochon » et « aimant le sexe », et lui a demandé si elle avait des seins en silicone

À un autre moment, le sergent Boisvert aurait voulu savoir si la demanderesse avait des seins en silicone. « Soldat Émond, dites-le moi, avez-vous, oui ou non, des transformations sur votre corps? », lui aurait-il dit.

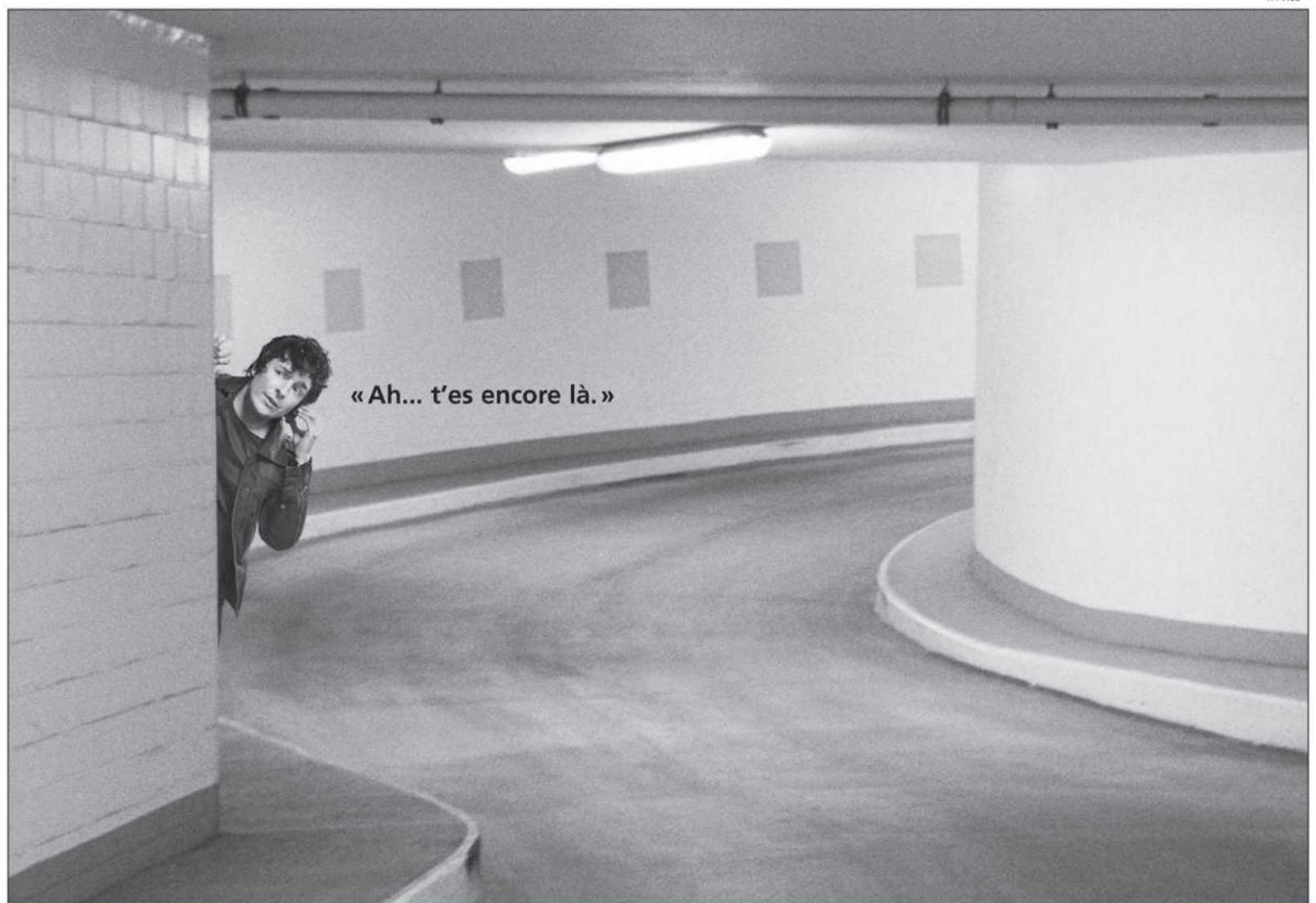
Quelques semaines plus tard,

prétendant qu'elle n'avait pas fait son travail, le sergent Boisvert, enragé, aurait dit à la demanderesse que « si elle était un gars, il lui "crisserait" un coup de poing sur la gueule ». Attitude que les enquêteurs ont qualifiée d'« abus de pouvoir », précise-t-on dans la requête.

Les avocats mentionnent par ailleurs que le ministère de la Défense nationale, malgré les conclusions claires de l'enquête et les antécédents du sergent Boisvert en semblable matière, a imposé à ce dernier « une punition dérisoire et insultante pour notre cliente. En effet, le défendeur Boisvert a été mis en probation ou surveillance pour une période de six mois et muté à Shawinigan. Or, il rêvait de retourner à cet endroit pour y retrouver

sa famille et avait verbalisé ce souhait à plusieurs reprises ».

Les procureurs ajoutent que la demanderesse s'est sentie « méprisée comme femme » et « traitée comme un objet ». « Elle a aussi été très ébranlée de constater que l'armée canadienne tolère de telles attitudes machistes et que les stéréotypes masculins y sont bien ancrés. Elle a réalisé que son désir légitime de faire carrière dans les Forces canadiennes ne pouvait se réaliser et que le fait d'être une femme bien de sa personne et instruite constitue un handicap majeur dans ce milieu. De plus, elle est convaincue que tous ces événements ont eu un impact majeur sur sa future carrière dans les Forces canadiennes. »



LE RÉSEAU LE PLUS FIABLE AU PAYS¹

Le moins d'appels interrompus | La réception la plus claire et nette

Peu importe à qui vous parlez, nous veillons à ce que notre réseau soit le plus fiable possible. En fait, il a été démontré par une firme indépendante que nous avons le réseau avec le moins d'appels interrompus et la réception la plus claire et nette au pays. Alors, où que vous soyez, il est clair que notre réseau sans-fil ne vous laissera pas tomber.

Pour en savoir plus, composez le 1-888-rogers2, visitez rogers.com/fiable ou rendez-vous chez nos distributeurs Rogers Sans-fil ou Rogers Plus.



JUSQU'À 5 % DE RÉDUCTION POUR LES CLIENTS ABONNÉS À PLUSIEURS PRODUITS DE ROGERS – TÉLÉPHONIE SANS FIL ET INTERNET¹.

¹ « Le réseau le plus fiable » fait référence aux résultats de tests menés par Rogers et une firme de recherches indépendante quant à la clarté des appels et aux appels interrompus dans la majorité des centres urbains au Canada, à l'intérieur de la zone de couverture de Rogers Sans-fil, et comparant le service de voix des principaux fournisseurs de service sans-fil. ² La réduction s'applique aux frais de service mensuels récurrents pour les services admissibles. Nécessite un abonnement d'au moins deux ans à chaque service admissible. Certains services ne sont pas offerts dans toutes les régions. Consulter rogers.com/offresgroupées pour obtenir de plus amples renseignements. ³ Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. © 2007

VOYAGES EN GROUPE

Séjour à Sorrento, Italie

29 octobre, 2 et 3 sem.
Hôtel 5 étoiles,
2 repas par jour

Prix
d'aubaine

Féerie de Noël

à Prague, Vienne et Budapest
4 décembre, 12 jours

Croisière à Hawaii

1^{er} janvier, 13 jours
8 février, 17 jours
Séjour à Waikiki et 10 nuits de croisière

Croisière « Hawaii, Tahiti et les Marquises »

5 janvier, 30 jours
Navire 5 étoiles, 10 îles de la Polynésie

Croisière « Caraïbes du Sud »

4 février, 12 jours
Aruba, Curaçao, Barbade,
Ste-Lucie, etc.

Croisière « Amérique du Sud »

14 mars, 18 jours
Chili, Argentine, Uruguay, Terre de Feu

Croisière « Scandinavie et Russie »

30 mai, 16 jours.
Oslo, Copenhague, Stockholm, St-Petersbourg, etc.

New York

5 octobre et 30 novembre
3 nuits, 4 jours. Hôtel au coeur de
Manhattan à quelques pas de Broadway

VOYAGE FLEURY
2666, chemin Ste-Foy
(à quelques pas de
l'Hôpital Laval)
657-5757
Permis du Québec

EN BREF

Justice colossale

→ Si vous êtes convaincu qu'un ancien associé vous doit de l'argent et que ce dernier refuse de vous payer, que faites-vous? Si vous décidez d'engager des malabars, sachez que vous risquez de devoir répondre de vos gestes devant la justice. C'est ce qui est arrivé à un individu qui a comparu hier au palais de justice de Québec. Paul Pouliot est soupçonné d'avoir, le 12 août dernier, retenu les services de deux fiers-à-bras (l'un ne pèse pas moins de 300 livres, mesure au moins six pieds et a une voix de stentor) pour sou-

tirer de l'argent à un ancien partenaire d'affaires avec qui il opérait un commerce de machinerie. Prétextant la transaction d'un bien, les deux colosses auraient convaincu la présumée victime de les suivre en voiture jusqu'à un endroit isolé de Shannon, où Pouliot les attendait. «Il y a finalement eu échange d'argent, mais il n'y a pas eu de violence physique», a fait savoir l'agente Ann Mathieu, porte-parole de la Sûreté du Québec. Pouliot et ses présumés complices, Yvan Vaillancourt (le mastodonte de 300 lb) et Paul Coulombe, ont pu recouvrer leur liberté au terme de leur comparution, hier.

Ils reviendront en cour le 1^{er} octobre. *Élisabeth Fleury*

Scellés sur la section des alcools d'un IGA

SHERBROOKE—Dans les prochaines semaines, la Sûreté municipale de Magog ira apposer des scellés sur toute la section des bières et des vins du marché d'alimentation IGA Gazaille, à Magog, dans les Cantons-de-l'Est. Les scellés demeureront en place durant 14 jours. Les policiers appliqueront alors une décision de la Régie des alcools, des courses et

des jeux. À l'été 2004, le marché IGA Gazaille avait été le fer de lance d'une bataille menée par des marchands d'alimentation désireux de renverser l'interdiction qui leur est faite de vendre de l'alcool de fabrication artisanale (les produits des micro-brasseries, des vignobles ou des vergers). Le IGA Gazaille avait vendu des produits provenant du domaine Félibre, d'Apéri-Fruits Compton et de l'Hydromellerie Les Saules. Malgré des avis de correction servis par l'inspecteur de la régie, le commerce avait maintenu, et même augmenté, la vente de tels produits. *PC*

La route 175 bloquée pendant trois heures

→ La route 175 a été fermée dans les deux directions à la hauteur du km 105 pendant plusieurs heures après qu'un camion ait fait une sortie de route. Cette voie unique de transport routier dans la réserve faunique des Laurentides a été complètement bloquée à 18 h 28, puis a été réouverte progressivement par alternance. Ce n'est qu'à 21 h 15, après le remorquage du camion, que la circulation a pu reprendre son cours normal. Le conducteur du véhicule n'a pas été blessé. *Samuel Auger*

LES ANIMAUX
FONT LA FÊTE
**EXPO
QUÉBEC**
15 AU 26 AOÛT
EXPOQUEBEC.COM

AUJOURD'HUI, LES ANIMAUX FONT LA FÊTE À EXPO QUÉBEC!

Ne manquez pas :

Scène Belle Gueule
Dream Theater, avec en première
partie les groupes Into Eternity et
Redemption dès 19 h.



Place de la Famille
Jean Coutu

Assistez aux spectacles présentés
par Hydro-Québec. Voyez Arthur
L'Aventurier, Chantois, Marie-
Martine et tous les autres person-
nages.

Carrefour agroalimentaire
Le chef Mario Martel vous invite à visiter
les nombreux stands et à prendre part aux
diverses activités culinaires. Profitez-en pour
découvrir et déguster des dizaines de mets
à place Metro GP. À 18 h 15, Mario Martel
cuisine avec l'homme fort Hugo Girard.



Expo-vente
d'antiquités

Dénichez l'objet rare,
parfois unique à un prix
abordable. Sur les lieux,
les antiquaires se feront un
plaisir de vous faire bénéficier
de leur expérience et de
leurs connaissances.

Encan

Rapportez un petit bout d'histoire à la maison
en participant à l'encan qui aura lieu le 18 août.

Inscriptions de 11 h à 13 h,
début de l'encan à 13 h

Procurez-vous votre passeport 12 jours et profitez
d'une foule d'activités!

Pour information :

(418) 691-EXPO (3976) ou 1 888 866-EXPO (3976)

www.expoquebec.com

Nouvelle poursuite contre CHOI

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Une autre poursuite en diffamation vient d'être déposée contre Genex Communication et CHOI Radio X. Le président du syndicat des travailleurs du chantier maritime Davie, Richard Gauvin, leur réclame 400 000 \$ pour des propos tenus en août 2006 par l'animateur Stéphane Dupont.

avec le groupe norvégien Teco. En marge de cette négociation, le demandeur a été invité le 28 août 2006 à participer à une tribune téléphonique animée par le défendeur Dupont.

Les propos reprochés à ce dernier auraient été tenus le 17 août et le 28 août. Le 17 août, Dupont aurait notamment déclaré qu'« au chantier de MIL Davie, les transactions qui ont avorté, parce que c'est pas la première, (...) toute la marde qu'il y a eue au chantier de MIL Davie provient du fait que les délégués syndicaux n'avaient pas réglé leur propre cause à eux, pas la cause des travailleurs, leur propre cause à eux ».

Pendant l'émission du 28 août, alors que le défendeur n'était plus présent et qu'on traitait notam-

ment de la survie du chantier, l'animateur aurait fait les commentaires suivants : « Ça prend tu un osti de mange-marde, osti de trou-decul à Gauvin. (...) Ça prend pas un

Le président du syndicat de la Davie réclame 400 000 \$ pour des propos tenus par Stéphane Dupont

enfant de chienne pour dire des affaires de même? Faut tu avoir rien à dire! (...) C'est ça le syndicat. C'est la bassesse même, le fondement même de la bassesse d'un syndicat. Ça a été démontré et prouvé il y a quelques minutes sur les ondes de CHOI. »

Le 10 novembre 2006, une plainte a été déposée au CRTC. Selon les procureurs de Richard Gauvin, « les propos du défendeur Stéphane Dupont sont en contravention des droits du demandeur en ce qu'il (Dupont) abuse de sa position pour accabler le demandeur de propos blessants et de nombreux préjugés qui ne font qu'attiser la discrimination à son endroit ».

Les avocats Pépin et Roy ajoutent que ces propos « incitent à la haine et au mépris du demandeur qui se bat depuis des années pour conserver le chantier Davie en opération. Le demandeur a vécu une situation humiliante, un stress, une perte d'image et une perte de réputation tant dans sa vie professionnelle que personnelle. »

Près de 30 milliards \$ pour annoncer des médicaments

TORONTO — Les dépenses consacrées à la publicité s'adressant directement aux consommateurs de médicaments aux États-Unis ont augmenté de 330% en 10 ans, après que les entreprises pharmaceutiques eurent été autorisées à promouvoir leurs produits directement auprès du public. C'est ce que révèle une nouvelle étude, selon laquelle ces dépenses ont atteint un peu moins de 30 milliards \$ en 2005. Selon l'étude, devant être publiée dans le *New England Journal of Medicine*, des campagnes publicitaires sont lancées moins d'un an après l'arrivée d'un nouveau médicament sur le marché, alors que certains estiment que les sociétés pharmaceutiques devraient attendre plus longtemps avant d'être autorisées à faire de la publicité pour un médicament. *PC*

1774735





Lancement du livre «Champignons communs»

par M. Raymond McNeil

Nous vous invitons à venir nous visiter au **Magasin Latulippe le 17 août**, de 16h à 21h, et le **18 août**, de 10h à 16h, pour le lancement du livre « **Champignons communs** ». Sur place, vous pourrez rencontrer **M. Raymond McNeil**, auteur de 2 livres sur les champignons et mycologue réputé. Vous pourrez ainsi recevoir de précieux conseils sur les principaux aspects de la mycologie; la cueillette, la consommation et la conservation de champignons.



CHAMPIGNONS COMMUNS
Version abrégée et simplifiée du «Grand livre des Champignons». Plus de 350 espèces communes. Fiches techniques. Rubriques claires et concises. Photos couleurs. N° 211540. **Cour.: 34,95**

SPÉCIAL LANCEMENT
29⁹⁵\$

ÉDITIONS MICHEL QUINTIN



GRAND LIVRE
«Le grand livre des Champignons du Québec et de l'Est du Canada». Guide d'identification complet. 1000 espèces de champignons avec photos. N° 190878.

74⁹⁵\$

ÉDITIONS MICHEL QUINTIN



— ATLAS — CANNE
Aluminium. 2 sections. Poignée de caoutchouc. Pointe d'acier inoxydable. 130 cm, 2 sections. N° 146271.
Cour.: 29,95

SPÉCIAL
19⁹⁵\$



COUPEAU À CHAMPIGNONS
Facilite la cueillette et la préparation des champignons. Lame fine et courbe avec un dos dentelé pour ôter la cuticule. Manche en hêtre verni naturel. Possède une brosse en soie de sanglier pour enlever la terre. N° 170650.

2 TAXES payées
OPINEL 31⁹⁵\$



Bushnell
JUMELLE H20
8x42. Recouverte de caoutchouc. Étanche à l'eau et antibuée. Prismes en toit. N° 143500.
Cour.: 119,95

SPÉCIAL
85⁵\$



TRAIL MARKER
SAC DE TRANSPORT
Sac résistant. Courroie bandouillère. Intérieur amovible. 2 compartiments. N° 185357.

2 TAXES payées
29⁹⁵\$



BOTTE DE MARCHÉ KIWIA
Laçage assymétrique. Protecteur de pointe. Charcoal. Pointure: 8 à 12. N° 198243.
Cour.: 134,95

SPÉCIAL
114⁹⁵\$



HABIT DE PLUIE 87LP800
Ventilé au dos et à la poitrine. Cordon ajustable à la taille. Bleu, jaune, vert, marine. S à XXXL. N° 160747.
Cour.: 44,95

SPÉCIAL
39⁹⁵\$



LATULIPPE

637 rue Saint-Vallier Ouest, Québec, 418.529.0024, www.latulippe.com

Les photos sont à titre indicatif seulement, le texte prévaut en tout temps. Cette offre est valide les 17 au 18 août 2007 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

Vive la vie LG



La vie est belle
quand ce que vous désirez est en solde



LG recommande Vista® Home Premium de Windows

1099\$

R405-G.CPBSA9
Processeur R405 Intel® Core™2 Duo, T5450 (1,66 GHz), Windows Vista® Home Premium Authentique, mémoire DDR 2 de 1 Go, disque dur de 120 Go S-ATA, écran de 14,1 po WXGA avec technologie Fine Bright, circuit graphique Intel® GMAX3100, protocole de communication sans fil 802.11 b/g, caméra web, Bluetooth®



Imprimante
CANON Pixma
MP160
intégrée
gratuite*



1799\$

Garantie
de 3 ans
gratuite**



R500-UP01A9

Processeur R500 Intel® Core™2 Duo, T7300 (2,0 GHz), Windows Vista® Home Premium Authentique, mémoire DDR 2 de 2 Go, disque dur de 160 Go S-ATA, écran de 15,4 po WXGA avec technologie Fine Bright, carte graphique GeForce 8600M de NVIDIA, 802.11 agn, caméra web, Bluetooth®, lecteur d'empreintes digitales, TPM, Turbo Memory de 1 Go

1199\$

E500-GP01A9
Processeur E500 Intel® Core™2 Duo, T7100 (1,8 GHz), Windows Vista® Home Premium Authentique, mémoire DDR 2 de 1 Go, disque dur de 120 Go S-ATA, écran de 15,4 po WXGA avec technologie Fine Bright, circuit graphique Intel® GMA X3100, protocole de communication sans fil 802.11 b/g, caméra web, Bluetooth®

Rabais
postal de
100\$†
après
achat



- Excellente connectabilité : technologie sans fil Dual Hexa-Band
- Batterie à durée de vie prolongée : temps de recharge accéléré, technologie « Battery Miser » brevetée
- De conception durable : toutes les fonctions des blocs-notes sont testées 25 000 fois

PARTICIPEZ et courez la chance de GAGNER un bloc-notes LG !
Pour tout renseignement, visitez www.LG.ca

Disponible à
Dumoulin

Appelez-nous pour
obtenir les adresses des
magasins participants

(866) 386-6854

www.dumoulin.com

Centre d'ordinateur Infomax
Centre d'ordinateur STO
Projciel
M.O.I. informatique
Informatique Première
Informatique Mercier

Levis
Québec
Baie-St-Paul
Rimouski
Charlesbourg
Québec

418-837-3311
418-687-6666
418-240-3000
418-721-5366
418-622-6565
418-871-7022

www.infomax.qc.ca
www.sto.qc.ca
www.projciel.com
www.moi-informatique.com
www.infopremiere.com
www.infomercier.com

Vive la vie LG

Pour trouver l'emplacement le plus proche, visitez www.LG.ca

L'offre est en vigueur du 1er juillet au 30 septembre 2007 chez les détaillants participants. L'offre ne s'applique pas aux produits remis à neuf et ne peut être utilisée conjointement avec d'autres offres ou rabais spéciaux. Le produit-cadeau sera livré au client en magasin et ne pourra être échangé contre de l'argent. ** (Offre no 1) Recevez gratuitement une imprimante CANON Pixma MP160 intégrée avec l'achat admissible de l'un des modèles suivants : R405-G.CPBSA9, E500-GP02A9 ou E500-GP02F1. ** (Offre no 2) Recevez gratuitement une garantie de 3 ans avec l'achat admissible de l'un des modèles suivants : R500-UP01A9, R500-UP01A9, R500-UB01A9 ou R500-UC01A9. * (Offre no 3) Recevez un rabais postal de 100 \$ avec l'achat admissible de l'un des modèles suivants : E500-GP01A9, E500-GP01F1, E500-GB01A9 ou E500-GB01F1. Limite maximale de dix (10) remises par personne/nom, foyer ou adresse. Les bulletins incomplets, illisibles, manquants, non signés ou non datés ne seront pas traités, acceptés, reconnus ou retournés. Les copies de symboles CUP ne sont pas permises (les CUP doivent être découpés sur les boîtes originales). LG ne pourra être tenue responsable des demandes perdues, retardées ou mal adressées. Toute demande de renseignements au sujet d'une remise doit être reçue dans les 30 jours suivant la fin de la promotion. Les chèques de remise sont nuls s'ils ne sont pas encaissés dans les 90 jours suivant leur émission et ne peuvent être réemis. Le produit doit être acheté au Canada et la présente offre s'adresse aux résidents du Canada seulement. Toutes les marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. LG et le logo LG sont des marques déposées de LG Electronics Canada, Inc. Les conceptions et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis. Intel, le logo Intel, Intel Core et Core Inside sont des marques de commerce de Intel Corporation aux É.-U. et dans d'autres pays.

Le Canada hésite à accueillir des détenus de Guantanamo

Jennifer Ditchburn
Presse canadienne

OTTAWA — Le gouvernement canadien hésite à accéder à la demande de Washington d'accueillir des détenus de la prison militaire de Guantanamo.

Selon des documents obtenus par la Presse canadienne en vertu de la Loi d'accès à l'information, l'administration Bush a demandé au Canada d'accepter des détenus de la minorité ouïgoure, en Chine, qui ne représentaient pas une menace à la sécurité nationale.

Les Américains ne voulaient pas accepter les détenus sur leur territoire, mais ne pouvaient les renvoyer en Chine, par crainte qu'ils soient persécutés.

Le Canada, ainsi que d'autres pays, hésitent à accepter des réfugiés sous prétexte qu'ils causent un problème de relations publiques aux États-Unis. Par conséquent, 17 des hommes sont toujours détenus et vivent en confinement 22 heures par jour.

Selon une note préparée en mai dernier au ministère canadien des Affaires étrangères, les autorités canadiennes ont indiqué à la délégation américaine que les détenus en question seraient vraisemblablement inadmissibles en vertu des lois canadiennes.

Les représentants américains se sont pourtant rendus à Ottawa à trois reprises pour tenter de convaincre le gouvernement, en vain. En mai 2006, les États-Unis avaient réussi à convaincre l'Albanie d'accueillir cinq détenus.

Une semaine après leur transfert, les Américains revenaient à la charge et rencontraient des fonctionnaires canadiens de plusieurs ministères et du bureau du premier ministre.

Des notes préparées en février dernier pour l'ancien ministre des Affaires étrangères, Peter MacKay, laissent entendre que la position du gouvernement sur de futurs transferts restait incertaine.

Les relations du Canada avec la Chine seraient également tenues en ligne de compte, puisque Pékin aurait apparemment fait pression sur des pays pour qu'ils refusent les Ouïgours, selon des articles américains.

Épidémie de gastro en République dominicaine

MONTRÉAL — Des touristes canadiens — dont au moins 32 Québécois — et britanniques séjournant dans un centre de villégiature de la région de Puerto Plata, en République dominicaine, ont éprouvé récemment des problèmes de santé. Une écloserie de gastroentérite est survenue au Bahia Principe San Juan, situé à Rio San Juan, durant les deux premières semaines du mois d'août. L'hôtel a été fermé pour un certain temps.

L'Agence de la santé publique du Canada en a été avertie le 5 août. Au total, 81 touristes canadiens ont été touchés par le norovirus, aussi appelé la gastroentérite, qui occasionne des maux de tête, de la diarrhée, des vomissements, des crampes intestinales durant de 24 à 36 heures.

Sept des neuf clients de l'agence Voyages Tours Mont-Royal ont été malades. Vacances Transat a pour sa part indiqué que sur les 109 clients au Bahia Principe, 25 ont été touchés par la gastro. Des médecins dominicains ont examiné les personnes devant revenir sur les vols de la fin de semaine dernière, en direction de Montréal et de Toronto, pour s'assurer qu'ils étaient suffisamment rétablis. Signature Vacations et Sunquest comptaient aussi des clients au Bahia.

L'hôtel n'accepte pas de nouveaux voyageurs pour l'instant. Le site Internet de l'International Society for Infectious Diseases indique que plus de 2000 touristes ont été malades lors de leur séjour récent à l'hôtel en raison d'une intoxication alimentaire. PC

Accidents mortels en baisse

Le nombre d'accidents mortels dans les six premiers mois de 2007, au Québec, est d'un peu plus de 5 % inférieur à la moyenne des cinq années précédentes, selon la Société de l'assurance automobile du Québec. On remarque aussi une baisse significative de plus de 21 % du nombre de blessés graves, toujours par rapport à la moyenne de 2002 à 2006. La première moitié de ce qui est ap-

pelée l'Année de la sécurité routière, a vu 281 personnes périr lors d'accidents de la circulation. C'est 41 décès de moins qu'au premier semestre de 2006. Et 1344 personnes ont été blessées grièvement pendant les six premiers mois de l'année, alors qu'en 2006, ce chiffre atteignait 1635. Le nombre de blessés légers suit aussi la tendance, bien que la baisse ne soit que de 1,2 % par rapport à la moyenne des cinq années précédentes. *PC*

DISPARITION DE CEDRIKA

L'enquête s'étend à tout le Québec

Presse canadienne

TROIS-RIVIÈRES — L'enquête sur la disparition de Cédrika Provencher à Trois-Rivières mène les policiers à effectuer des vérifications partout sur le territoire québécois.

Selon les autorités, les informations continuent d'entrer à un flot appréciable, à la suite de la sortie publique de la mère de Cédrika, Karine Fortier, et de l'officialisation de la récompense de 80 000 \$.

La fillette n'a pas donné signe de vie depuis 15 jours.

Les policiers ont dû donner suite à plusieurs informations qui leur ont été transmises et qui sous-entendaient de nouvelles pistes, vérifiables hors des limites de la région de la Mauricie, dans d'autres villes du Québec.

« Il est évident qu'on a vérifié différentes personnes et c'est certain que ça sort à l'extérieur », a dit le porte-parole de la Sûreté du Québec, Richard Gagné.

Les agents de la SQ dépêchés un peu partout au Québec ont été mis à contribution. « Par exemple, on a eu des appels de gens qui avaient vu la jeune fille à l'intérieur d'un véhicule, mais malheureuse-

ment, c'était négatif (sic) », a expliqué l'agent.

En revanche, pour le moment, aucun élément ne laisserait croire que Cédrika puisse se trouver à l'extérieur de la région.

Les autorités restent avares de commentaires sur le déroulement de l'enquête. Richard Gagné a assuré qu'au moment opportun, les détails essentiels à la progression de l'enquête seront divulgués publiquement.

« Je ne donnerai pas de détails, pas pour le moment, a insisté le porte-parole de la SQ, sans toutefois préciser d'échéancier. Une enquête de ce type avance toujours. La vitesse importe peu, l'important est de bien faire. »

Les autorités devront également songer au déplacement de leurs effectifs, qui comptent toujours une trentaine d'enquêteurs. La rentrée aura bientôt lieu dans l'école réquisitionnée et la SQ se penche sur un plan de rechange.

« On verra ou cela se dirigera ultérieurement, mais c'est évident que l'on doit sortir avant le retour scolaire », a avoué Richard Gagné en refusant de préciser si le quartier général de l'enquête restera à Trois-Rivières ou sera déplacé.

INTERDICTION DE FUMER

Tensions appréhendées dans les prisons du Québec

Presse canadienne

MONTRÉAL — L'interdiction du tabagisme dans les prisons québécoises à compter de l'hiver prochain pourrait bien causer des tensions, selon un organisme représentant les détenus.

Quelque 80% des détenus sont des fumeurs, selon les défenseurs de leurs droits

Le gouvernement a annoncé que dès février 2008, les prisonniers et les gardiens ne pourront plus fumer ni dans l'enceinte, ni dans la cour intérieure.

« Il en va de la santé du personnel et des détenus », a commenté hier le porte-parole du ministère de la Sécurité publique, Réal Roussy.

Mais l'Office des droits des détenus estime que cette directive va trop loin et que les contacts entre la population carcérale et les agents pourraient se détériorer.

« Partout au Québec, les gens peuvent fumer à l'extérieur, alors pourquoi on refuse aux détenus le droit de fumer dans la cour ? a demandé le président de l'Office des droits des détenus, Jean-Claude Bernheim. Si tout le monde arrête de fumer, les relations entre les gardes et les prisonniers ne seront pas très bonnes. »

M. Bernheim estime que près de 80 % des prisonniers québécois fument.

Étant donné le manque d'activités récréatives et de programmes éducatifs dans plusieurs établissements provinci-

aux, le tabagisme contribue à rompre la monotonie, de l'avis du porte-parole.

« C'est déjà difficile d'écraser volontairement, ce sera encore plus difficile à gérer si c'est imposé », a-t-il ajouté.

Le Québec serait la dernière province à permettre encore aux prisonniers de fumer dans ses prisons. Dans les établissements fédéraux, l'interdiction de fumer est en vigueur depuis 2005.

Le gouvernement affirme avoir étudié les exemples des autres provinces avant de trancher.

« Nous avons vérifié ce qui s'est passé ailleurs, a expliqué M. Roussy. Il ne semble pas que l'interdiction ait causé des tensions supplémentaires. »

Des substituts tels que des timbres de nicotine seront à la disposition des détenus pour les aider, mais à leurs frais, a précisé M. Roussy. De même, du soutien sera fourni.

M. Bernheim demeure toutefois sceptique, puisque selon lui, la plupart des prisons provinciales ne disposent pas des ressources nécessaires pour aider tous les détenus qui souhaiteraient écraser.

Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a prévenu hier qu'aucune enveloppe supplémentaire ne sera allouée à cette fin.

« Il n'y a pas de raison pour traiter (les détenus) différemment, a-t-il déclaré. Nous dépensons environ 30 millions \$ par année au Québec afin de diminuer le tabagisme et cela s'applique à tous les citoyens du Québec. »

Le syndicat des agents correctionnels n'a pas donné suite aux appels hier.

OFFRE INCROYABLE
CINÉMA MAISON INCLUANT PLASMA 42" HAUTE DÉFINITION
42" HD



SAMSUNG

ONKYO Momentum

ENSEMBLE CINÉMA MAISON COMPRENANT:

- Récepteur Dolby Digital 5.1
- Enceintes avant type tours
- Enceintes satellites arrières et central
- Écran Plasma 42" Haute Définition Samsung

* Récepteur et enceintes aussi disponible en noir

1997\$

Laissez-Passer GRATUIT

à l'achat de 247\$ et plus

Valcorlet Village Vacances

La clef de sol

840, BOUVIER, QUÉBEC • 418-67-0840

Accord Desjardins

Conditionnel à l'approbation de crédit.

SAINT-JOSEPH DE KAMOURASKA

Le pilote Dion-Viens au Grand Prix de Trois-Rivières

Le pilote de St-Joseph de Kamouraska, Simon Dion-Viens, est de retour dans la série professionnelle nord-américaine Koni Challenge, à l'occasion du Grand Prix de Trois-Rivières qui s'ouvre demain. Le coureur, qui avait participé à la première épreuve de la saison avec l'écurie montréalaise GT Racing, sera cette fois de l'équipe RSR Motorsports, basée en Arizona, qui lui fournira une Mini Cooper S lui permettant de participer dans la catégorie ST. Dion-Viens aura comme coéquipier Alain Lauzière, de la région de Vaudreuil-Dorion. « Ce sera ma deuxième épreuve en Koni Challenge depuis Daytona et je crois que nous avons de très bonnes chances de bien performer, explique le jeune pilote. « La voiture semble très compétitive. » *Marc Larouche (collaboration spéciale)*

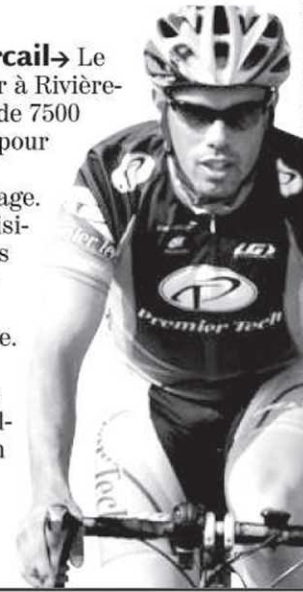


GRAND-PORTAGE

Sébastien Lévesque rentre au bercail

Le cycliste Sébastien Lévesque sera de retour à Rivière-du-Loup samedi. Il complétera un périple de 7500 kilomètres à travers le Canada, entrepris pour recueillir des fonds pour la Fondation du Centre hospitalier régional du Grand-Portage. L'argent amassé permettra de faire l'acquisition d'un automate pour la distribution des médicaments destiné au CSSS de Rivière-du-Loup. Son arrivée est prévue à 14 h 30 dans le stationnement de l'église St-Patrice. Plusieurs cyclistes et personnalités l'accompagneront pour parcourir les derniers milles. La population est invitée à l'accueillir pour le féliciter de cet exploit réalisé en solitaire pour une cause humanitaire.

Marc Larouche (collaboration spéciale)



RIVIÈRE-DU-LOUP

L'AFEAS en congrès

Le 41e Congrès provincial annuel de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) s'ouvre aujourd'hui à l'Hôtel Universel de Rivière-du-Loup. Les 400 femmes présentes discuteront de sujets d'actualité. Peut-on aider quelqu'un à mettre fin à ses jours? Doit-on encadrer la recherche sur les gènes et comment? Que peut-on faire de plus pour aider à protéger notre environnement? Comment protéger notre jeunesse québécoise? etc.

Marc Larouche (collaboration spéciale)

AIDE AUX SINISTRÉS DE RIVIÈRE-AU-RENARD ET DE CORTE-RÉAL

Québec précise les chiffres demain

Geneviève Gélinas

Collaboration spéciale

RIVIÈRE-AU-RENARD — Québec donnera de l'argent aux sinistrés de Rivière-au-Renard et Corte-Réal qui veulent se relocaliser, a annoncé la ministre responsable de la Gaspésie, Nathalie Normandeau, hier à Rivière-au-Renard. Combien d'argent? Le suspense durera jusqu'à demain soir.

« Le gouvernement du Québec va vous assister financièrement pour que vous puissiez être relocalisés et vivre en sécurité dans le futur », a promis M^{me} Normandeau. Les détails seront divulgués lors de deux réunions d'information, demain soir à Corte-Réal et Rivière-au-Renard. Dans ces secteurs, 44 ménages et onze commerçants souhaitent déménager loin de la rivière.

La ministre a aussi annoncé que les commerces touchés recevront une aide supplémentaire. Ils pourront bénéficier d'un fonds de 750 000 \$ déjà existant au ministère québécois du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

Les critères seront assouplis pour que les commerçants sinistrés y aient accès, y compris les

quatre gros commerces exclus du programme d'aide d'urgence de Québec.

« Le but, c'est de s'assurer que nul commerce n'ait à fermer ses portes », déclare M^{me} Normandeau. Les inondations ont touché

Débat sur le Fonds de relocalisation du Grand-Gaspé

19 commerces et 205 employés.

Une partie de ces travailleurs se retrouvent sans gagne-pain. Québec débloque 650 000 \$ en fonds de création d'emplois municipaux, afin qu'ils mettent la main à la pâte et en tirent un revenu. Pendant 16 semaines, 75 travailleurs nettoieront les résidences et répareront les infrastructures municipales.

Marie-Thérèse Labbé, une sinistrée de Corte-Réal présente à la conférence de presse, s'est dite « sécurisée » par les propos de la ministre. Mais elle attend la réunion de demain avec impatience. M^{me} Labbé veut sauver sa maison et la déménager, sans s'endetter à nouveau : « Je suis ça de près. [] Quand tu as travaillé corps et âme pour avoir tes biens. Je veux



Marie-Thérèse Labbé (accompagné de son fils Maxime) veut sauver sa maison de Corte-Réal et la déménager, sans s'endetter. Seulement pour faire démolir et désinfecter son sous-sol elle a dû engager 10 000\$. — PHOTO GENEVIÈVE GÉLINAS, COLLABORATION SPÉCIALE

pas être en perte. »

Seulement pour faire démolir et désinfecter son sous-sol, qui a reçu cinq pieds d'eau, Mme Labbé a dû engager 10 000 \$ de dépenses. « On n'en pouvait plus, on avait des problèmes respiratoires et des nausées », explique-t-elle.

SOUSCRIPTION

Le maire de Gaspé, François Roussy, annonce que la Croix-

Rouge lancera une campagne de souscription populaire au début de la semaine pour « compléter l'aide du gouvernement ».

La chanteuse Laurence Jalbert, originaire de Rivière-au-Renard, et d'autres artistes y participeront notamment.

Par ailleurs, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, prolonge jusqu'à dimanche la déclaration d'état d'urgence de la

municipalité de Gaspé. La municipalité pourra faire usage de pouvoirs spéciaux pour engager des dépenses, conclure des contrats et contrôler les accès. Quant à la Croix-Rouge, elle paiera jusqu'à mardi la totalité de la facture des sinistrés hébergés dans des motels.

Les inondations du 9 août ont fait 340 sinistrés dans 115 résidences du grand Gaspé.

Spécial d'été

DEUX SEMAINES SEULEMENT

sur tous nos VTT Suzuki

Obtenez 4 roues mag
+ une garantie de 18 mois
+ le treuil

GRATUITEMENT!



À partir de
38\$ / semaine*

* Modèles en promotion : Vinson 500, King Quad 450 et 700. Mensualité calculée sur 84 mois. Inclut les frais de transport et préparation de 199 \$. Photo à titre indicatif. Valable jusqu'au 25 août 2007.

Pro-Performance

7714, avenue Royale
Château-Richer
824.3838

www.performance.ca



SUZUKI
Un mode de vie!

300 000 Nord-Coréens victimes de l'eau

Agence France-Presse

SÉOUL — Les inondations qui sévissent depuis une semaine en Corée du Nord sont les pires depuis une décennie, averti hier un responsable humanitaire de la Croix-Rouge, alors que l'ONU a offert son aide au pays communiste en proie à une crise alimentaire chronique.

Les informations en provenance de l'un des pays les plus secrets de la planète arrivent au compte-gouttes et le bilan de « centaines de morts ou de disparus », avancé par l'agence de presse officielle nord-coréenne KCNA, n'avait pu être confirmé hier de source indépendante.

Selon les calculs des équipes de la FICR, au moins 14 000 maisons ont été détruites dans deux des six provinces inondées: Hamgyong Sud, sur la côte est, et Kangwon, près de la frontière sud-coréenne.

De nombreux bâtiments publics ont également été détruits ou abîmés tandis que 100 000 hectares de cultures ont été submergés, a indiqué ce responsable joint à Pyongyang par téléphone.

« CRISE IMPORTANTE »

Plus tôt, un responsable du Programme alimentaire mondial (PAM) de l'ONU avait estimé à 300 000 le nombre de personnes potentiellement affectées par les intempéries. « Il s'agit d'une crise importante », a souligné Paul Riskey, le porte-parole régional du PAM basé à Bangkok. Il a également précisé que des responsables de l'ONU avaient pu visiter mardi une province située au nord de la capitale Pyongyang.

« On a relevé des signes d'importants dégâts et plusieurs villages ont été dévastés; le besoin d'aide alimentaire d'urgence, et probablement à plus long terme, est évident », a dit M. Riskey.

« Les cultures ont été rayées de la carte. La principale inquiétude est de pouvoir commencer la distribution de l'aide alimentaire et ensuite prendre la mesure des pertes agricoles », a-t-il ajouté.

Un haut fonctionnaire du ministère nord-coréen de l'Agriculture, Ri Jae-Hyon, a affirmé que les pluies avaient déjà anéanti 11 % des récoltes de riz et de maïs. « Ces pluies diluviennes sans précédent compromettent les perspectives de la production agricole », indique KCNA.

Saisi mardi par Pyongyang d'une demande officielle d'aide, le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon, a demandé dans la foulée à plusieurs de ses agences d'évaluer les besoins de la population nord-coréenne. Il s'agit du Bureau de coordination de l'assistance humanitaire, du Programme alimentaire mondial et du Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF).



LE CANADIEN DAVE WILLIAMS EN PLEINE ACTION

Sur cette photo diffusée hier par la NASA, on voit l'astronaute canadien Dave Williams qui participait le 13 août à une deuxième sortie dans l'espace, le pied ancré dans le Canadarm2, alors que la construction et l'entretien de la base spatiale à laquelle s'est arrimée la navette Endeavour se poursuivaient. Deux autres sorties sont prévues d'ici samedi. Entre-temps, la NASA a reporté d'hier à aujourd'hui sa décision de réparer ou non la tuile endommagée du bouclier thermique de la navette. — PHOTO AP

Tora Bora ciblée

Associated Press et Agence France-Presse

BAGRAM, Afghanistan — Des centaines de soldats américains ont lancé hier une nouvelle offensive à l'aide d'armes de précision contre les talibans et les combattants d'Al-Qaïda dans la région montagneuse de Tora Bora, dans l'est de l'Afghanistan, où sont terrés des « centaines de combattants étrangers ».

Cette nouvelle opération, menée par des troupes au sol appuyées par des frappes aériennes vise « des centaines de combattants étrangers », a affirmé la porte-parole de la coalition, Vanessa Bowman.

La région, située dans la provin-

ce de Nangarhar, a déjà été soumise à d'intenses bombardements en décembre 2001, quand les troupes américaines recherchaient Oussama ben Laden dans la région. Le dirigeant d'Al-Qaïda aurait réussi à s'échapper.

Ben Laden avait installé son quartier général dans cette zone montagneuse où se trouvent des grottes naturelles.

COMME EN DÉCEMBRE 2001

Aucun bilan de la nouvelle offensive n'était disponible dans l'immédiat. La coalition, qui n'a pas fait état de pertes civiles, a lancé « cette attaque il y a environ 24 heures », a ajouté la porte-parole.

Selon l'agence de presse afghane indépendante Pajhok, citant des officiels locaux, l'offensive

aurait commencé trois jours plus tôt et a fait plusieurs morts parmi des militants présumés. Ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante.

Le 3 juillet, la coalition avait déjà annoncé avoir pilonné dans cette région un repaire soupçonné d'abriter des militants d'Al-Qaïda. Des sources locales avaient alors affirmé que 50 civils avaient été tués dans l'attaque.

Par ailleurs, trois policiers allemands ont été tués hier dans une explosion au passage de leur convoi, près de Kaboul, et un soldat britannique a été abattu par balles dans la capitale.

Des combats dans la province de Logar (centre) ont également fait neuf morts dans les rangs des insurgés, selon le ministère de l'Intérieur afghan.

On parle aussi de 500 morts en Irak, mardi

Associated Press et Agence France-Presse

BAGDAD — Le bilan des attentats de Qahataniya, dans la province irakienne de Ninive (nord-ouest), s'est alourdi hier. Au moins 250 personnes sont mortes et 350 autres ont été blessées dans quatre explosions presque simultanées contre les Yézidis, une communauté religieuse de langue kurde qui avait déjà été la cible d'attaques et de menaces. Certains responsables locaux ont fait état d'un bilan de 500 morts. C'est le deuxième plus meurtrier des bilans depuis le renversement de Saddam Hussein en 2003.

Les attentats-suicides ont été perpétrés mardi soir, juste après le coucher du soleil. Quatre camions se sont approchés de Qahataniya (120 km à l'ouest de Mossoul) en empruntant des chemins de terre. Au moins l'un d'eux était un camion citerne bourré d'explosifs, selon la police. Les véhicules ont explosé à quelques minutes d'intervalle, a précisé Dhakil Qassim, le maire de Sinjar, une ville voisine. Des magasins ont pris feu, des immeubles d'habitation se sont écroulés sous l'effet du souffle, emprisonnant des familles entières sous les décombres.

Selon Zayan Othman, ministre de la Santé du gouvernement autonome kurde, le bilan évolue au fur et à mesure que les victimes sont dégagées. Il s'établissait hier en fin de journée à 250 morts et à 350 blessés et pourrait encore s'alourdir, a-t-il dit. Hachim Al-Hamadani, un responsable local des services de sécurité, Kifah Mohammed, le directeur de l'hôpital de la localité voisine de Sinjar et le capitaine Mohammed Ahmed de l'armée irakienne ont de leur côté fait état de 500 morts et de 350 blessés, un bilan qui n'a pas pu être confirmé dans l'immédiat de sources indépendantes. La région a en effet été placée sous couvre-feu et les victimes ont été réparties dans les hôpitaux de plusieurs localités.

Gardiens «terroristes» de l'Iran

Agence France-Presse

WASHINGTON — Les États-Unis ont l'intention d'inscrire les Gardiens de la révolution iraniens sur leur liste noire des organisations terroristes, mais la Maison-Blanche a réfuté hier préparer une opération militaire devant l'un de ses plus grands défis internationaux.

« Une action militaire n'est pas envisagée », a dit une porte-parole de la Maison-Blanche, Dana Perino, tout en rappelant les propos du président George W. Bush selon lesquels « aucun président

ne doit jamais retirer cette option de la table ». Perino faisait face à de nouvelles spéculations sur les intentions des États-Unis face à l'Iran.

L'armée idéologique iranienne, puissante composante du régime iranien, devrait prochainement rejoindre Al-Qaïda, le Hezbollah libanais, le Hamas palestinien et au total une quarantaine d'organisations étrangères sur la liste des organisations considérées comme terroristes par les États-Unis, a indiqué un responsable du gouvernement sous le couvert de l'anonymat.

Les États-Unis sanctionne-

raient de la sorte le soutien que les Gardiens de la révolution apportent selon eux aux rebelles en Irak, aux talibans en Afghanistan, ou au Hamas et au Jihad islamique contre Israël.

Les Gardiens, l'élite des forces iraniennes, seraient la première structure militaire gouvernementale ostracisée par les États-Unis. Ces derniers renforceraient ainsi la pression sur le régime islamique, leur bête noire dans la région. Les Gardiens ont réagi en bombant le torse alors que Téhéran a qualifié le classement américain de « sans valeur ».



M^{me} Dana Perino, porte-parole de la Maison-Blanche. — PHOTO REUTERS

300 000 Nord-Coréens victimes de l'eau

Agence France-Presse

SÉOUL — Les inondations qui sévissent depuis une semaine en Corée du Nord sont les pires depuis une décennie, averti hier un responsable humanitaire de la Croix-Rouge, alors que l'ONU a offert son aide au pays communiste en proie à une crise alimentaire chronique.

Les informations en provenance de l'un des pays les plus secrets de la planète arrivent au compte-gouttes et le bilan de «centaines de morts ou de disparus», avancé par l'agence de presse officielle nord-coréenne KCNA, n'avait pu être confirmé hier de source indépendante.

Selon les calculs des équipes de la FICR, au moins 14 000 maisons ont été détruites dans deux des six provinces inondées: Hamgyong Sud, sur la côte est, et Kangwon, près de la frontière sud-coréenne.

De nombreux bâtiments publics ont également été détruits ou abîmés tandis que 100 000 hectares de cultures ont été submergés, a indiqué ce responsable joint à Pyongyang par téléphone.

Plus tôt, un responsable du Programme alimentaire mondial

(PAM) de l'ONU avait estimé à 300 000 le nombre de personnes potentiellement affectées par les intempéries. «Il s'agit d'une crise importante», a souligné Paul Ris-

ley, le porte-parole régional du PAM basé à Bangkok. Il a également précisé que des responsables de l'ONU avaient pu visiter mardi une province située au

nord de la capitale Pyongyang. «On a relevé des signes d'importants dégâts et plusieurs villages ont été dévastés; le besoin d'aide alimentaire d'urgence, et

probablement à plus long terme, est évident», a dit M. Risley.

«Les cultures ont été rayées de la carte. La principale inquiétude est de pouvoir commencer la distribution de l'aide alimentaire et ensuite prendre la mesure des pertes agricoles», a-t-il ajouté.

Un haut fonctionnaire du ministère nord-coréen de l'Agriculture, Ri Jae-Hyon, a affirmé hier que les pluies avaient déjà anéanti 11% des récoltes de riz et de maïs. «Ces pluies diluviennes sans précédent compromettent les perspectives de la production agricole», indique KCNA.

Saisi mardi par Pyongyang d'une demande officielle d'aide, le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon, a demandé dans la foulée à plusieurs de ses agences d'évaluer les besoins de la population nord-coréenne. Il s'agit du Bureau de coordination de l'assistance humanitaire, du Programme alimentaire mondial et du Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF).

Des inondations avaient contribué à provoquer dans le milieu des années 90 en Corée du Nord une famine qui avait causé la mort de 800 000 à quelque deux millions de personnes.



L'INNOCENCE DEVANT LES RÉSULTATS D'UNE GUERRE

Ces enfants palestiniens assis sur le rebord d'une fenêtre à Khan Younès, dans la bande de Gaza, assistent aux funérailles de quatre des six Palestiniens tués hier lors d'une opération israélienne. — PHOTO AFP

Passez au nouveau
Forfait bancaire sans limite
Signature RBC^{MC} et obtenez

150\$

L'offre
prend fin le
31 août 2007.

Le passage se fait pratiquement tout seul grâce au Transfert sur mesure[®] de RBC. Nous nous occupons du transfert de tous vos paiements préautorisés et débits automatiques et nous nous chargeons même de fermer votre ancien compte bancaire pour vous. De plus, vous pourriez obtenir une carte-cadeau d'une valeur de 150 \$[†] échangeable dans les magasins de la famille Hbc^{MC1}, dans les magasins Future Shop^{®1} ou chez les détaillants Esso^{MC2}.



Le nouveau Forfait bancaire sans limite Signature RBC vous offre :

- un nombre illimité d'opérations
- des chèques personnalisés gratuits
- 3 retraits par mois sans frais de RBC dans des guichets Interac[†] autres que ceux de RBC
- une réduction de 35 \$ sur certaines cartes Visa^{*} RBC
- une protection sans frais contre les découverts
- et d'autres avantages exceptionnels

Profitez d'un meilleur compte bancaire sans tarder.

Faites le **1 866 660-9933** ou
cliquez sur rbcbanqueroyale.com/150.



Se définir d'abord

Brigitte Breton

bbreton@lesoleil.com



Au lieu de simplement pointer les immigrants et les minorités comme source de leur inconfort et de leurs problèmes, les Québécois doivent s'interroger sur ce qu'ils sont et ce qu'ils veulent comme société. C'est l'exercice fort exigeant mais essentiel que leur proposent Gérard Bouchard et Charles Taylor, les coprésidents de la Commission de consultation sur les pratiques d'accommodement reliées aux différences culturelles.

Appelés à la rescousse en février dernier par le gouvernement libéral pour atténuer l'incompréhension et le mécontentement entourant les accommodements raisonnables, les deux hommes refusent d'être de simples poseurs de balises. C'est heureux qu'ils ne choisissent pas la voie de la facilité. Le Québec ne pourra que mieux s'en porter.

Pour eux, les Québécois d'origine canadienne-française vivent un sérieux problème identitaire. Minoritaire en Amérique du Nord, la majorité francophone du Québec craint les minorités et les voit comme une menace à ses valeurs, à sa culture, à sa religion. Selon Gérard Bouchard, les Québécois ont l'impression que leur culture vit une sorte de vide alors que celle des autres est très consistante, très forte.

La Commission leur donne l'occasion de faire le point, de se définir, de réitérer leurs valeurs, de préciser la place qu'ils accordent à la religion dans l'espace public. C'est un préalable justifié avant de déterminer la manière dont nous voulons intégrer les immigrants. C'est une étape à franchir avant de revoir, si nécessaire, les façons d'accommoder les citoyens d'autres origines et d'autres religions.

Usant de pédagogie plutôt que de démagogie comme certains politiciens, MM. Bouchard et Taylor font appel à l'intelligence et à l'objectivité des citoyens, du «vrai monde». Dans le document de consultation qu'ils présentent à la population (www.accommodements.qc.ca), les coprésidents précisent le contexte social, politique, juridique, démographique, culturel, historique qui prévaut au Québec. Ils rap-

pellent aussi l'évolution et la diversification de l'immigration dans la province.

Si tous les citoyens prenaient la peine de lire ce document d'une quarantaine de pages, plusieurs craintes et fausses perceptions s'estomperaient tant chez les Québécois de souche que chez ceux qui ont choisi de s'établir ici. La cohabitation serait plus aisée, plus harmonieuse.

La xénophobie a en effet moins d'emprise lorsque les gens connaissent les faits, les chartes et les lois. Ils saisissent également qu'être majoritaires ne signifie pas que les minorités peuvent être ignorées ou brimées.

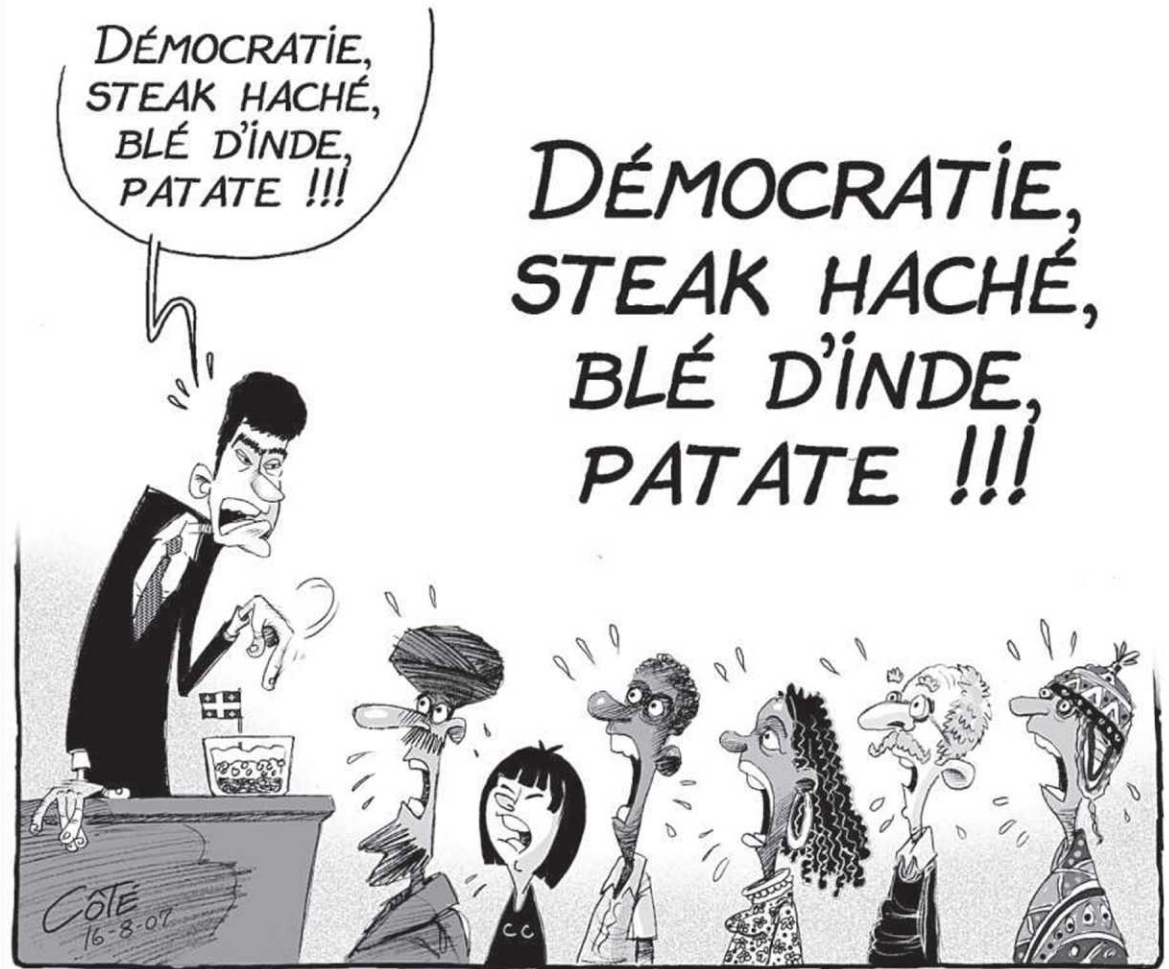
D'ailleurs, la Commission a eu la brillante idée de faire appel au jugement des individus. Elle soumet une vingtaine de situations où les participants doivent déterminer si un accommodement est raisonnable ou non.

La Commission fait place à la pédagogie plutôt qu'à la démagogie

L'approche retenue jusqu'à maintenant par MM. Bouchard et Taylor prouve que le gouvernement Charest a eu raison de confier à une commission le contesté dossier des accommodements raisonnables, comme l'avait suggéré le péquiste Louis Bernard.

Le récent débat sur la capacité d'accueil du Québec en matière d'immigration démontre bien qu'il est nécessaire pour un sujet aussi complexe et délicat de discuter et d'échanger hors des tribunes partisanes.

Le choix des deux intellectuels pour présider la Commission s'avère aussi judicieux. Ils s'expriment franchement et clairement et semblent réellement intéressés à entendre le point de vue de la population. Celle-ci doit profiter de l'occasion qui lui est offerte. Lorsque la Commission remettra son rapport le printemps prochain, elle doit se reconnaître et se retrouver dans les recommandations soumises au gouvernement.



MON CLIN D'ŒIL STÉPHANE LAPORTE
Collaboration spéciale

Ça fait 30 ans aujourd'hui qu'on dit qu'Elvis est encore en vie.

CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au www.cyberpresse.ca/lesoleil

Une immigration à prendre au sérieux

Puisque le Canada a besoin d'augmenter sa population, il lui incombe de recevoir les nouveaux arrivants dans la dignité, en leur permettant de s'intégrer le plus tôt possible. Si le nouvel arrivant choisit le Canada anglais, il doit pouvoir maîtriser cette langue adéquatement; s'il choisit le Québec, il doit recevoir les meilleurs cours d'immersion en langue française pour adhérer rapidement à sa nouvelle société d'accueil et trouver un emploi à la mesure de ses capacités. Autrement dit, si on veut de nouveaux Canadiens chez nous, alors il ne faut rien négliger pour les «façonner» à l'image de ce pays et que cet exercice profite à tous les citoyens et non à l'édification de ghettos laïcs ou religieux. Tous les gouvernements ont une responsabilité à cet effet. Les immigrants ne doivent pas venir ici uniquement pour faire des boulots que les vieilles «souches» ne veulent plus faire, mais participer, par leur savoir-faire, à la création d'une nouvelle richesse collective. Les partis politiques du Québec auraient intérêt à se concerter pour mettre sur pied des mécanismes structurants adéquats et ainsi faire de l'immigration un succès et non une entreprise nourrissant

les esprits racistes qu'il est bien difficile d'éradiquer dans la société actuelle.
Gilles Pelletier
Québec

Dumont et Marois ont raison

Dumont et Marois ont tous les deux raison, en utilisant des mots différents, de vouloir procéder à une immigration positive pour le Québec. Voulant améliorer le sort des générations futures, il est normal que le Québec favorise une immigration francophone, qui peut en complément apporter un aspect économique intéressant au Québec. Des gens qui «ont de la misère» au Québec, on en a suffisamment pour le moment. Le Québec peine à joindre les deux bouts et les fins de mois sont difficiles. Remettons le Québec sur pied financièrement, arrêtons de gaspiller et ensuite on pourra faire la charité en acceptant d'en aider d'autres. En attendant, faisons travailler ceux et celles qui sont aptes à le faire par des mesures rigides, intégrons ceux et celles qui doivent l'être, établissons nos priorités comme peuple et arrêtons de «fafiner» avec les bords de nappe. À force de se laisser sauter sur le dos, la province s'affaiblit et se laisse dicter par des minori-

tés le chemin à suivre. Tout le monde crie en même temps. Faudra mettre le pied à terre un jour et dire: «C'est assez!»
Marc Théberge
Québec

Connaître nos valeurs au départ

«Ce qu'il faut, c'est que les personnes qui souhaitent venir au Québec connaissent, avant leur arrivée, au moment même où ils font leur demande, quelles sont nos valeurs, nos traditions, notre culture et notre langue commune et s'engagent, en toute connaissance de cause, à les partager. Elle est là la clé d'une intégration réussie.» Je n'ai jamais aimé Pauline Maurois, mais je crois que c'est la chose la plus intelligente que j'ai entendue d'un politicien depuis très, très longtemps. Je crois que c'est la seule façon de soutenir la langue française au Québec.
Stephen Curran
Gatineau

Écrivez-nous!

Une réaction?

Écrivez-nous à opinion@lesoleil.com sans oublier votre adresse et votre numéro de téléphone

L'industrie forestière est toujours en crise

Norman Delisle
Presse canadienne

SAGUENAY — L'industrie forestière québécoise n'est pas encore sortie de la crise, admet le premier ministre Jean Charest.

De passage au Saguenay, une région dont l'économie est fortement reliée au développement du secteur forestier, M. Charest a reconnu qu'on «est encore dans la crise».

Deux phénomènes n'ont pas aidé au rétablissement de la situation, croit le chef du gouvernement: la hausse du dollar canadien, qui a presque atteint la valeur de son voisin américain, et l'effondrement du marché américain de la construction. «On n'a pas de contrôle sur ces deux phénomènes», estime le premier ministre.

Il croit cependant que le marché américain de la construction est cyclique et qu'au moment de la reprise, le Québec pourrait en ressortir plus fort.

Le gouvernement a mis en place un programme d'aide à l'industrie forestière de 1,4 milliard \$, a-t-il rappelé.

De plus, les droits imposés aux entreprises pour chaque mètre cube de bois coupé ont été ré-

duits de 2 \$ en juillet, afin d'aider l'industrie.

Mais le ministre des Ressources naturelles, Claude Béchar, qui accompagnait le premier ministre, soutient qu'il faudra à plus long terme une restructuration de l'industrie forestière.

«On a réduit le coût de la fibre de bois, mais la demande de papier diminue», a soutenu le ministre Béchar.

Les deux politiciens ont aussi été confrontés à deux autres dossiers régionaux majeurs: le parachèvement de l'autoroute 75 entre Québec et le Saguenay, et les prix élevés de l'essence.

L'autoroute ne serait pas prête dans le délai prévu fixé à 2009, et les travaux pourraient être prolongés jusqu'en 2012, selon des informations disponibles localement.

«On veut rester dans les échéanciers prévus», a réagi M. Charest, tout en convenant que ce chantier routier est un des plus gros de l'histoire du Québec. Le parachèvement de cette autoroute coûtera près de 700 millions \$, financés à parts égales par les gouvernements de Québec et d'Ottawa.

Quant au prix de l'essence, le ministre Béchar a rappelé qu'une loi pourrait être soumise à

l'Assemblée nationale dès l'automne, surtout si les compagnies pétrolières continuent de ne pas

justifier les variations de prix du litre d'essence qu'elles imposent au consommateur.

«On n'a pas eu la collaboration escomptée», a reconnu le ministre Béchar.

Baisse de 1,8 % des livraisons manufacturières en juin

Presse canadienne

OTTAWA — Les livraisons manufacturières ont dégringolé en juin au Canada, chutant de 1,8 % pour s'établir à 48,6 milliards \$, selon les chiffres publiés par Statistique Canada hier. Il s'agit de la plus importante diminution depuis janvier et d'une troisième baisse mensuelle consécutive.

En plus de la chute marquée dans l'industrie du matériel de transport, de nombreux autres secteurs ont également connu une baisse des livraisons en juin. Secteur par secteur, 13 des 21 industries manufacturières ont connu une baisse, ce qui représente environ 75 % du total des livraisons, a expliqué l'agence fédérale.

En excluant les industries des pièces et des véhicules automobiles, les livraisons en juin étaient

beaucoup moins faibles, affichant un repli de seulement 0,5 %.

La diminution des livraisons était de nouveau plus marquée chez les fabricants de biens durables, qui ont affiché une baisse de 3,2 %. Il s'agit d'une troisième baisse mensuelle consécutive enregistrée dans ce secteur.

Les livraisons de biens non durables ont également chuté, en baisse de 0,3 %.

Les commandes en carnet des usines, qui représentent un indicateur du rendement des livraisons futures, ont une fois de plus été vigoureuses, ayant augmenté de 2 % en juin pour se chiffrer à 49,8 milliards \$. Les nouvelles commandes ont affiché une légère baisse de 1 % pour s'établir à 49,6 milliards \$ en raison de la faiblesse dans le secteur des transports.

Nouvelle usine de 4 M \$ à Rimouski

→ Produits Métalliques de Rimouski (PMI) a lancé les travaux de construction de sa nouvelle usine de 30 000 pi² au coût de 4 millions \$ dans le parc industriel de Rimouski. PMI sera la seule usine au Québec à être dotée d'une ligne de production robotisée qui fabriquera des produits en barre (poutres, colonnes). Une pièce métallique de 50 pieds qui néces-

sitait quatre heures de fabrication ne prendra plus que 10 minutes. PMI conçoit et fabrique des bâtiments en acier, des structures d'acier, des tours d'éoliennes de faible puissance de moins de 15 KW, des tours de télécommunication ainsi que des produits industriels sur commande. Soixante pour cent du chiffre d'affaires de l'entreprise qui emploie 49 personnes est réalisé à l'extérieur de la région de Rimouski.

Carl Thériault (collaboration spéciale)

LES AILES DE LA MODE

Un Avant-Goût de l'Automne 2007

Début Aujour'hui

Faites votre choix parmi une VASTE collection d'habits de designers pour hommes d'affaires!

Offre d'une Durée Limitée

AUCUNE TAXE À PAYER!**

Avant première de la collection d'habits de l'automne 2007!

HABITS POUR HOMMES D'AFFAIRES

2 Habits pour 250\$
ou 149.99\$ chacun

HABITS 100% LAINE

2 Habits pour 295\$
ou 179.99\$ chacun

HABITS 100% LAINE SUPER 120

2 Habits pour 395\$
ou 249.99\$ chacun

HABITS DE LAINE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
super 130 & 140

2 Habits pour 495\$
ou 299.99\$ chacun

*Nous déduisons l'équivalent de la TPS & TVQ sur tout achat d'habits à "2 pour" sur présentation de cette annonce. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion en vigueur. Cette offre expire à la fermeture des magasins le Samedi 18 Août 2007.

Modèles à 2 ou 3 boutons, avec fentes simple ou double. Disponibles dans le court, régulier et long.

AILES
LES AILES DE LA MODE

Place Sainte-Foy
2450 boul. Laurier
418-652-4537

affaires

Pour comprendre la crise des *subprimes* → 42

Les bénéfices de DESJARDINS progressent de 66%



Lise Fournier

lfournier@lesoleil.com



Le mouvement Desjardins affiche une solide performance pour le deuxième trimestre qui se terminait le 30 juin avec des excédents (l'équivalent de bénéfices pour Desjardins) avant ristournes aux membres de 315 M \$ par rapport à des excédents de 190 M \$ enregistrés à pareille date l'an dernier.

Ce qui représente une hausse de 66 %. Et les membres en profitent puisque les provisions pour ristournes augmentent à 170 M \$, soit 66 M \$ de plus qu'en juin 2006. Un rendement qui passe de 9,5 % à 14,3 %.

Le président du Mouvement Desjardins, Alban D'Amours, attribue ces résultats plus que satisfaisants principalement à la performance du réseau des caisses qui ont connu une croissance soutenue de leurs volumes d'affaires et une rentabilité accrue. Mais il voit là aussi un effet positif des initiatives mises de l'avant depuis 2006 dans un but d'améliorer de façon continue l'ensemble des composantes du mouvement Desjardins.

Ainsi au chapitre des assurances de personnes, on note une hausse de 12,4 % de revenus des primes. Par contre, cette hausse est en partie annulée par une diminution de 60 millions \$ du côté des primes de rentes ramenant ainsi les revenus globaux d'assurance à ce qu'ils étaient un an plus tôt. Quant aux dépenses pour pertes sur créances, elles se situaient à 41 M \$ au 30 juin, soit 5 millions \$ de plus qu'à la même période de 2006.

Malgré des hausses significatives dans plusieurs secteurs d'activité, le revenu global de Desjardins a légèrement baissé par rapport à juin 2006 pour s'établir à 2,21 G \$ (-1,8 %).

Mais grâce au secteur particuliers et entreprises, le portefeuille de prêts du réseau des caisses pour les six premiers mois de l'année frise les 90 milliards \$ en hausse de 7 %.

Au 30 juin, l'actif global du Mouvement des caisses totalisait 143 milliard \$ en progression de 15 % par rapport à 2006.

Le président du Mouvement Desjardins, Alban D'Amours — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Voyagez...
sans compter!

Roadtrek

1  derniers modèles Mercedes diesel au Canada



LES ROULOTTES

Five Sud INC.

"EN ROUTE AVEC VOUS DEPUIS 38 ANS"

www.roulottesrive-sud.com

Autoroute 20, Lévis, sortie 325 sud (418) 833-8814

La descente aux enfers continue

La Bourse de Toronto cède près de 200 points et le huard perd 0,97 ¢US

Presse canadienne
et Agence France-Presse

TORONTO — La Bourse de Toronto a subi hier une perte de la même ampleur que la veille, le S&P/TSX tombant de 193,86 points, à 13 048,76. Malgré un redressement passager, la dégringolade s'est aggravée durant la dernière heure de séance, comme les jours précédents.

L'indice principal est maintenant en retrait de 11 % du sommet atteint à la mi-juillet, alors que sa progression depuis le début de 2007 n'est plus que d'environ 1 %.

Le dollar canadien s'est encore déprécié, cette fois de 0,97 ¢, à 92,78 ¢US. Le huard, au lendemain d'une chute de 1,20 ¢, est descendu un moment jusqu'à 92,61 ¢US, alors que s'accréditait la thèse voulant que la Banque du Canada ne rehaussera pas son taux d'intérêt directeur, en septembre, et que persiste l'effet dommageable du marché américain du crédit.

« Il n'y a pas de doute que la période du crédit facile a mené à des excès, la question maintenant est de savoir à quel point le problème est étendu et nous savons que ce n'est pas contenu tout à fait, a analysé Paul Taylor, de la filiale Harris Private Banking, de la Banque de Montréal. Il faut surtout éviter une crise de confiance et les Banques centrales en sont bien conscientes. »

Aux États-Unis, la Réserve fédérale a avancé de nouvelles liquidités au système bancaire, à raison de 7 milliards \$US en une seule opération. Malgré cet apport d'argent frais, le marché s'inquiétait toujours, après qu'une division de la banque d'affaires Kohlberg Kravis Roberts ait vendu un lot d'hypothèques résidentielles, une ces-

sion lui causant une perte de 40 millions \$US. En outre l'agence Merrill Lynch ajustait à la baisse la cote de la société Countrywide Financial.

De son côté, la Banque du Canada a injecté 350 millions \$ dans le circuit. Cela s'ajoute aux montants de 670 millions \$ lundi, 1,685 milliard \$ vendredi et 1,64 milliard \$ jeudi.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 industrielles est passé sous la barre des 13 000 points, dérapant de 167,45 points, à 12 861,47 et l'indice S&P 500 glissant de 19,84 points, à 1406,70.

À la cote new-yorkaise, le pétrole brut de référence a grimpé de 95 ¢, à 73,33 \$US le baril, au terme d'une séance en dents de scie, agitée par des avis changeants de la météo sur la force et la direction que pourraient prendre deux tempêtes tropicales.

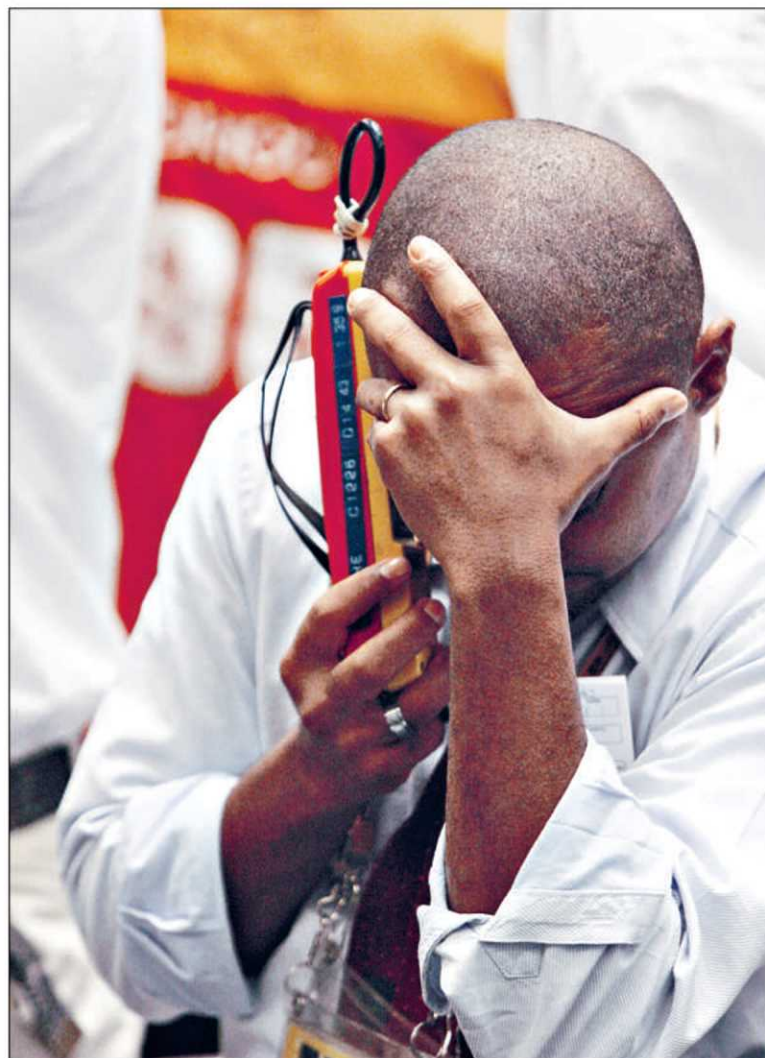
À Bay Street, où les services financiers amorçaient la séance à la hausse, leur indice sectoriel a finalement clos en recul de 0,2 %; la Banque TD a diminué de 32 ¢, à 65,24 \$, alors que Manuvie a augmenté de 16 ¢, à 38,80 \$. Coventree, spécialiste des produits financiers structurés et malmené les jours précédents, a rebondi de 1,53 \$ (64 %), à 3,90 \$.

Les mines et métaux tombaient également, avec Teck Cominco qui cédait 1,11 \$ à 40,99 \$ et Kinross Gold qui laissait 1,12 \$, à 11,81 \$.

AILLEURS

Les Bourses mondiales ont continué d'être déboussolées hier en raison de la crise des prêts hypothécaires à risque aux États-Unis, mais un rebond momentané à New York à la mi-journée a permis aux marchés européens de limiter leurs pertes voire même de finir dans le vert.

Wall Street n'a toutefois pas pu



Il semble bien que les courtiers en ont encore pour plusieurs jours à s'inquiéter de l'allure des marchés. — PHOTO AFP

confirmer ses gains et a connu une fin de séance difficile.

« Il n'y a eu aucune nouvelle d'importance, le marché continue de s'inquiéter du problème des *subprimes* », a indiqué Owen Fitzpatrick, analyste à la Deutsche Bank.

Comme mardi, « nous avons encore eu un petit rebond dans la matinée, mais il semble que chaque après-midi on recule », a noté

l'analyste, soulignant qu'avec un volume d'échanges « plus léger qu'en général », il n'y avait « pas eu beaucoup d'activité ».

Mais les chiffres sur l'inflation aux États-Unis publiés avant l'ouverture de séance à Wall Street ont également montré que l'inflation reste présente dans l'économie américaine même si le rythme de hausse des prix a un peu ralenti en juillet.

Le marché espère que les perturbations seront de courte durée

Presse canadienne

TORONTO — Même si les marchés du crédit sont toujours sous le coup d'une correction qui affecte autant les prix des devises, des actions que des résidences, plusieurs observateurs espèrent que les perturbations seront de courte durée.

L'incertitude persiste toutefois et les investisseurs sont priés de réviser leurs portefeuilles, particulièrement afin d'éviter une surcharge en actions du secteur financier.

« Tous les marchés du crédit sur la planète éprouvent des problèmes de confiance des investisseurs », a expliqué mercredi un vice-président de l'agence de crédit DBRS, Scott Bridges.

Une entreprise de Toronto spécialisée dans les obligations structurées, Coventree, ainsi que d'autres compagnies similaires ont ébranlé les marchés, mardi, en révélant que certaines banques refusaient de soutenir des dettes à court terme que les investisseurs ne daignaient pas absorber à leur échéance. Malgré tout, l'engouement pour les produits financiers garantis par des éléments d'actif reste embryonnaire.

« Tout au cours de la semaine, il y a eu une demande pour des titres garantis par des éléments d'actif et cela se maintient », a commenté M. Bridges.

L'économiste principal de la banque TD Don Drummond estime que les marchés sont en voie de normalisation en général, après une longue période de sous-estimation du risque dans tous les domaines.

Il a fait remarquer que le marché immobilier résidentiel américain a commencé à s'effondrer en janvier 2002, mais jusqu'à tout récemment, la différence demeurait minime entre les taux d'intérêt des dettes d'entreprises à plus haut risque et les obligations gouvernementales de premier ordre.

Ainsi, selon lui, la correction actuelle constitue une « réaction à la suffisance inexplicable des investisseurs au cours des 18 derniers mois ». Cependant, sur une note plus positive, « l'économie mondiale a connu une croissance solide et poursuit sur cette lancée », a-t-il évoqué.

Même si les portefeuilles d'actions ont dégringolé fortement depuis les records de juillet, ils rebondiront, comme en 1987, en 1998 ou en 2001, même s'ils y mettent un peu de temps, a-t-il assuré.

Le président de Strategic Analysis Corp., Ross Healy, estime pour sa part que la débâcle du marché résidentiel américain est loin d'être terminée, mais on ne sait toujours pas à quel point les marchés boursiers en seront affectés.

Hypothèques à risque : définitions à retenir

Stéphanie Grammond
La Presse

MONTRÉAL — Voici un aperçu des rouages des instruments financiers reliés aux hypothèques à risque.

Qu'est-ce qu'un dérivé de crédit ?

Un peu à la manière d'une police d'assurance, les produits dérivés de crédit (*swap* de défaillance) permettent à un prêteur hypothécaire de se couvrir contre les défaillances sur ses prêts. Il se débarrasse de son risque en achetant une protection. Le risque est ensuite revendu sur les marchés financiers.

Qui les utilise ?

Ces produits ont attiré les fonds de couverture et les cais-

ses de retraite qui considèrent le risque de crédit comme une nouvelle catégorie d'éléments d'actif. Ils peuvent acheter et vendre du « risque » selon leurs stratégies de placement et les conditions du marché.

Qu'est-ce que la titrisation ?

La titrisation consiste à regrouper les éléments d'actif de différents prêteurs (hypothèques, prêts-bail auto, créances sur cartes de crédit, etc.) pour les regrouper dans une entité financière indépendante qui bénéficie ultimement d'une meilleure cote de crédit. À partir de ce portefeuille de prêts, on restructure d'autres titres (CDO, papier commercial) pour les revendre sur les marchés.

Qu'est-ce qu'un CDO ?

Les titres garantis par des créances (Collateralized Debt Obligations) sont des obligations subdivisées en différentes tranches, plus ou moins risquées. En cas de défaut sur les actifs sous-jacents, les investisseurs qui détiennent les tranches les plus risquées y goûtent en premier. Mais la gangrène peut monter jusqu'aux tranches les mieux cotées.

Qu'est-ce que du papier commercial adossé à des éléments d'actif ?

Dans le cas du papier commercial adossé à des éléments d'actif, le promoteur émet des titres de dettes à court terme (30 à 90 jours) pour financer son portefeuille de créances. Lorsqu'une émission arrive à échéance, d'au-

tres investisseurs réinvestissent. Ainsi, la roue tourne. Sauf s'il n'y a plus de demande...

Qui les structurent ?

Au Canada, ces produits sont structurés par les grandes banques et par certains promoteurs indépendants, dont Coventree qui fait la manchette cette semaine. Faute de demande, elle n'était plus en mesure de racheter les émissions à échéance, forçant les investisseurs à les conserver.

Qui les achète ?

Surtout des investisseurs institutionnels, comme des caisses de retraite, des fonds de marchés monétaires et des produits de placement perçus par les petits investisseurs comme un refuge tout à fait sécuritaire pour placer de l'argent à court terme.

Pour comprendre la crise des *subprimes*

Stéphanie Grammond

La Presse

MONTRÉAL — L'effondrement des prêteurs hypothécaires américains crée un effet domino. C'est que le risque de crédit a été dispersé dans toute la planète, à l'aide de produits financiers structurés, comme des dérivés de crédit et des produits de la titrisation.

«Cela permet de décomposer les risques, de les regrouper, puis de les transférer de manière efficiente à d'autres participants», écrit William Barker, dans un dossier publié en juin par la Banque du Canada. Mais il nuance ces produits peuvent être très complexes, difficiles à évaluer correctement, peu liquides et opaques.

Leur valeur repose beaucoup sur la cote accordée par les agences d'évaluation de crédit dont la crédibilité est aujourd'hui mise en doute. «Les investisseurs ne sont plus certains si les modèles utilisés pour évaluer ces instruments sont corrects», note Richard Kelly, économiste au Groupe financier Banque TD.

Les agences ont étiré l'élastique au maximum, considère Michel Bourque, gestionnaire chez Adenda Capital. Il souligne que ce sont les promoteurs de ces produits financiers qui paient les agences pour qu'elles accordent une cote de crédit, une situation potentiellement conflictuelle.

À l'heure actuelle, les investisseurs réalisent non seulement que le risque a peut-être été mal

été évalué, mais aussi qu'il a parfois été concentré et amplifié.

«La crise du crédit est intensifiée par la croissance explosive récente d'institutions financières lourdement endettées comme les fonds de couverture peu réglementés qui gèrent maintenant 1700 milliards \$ d'éléments d'actif, comparativement à 300 milliards \$ il y a cinq ans», note Clément Gignac, stratège à la Financière Banque Nationale.

RISQUE ACCENTUÉ

Pour amplifier leur rendement, certains fonds de couverture ont emprunté pour investir dans des produits financiers fondés sur des hypothèques à risque. Or, un tel effet de levier accentue aussi leur risque.

C'est ainsi que la semaine dernière, la plus importante banque française, BNP Paribas, a gelé trois fonds spéculatifs, ne pouvant plus en évaluer la valeur. Et aux États-Unis, Bear Stearns a fermé deux fonds spéculatifs après avoir subi des pertes de 1,6 milliard \$US.

Pour éviter une crise de liquidités, la Banque centrale européenne (BCE) a dû injecter des liquidités dans le système financier, du jamais vu depuis les attentats du 11 septembre. Les banques centrales dans tout le monde, incluant la Réserve fédérale et la Banque du Canada, ont emboîté le pas.

Mais ce n'était pas suffisant pour rassurer les Bourses qui ont dégringolé de presque 10 % de

puis leur sommet de la mi-juillet.

Et la poussière n'est pas encore entièrement retombée.

EFFET COMPLET

«Il faudra un certain temps avant que l'effet complet des excès du marché *subprime* en 2006 et au cours des années précédentes, fasse son chemin à travers les marchés financiers», prédit M^{me} Cooper.

«Avec les pires prêts hypothécaires émis au début de 2006, qui seront renouvelés au cours de la première moitié de 2008, on verra d'autres fonds spéculatifs et d'autres petits prêteurs hypothécaires tomber. Les investisseurs feront face à d'autres radiations sur des titres reliés à des prêts *subprime* et des *Alt-A*», dit-elle.

Le mal : la frénésie des hypothèques exotiques

La Presse

MONTRÉAL — Le crédit facile transforme aussi les mœurs des prêteurs immobiliers. Avant l'an 2000, le marché des prêts hypothécaires à risque aux États-Unis se limite au financement de mai-

sons mobiles et aux emprunteurs qui utilisent leur maison pour consolider leurs dettes.

Mais cela change. En 2006, les hypothèques à risque représentent 22 % des nouvelles hypothèques accordées aux Américains, par rapport à seulement 7 % cinq

ans plus tôt, selon la Mortgage Bankers Association.

Les prêteurs innovent avec des produits exotiques, comme des hypothèques sans remboursement de capital durant une période déterminée, et des hypothèques à amortissement négatif (au

lieu de baisser, le montant du prêt s'élève au fil des ans).

Apparaissent aussi des hypothèques appelées 2/28. Durant les deux premières années, les emprunteurs ont droit à un taux d'intérêt promotionnel. Les faibles mensualités encouragent les acheteurs à se permettre une maison au-dessus de leurs moyens. Mais l'illusion est de courte durée. Pour les 28 années suivantes, le taux d'intérêt grimpe il est alors environ 3 % plus élevé que le taux offert aux bons clients.

Les prêteurs deviennent aussi plus laxistes. Ils accordent des prêts sans obliger leurs clients à documenter leurs sources de revenus (hypothèques *Alt-A*). Cela ouvre la porte à de fausses déclarations. D'ailleurs, un sondage

mené par la Mortgage Asset Research Institute en avril 2006, révèle que 90 % des emprunteurs ont gonflé leurs revenus de plus de 5 %, et que 60 % d'entre eux les avaient gonflé de plus de 50 %.

Les constructeurs de maisons neuves participent à l'emballage du système. Pour maintenir la vente de leurs maisons, plusieurs se lancent eux-mêmes dans le *business* du prêt hypothécaire. Un terrain glissant...

Pour conclure des ventes, certains suggèrent à leurs clients d'augmenter leurs revenus afin de décrocher un prêt suffisant. Aujourd'hui, les clients vivent un cauchemar financier et les constructeurs sont poursuivis (la société américaine Beazer, par exemple). *Stéphanie Grammond*

Dilbert



Le loyer de l'argent

Institutions	Comptes d'épargne (rachetables à échéance)		Dépôts à court terme garanti (int. semestriel)				Certificats de placement			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min.	1 an	3 ans	5 ans
Banque CIBC 15-08			+2,40	2,40	2,45	2,45	*1000	3,40	3,60	3,85
Banque HSBC Canada 08-08		0,05	+2,05	2,05	2,10	2,10	*1000	3,40	3,60	3,85
Banque Laurentienne 15-08			2,15	2,15	2,20	2,20	*1000	3,40	3,60	3,85
Banque de Montréal 15-08			+2,05	2,05	2,10	2,10	**1000	3,40	3,60	3,85
Banque Nationale 15-08			+2,15	2,15	2,20	2,20	*1000	3,15	3,35	3,60
Banque Scotia 15-08		0,10	2,05	2,15	2,20	2,20	*1000	3,275	3,475	3,725
Banque Royale/Trust Royal 08-08		0,10	+2,05	2,05	2,10	2,10	*1000	3,15	3,35	3,60
Caisses Desjardins Qc 15-08			*2,40	2,40	2,45	2,45	**1000	3,40	3,60	3,85
Épargne Plac. Québec 14-08		3,75					(1) 100	4,10	4,45	4,55
Industrielle Alliance 10-08			3,25				1000	3,90	4,00	4,30
Promutuel Capital 30-07			+2,15	2,15	2,25	2,25	*1000	3,55	3,75	3,90
SSQ groupe financier 08-08							1000	3,90	3,75	3,90
TD Canada Trust 14-08		0,05	2,15	2,15	2,20	2,20	500	3,40	3,60	3,85

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. * : non rachetables ; ** : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$; (1) Obligations à taux fixe du Québec.

Compilation : L. VOYER — TABLEAU, LE SOLEIL

Le crédit facile

La Presse

MONTRÉAL — Pour comprendre dans quel terreau la crise du marché des prêts à risque a pris racine, il faut remonter au début des années 2000.

La bulle des titres de technologie vient d'exploser. Les attentats du 11 septembre ont secoué les États-Unis. Pour atténuer la récession, la Réserve fédérale américaine abaisse rapidement son taux directeur.

Malgré la baisse marquée des taux d'intérêt, la création d'emplois demeure timide et l'inflation plutôt faible. Les marchés commencent à craindre la déflation, soit une spirale malsaine de baisse des prix, comme celle qui a miné l'économie japonaise.

En 2003, la Fed réduit son taux

directeur jusqu'à 1 %, son plancher des 50 dernières années. En soustrayant l'inflation, le taux d'intérêt devient négatif. «C'est comme jeter de l'huile sur le feu», dit Vincent Delisle, stratège aux Marchés des capitaux Scotia. Comme de fait, le marché immobilier américain s'enflamme.

Ce n'est qu'à la mi-2004 que la Fed commence à relever son taux directeur, en 17 hausses consécutives qui le mènent à 5,25 % aujourd'hui. Mais les taux d'intérêt sur les obligations à long terme ne suivent pas la tendance à la hausse. Pas plus que les taux d'intérêt sur les obligations plus risquées. Les sociétés qui ont une cote de crédit spéculative sont en mesure de se financer pratiquement au même taux que le gouvernement.

Sainte-Anne-des-Monts fait reculer Northland Power

L'entreprise déplacera huit éoliennes à La Martre

Carl Thériault

Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — C'est le jeu de la « chaise musicale éolienne » en Haute-Gaspésie. Le territoire municipal de Sainte-Anne-des-Monts perdra 40 % des éoliennes (25 sur 62) prévues dans le projet de Northland Power en Haute-Gaspésie qui n'en comprendra plus que 135 au lieu de 150.

Le promoteur déplacera huit éoliennes vers la municipalité de La Martre et soustraira 15 éoliennes de ses prévisions à la suite du dépôt en juillet d'un projet de règlement par le conseil municipal de Sainte-Anne-des-Monts, qui exigeait de Northland que les éoliennes soient installées, à la hauteur du 4^e Rang de cette ville et à 1500 mètres d'un immeuble protégé comme un établissement touristique ou un parc municipal et en dehors des grands corridors touristiques entourant le parc de la Gaspésie.

« Il y a moyen de faire respecter le développement de notre communauté. Il n'y avait hier soir (mardi) que quelques personnes pour la consultation de notre nouveau règlement sur les éoliennes qui sera voté en septembre. Pour les éoliennes qui restent chez nous, nous allons négocier à la hausse pour les redevances », ex-

prime Micheline Pelletier, mairesse de Sainte-Anne-des-Monts.

Les municipalités de Sainte-Anne-des-Monts, de La Martre et de Marsoui recevront respectivement 37, 35 et 63 éoliennes.

« Nous avons déplacé une partie des éoliennes en raison du nouveau règlement d'urbanisme de Sainte-Anne-des-Monts, du vent et de l'accessibilité du site de La Martre dans des endroits qui avaient déjà été étudiés », explique Isabelle Gagné, porte-parole de Northland Power, qui sera prêt à temps pour le dépôt de son projet le 18 septembre dans le contexte de l'appel d'offres du 2000 MW d'Hydro-Québec.

La Martre aussi compte imposer des balises à Northland pour son parc de 27 MW. « Nous préparons un règlement de contrôle qui, par exemple, place les éoliennes à une distance de 3,5 kilomètres du cœur du village et de la dernière résidence. Nous sommes pour ce développement, mais nous voulons rester maître d'œuvre », déclare Raymond Saint-Pierre, maire de la Martre (227 habitants), dont le budget municipal de 220 000 \$ fera un bond, si le projet se réalise, à 420 000 \$, sans compter la contribution financière éventuelle d'Hydro-Québec pour des nouvelles lignes de transmission estimée à 100 000 \$.

Le promoteur, dont le projet initial se chiffrait à 500 millions \$, of-



La mairesse de Sainte-Anne-des-Monts, Micheline Pelletier

— PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

fre à chaque municipalité 3400 \$ par éolienne et 600 \$ par éolienne aux organismes sans but lucratif.

Northland Power, basée à Toronto, travaille principalement dans le développement, le financement, la construction, l'ex-

ploitation et l'entretien de projets énergétiques, dont les centrales thermiques et éoliennes ainsi qu'une usine de déchiquetage en biocarburant, et gère les activités du Fonds de revenu Northland Power.

La Banque Nationale serait peu exposée aux obligations garanties par des éléments d'actif

Presse canadienne

MONTRÉAL — La société d'investissement Merrill Lynch a estimé hier que la Banque Nationale semblait peu exposée au marché des obligations garanties par des éléments d'actif.

Sumit Malhotra, analyste chez Merrill Lynch, a observé dans une

note de recherche que, même si la Banque Nationale agissait à titre d'intermédiaire de services financiers pour le compte de certaines sociétés actuellement en difficulté, elle avait indiqué que ce rôle ne comportait aucun risque pour ses résultats.

La Banque a fait savoir que la somme de 1,4 milliard \$ de crédits

de sûreté rapportée dans son rapport portant sur l'exercice 2006 avait été par la suite réduite.

PRÉOCCUPATIONS

Les préoccupations liées à l'exposition potentielle au marché des obligations garanties par des éléments d'actif se sont traduites par une baisse de 4,2 % du cours

de l'action de la Banque Nationale, cette semaine.

Le quotidien torontois *Globe and Mail* a par ailleurs rapporté hier que la Banque Royale avait indiqué mardi soir qu'elle était également peu exposée par la partie du marché des obligations garanties par des éléments d'actif qui n'est pas administrée par les banques.

Le fabricant de maillots de bain Baltex ferme ses portes

Presse canadienne

MONTRÉAL — Le fabricant de maillots de bain Baltex, de Montréal, a mis fin à ses activités, hier.

Selon ce qu'a rapporté Radio-Canada, l'entreprise est en instance de faillite. Au palais de justice de Montréal, aucun dossier n'avait toutefois été ouvert à cet effet, hier.

L'usine de Baltex, située dans le nord de Montréal, employait environ 300 personnes. Le personnel s'est heurté à des portes closes, hier matin.

Un employé a confié à Radio-Canada que la situation était mauvaise chez Baltex depuis quelques semaines, de sorte que la fermeture n'a pas été une surprise.

Selon la télévision d'État, le chiffre d'affaires de l'entreprise avoisinait les 100 millions \$. La disparition de Baltex pourrait avoir des conséquences néfastes pour une dizaine de ses sous-traitants.

La direction de Baltex et le syndicat de faillite ont refusé de commenter la situation. Ils veulent attendre l'analyse de la situation financière de l'entreprise afin

d'évaluer les possibilités de relancer les activités.

Au cours des dernières années, des dizaines de milliers d'emplois ont été abolis dans le secteur du textile et du vêtement au Québec.

Baltex, qui avait un bureau à New York, était le plus important designer de maillots de bain au Canada et l'un des trois plus gros en Amérique du Nord.

EN BREF

Les rachats des fonds d'investissement ont atteint un niveau record

TORONTO — Le nombre de rachats d'entreprises canadiennes par des fonds d'investissement a atteint le niveau record de 52 transactions, au deuxième trimestre, pour un total de 55,6 milliards \$, selon des données de l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement (ACCR) et de Thomson Financial. Ce résultat inclut la transaction sans précédent de 47,2 milliards \$ pour Bell Canada, qui a été annoncée en juin. Le conseil de BCE, la maison mère de Bell, recommande aux actionnaires d'accepter la proposition du consortium mené par le Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (Teachers), qui a l'intention de fermer la capital de la société de télécommunications. Le premier trimestre, conclu le 31 mars, comptait 44 transactions totalisant une valeur de 5,4 milliards \$. *PC*

Hausse de salaire pour Raymond Royer

MONTRÉAL — Le moment de passer à la caisse est arrivé pour le président et chef de la direction de Domtar, Raymond Royer. Le conseil d'administration de la société forestière a approuvé, la semaine dernière, une augmentation de 13 % du salaire annuel de M. Royer, qui atteindra désormais 1,1 million \$. À titre de président et chef de la direction de Domtar Inc. (la compagnie telle qu'elle existait avant la fusion), il avait touché 975 000 \$ en 2006. De plus, Raymond Royer aura droit à un boni annuel variant entre 75 et 150 % de son salaire de base s'il atteint certains objectifs, selon des documents déposés hier auprès des autorités réglementaires. De 2003 à 2006, M. Royer a refusé de toucher de telles primes, en raison de la mauvaise santé financière de l'entreprise. *PC*

Les coûts de production font plonger le bénéfice net d'Embraer

SAO PAULO — L'avionneur brésilien Embraer, au quatrième rang mondial par la taille, a fait part, hier, d'un bénéfice net de 39,9 millions \$US au deuxième trimestre, soit 49 % de moins que celui réalisé un an plus tôt. La direction d'Empresa Brasileira de Aeronáutica expliquait ce profit en baisse par l'embauche de milliers d'employés, ce qui a fait augmenter les coûts de production. Le chiffre d'affaires du constructeur, concurrent de Bombardier dans le créneau des avions régionaux, était pratiquement inchangé à 1,1 milliard \$US. *AP*

Gildan pourrait revoir sa décision de construire une usine au Honduras

Ross Marowitz
Presse canadienne

MONTREAL — Le fabricant canadien de vêtements de sport Gildan affirme que son projet de construction d'une seconde usine de production de chaussettes au Honduras pourrait être menacé si jamais les États-Unis imposent des droits de douane sur les chaussettes importées de ce pays d'Amérique centrale.

Les autorités américaines, sous le coup de pressions politiques croissantes en raison de pertes d'emplois aux États-Unis, ont récemment franchi une étape préliminaire afin d'imposer une mesure de protection commerciale pour aider les fabricants américains de chaussettes à résister contre la concurrence des produits importés, dont le volume a augmenté considérablement depuis l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange avec l'Amérique centrale.

Le chef de la direction financière de Gildan, Laurence Sellyn, a indiqué hier que l'entreprise montréalaise pourrait devoir modifier l'emplacement de la seconde usine de chaussettes, dont la construction a récemment été annoncée.

«L'emplacement de la deuxième usine pourrait être réévalué s'il y a des droits de douane», a-t-il déclaré en entrevue.

La production de l'actuelle usine de Gildan au Honduras atteint 27 millions de paires de chaussettes. Une seconde installation pourrait initialement accroître cette production de 15 millions de paires, mais elle pourrait éventuellement égaler la production de la présente usine.

M. Sellyn s'est dit confiant qu'une enquête finirait par démontrer que ces importations ne nuisent pas aux entreprises des États-Unis et que la concurrence hondurienne demeure équitable.

L'imposition de telles mesures demeure cependant incertaine. Certains estiment que pareille décision créerait un dangereux précédent. D'autres considèrent que le secteur américain de la fabrication de chaussettes a principalement subi l'effet des importations provenant de l'Asie.

«Je ne suis pas inquiet parce qu'il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'une enquête démontrerait que l'industrie américaine de la chaussette a été sérieusement affectée par la concurrence asiatique bien avant l'accord de libre-échange avec l'Amérique centrale», a affirmé M. Sellyn.

À la Bourse de Toronto, hier, le cours de l'action de Gildan a terminé la journée à 33,50 \$, en baisse de 81 ¢ par rapport au taux de clôture de la veille.



UNE MAISON DE RETRAITE CINQ ÉTOILES

La première pelletée de terre du Manoir de l'Ormière — une luxueuse résidence pour personnes retraitées — a été effectuée, hier, dans le quartier Les Saules. Évalué à 30 millions \$, ce projet tentera de recréer la formule d'un hôtel «tout inclus» en offrant des installations allant de la salle de cinéma au bistro en passant par une salle de conditionnement physique. La première phase de construction se terminera en juillet 2008. Trois cents cinquante appartements devraient être construits. Sur la photo (de gauche à droite): les promoteurs Mario Bélanger et Jean Bovin, Anne Paquet, designer d'intérieur, Yvan Deschênes, architecte et Grégoire Turcotte, entrepreneur. — PHOTO LE SOLEIL, ÉRICK LABBE

Un bénéfice net trimestriel de 7 millions \$ pour Hollinger

Presse canadienne

TORONTO — La société de portefeuille Hollinger a déclaré, hier, un bénéfice net trimestriel de 7 millions \$, grâce à des gains de 14,7 millions \$ provenant d'opérations sur devises et de 6,7 millions \$ obtenus par la cession d'une propriété.

Hollinger avait subi une perte nette de 13,9 millions \$ un an plus tôt.

Au 30 juin, la compagnie jadis contrôlée par Conrad Black affichait également 152,6 millions \$

d'éléments d'actif et 235,5 millions \$ d'éléments de passif. Hollinger a par ailleurs requis, le 1^{er} août, la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers.

Le chiffre d'affaires était de 584 000 \$, surtout grâce à la participation de 19,7 % dans Sun-Times Media, qui publie le quotidien *Chicago Sun-Times*. C'est un recul comparativement aux 1,8 million \$ amassés par Hollinger au même moment en 2006.

Les dépenses des trois mois atteignaient 17,8 millions \$, ce qui inclut 7,6 millions \$ de frais juridi-

ques, 3,3 millions \$ d'autres frais professionnels, 4,7 millions \$ de paiements d'intérêt et 1,5 million \$ en frais administratifs généraux. Il en a résulté un déficit de 17,3 millions \$, avant les gains non récurrents.

Hollinger, dont le nouveau chef de la direction est Wesley Voorheis, a reconnu aussi que son avenir est incertain. À la Bourse de Toronto, l'action a terminé la journée inchangée à 70 ¢, comparativement à 38 ¢ en avril et à 2,25 \$ il y a un an; la dernière transaction remonte à vendredi.

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

Appel d'offres

Ministère des Transports du Québec

VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS PUBLIQUES

RÉFÉRENCE : 9-1971-02183 et autres

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1121542 du cadastre du Québec, situé dans la municipalité de la Ville de Québec (secteur Charlesbourg) et ayant une superficie de 4 053,8 mètres carrés.

Valeur estimée : 50 000,00 \$

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans les documents d'appel d'offres.

Pour obtenir les documents d'appel d'offres, s'adresser à : M. Jacques Bérubé, Ministère des Transports du Québec, Direction de la Capitale-Nationale, Service des projets, module Activités immobilières, 475, boulevard de l'Atrium, 2^e étage, Québec (Québec) G1H 7H9, téléphone (418) 380-2003, poste 2355.

L'ouverture des soumissions aura lieu au cours d'une assemblée publique tenue le jeudi 6 septembre 2007 à 11 heures, à l'adresse indiquée précédemment.

Le ministre des Transports se réserve le droit d'annuler le présent appel d'offres en tout temps avant l'adjudication et ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre,
Denys Jean

Québec

Avis de dissolution

1774779

Veuillez prendre note que l'Association Québec-Moldavie (AQM) demande au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre.

L'association n'a ni dettes, ni obligations.

À Montréal,
le 11 août 2007.

APRÈS M'AVOIR
lu
Recyclez-moi!
leSoleil

Carrières

Pharmacien(ne)

- Poste disponible en septembre 2007
- Temps complet/partiel
- Une fin de semaine sur quatre
- Cotisation à l'OPQ payée
- Jours de formation payés
- Avantages sociaux
- Possibilité d'association

brunet

1000, 3^e Avenue
Québec (Québec) G1L 2X4
Tél. : (418) 670-3330
Télec. : (418) 522-4168
a/s Jean-Pierre Fontaine

1774767

Givesco

Chauffeur, classe 1
(Poste permanent, temps plein)

2 à 3 ans d'expérience
Permis de classe 1

Très bonne condition physique
Personnalité : être dynamique, avoir de l'entrepreneuriat, démontrer une grande responsabilité, être respectueux et polyvalent.

Rémunération : à discuter selon expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (418) 871-4303, par courriel à : afaber@givesco.com ou par la poste au 175, avenue St-Sacrement, Québec (QC) G1N 3X4 à l'attention de M. André Faber, au plus tard le 22 août 2007.

Prière de ne pas se présenter; seules les personnes retenues seront contactées.

TAUX DE CHANGE
UN DOLLAR US COÛTE 1,0778\$
UN EURO COÛTE 1,4499\$
PÉTROLE
WTI 73,46 \$ US
BRENT 70,50 \$ US
OR 668,90 \$ US
ARGENT 14,045 \$ CAN

S&P / TSX 12 derniers mois
5 derniers jours
Hier
OUVERTURE 13 145,12
HAUT 13 323,13
BAS 13 043,4
FERMETURE 13 048,76
VAR.1 J -1,46%

Indice régional
L'indice boursier régional IBR
Québec/Chaudière-Appalaches
valait hier
2777,62 POINTS
en baisse de
22,70 POINTS OU
0,81 %

50 Québécoises au TSX de croissance
Table with columns: Vol. (X100), Clôt.(\$), Var.(\$), Vol. (X100), Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Abouret Mns, Avtech Inc, Azimut Explrtn, Biotech, etc.

Lire les cotes

Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement détenues par des particuliers.
Sont inclus d'abord les titres dont le volume moyen de transactions, au cours des 60 dernières séances au moment de dresser la liste, a été de 100 actions ou plus.

Table with columns: Société, Ferm. net
Includes companies like Aurora Ergy Res, Axcan Pharm, Axia Ntmd crp, etc.

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Bell, Iln SPlnx, Banque Royale, etc.

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Banque TD, Harvest Ergy trst E, Banque CIBC, etc.

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Ipl A, Ipsc, Ishares Cdn dj, etc.

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Opti cd, Orvona Res, Oreana Mns cr, etc.

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Long Rsvr If Re, LRFUN, Macques Sstbl y, etc.

A et B

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like 1608557 Ont nc, Astra Tech, Aber Dmnd crp, etc.

D à F

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Dalsa, Delphi Ergy crp, Denison Mns crp, etc.

G à M

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Kabeos, Kangaroo Md, Katanang Mng, etc.

R et S

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Railpropt Tch P, Rally Ergy crp, Rand A tchnlg, etc.

PARTS DE FIDUCIES

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like 1800 Cnct nc U, A&W Ry rlyts fd, Actvity Incm, etc.

50 grandes sociétés américaines

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Altria Grp nc, Amcn Intl grp, Airt, etc.

Plus de titres sur LaPresse Affaires.com

Table with columns: Société, Clôt.(\$), Var.(\$), Volume, Clôt.(\$), Var.(\$)
Includes companies like Altria Grp nc, Amcn Intl grp, Airt, etc.

DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/
deces@lesoleil.com

AUGER, Gabrielle Hébert Québec	9 août 2007
BERNIER, Laurent Québec	13 août 2007
BÉRUBÉ, Yves St-Pascal de Kamouraska	12 août 2007
CASAVANT, Louise Durocher Charlesbourg	11 août 2007
CAUCHON, Rénauld Québec	14 août 2007
CHABOT, Françoise Ste-Sabine Bellechasse	12 août 2007
CHARTIER, Yves Québec	15 août 2007
DOYON, Pierre Vallée-Jonction	14 août 2007
DUBÉ, Francine Québec	14 août 2007
FORTIN, France Québec (Cap-Rouge)	13 août 2007
FRASER, Daniel Québec	12 août 2007
GAGNÉ, Francine L'Ancienne-Lorette	12 août 2007
GAGNÉ, Lisette Michaud Québec	12 août 2007
GARANT, Mary Margaret Youngblut St-François de la Rivière-du-Sud	10 août 2007
GAUDREAU, Pierre, avocat Québec	13 août 2007
GIRARD, Noëlla Benoît St-Léonard	13 août 2007
LANGLOIS, Clermont Lévis	10 août 2007
LÉGARÉ, Pauline Noël Québec	14 août 2007
LEMELIN, Jeanne Noël Ste-Famille I.O.	12 août 2007
LIZOTTE, Yvette Paquet Québec	10 août 2007
MAHEUX, Louis Québec	30 juil. 2007
PELLETIER, Rose-Aimée Québec	13 août 2007
PLANTE, Raymond Québec	13 août 2007
POULIN, Gustave St-Just-de-Bretenières	8 août 2007
ROY, Jean-Guy, ptr Rimouski	
ROY, Johanne Boivin Beauport	12 août 2007
SIMARD, Rita Barrette Beaupré	15 août 2007
TESSIER, Fabien St-Thuribe	7 août 2007
TREMBLAY, Robert Duberger	9 août 2007
TURCOTTE, Dr Jean-Yves, D.D.S., C.D., M.R.C.D. (C)	12 août 2007
VACHON, Guy St-Georges	14 août 2007



Gabrielle Hébert Auger
1916 - 2007

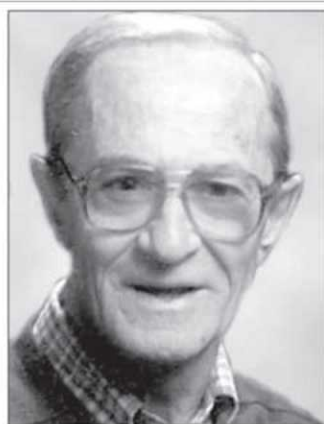
Aux Jardins du Haut St-Laurent, le 9 août 2007, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Gabrielle Hébert, épouse du Dr Paul-Émile Auger. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC
COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**
301, rang Ste-Anne
(coin rte de l'Aéroport)

Quartier Laurentien, Québec G2G 0G9
Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 14h, en l'église Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec.** La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux; ses enfants, ses gendres et sa belle-fille: Jacques (Geneviève Martel), Louise (Guy Carmichael), Michèle (Claude Marcadier); ses petits-enfants: Denis (Tammy Davis), François (Andrée Marchildon), Joanne (Andy Tolson), Sylvie (Guy Laroche), Daniel (Caroline Guay), Marie Ève, Jean Vincent; ses arrière-petits-enfants: Marie-Ève, Carrie-Ann, Gabrielle, Félix, Sarah et Simon; ses sœurs: Anita et Jacqueline; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es), particulièrement Margot, Gilberte et Mme Brazeau. La famille tient à remercier le personnel des Jardins du Haut-St-Laurent pour l'accompagnement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association du Diabète du Québec, 8550, boul. Pie IX, bur. 300, Montréal QC H1Z 4G2.

Pour renseignements: (418) 871-2372
Télécopieur: (418) 871-6965
Courriel
lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au
www.lepinecloutier.com



Laurent Bernier
1921 - 2007

À l'hôpital Saint-François D'Assise, le 13 août 2007, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Laurent Bernier, époux de madame Jeannette Careau. Il demeurait à Québec. Il a servi dans l'aviation canadienne de 1941 à 1945, il a été membre de l'équipe canadienne de ski et a participé aux Jeux Olympiques en 1948, à St-Moritz, en Suisse.

Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 18 août 2007 à 11h, à l'église, Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres se fera au cimetière Belmont.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Johanne, son gendre Jean Mercier et ses petits-enfants: Catherine, Martin et Patrick Cusson; ses

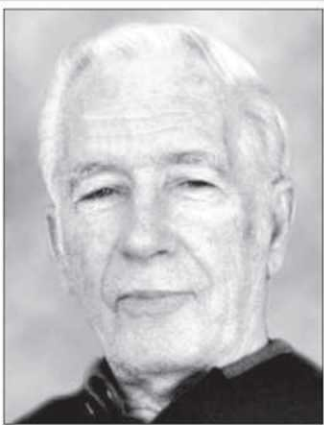
frères: feu Claude (Pauline Derouin), feu Jean (Gabrielle Brault), sa sœur Danielle (Jean-Luc Dutil); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Careau: Denise (feu Jean-Louis Bilodeau), Colette (Léo De Lair), Yolande (feu Raymond Dussault), Michel (Denise Therriault), Suzanne (Marc Lebrun) et Pierre (Danielle Fortin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Il est allé rejoindre ses sœurs: Ginette et Suzelle (Viateur L'Abbée). Nos remerciements vont aux médecins et employés de l'hôpital Saint-François-D'Assise pour leur intégrité, leur dévouement et les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (Saint-François-D'Assise), 10, de l'Espinay, bureau E-1-152, Québec G1L 3L5. Des enveloppes seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES
DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)**

Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec (Québec) G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Yves Bérubé
1919 - 2007

À l'Hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière le 12 août 2007, est décédé à l'âge de 88 ans et 6 mois M. Yves Bérubé, époux de feu dame Lucille Michaud; fils de feu dame Lumina Michaud et de feu M. Joseph Sylvio Bérubé. Il demeurait à Saint-Pascal de Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal
le samedi 18 août 2007 de 12h à 14h50. Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 15h, en l'église de Saint-Pascal** suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Édith (Alain Michaud), Nelson, Odile (Martin Barette), Astrid (Yvan Dionne); ses petits-enfants: Félix (Kathleen Langlais), Jessie (Tony Beau-lieu), Olivier; ses arrière-petits-enfants: Edward, Émile, Adèle. Il était le frère de: feu Robert (feu Ida Lévesque), feu Yvette (feu Dominique Bernard), feu Irène (feu Jos Langelier), feu Roberta (feu Laurent Lavoie), feu Iréné (feu Lucie Laplante), feu Georgette, feu Edgar (feu Gaétane Morin), feu Georges (feu Thérèse Pelletier), feu Jean-Marc. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es).

La famille tient à remercier le CLSC de Saint-Pascal et tout particulièrement Colette inf., Carmen, Yves, Sébastien, Sophie, Lise, Nicole pour leurs bons soins ainsi que Mme Lucie Savard pour sa belle présence; Rosalie, Jocelyne et Bruno qui nous ont permis de garder notre père à la maison et au personnel du 3e étage de l'hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière ainsi qu'aux médecins pour leur professionnalisme et à l'abbé Ménard. Que chacun et chacune d'entre vous trouve un merci sincère de la part de notre père Yves. Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3.

La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal
Renseignements: (418) 492-2222
Sans frais: 1 800 300-2951
Télécopieur: (418) 492-7385
Courriel: rf.caron@videotron.ca

Du 15 au 26 août
à ExpoCité

Découvrez la
nouvelle génération
de produits de
La Souvenance
à Expo Québec!

Durant la période d'Expo
Québec, nous vous invitons
au pavillon de l'exposition
commerciale où les
nouveaux produits de
La Souvenance vous
seront présentés. Nos
conseillers seront
sur place afin de
répondre à toutes
vos questions.

De plus, du 18 au 21 août,
deux spécialistes russes
en personnalisation de
mémoriaux sculpteront
sous vos yeux de superbes
monuments.



La Souvenance

Information 7 jours au 871-2372

Vous êtes ou vous connaissez une personne
ayant survécu à un AVC?
L'aphasie et ses conséquences bouleversent-elles votre vie?
Il y a de l'aide pour vous :

ASSOCIATION DES PERSONNES INTÉRESSÉES À L'APHASIE

(APIA)

Téléphonez-nous au: (418) 647-3684

apia@bellnet.ca

www.apiaquebec.org



Laissez-moi parler
à mon rythme

Fleuristes
McKenna
INC.

Offrent leurs condoléances aux familles éprouvées

Québec 1027, 3^e Avenue 523-1947
Sainte-Foy 3440, Quatre-Bourgeois 653-6847



Louise Durocher Casavant
1942 - 2007

À son domicile, le 11 août 2007, à l'âge de 65 ans, est décédée dame Louise Durocher, épouse de feu M. Yves Casavant. Elle demeurait à Charlesbourg.

Elle laisse dans le deuil son fils François Casavant (Sonia Henley), et son petit-fils adoré Julien; ses frères et sa sœur: feu Réjean (Micheline Vézina), Agathe (William Watt) et André (Louise Lafrenière); sa belle-mère dame Rita Dunn (feu Gaston Casavant), sa belle-soeur: Louise Casavant (Gilles Blouin), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances au

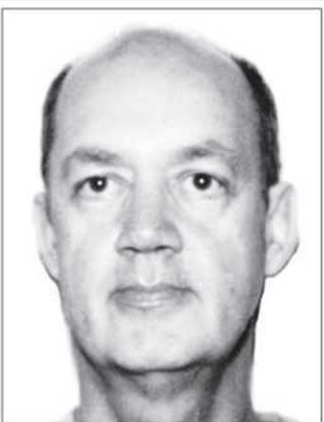
COMPLEXE FUNÉRAIRE SYLVIO MARCEAU

Membre du Réseau Dignité
15015, boul. Henri-Bourassa, Québec
www.sylviomarceau.com

le vendredi 17 août 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le samedi 18 août 2007 de 9h à 10h50. Les funérailles auront lieu le **samedi 18 août 2007 à 11h, en l'église Saint-Pierre-aux-Liens (4205, Des Roses, Québec).**

Pour rendre hommage à Mme Durocher Casavant nous vous invitons à visiter notre site www.honneur-memoires.com. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040 av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3.

Pour renseignements 627-3493
télécopieur 627-1214
courriel charlesbourg@sylviomarceau.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



Régnald Cauchon

À Québec, le 14 août 2007, à l'âge de 61 ans, est décédé entouré d'amour M. Régnald Cauchon, fils de feu M. Eugène Cauchon et de dame Fernande Marier. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances aux

SERVICES COMMÉMORATIFS CHARLEVOIX

447, Saint-Étienne, La Malbaie
vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h15. Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 10h30, en l'église de La Malbaie** et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil, outre sa mère, ses frères et sœurs: France, Bernard (France Tremblay), Louis-Marie (Lyne Lapointe), Chantal (Sylvain Montambault); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles et tante et de nombreux amis. Les membres de la famille remercient sincèrement et très chaleureusement le personnel du Centre hospitalier Robert-Giffard pour leur dévouement extraordinaire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer ou à la Fondation Robert-Giffard. La direction des funérailles a été confiée aux

SERVICES COMMÉMORATIFS CHARLEVOIX

447, Saint-Étienne, La Malbaie
Pour renseignements
téléphone: (418) 665-0003
télécopieur: (418) 665-3743
www.scharlevoix.ca
courriel: info@scharlevoix.ca



Françoise Chabot

À au Centre de santé et de services sociaux de Beauce de Saint-Georges, le 12 août 2007, est décédée à l'âge de 62 ans et 6 mois, dame Françoise Chabot, fille de feu M. Adrien Chabot et de dame Rosa Tanguay. Elle demeurait à Sainte-Sabine de Bellechasse. La famille recevra les condoléances à la

SALLE J. ERNEST GUAY

4, rue Saint-Charles, Sainte-Sabine
samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 18 août 2007 à 11h, en l'église de Sainte-Sabine** et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire

ROLAND COUTURE & FILS

73, rue Principale, Saint-Camille
Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint M. Fernand Jobin, sa mère Mme Rosa Tanguay; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Gaétan (Monique Moreau), Lise (Pierre Boutin), René (feu Gisèle Pouliot), Gaétane (Germain Mercier), Nicole, Marcel, Yvan (France Nadeau), Normande, Johanne (Camille Boutin), François (Claudine Goupil) et Serge (Rita Audet).

Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Jobin ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis(es). Tout témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, C.P. 392, 2101, chemin Saint-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5. Formulaire disponibles au salon.

Pour renseignements
Tél.: (418) 595-2918
Télécopieur: (418) 595-2192
Courriel: couturefils@sogetel.net
Site internet: couturefils.com
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.



Yves Chartier
1924 - 2007

" Il est entré dans la Maison du Père, après avoir servi généreusement, savourant délicieusement la joie d'aimer et de se donner pour les siens. "

À l'hôpital Laval, le 15 août 2007, à l'âge de 83 ans et 6 mois, est décédé monsieur Yves Chartier, époux en secondes nocces de dame Yolande Dubé et en premières nocces de feu dame Henriette Chartrain. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

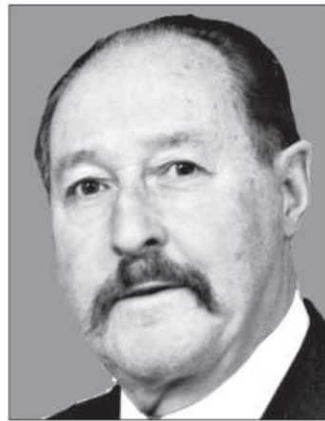
CENTRE FUNÉRAIRE DES ÉRABLES

950, av. des Érables, Québec.
le vendredi 17 août, de 19h à 21h30, le samedi 18 août, de 9h à 10h. Le service

religieux sera célébré, le **samedi 18 août 2007 à 10h30, en l'église du Très St-Sacrement (1330, chemin Ste-Foy Québec)**. L'inhumation aura lieu au cimetière Belmont à une date ultérieure.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Denys (Thérèse Métras) et Lise; ses petits-enfants: David (Véronique Daviau), François et Valérie; ses frères, son beau-frère et ses belles-sœurs: Paul (Mona Moreau), Lucille Bernier (feu Raymond Chartier), Michel (Lorraine L'Italien), Rémi (Marianne Tremblay) et Luc (André Marchand); ses belles-sœurs et son beau-frère de la famille Dubé: Thérèse, Noëlla, Gilberte, sœur Valérie r.s.r., Jacques Leblanc et ses belles-sœurs de la famille Chartrain: Irène Demers et Madeleine St-Pierre, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s, ainsi que le personnel de la Caisse populaire de l'Université Laval. La famille tient à remercier le personnel du 7e étage de l'hôpital Laval pour leur dévouement.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de l'hôpital Laval, 2725, chemin Ste-Foy, Québec G1V 4G5. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec (Québec) G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Pierre Doyon
1925 - 2007

À au CSSS de Beauce Saint-Georges, le 14 août 2007, à l'âge de 81 ans et 7 mois, est décédé monsieur Pierre Doyon, époux de dame Marie-Marthe Fontaine. Il demeurait à Vallée-Jonction. Les funérailles auront lieu le **samedi 18 août 2007 à 11h**. Départ du funérarium de la

MAISON FUNÉRAIRE NOUVELLE VIE INC

à 10h45 pour l'église de Vallée-Jonction et de là au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE NOUVELLE VIE INC
239, RUE PRINCIPALE VALLÉE-JONCTION

La famille recevra les condoléances au funérarium de la maison funéraire Nouvelle Vie inc, le vendredi le 17 août de 19h à 21h30, samedi, jour des funérailles, à compter de 9h.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: France (Michel Simard), Paul (Carole Beauchemin); ses petits-enfants Jonathan Simard (Julie Richard), Philippe et Hubert Doyon; il était le frère de feu Edgar (feu Lucille Jacques), feu Aline, feu Léo (feu Lucille Pomerleau), feu Rosée (feu Charles Boivin), Florent (feu Cécile Castonguay), feu Rachelle, Victor (feu Jeannine Grondin), Blandine (feu Patrick Turgeon), Thérèse (feu Jules Parent), Jean-Marie; il était le beau-frère de feu Charles (Paulette Cloutier), feu Raymond (Doris Carter), Gaston (Andrée Beauchemin), Jean (Huguette Caron). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du CSSS Beauce-Etchemin, Saint-Georges-de Beauce.
Pour renseignements
Téléphone : (418) 253-6208
Sans frais: 1-866-610-5255
Télécopieur: (418) 397-5255
Page Web: www.nouvellevie.ca
Courriel: info@nouvellevie.ca
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



Francine Dubé
1955 - 2007

Mon Dieu, trop tôt hélas, tu es venu chercher cet être cher, qui, connaissant la souffrance, ne cessait de combattre pour des jours meilleurs. Rends hommage à une grande femme qui nous a quittés avec courage et sérénité.

À l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Québec, le 14 août 2007, à l'âge de 52 ans, est décédée Francine Dubé. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER

1500, boulevard Wilfrid Hamel
Québec QC G1N 3Y6

le **samedi 18 août 2007 de 9 à 11h. Une liturgie de la parole suivra à 11h, en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.**

Elle laisse dans le deuil, son père Roland Dubé (feu Lorraine Vincelette); ses sœurs et frères: Carole (Gilles Godbout), Daniel (Lorraine Vaillancourt), Linda (Daniel Leblond), Jo-Ann (Jean Nadeau), Sylvie, Jocelyn (Odette Jenkins), Nancy (Gilles Tremblay) et Nathalie (Marc Lemieux); ses neveux et nièces: Stéphane, Patrick, Martin, Chantale, Éric, Audrey, Kevin, Wendy, Isabelle, Dana, Brandon, Sébastien et leur conjoint(e); sa meilleure amie Denise Tremblay (Michel Morasse); ses petits-neveux et petites-nièces, ses oncles, tantes, cousins, cousines, amis(es) et collègues de travail.

Sincères remerciements au personnel de l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Québec, tout spécialement l'équipe du 4e des soins palliatifs pour tout l'amour, le soutien et l'attention particulière dont ils ont témoigné durant son combat. Également merci au personnel de la pharmacie Caron Bernier pour leur service et leur gentillesse.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, (pavillon L'Hôtel-Dieu de Québec, Unité des soins palliatifs 4e étage et Unité de la greffe rénale 7e étage), 10, rue de l'Espérance, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385.

Pour renseignements: (418) 682-5225
Télécopieur: (418) 682-6249
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



France Fortin

23 octobre 1931 - 13 août 2007
À la Maison Michel Sarrazin, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur France Fortin, époux de madame Martine Bourget. Il demeurait à Québec (Cap-Rouge). La famille recevra les condoléances le samedi 18 août 2007 à compter de 13h au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ

1600 av. Le Gendre (sortie av. Le Gendre via autoroute 40/boul. Charest) Sainte-Foy (Québec)
Une liturgie de la parole aura lieu le **samedi 18 août 2007 à 16h, en la**

chapelle du Complexe Funéraire de la Cité.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants Marc, feu Michel et sa fille Elaine (Normand Griffiths), ses frères et sœurs Huguette Fortin (feu Rosaire Tremblay), Bertrand Fortin (feu Carmen Tremblay), feu Berthold Fortin (Rita Tremblay), feu Ghislain Fortin (Emilienne Harvey), Maude Fortin (feu Gonzague Tremblay), Ruth Fortin (Robert Shay), Jean-Eudes Fortin (feu Nicole Marcoux), Mivon Fortin, Roma Fortin (Johanne Bouchard), Robert Fortin (Hélène Lavoie), Monique Fortin (Rosaire Simard), sa belle-sœur Jeanne Mc Glynn ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel Sarrazin, 2101 chemin Saint-Louis, Sillery (Québec), G1T 1P5.

Pour renseignements

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ

Jean Guay & Gilbert Guay propriétaires
Tél.: 418 658 1600
Télécopieur: 418 658 2415
Courriel
info@complexefunerairedelacite.com
Site Web
www.complexefunerairedelacite.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



Daniel Fraser
1955 - 2007

À l'hôpital Laval, le 12 août 2007, à l'âge de 51 ans, entouré d'amour, est décédé monsieur Daniel Fraser, gérant de comptes pour Solidxperts, fils de feu monsieur Roger Fraser et de dame Thérèse Lemay. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

301, rang Sainte-Anne (coin route de l'Aéroport)
Quartier Laurentien, Sainte-Foy G2G 0G9
le samedi 18 août de 10h à 11h30. **Une liturgie de la parole suivra à 11h30, en la chapelle du Parc Commémoratif La Souverance.**

Il laisse dans le deuil, outre sa mère, ses filles: Véronique (Richard Lalonde), Évelyne, Isabelle; son petit-fils Samuel; ses sœurs et frères: feu Line, Louise, André (Katherine Ouellet), Nancy (Jean Bernier), Christine, Hélène (André Sgobba); ainsi que de nombreux neveux et nièces, de précieux ami(e)s, des employeurs extraordinaires, des confrères et consœurs de travail, des tantes et des oncles, des cousins et cousines. Il laisse des gens qu'il a aimés et ces gens continueront de l'aimer!

Après un dur combat, Dieu est venu le délivrer de ses souffrances et lui a enfin donné " Le repos éternel ", ce repos tant mérité. Ce n'est qu'un au revoir à " un homme d'exception ", ton père et ta sœur t'attendaient. Veille sur nous.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Chaire de pneumologie de l'Université Laval, hôpital Laval, 2725, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5, téléphone: (418) 656-4747.

Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Donnez généreusement
Merci !
Fondation des maladies de l'œil
654-0835
fondationdesmaladiesdeleil.org



Francine Gagné
1952 - 2007

À l'hôpital l'Enfant-Jésus, le 12 août 2007, est décédée dame Francine Gagné, épouse de monsieur Jean-Marie Boudreault. Elle demeurait à L'Ancienne-Lorette.

Le service religieux sera célébré le samedi 18 août 2007 à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Québec). La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Nadine (Tim Stead), Stéphanie (Nicolas Laferrière), Nancy (Brian Trudeau); ses petits-enfants: Christopher, Jérémie et Liliana; sa mère: Thérèse Picard (feu Rosaire Gagné); ses sœurs et frères: Lucy (Jean-Marie Bergeron), Rolande (Daniel St-Pierre), Gaétane (Hervey Gagnon), Monique (Louis Gravel), Micheline (Hubert Gervais), Diane (Jean-Yves Boutin), Danielle (Claude Bouchard), Carolle, Sylvie (Jean-Guy Ouellet), Nelson, Jean-Guy, feu Michel (Lisette Deschamps), Martine (Marc Bédard), Bertin (Renée Bernier), René (Micheline Caron), André (Germaine Massé), Nancy; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Boudreault ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3, tél. : 418-683-8666.

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER

715, rue de St-Vallier Est
Québec QC G1K 3P9

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Lisette Michaud Gagné
1929 - 2007

À l'CHA, hôpital Du Saint-Sacrement, le 12 août 2007, à l'âge de 77 ans et 8 mois, est décédée dame Lisette Michaud, épouse de monsieur René Gagné. Elle demeurait à Québec.

Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le vendredi 17 août 2007 à 14h, en l'église Saint-Charles-Garnier 1215, av. Chanoine Morel Québec où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie, soit à partir de 13h.

Elle laisse dans le deuil outre son époux René, sa fille: Diane (Daniel Cyr); ses petites-filles: Valérie et Gabrielle; son frère: Marcel Michaud (feu Marcelle Proulx), sa sœur: Pauline (feu Roland Duchesne); son beau-frère de la famille Gagné: Claude (Louise Pouliot), ainsi que de nombreux neveux, nièces et

autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery, QC G1S 3G3. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)

Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec, G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411

Télécopieur: (418) 688-2414

Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com

Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Mary Margaret Youngblut Garant
1943 - 2007

À Montmagny, le 10 août 2007, à l'âge de 64 ans, est décédée dame Mary Margaret Youngblut, épouse de M. Pierre Garant, fille de feu M. William Edward Youngblut et de feu dame Catherine Marie Schlattman. Née à Tavistock, Ontario, elle demeurait à Saint-François de la Rivière-du-Sud, Cte Montmagny. La famille recevra les condoléances à

L'ÉGLISE DE ST-FRANÇOIS DE LA RIVIÈRE-DU-SUD

sous la direction de la

MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC

samedi jour des funérailles à compter de 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 18 août 2007 à 15h en l'église de Saint-François et de là au crématorium.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Pierre Garant, ses enfants: Marc (Marise Auray), Chantal (Dany Thérberge), David (Caroline Normand); ses petits-enfants: Antoine, Geneviève, Rémi, Maxime, Laurence, Pierre-David et Jessica; ses frères: Léonard (Korrine), Raymond (Edith), Peter (Rose), feu Frederick (Catherine); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Garant: Micheline (Conrad Gaulin), Hélène (Jean-Guy April), Ginette (Léon Dansereau), Françoise, Louis-Marie (Cécile Labrecque), Ghislain (Tania), Pauline (André Vermette) ainsi que ses tantes, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis(es).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation hôpital Laval (Cardiologie), 2725, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy (QC) G1V 4G5 ou des formulaires seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC

115, rue Saint-Louis, Montmagny
Bellechasse et L'Islet-Sud.

Pour renseignements: 248-0545
sans frais: 1-888-248-0545

télécopieur: 418-248-2621

courriel: lnormand@globetrotter.net

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Pierre Gaudreau, avocat
1944 - 2007

À Nairobi, Kenya, le 13 août 2007, à l'âge de 63 ans, est décédé subitement Me Pierre Gaudreau, avocat réputé et estimé de Québec. Au cours des dernières années, Pierre pratiquait auprès du Tribunal pénal international pour le Rwanda. Il avait auparavant exercé sa profession principalement à Québec où il était apprécié de tous. Pierre était également reconnu pour son engagement dans le développement de la vie culturelle et artistique de la ville de Québec.

Outre l'amour de sa vie, Mme Francine Descôteaux, il laisse dans le deuil ses trois enfants qu'il adorait, sa fille Marie-Michèle (George Ewins), ses deux fils Charles (Julie Beaulieu) et Philippe (Isabelle Labrie), ses trois petits-fils Antoine, Émile et Raoul, sa petite-fille Charlotte, son frère Jacques, ses belles-sœurs et beaux-frères, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux amis qui retiennent de lui sa grande générosité et sa bonne humeur. La famille recevra les condoléances de 9h30 à 11h, le samedi 18 août 2007 à l'église de la Nativité de Notre-Dame, 25, avenue du Couvent, Beauport, Québec. Des funérailles suivront à 11h au même endroit.

Des dons à la

FONDATION GILLES KÉGLE

380, rue du Pont
Québec (Québec) G1K 6M7
tél.: (418) 524-2626

seraient appréciés.



Noëlla Benoit Girard
1939 - 2007

À sa résidence, le 13 août 2007, à l'âge de 67 ans et 11 mois, est décédée entourée de l'amour des siens, Mme Noëlla Benoit, épouse de M. Martial Girard. Elle demeurait à Saint-Léonard. La famille recevra les condoléances le samedi 18 août 2007 à 13h30 en l'église de Saint-Léonard où les funérailles auront lieu à 14h30 et de là au cimetière paroissial, sous la direction de la

MAISON ROGER BENOIT & FILS LTÉE

Donnacona

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Benoit, France (Martin Moisan), Claude (Archil Gladu), Nathalie (Thom Skinner); ses petits-enfants: Alexandra; Valérie (Justin Paquet), David, Bianca et Xavier; Véronique et Sabrina; Maxime et Laurie; son arrière-petite-fille Lili-Rose Paquet; son frère Martin (Micheline Auger); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Girard: Lorraine (Roland Blouin), Louise (feu Gilles Laferrière), Simon (Francine Desbiens), Rodrigue (feu Rose-Hélène Gilbert), Hélène (Laurent Mouchet) et Louis-Marie, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Remerciements à tout le personnel du CLSC de Portneuf (Saint-Raymond), pour les bons soins prodigués.

Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery, QC G1S 3G3.

Pour renseignements: (418) 285-2211

télécopieur: (418) 285-2077

courriel: salonbenoit@globetrotter.net



Clermont Langlois
1933 - 2007

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 août 2007, est décédé monsieur Clermont Langlois. Natif de Saint-Vallier de Bellechasse, il était le fils de feu Capitaine Paul Langlois et de feu Blanche Guillemette.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Christian et Carole, de même que leur mère Louise Kirouac; ses sœurs: Monique (Jean-Paul Blouin), Rachel et Denise; sa grande amie: Marielle Côté; autres parents et ami(e)s. Merci au docteur Clarence Pelletier et au personnel du 8ième étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les très bons soins qu'il a reçus.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis, G6V 3Z1 ou à la recherche pour le cancer.

La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS

le samedi 18 août à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le même jour à 12h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis.

Pour renseignements

GILBERT & TURGEON LTÉE

837-4757

Télécopieur 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

www.gilbertturgeon.com



Pauline Noël Légaré
1922 - 2007

À l'hôpital Saint-François D'Assise, le 14 août 2007, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Pauline Noël, épouse de feu monsieur Marcel Légaré. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG (L'ANSE)

7335, boul. Henri-Bourassa à Québec le vendredi 17 août 2007 de 19h à 22h et le samedi 18 août 2007 de 9h à 10h30.

Le service religieux sera célébré le samedi 18 août 2007 à 11h, en l'église Saint-Charles-Borromée (angle 1re Avenue et boul. Louis XIV à Québec). L'inhumation se fera au Parc Commémoratif La Souverance.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Murielle Marcoux), Yves (Ginette Amont), Denis (Andrée Dal-laire), François (Carole Dion); ses petits-enfants: Hugo, Jérémie, Olivier, Gabriel, Félix, Florence, Ariane, Mathilde, Éliane, Marlyse et Patrick; ses sœurs: Blanche, Mariette, Lucille et Georgette; sa belle-

sœur Thérèse Légaré; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

Renseignements au

280, 8e Rue, Québec G1L 2N9

téléphone: (418) 688-2411

télécopieur: (418) 525-6971

Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com

Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Jeanne Noël Lemelin
1923 - 2007

À Centre d'hébergement Saint-Augustin, le 12 août 2007 à l'âge de 83 ans et 8 mois, est décédée dame Jeanne Noël épouse de feu M. Marcel Lemelin. Elle demeurait à Sainte-Famille, I.O. La famille accueillera parents et amis(es) à la résidence funéraire

F.-X. BOUCHARD INC

628, chemin Royal

Saint-Pierre I.O. G0A 4E0

vendredi de 19h à 22h. Samedi jour des funérailles de 9h à 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 18 août 2007 à 10h30 en l'église de Sainte-Famille, I.O. et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil sa fille et son gendre: France (André Masse et son fils Vincent), ses frères, ses sœurs et ses belles-sœurs: Jeannette (feu Charles Clavet), Béatrice (feu Alfred Breton), Alexandre, Michel (Fernande Giroux), Simone Leclerc (feu capt. Paul Noël), Thérèse Guimont (feu capt. Roger Noël), Jocelyne Auger (feu le pilote J.-Baptiste Noël); ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Lemelin: Rachèle Lemelin (feu Robert Lafleur), Simone Lemelin (feu Roland Gauthier), Joseph Lemelin, Yves Lemelin, Gaétane Déry (feu Jean-Claude Lemelin), Bernadette Morency, Thérèse Lemelin ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et amis(es).

Un remerciement bien particulier à Mme Colette Fournier pour son dévouement et son soutien au cours des six dernières années et au personnel du 2e ouest du Centre d'hébergement Saint-Augustin pour les bons soins prodigués.

Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation Saint-Augustin, 1401, 18e Rue Québec, (Québec) G1J 1Z4 Tél.: 649-5959.

Pour renseignements: 418-663-9838

Condoléances par télécopieur

418-660-1614

Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir.

Don en ligne : cancer.ca/quebec/don

Canadian Cancer Society / Société canadienne du cancer

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

info-cancer

www.info-cancer.com

1 800 363-0063

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

INFORMER, HÉBERGER, ACCOMPAGNER.



Yvette Paquet Lizotte
1924 - 2007

À la Résidence Le 835 des Érables de Québec, le 10 août 2007, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Yvette Paquet, épouse de feu monsieur Maurice Lizotte. Elle a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER

Le service religieux sera célébré le **vendredi 17 août 2007 à 14h, en l'église Saint-François Xavier, 2180, Père-Lelièvre, Duberger, Québec**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Les cendres seront déposées ultérieurement dans l'intimité au cimetière Saint-Charles.

Elle laisse dans le deuil ses fils: Raynald (Linda Chevarie), Richard (Élaine Desjardins), Michel (Nicole St-Pierre); sa petite-fille Claudia Kim Lizotte; sa sœur Jeanine (Roland Blouin); ses frères: Paul (Lucille Matte) et Gérard (feu Colette Pépin); sa belle-sœur Marie-Laure (feu Wilfrid Parent) et tous les autres membres des familles Lizotte et Morrissette ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER

715, rue de Saint-Vallier Est
Québec G1K 3P9
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Louis Maheux
1956 - 2007

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 30 juillet 2007, à l'âge de 51 ans, est décédé monsieur Louis Maheux et de dame Gertrude Côté. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec
le dimanche 19 août 2007 de 13h30 à 15h45. Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon, en présence des cendres, le même jour à 16h.

Il laisse dans le deuil sa mère Gertrude; ses sœurs: Hélène, Denise (Bill Wilson); ses frères: Pierre (Maureen Bissonnette), Germain, Claude (Sonia Morais), Alain (Réjeanne Harvey), François, Jean (Marie-Claude Martel); plusieurs neveux et nièces, ses oncles et tantes des familles Côté et Maheux, ses cousins, cousines, parents et ami(e)s, dont Nicole Marroni. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Québec, 325, rue Raoul-Jobin, Québec (Québec) G1K 1M9, téléphone: (418) 529-1979. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)
Renseignements au
693, avenue Nérée-Tremblay,
Québec (Québec) G1N 4R8
téléphone: (418) 688-2411
télécopieur: (418) 688-2414
courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
site Internet: www.coopfuneraire2rives.com



Rose-Aimée Pelletier
1913 - 2007

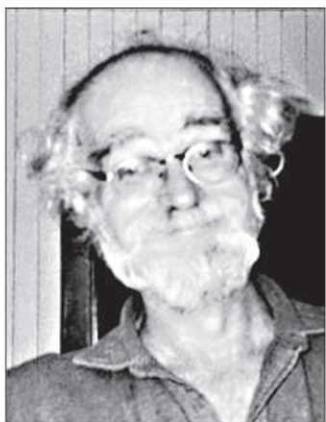
À Centre d'hébergement Le Faubourg, le 13 août 2007, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Rose-Aimée Pelletier. Elle fut enseignante durant quarante ans dont les vingt-cinq dernières années pour la Commission scolaire d'Arvida (Jonquière). Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER

1025, route de l'Église
Québec G1V 3W1
le samedi 18 août 2007 de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 14h, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Lasalle, 2550, Biencourt, Sainte-Foy (Québec)**. L'inhumation se fera ultérieurement au cimetière Sainte-Anne de Chicoutimi.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Odile, Jeanette (Wilfrid Bergeron), Rita, Laurette, Gabriel (Denise Poulin). Elle est partie rejoindre Rosa, Fortunat, Wilfrid, Marie-Ange et Maurice. Elle laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Raymond Plante
1948 - 2007

À l'hôpital Laval, le 13 août 2007, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Raymond Plante, fils de feu M. Lucien Plante et de dame Germaine Duchesne. Il demeurait à Québec.

La famille accueillera parents et amis(es) à la résidence funéraire
F.-X. BOUCHARD INC
2258, av. Larue
Beauport, Québec G1C 4A3
le vendredi le 17 août 2007 de 12h à 14h.

Il laisse dans le deuil outre sa mère; ses deux fils: Guillaume (Marie-Claude), Mathieu (Médorane); et ses petits-enfants; ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es).

Pour renseignements: 418-663-9838
Condoléances par télécopieur
418-660-1614
Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Gustave Poulin

À sa résidence, le 8 août 2007, est décédé à l'âge de 84 ans et 10 mois, M. Gustave Poulin, époux de dame Marguerite Nadeau. Il demeurait à Saint-Just-de-Bretenières. La famille recevra les condoléances à la salle du

CENTRE COMMUNAUTAIRE

250, rue Principale
Saint-Just-de-Bretenières
vendredi de 19h à 22h et samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 11h, en l'église de Saint-Just**. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire

ROLAND COUTURE & FILS

73, rue Principale, Saint-Camille
Il est le père de: feu Clermont (Sollange Bilodeau), Céline (Jean-Pierre Caron), Gabriel, Normand (Johanne Nadeau), Jocelyn et Gustin; il est le grand-père de: Katy, Rémy, Carl, Jimmy, Annie, Jonathan et Stéphanie ainsi que l'arrière-grand-père de Jacob.

Il est le frère de: feu Rosa (feu Emile Veilleux), feu Joseph (feu Cécile Bolduc), feu Honorius (Gabrielle Roy), feu Emilienne (feu Henri-Louis Arsenault), feu Henri-Louis (Jeanne-D'Arc Bissonnette), feu Fernande (feu Paul-Emile Lavallée), Raymond, Sr Marguerite-Marie (p.s.s.f.), Paul (Marie-Anne Labrie) et feu Odilon (Monique Asselin).

Il laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Nadeau, plusieurs neveux, nièces, parents et amis (es). Monsieur Poulin était membre des Chevaliers de Colomb 4e degré de l'assemblée Evêque Bruno Desrochers et 3e degré du Conseil 7375 de St-Just.

Tout témoignage de sympathie peut se traduire par des offrandes de messes ou de lampes à la Fabrique de Saint-Just.

Pour renseignements

Tél.: (418) 595-2918
Télécopieur: (418) 595-2192
Courriel: couturefils@sogetel.net
Site internet: couturefils.com
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.



Jean-Guy Roy, ptr
1925 - 2007

Né le 15 juillet 1925 à Saint-Fabien, fils de feu Jean-Pierre Roy, entrepreneur-peintre et de feu Marie-Luce Côté, couturière; ordonné prêtre le 7 juin 1952 à Saint-Robert-Bellarmin de Rimouski par Mgr Charles-Eugène Parent.

Études classiques au Scolasticat de Pères du Saint-Esprit à Limbour (1939-1942) et au Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière (1942-1948); études théologiques au Grand Séminaire de Rimouski (1948-1952); formation continue à l'Institut de pastorale des Dominicains à Montréal (1984-1990) et à l'Université du Québec à Rimouski où il obtient un baccalauréat en théologie (1991). M. Jean-Guy Roy est vicaire à Saint-Honoré (1952-1954), à Amqui (1954-1959) et à Nazareth, près de Rimouski

(1959-1967). Il devient ensuite curé à Saint-Vianney (1967-1983) et desservant à Saint-Nil (1971-1974), curé à Saint-Épiphane (1983-2004), président de la zone pastorale de Trois-Pistoles de 1984-1986. Il prend sa retraite à la Résidence Lionel-Roy de Rimouski en 2004. M. Jean-Guy Roy a été fait membre de l'Ordre du Canada en 1980. Il a reçu la médaille du 125e anniversaire de la Confédération du Canada en 1992, le prix Bénévolat Canada en 1993, la médaille du Jubilé de la reine Elisabeth II en 2002. Il a été président-fondateur de la Fondation Jean-Guy Roy en 1986, de la Société généalogique du KRT (Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata) en 1987 et de l'Association des familles Roy d'Amérique en 1995. La famille recevra les condoléances à la

RÉSIDENCE LIONEL ROY

83, St-Jean-Baptiste Ouest, Rimouski
vendredi de 14h à 16h30 et de 19h à 21h30 et samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le **samedi 18 août à 10h30 en la cathédrale Saint-Germain de Rimouski** et de là au cimetière de Saint-Fabien.

Il laisse dans le deuil, ses frères: Sylvain (feu Berthe Fournier), Réginald, Jean (Cécile Veillette); sa belle-sœur Ghislaine Dionne (feu Pierre); son filleul Germain; ses neveux et nièces, de nombreux amis et le clergé diocésain. A la demande de la famille, vous pouvez faire vos dons à l'Archevêché de Rimouski, 34, rue de l'Évêché Ouest, Rimouski (Québec) G5L 4H5. La direction des funérailles a été confiée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

JACQUES BELZILE
située au 240, St-Jean-Baptiste Ouest à Rimouski
Pour renseignements: (418) 723-9764
télécopieur: (418) 722-9580



Johanne Boivin Roy
1952 - 2007

À son domicile, le 12 août 2007, à l'âge de 54 ans, est décédée madame Johanne Boivin, épouse de M. Martin Roy. Elle demeurait à Beauport. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

301, rang Ste-Anne
(coin rte de l'Aéroport)
Quartier Laurentien, Québec G2G 0G9
le samedi 18 août 2007 de 13h à 15h.
Une liturgie de la parole suivra à 15h en la chapelle du Parc commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux et ses enfants: Jean-Olivier, Marc-Antoine, Amélie; ses sœurs et son frère: Yolande (Jean-Pierre Potvin), Richard (Hélène Chabot), Sylvie, France, Francine (Luc Labbé) et Gaétane; sa belle-sœur: Céline (Yvan Fecteau); ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis(es). La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs du CLSC Orléans de Beauport pour les bons soins prodigués, en particulier à Mme Lise Vienneau, infirmière ainsi que Suzie Rousseau et Christine Desmeules. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du cancer du sein du Québec, 79, boul. René-Lévesque Est, bureau 120, Québec G1R 5N5, tél.: 525-6565.

Pour renseignements: (418) 871-2372
Télécopieur: (418) 871-6965
Courriel
lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Personnalisez votre avis
de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.
Renseignez-vous au
686-3326 poste 2261



Rita Barrette Simard

À CHUQ, Pavillon de L'Hôtel-Dieu de Québec, le 15 août 2007, à l'âge de 86 ans et 7 mois, est décédée dame Rita Barrette, épouse de feu monsieur Alphonse Simard. Elle demeurait à Beauport.

Le service religieux sera célébré le **samedi 18 août 2007 à 11h, en l'église de Beauport, 1, de Fatima Beauport** et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie religieuse. La direction des funérailles a été confiée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

CLAUDE DUBEAU NOUVELLE ÈRE
10579, boul. Sainte-Anne
Sainte-Anne-de-Beauport

Elle laisse dans le deuil ses fils et ses belles-filles: André (Monique Paré), Claude (Hélène Guilmette), Alain (Josée Rhéaume); ses petits-enfants: Mélanie (Steve Bouchard), Charles-Etienne, Hugues, Benjamin, Ariane, Rosalie; son frère, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gemma (feu Albert Tremblay), Lorraine (feu Camille Simard), Jean-Paul, feu Gérard Simard (Diane Banville) ainsi que ses plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es).

Elle était aussi la sœur et la belle-sœur de feu Wellie (feu Eugénie Mercier), feu Gertrude (feu Charles Cloutier), feu Johnny (feu Yolande Boissonneault), feu Cécile Simard (feu Maurice Poulin). Que toute marque de sympathie se traduise par un don à la Fondation du CHUQ, 10, rue de l'Espinay, Québec G1L 3L5.

Pour renseignements: 827-4683
Télécopieur: 827-6105

Courriel: info@claudedubEAU.com
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

Vous avez le coeur sur la main?

Venez nous prêter main forte.

Devenez bénévole pour la Fondation des maladies du coeur du Québec et engagez-vous dans la lutte contre la première cause de décès au Québec.

1 888 473-4636



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC



Fabien Tessier
1927 - 2007

À u Centre d'Hébergement de Saint-Casimir, le 7 août 2007, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Fabien Tessier époux de madame Annette Frenette, fils de feu monsieur Patrick Tessier et de feu madame Rose-Anna Dolbec. Il demeurait à Saint-Thuribe. La famille recevra les condoléances à la

MAISON GUY DENIS
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
DE LA RIVE-NORD
950, boul. Dussault
Saint-Marc-des-Carières

le samedi, 18 août à compter de 12h30 suivi du service religieux qui sera célébré à 16h, en l'église de Saint-Thuribe et de là au cimetière paroissial.

Monsieur Tessier laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Ginette (Fernand Bélanger), Guylaine et Julie (Charles Doré); ses petits-enfants: Catherine (Sébastien), Philippe et Brigitte Bélanger, Virginie Lévesque, André-Philippe et Marie-France Doré; sa sœur, Augustine (feu Maurice Naud). Il était le frère de feu Aurore (feu Irénée Trottier), feu Madeleine et de feu Gérard (feu Jeannette Naud). Il laisse également dans le deuil, ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Frenette: feu Madeleine (Donat Bussières), Claire (feu Armand Naud), Yvonne (Gilles Lépine), Agnès-Marcelle (Réjean Gervais), Monique (Joseph Sauvageau), Pierrette (Yvon Tessier) et Rachel (Robert Brouillette). Il était le beau-frère de feu Albert (feu Annette Trottier). Il laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille désire remercier chaleureusement tout le personnel du CHSLD de Saint-Casimir pour les soins exceptionnels qui lui ont été prodigués, leur dévouement et leur gentillesse. Pour ceux qui le désirent, vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des services santé et sociaux de Portneuf, 700, rue Saint-Cyrille, C.P. 850, Saint-Raymond (Québec) G3L 1W1 et/ou à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, Belvédère, #312, Sillery G1S 3G3.

Pour renseignements
Téléphone: 418-268-3575
Télécopieur: 418-268-3852
Courriel: coop.rivenord@globetrotter.net
Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec



Robert Tremblay
1926 - 2007

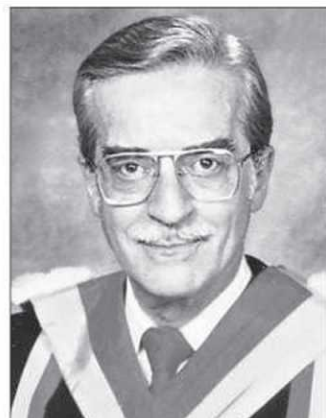
À u Centre de transition St-Jean-Eudes, le 9 août 2007, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Robert Tremblay, retraité de Via Rail, époux de dame Jacqueline Trudel dit Boulanger, demeurant à Duberger. La famille accueillera les parents et amis, à compter de 19h, le vendredi, 17 août 2007, à la résidence funéraire

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
DE LA FALAISE

145, rue Beauce, Vanier
Les heures d'accueil sont: le vendredi de 19 h à 22 h; samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi, 18 août à 11 h, en l'église St-François-Xavier à Duberger. Il était le fils de feu M. Omer Tremblay et de feu Mme Armandine Daigle.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Michel (Célyne Morency), Murielle (Lionel Daigle), Louise et Jocelyn (Lucie Rouillard); ses petits-enfants: Chantal, Sylvain, Dany, Martin, Karyne, Maxime et Simon; ses arrière-petits-enfants: David, Jérémy, Audrey et Mathieu; ses frères et sa sœur Omer (feu Madeleine Ducharme), Paul-Émile (Raymonde Dallaire), feu Jean-Marie (Jacqueline Laroche) et Jacqueline (feu Gaston St-Pierre); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Pierre Trudel (Pierrette Morin), Gertrude Trudel-Boulanger (Roger Rochette), Carol Boulanger, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille désire remercier chaleureusement tout le personnel du 3e étage au Centre St-Jean-Eudes et le personnel du 3e étage du Pavillon Notre-Dame, de l'hôpital Laval pour tous les bons soins et l'affection donnés. Un merci spécial à Christian pour le dernier accompagnement.

Pour renseignements:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
DE LA FALAISE
525, Prince-Édouard
Québec (Québec) G1K 2M8
téléphone: (418) 525-4637
télécopieur: (418) 529-5803
courriel: falaise@oricom.ca



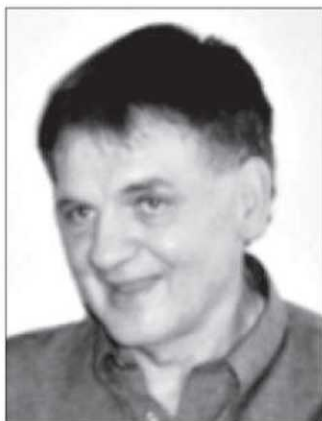
Dr Jean-Yves Turcotte
D.D.S., C.D., M.R.C.D. (C)
1931 - 2007

À son domicile, le 12 août 2007, à l'âge de 75 ans est décédé le Dr Jean-Yves Turcotte, lieutenant-colonel (ret), chirurgien buccal et maxillo-facial, ancien directeur de l'École de médecine dentaire de l'Université Laval et consultant pour la Régie de l'Assurance-maladie du Québec.

Il laisse dans le deuil son épouse: Yvette Desrosiers; ses enfants: Dominique, Chantal et Joëlle; ses beaux-fils: Yves R. Girard et Charles Brière; ses petits-enfants: Daniel, Pascale et Dominic Fugère; ses sœurs et son frère:

Sœur Huguette, Mireille (Roger Ranger) et Jacques (Jeanne-D'Arc Dumais); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Desrosiers ainsi que de nombreux cousins et cousines, nièces et neveux, amis et collaborateurs. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, avenue Nérée-Tremblay Québec
le vendredi 17 août 2007 de 19h à 22h. Un service liturgique sera donné à 21h. L'inhumation des cendres se fera en famille à une date ultérieure. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**
693, avenue Nérée-Tremblay Québec (Québec) G1N 4R8
Tél.: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



Guy Vachon
1947 - 2007

À sa résidence, le mardi 14 août 2007, à l'âge de 60 ans, est décédé subitement monsieur Guy Vachon, retraité de l'enseignement, époux de dame Jeanne-Claire Rainville. Il demeurait à Saint-Georges. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

ROY & GIGUÈRE INC

13445, 10e Avenue Est, St-Georges
vendredi après-midi de 13h30 à 16h30 et en soirée de 19h à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 18 août 2007 à 10h30 en l'église L'Assomption et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Jeanne-Claire Rainville; ses enfants: Marco (Josée Provencher), Stéphane (Véronique Giguère), Frédéric (Mélanie Simard) et Isabelle (Kevin Shering); ses deux petites-filles: Laura et Anne-Sophie; ses frères et sœurs: Jacques Vachon (Réjeanne Patoine), Claude Vachon (Micheline Vachon), feu Madeleine Vachon, Claudette Vachon (feu Jean-Paul Lauzon, André Dionne), Lise Vachon (André Godbout), Victor Vachon (Lisette Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Doris Rainville (feu Julien Bernier, André Michaud), Ginette Rainville (Gérard Dumas), feu Jean-Luc Rainville (Diane Jacques), Claude Rainville (Colette Vachon), Réjean Rainville (Yolande Dorval), feu Serge Rainville (Carole Goulet), Jacques Rainville, Monique Rainville (Steeve Guénette), Sylvie Rainville (André Paquet), Bertrand Rainville (Odette Rodrigue) et Lucie Rainville (André Dumas). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Ayant oeuvré comme bénévole ces dernières années au Centre d'Écoute et de Prévention du Suicide, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à cet organisme (Centre d'Écoute et de Prévention du Suicide 12220, 2e Avenue Saint-Georges de Beauce G5Y 1X4).

Pour renseignements:
LA MAISON ROY & GIGUÈRE INC.
Tél.: (418) 228-2263
Télécopieur: (418) 227-3271
Courriel: info@royetgiguere.com
Site Web: www.royetgiguere.com
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

AGIR
POUR
CHANGER.



725
ANNIVERSAIRES
DE DÉCÈS



Suzanne Samson Cantin

Le dimanche 19 août 2007 à 10h, en l'église de l'Oratoire St-Joseph, sur le chemin Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Suzanne Samson Cantin. Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à la famille pour cette célébration.

Ses enfants



Claudia (Larocque) Huard

Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ. Tu resteras toujours dans nos pensées et notre coeur.

En ta douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 août 2007 à 11h15 en l'église St-Mathieu et une seconde messe sera célébrée le mardi, 21 août 2007 à 16h en l'église St-Dominique de Newport. Parents et ami(e)s sont invités à se joindre à nous par leur pensée ou leur présence.

Ton époux Marcel,
tes filles Lise et Suzanne



Claude Paquin

Déjà un an que tu nous as quittés. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence c'est très difficile. Le temps pourra s'enfuir mais n'effacera jamais de notre coeur ce que tu as été pour nous. Continue à veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

Une messe anniversaire à ta mémoire sera célébrée le samedi 18 août 2007 à 16h en l'église de L'Annonciation, de L'Ancienne-Lorette. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse Yvette,
ton fils Mario (Linda Linteau)



Robert Paquin

Un an déjà depuis ton départ. De savoir, que là-haut tu as trouvé la paix et le bonheur que tu mérites, nous aide à accepter le vide laissé par ton absence. Tu seras toujours dans nos pensées et dans notre coeur. Continue de prendre soin de nous.

Une messe anniversaire à ta mémoire sera célébrée le samedi 18 août 2007 à 16h, en l'église de l'Annonciation de L'Ancienne-Lorette. Merci à tous ceux qui se joindront à nous.

Ton épouse Denise,
tes enfants Sylvie et Pierre ainsi que leur conjoint(e) et tes petits-enfants

740
FAVEURS OBTENUES

PRIÈRE infaillible à la Vierge Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assiste-moi dans mes besoins.

Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance, Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. D.C.

Remerciements à Mère Térèse pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. C.P.

Remerciements sincères à Mère Teresa pour faveur obtenue. C.F.

765
MONUMENTS

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie

Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

Natalie Choquette, porte-parole



1 800 363.0063

Cvendu.ca

C Facile
C Rapide
C Nouveau

Le site des petites annonces
leSoleil



C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces **leSoleil**

PETITES ANNONCES
www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

98 à 388
IMMOBILIER

- Visites libres rubrique 98
- Maisons à vendre rubriques 100 à 140
- Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189
- Autres propriétés rubriques 200 à 214
- Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246
- Logements à louer rubriques 250 à 288
- Chambres à louer rubriques 300 à 338
- Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

100 Maisons à vendre
Ancienne-Lorette

MAISON EN RANGÉE, à partir de 145 900\$ + taxes livraison juil., incluant clôture, asphalte et patio. Noë: 563-8226 627-5145

101 Maisons à vendre
Beauport

NOUVEAU SUPERBE MODERNE 34x34. Construction 2004, aires ouvertes. Aucun tapis. Grandes pièces. Prés de tous les services. *FAUT VOIR*
CLAUDE LAPOINTE
666-5050 cell. 561-5050
Re/Max Référence 2000 C.L. courtier immobilier

SUPERBE jumelé secteur recherché, près services, 2 chambres, 1,5 salle bains, impeccable. Faut voir! 148 000 \$, 664-0676

102 Maisons à vendre
Cap-Rouge / St-Augustin

BORD fleuve, abri d'auto double 328 000 \$, 418-651-5078.

HAUT de Gamme, 5 900 à 12 000 p.c. avec maison en kit ou clé en main. Aussi maison modèle libre, Noë: 563-8226 627-5145

ST-AUGUSTIN grande neuve, bi-génération, à revenus recherché agent 780-982-4227

105 À vendre
Condominiums

À aimer St-Romuald, maison de ville 2 ou 3 chambres, boisé, Guy 839-3333

BASSE-VILLE / HAUTE-VILLE
MONTCALM

•Nouveau, près Plaines, superbe cachet, 5 1/2, balcon, stationnement. Un des beaux!

LIMOILLOU
•Près Cegep, 3 chambres, cachet, balcon. Stationnement. Libre.
•Dernier étage, boiseries, aires ouvertes, 2 chambres + boudoir, 2 balcons, parking, Cachet.

ST-SAUVEUR
•Rez-de-chaussée, grand 1 chambre, restauré, libre.
De toute beauté!

ST-ROCH
•Nouveau, près rivière et Vieux-Port, 2 chambres, planchers bois, ardoise, patio, stationnement.

GAËTANE TURGEON
522-4600 / 687-3211
Re/Max 1er Choix inc courtier immobilier

CHARLESBOURG - NOUVEAU! Vaste condo lumineux sur 2 niveaux, 4 chambres, immeuble de 4 unités. Impeccable. 164 900\$
BENOIT BEAUMONT 682-7000
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

CONDO à paliers, Cité Bellevue, 1470 pi.ca., 5 1/2, près université. 650-5587 duproprio.com/44748

À MONTCALM

- **JARDINS MÉRICI**
3 chambres, 2 salles bains, air climatisé, planchers bois franc, 1750 pi.ca., garage, 328 900 \$.
- **Vue imprenable fleuve, 2 chambres** converti en 1 chambre, 2 terrasses, garage, 309 000 \$.
- **706 René-Lévesque O.** 4 chambres, 1800' ca., bois franc, portes et moulures d'origine, hauts plafonds, grande terrasse, stationnement, 249 000 \$.
- **AV. DES ÉRABLES**
Magnifique 3 1/2 au 1er étage, rénové, bois franc, moulures, cachet foyer, hauts plafonds balcon, stationnement, 159 900 \$.
- **ST-AMABLE**
LUXUEUX GRAND 3 1/2 pièces, 856 pi.ca., terrasse, garage, 179 000 \$
- **MANOIR MANRÈSE**
2 condos, rez-de-chaussée et penthouse, 2 chambres, flottant et céramique, ascenseur, balcon, garage, libre, accès à plusieurs services: salle à manger, coiffure, infirmière, etc., 189 000 \$ et +.

ST-SAUVEUR

• **312, #1 Marie-Louise**
Indivise, au 1er, 850 p.c., 3 chambres, salle de bains rénovée, bois franc, cachet, balcon, libre. 94 500 \$: aubaine!

ST-ROCH

De La Salle, divise 4 1/2 pièces, rez-de-chaussée, terrasse, libre, 94 500\$

LIMOILLOU

4e Rue, indivise, dernier étage, 3 chambres, rénové, balcon 127 000\$

VIEUX-PORT

- **QUAI 107**
Divise, 3 1/2 pièces, aire ouverte, 1 chambre, balcon, 174 900 \$
- **AUX TERRASSES**
Vue fleuve et Château, 2 chambres, grand balcon, parking, 305 000 \$
- **Quartier de l'Académie**
2e étage, 2 chambres converties en 1 chambre, climatisé, bois franc, balcon, garage, libre, 359 000 \$.
- **#69 #6 RUE ST-PAUL**
Super condo divise, dernier étage, pied-à-terre, 530 pi.ca., meublé, équipé, terrasse privée, 114 500 \$

EGAN
Courtier immobilier agréé
683-4403
www.egan.qc.ca

CONDOMINIUM JEAN-TALON tout pierre, 1 unité libre immédiatement hâtez-vous! 624-1882, 627-5145

CONDOS neufs de qualité supérieure au coeur du nouveau St-Roch. Stationnement int. ascenseur. 264-3141, 261-2680

FACE À LA GARE, 31/2, 137 000\$
duproprio.com/54929. 688-4434

LEVIS, luxueux 4 1/2, 112 000\$, aucune taxe à payer. 559-1140.

MONTCALM
Nouveau, grand 5 1/2, bois franc, stationnement, 145 000\$, 657-0317

MONTCALM, près Cartier, 4 1/2, 561-2201. duproprio.com/55715

NOUVO ST-ROCH, CONDO unique 1630 p.c., rénové à neuf, 3 chambres mur brique, bois franc, plafond à saisons, foyer, douche loft, terrasse, libre, 239 000\$. 647-4405, 523-5327

ST-ROCH
NOUVEAU condo 2 chambres, tout rénové, stationnement, grand balcon, À voir sans faute.

GHISLAINE TROTTIER
682-7000, 626-6107
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier
www.ghislainetrottier.com

STE-FOY 3220 France-Prime 4 1/2 2 chambres, piscine ext. Prés de tous services. 89500\$. 882-7146.

109 Maisons à vendre
Limoillou

LIMOILLOU
Nouveau, duplex, 2 X 5 1/2, rez-de-chaussée sera libre à l'acheteur + sous-sol, grande terrasse, superbe cour. À ne pas manquer!
GAËTANE TURGEON
522-4600 / 687-3211
Re/Max 1er Choix inc courtier immobilier

110 Maisons à vendre
Loretteville / Neufchâtel

6430 RUE Alexandre, visite libre dim. 13 à 16h, 3 chambres, 1 salle bains, foyer, grande cuisine et salle manger, 179 500 \$, duproprio.com / 63466, 571-7851

111 Maisons à vendre
Montcalm

A 3103 DE VALMONT
St-Louis-de-France, super bungalow 6 1/2 pièces, décoration et rénovations soignées, foyer, planchers bois, sous-sol aménagé, abri d'auto, piscine creusée, clôture, intimité assurée.

EGAN
Courtier immobilier agréé
683-4403
www.egan.qc.ca

PETIT paradis, maison 40x50, beaucoup rénovations faites, 681-5550

112 Maisons à vendre
Rive-Sud

À aimer St-Romuald, cottage à construire, vue Québec, fleuve, 839-3333.

EN CAMPAGNE, grande maison de 16 pièces, 52 x 56, garage double excavé, piscine creusée chauffée, à 2 min de l'autoroute, du centre-ville, du cégep et de la caisse Desjardins, terrain paysager boisé, beau cachet, à voir! Maison coup de coeur! 450 000 \$, 837-8776 (soir).

MAISON DU PATRIMOINE à Lévis, Vendue tel que vue. Prix à discuter. 831-9336

113 Maisons à vendre
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

ST-EMILE, jumelé ensoleillé, 1er sept., agent s'abstenir, 843-2509

116 Maisons à vendre
Sainte-Foy

JUMELÉ 2 étages + sous-sol, tout rénové 2007, 219 900\$, 563-3605

NOUVEAU, maison de ville, rénovée, très luxueuse, 3 étages, piscine creusée, chauffée, (formule condo)
JACQUES DUGAL 656-0414
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

UN APPEL PAYANT
872-0502 • 948-1000



VUE FLEUVE



2967 DE LA PROMENADE
Nombreuses pièces avec vue sur le fleuve (rez-de-chaussée et étage), 15 677 pi.ca., belle grande cour (piscine creusée).
À découvrir!

Claire Gelly
RE/MAX Accès C.G. courtier immobilier
www.clairegelly.com

118 Maisons à vendre
Sillery

SILLERY - NOUVEAU
Secteur recherché, intérieur rénové; cuisine, 3 salles de bains, planchers lattes. 2 foyers, garage. Faut voir absolument. Aubaine dans le secteur.
GHISLAINE TROTTIER
682-7000, 626-6107
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier
www.ghislainetrottier.com

122 Maisons à vendre
Vieux-Québec/ Haute-Ville

1480, RENÉ-LÉVESQUE, cottage 6 chambres + garage. Prix imbattable!
NATHALIE DUPONT 554-2753
Sutton Plus courtier Immobilier

123 Maisons à vendre
Banlieue et autres secteurs

ST-GABRIEL-de-Valcartier. Magnifique cottage 2 ans, 3 chambres, armoires + planchers bois, sortie indépendante sous-sol + sous-sol fini, superbe terrain + ou - 26 000 p.c. borné d'une rivière.
Mélanie Arseneault 687-3211
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

159 Immeubles à revenus
Limoillou

GRAND DUPLEX, planchers bois franc, 5 1/2 et 7 1/2, plusieurs stationnements, cour arrière.
Eric Gourdeau 561-0222
Groupe Sutton Plus

162 Immeubles à revenus
Rive-Sud

EN CAMPAGNE cottage 28 pi X 28 pi avec revenu (2 logis), bord lac privé, avec entrepôt 32 pi X 60 pi, à 2 min autoroute et centre-ville, près Cégep et caisse, terrain paysager, boisé, très beau site. À faire révert! 325 000\$. Soir: 837-8776

165 Immeubles à revenus
Saint-Sauveur

IMMEUBLE partiellement incendié, 150 000\$, revenus 20 000\$/an. 829-2588, 829-0168

172 Immeubles à revenus
Vieux-Québec/ Haute-Ville

1472-74 RENÉ-LÉVESQUE, immeuble 4 condos + 6 chambres au sous-sol, refait totalement à neuf.
NATHALIE DUPONT 554-2753
Sutton Plus courtier Immobilier

185 Immeubles à revenus
Résidences retraitées

9 À 125 UNITÉS, tout prix, secteurs. Daniel Côté courtier immobilier, 660-2666.

188 Immeubles à revenus
RECHERCHÉ/ÉCHANGE

JEUNE menuisier recherche immobilier pour investissement, 2 logements et plus, St-Sauveur à Québec, contactez Guillaume 952-8003.

200 Autres propriétés à vendre
Chalets/ villégiature

A LAC BEAUPORT, chalet habitable à l'année, terrain 72 000 pc, 89 000\$ Lessard Immobilier courtier Patrice Lessard 622-2913

GASPÉSIE, chalet-maison, neuf, 28 X 32, 2 chambres, bois franc, bord eau, 17 050 pi.ca. 418-534-4172.

• **LAC FRONTIÈRE, MONTMAGNY.** Chalet 3 saisons avec 49 000 pc de terrain et accès de 45 pieds au Lac Frontière, 54 900\$ nég. situé 357, route 204.

• **ST-TITE-DES-CAPS.** Chalet 4 saisons entièrement meublé sur terrain de plus de 100 000 pc, borné par la rivière Lombrette. Situé 15, rue Acquilas-Gautier ancienne adresse 538, route 138. Prix: 59 900\$

MARIO GAGNON
570-1250, 683-9300
Re/Max 1er Choix (2003 Inc.) courtier immobilier

LAC SEPT-ÎLES
Site pour domaine 635 000\$
LAC ST-JOSEPH
Terrain 50 000 pc 150 000\$
875-2519

210 Autres propriétés
Terres

ESTRIE, terre à bois + ou - 105 acres, zoné blanc, 2 lacs, rivière, maison, solarium, 2 garages, construction 2002 et 2004, idéal site de chasse et pêche, ou pour projet, 425 000\$, 819-583-1365

ST-CHARLES de Bellechasse, maison de campagne 4 saisons, située tout près du Lac St-Charles, terrain 12 118 pi. ca., vue et accès au lac.

JACQUES DIONNE
835-3535
Re/Max Avantages courtier immobilier

ST-RAYMOND de Portneuf, chalet 26' x 30', 4 saisons, accès Rivière Bras-du-Nord, 1h, Québec, 68 000\$ Dany 932-2605, 836-9311.

201 Autres propriétés à louer
Chalets/ villégiature

A KAMOURASKA, chalet pieds dans l'eau, vue splendide, 2 chambres, 900 \$/sem. (418) 492-3693

A louer, Lac Sept-Îles, chalet bord lac, qual, saison ou mois, 454-4950

CHARLEVOIX
Maison de prestige, paysages d'automne à couper le souffle, spa 5 personnes. Vue exceptionnelle sur fleuve. 418-353-3080
www.ahavredelanse.com

I.O., foyer, bord fleuve, 829-3672
www.chalet-labbe.com

ÎLE D'ORLÉANS chalet 2 personnes équipé piscine août 828-2264, 563-5902

JOURNÉE OU SEM., près du fleuve à St-Laurent île-d'Orléans, 454-6581.

LAC St-Joseph, 2 dernières sem. d'août, vue et accès lac, 5 chambres, 875-1153.

Lac-Beauport, jour/sem., pêche et équitation, 663-4296, 849-4252
www.tourismelacbeauport.com

203 Autres propriétés
Fermes

ST-PIERRE-LES-BECQUETS, deux maisons sur le même lot, plusieurs bâtiments, terrain 9900 m, face au fleuve, évaluation municipale 199 000\$, vente rapide 149 000\$. André Allaire courtier, 450-278-3022.

204 Autres propriétés
Maisons de campagne

MASSIF DU SUD, école de rang meublée-antiquités. Bâtiments, étang 89 000\$, 839-8895, 834-2993

208 Autres propriétés
Terrains

A MONTCHATEL, rue Marianne, près golf, 2 terrains boisés, déservis. Haut de gamme. 839-0100

BORD de l'eau, Grand-Lac St-François, Lambton, 1 1/2 ha de Québec. Deux terrains vendus en un bloc, 1 (418) 486-2831.

LAC BEAUPORT MONTÉE ST-CASTIN
Terrain 21 500 pi.ca. avec services, vue sur les montagnes 125 000\$ taxes incl. 648-8958

LAC STE-ANNE à St-Ubalde, 165pi de façade au lac, chemin, électricité, 79 000\$, 418-285-9155

BOISHATEL
À 1 min de l'Av. Royale Prêts à construire
Près Golf Royal Québec Phase III
Maison et terrain (rue fer à cheval)
Bientôt Phase IV
Autoconstructeur
Réservez tôt
Prix très compétitifs!
Le fonds de terrain et le service sont garantis

JOAN FORTIN
666-2636
agent immobilier agréé
Signature courtier immobilier

210 Autres propriétés
Terres

ESTRIE, terre à bois + ou - 105 acres, zoné blanc, 2 lacs, rivière, maison, solarium, 2 garages, construction 2002 et 2004, idéal site de chasse et pêche, ou pour projet, 425 000\$, 819-583-1365

ST-JOSEPH DE BEAUCÉ, 2X20 ARPENTS, bon pour chasse, près aut. 50 000\$. 397-4566

230 Commerciales et industrielles
Bureaux

A 681-8151

BUREAUX
QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
De 250 à 118 Sillery
Faiso

A 653-7458

A 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé, 270 et 1100 p.c., tout inclus, stationnement. 658-6322

A 687-3020

Québec, Ste-Foy
de 1000 pc à 9000 pc

A Ste-Foy, coin de l'Eglise et
Quatre-Bourgeois, 363 pi. ca, libre imm. 653-1242
www.grtinc.ca

A LA TÊTE DES PONTS
Centre d'affaires Taiga, 834-2222

HAUTE-VILLE, app. 61/2, 1er étage, chauffé. À LOUER avec bureau insonorisé 12' x 14', au sous-sol, commodités et salle d'attente, 1er sept., 681-0756.

LEVIS, agrandissement des Galeries du Vieux Fort, bureaux et locaux commerciaux à louer. 948-1224

RUE Maguire, Sillery, très bien situé, éclairé (fenêtres), ascenseur, stationnement et services à proximité. Info: 688-3195.

ST-ROCH, Superbe bureau
1 700 pi ca., climatisé, 948-1224.

232 Commerciales et industrielles
Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST
Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1175charest.ca

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA
4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 120 pi ca., 626-2048.

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

236 Commerciales et industrielles
Entrepôts

A 653-7458

À ST-REDEMPTEUR sur la 19e Rue, 1 600 p.c., 14' de hauteur, libre, 570-5155 ou 831-4049.

ATELIER-entrepôt 24' x 28', porte garage, St-Jean, 839-5340

ENTREPOT atelier 12x36x8, 550\$ rue Dupuy, Québec, 628-6169

PARC Colbert et Frontenac, 3000 pi. ca., Imm. Roussin 651-9443.

A 681-8151

ENTREPÔTS
Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
de 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins incluant les aménagements

COMINAR
IONS AFFAIRE ENSEMBLE!
681-8151

98 à 388 IMMOBILIER Visites libres rubrique 98 Maisons à vendre rubriques 100 à 140 Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189 Autres propriétés rubriques 200 à 214 Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246 Logements à louer rubriques 250 à 288 Chambres à louer rubriques 300 à 338 Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

255 À louer Condominiums SUPERBE loft rénové, devant Gare du Palais, toit cathédral, mezzanine, inclus 5 électro. 950\$/mois. (418) 951-1372

VIEUX-PORT Le St-Paul, maison de ville climatisée, foyer, 2 étages, 2 chambres, 2 parkings chauffés, terrasse privée jardin int., électroménagers inclus 1450\$, 261-9515

257 Logements à louer Duberger/Les Saules

A COTE DES SERVICES RUE Trudeau, grands 2 1/2 à 425\$, 4 1/2 à 595\$ et 5 1/2 à 695\$. Certains libres immédiatement, chauffés, eau chaude, porte patio et balcon, stationnement gratuit. 418-681-1390 www.caiprent.com

258 Logements à louer Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest

A VOIR! 3 1/2 semi-meublé, béton, intercom, aspirateur central, très paisible, 628-0362

GRAND 4 1/2, dernier étage, stationnement int., chute à déchets, ascenseur, piscine ext., bal jusqu'à 30 mai 2009. 940\$/mois, 809-0773, 574-0750.

GRAND 4 1/2, 573\$, lav.-séch., balcon, 2 parkings, 380-1973.

4 1/2, très propre et éclairé, ascenseur, garage sous-terrain. Face Parc Escarpement. Libre. Ref. duproprio.com/628659, 570-7460

259 Logements à louer Limoilou

À DES PEUPLIERS EST 41^{re}, sept. oct. 590\$, chauffé, eau chaude, plancher de bois franc, balcon avant et arrière, intercom, près des Galeries de Charlesbourg 628-6299, 624-9146

A 5e Rue, 2e étage, 5 1/2, 2 chambres, planchers bois, entrée lav. séch., stationnement, 570\$ non chauffé, oct. 951-5200

A 2097, 1ère Av., 4 1/2 neuf, 1 chambre, non chauffé alarme, bois, stationnement 575\$, 261-4614

A STE-ODILE dans 5 logis, grand 3 1/2, 2 rénové, 500\$, chauffé, non éclairé, entrée lav.-séch., 622-8444

A 715 des Pins Est, 31/2, disp., parking int., ascenseur, 600\$, 839-6496, 626-4463, 262-0533.

A STE-ODILE, 4 1/2 frais peint, 3e, bois franc, chauffé, 580\$, 627-2909 ou 571-4244.

À ACCÈS cégep, 2 1/2 bois, céramique, parking, 656-9137

51/2 CHAUFFÉ, eau chaude, planchers bois, près services, 630\$, sept., 688-8225, 952-4649.

DE LA Sapinière-Dorion Est, 5 1/2, refait à neuf, chauffé, lav.-séch., 790 \$/mois, libre août, 842-0447 après 17h.

3E AVENUE, 21/2 chauffé, éclairé, sept. 450\$/mois. 524-2105

41/2 2e étage, chauffé, eau chaude, frais peinture. 595\$, 621-0185

41/2: 3e Av. non chauffé, non éclairé 495\$; libre. 261-0653

FACE hôpital Enfant-Jésus 41/2 dans duplex, tout compris, 524-9085

GRAND 6 1/2 pour sept, entièrement remis à neuf, bois franc, céramique, stationnement, beaucoup de rangement, non chauffé, non éclairé 700\$. 661-9162 après 13h

GRAND 41/2, début sept., 485\$, 338 1/2 17e-Rue, planchers bois, 2 grandes chambres, 3e étage. visite ou info: 523-0365.

3 1/2, 4 1/2 NEUFS, ch. de la Canardière, près hôp. Enfant-Jésus. 1-866-404-0090, 514-867-4579

NOV. ou DEC., 5 1/2 rénové, bois franc, tranquille, 650\$, 623-9098

PRES Galeries Charlesbourg 3 1/2 Calmie, intercom. 956-4900

4 1/2 REFAIT à neuf, 1er sept., chauffé, rue Bardy, 570 \$, 907-8116

STE-ODILE, tranquille 1er sept., 4 1/2 ensoleillé, bois franc, chauffé, 2 balcons, remise, parking, 560\$, personnes calmes, 623-6529.

260 Logements à louer Loretteville/Neufchâtel

A JOHNNY PARENT LIBRES, beaux et grands 31/2 à 530\$, 41/2 à 635\$, 5 1/2 à 740\$, tout inclus, plancher de bois, balcon, stationnement gratuit, piscine extérieure, près des services. En tout temps: 845-0822 www.caiprent.com

Bureau de location: 115, Johnny Parent, bur. 22, Québec, G2B 1V2

3 1/2 51/2 LIBRES, tout inclus, près services, intercom. 956-4900

4 1/2 LIBRE IMM., tout inclus, stationnement. 264-2338.

261 Logements à louer Montcalm

A voir! 845 Calixa-Lavallée, super 6 1/2, balcon et cour privés, 2 stationnements. Chauffé, eau chaude. 1200\$, 682-8282, 580-2881

A 683-6808, studio et 2 1/2 meublé, literie, planchers bois, câble, buanderie, paisible, près Cartier, tout inclus, sept., 565\$-690\$

A 2 pas Cartier, superbe 5 1/2 rénové, stationnement, terrasse, 3 chambres, lav., séch., A/C, 1er sept., 1050\$/mois. 524-4603.

À un pas Cartier, 3 1/2, semi-meublé, tranquillité, balcon, 600\$ + hydro, oct. 1 personne, 523-6486

A 681-8585, 3 1/2 chauffé, ensoleillé. Balcon. Faut voir!

A 1436 GARNIER, 5 1/2 bien situé. Clé en main! 245\$/sem. 688-0556

A 2 pas Cartier, 1 1/2 lib. chauffé, eau chaude, bois, 682-0803

ABERDEEN près Cartier, 31/2 demi sous-sol, bien éclairé, propre. Chauffé, entrée lav.-séch. 550\$ tout inclus. 527-8941

ABERDEEN, 6 1/2, rez-de-chaussée ensoleillé, 1 400 p.c., rénové, balcons jardins privés 1535\$ 559-7051

ABERDEEN, 3 1/2 meublé avec goût, tout inclus, bois, terrasse. Sept., 657-2212.

ABERDEEN. Beau studio meublé, équipé, foyer, balcon, porte française, bois, oct., 657-2212.

ABERDEEN, 5 1/2, 1150 \$/mois, http://location.duproprio.com/037822

ABERDEEN coquet 2 1/2 chauffé, éclairé 1 personne, 550\$/sept 657-2212

AUPRES, Plaines, théâtre, 1 1/2 à 31/2 tout inclus rénovés, balcon, 647-2825

LE MONTMORENCY 165 Grande-Allée Est Appartements de luxe, Spacieux et confortables Sur Grande-Allée Entre rue Cartier et les Plaines Grands balcons Grande fenestration neuve Nombreux services 1 1/2 meublé ou non, 3 1/2 573-4144

BILODEAU Nous sommes près de vous www.bilodeaumobilier.com

LE GEORGES V Voisin Le Concorde, face fleuve et Plaines, occupation sept. 2007, 2 chambres, 2 salles bains, neuf, 6e étage, balcon 200 p.c. sud/est, stationnement int., 2200\$, 802-1046

31/2 libre, 31/2 janvier Face à l'hôpital St-Sacrement. 41/2 Septembre Richelieu Tél: 9H AM et 9H PM 687-6274

LOCKWELL, 3 1/2 rénové, cachet, semi-meublé ou meublé tout équipé, câble, chauffé, éclairé, murs briques et pierre, bois franc, 795\$-895\$. 522-6098

LOCKWELL, 1 1/2 rénové, cachet, meublé, chauffé, éclairé, bois franc, céramique. 495\$, 522-6098

2 1/2 MEUBLÉ chauffé, tranquille, près hôp. St-Sacrement, libre 527-4170

PRÈS DES PLAINES, AV. Brown, 41/2, app/condo 2005, semi-chauffé, entrée privée, possibilité parking privé, 780\$, 688-0017.

965 R-Casgrain, 4 1/2 chauffé, eau chaude 664\$, 686-0183, 261-6230

RENÉ-LÉVEQUE près Holland, 6 1/2 - 975\$, 7 1/2 - 1075\$ 692-0581, 353-0923

DE SAMUEL-DE-CHAMPLAIN 3 1/2 • 5 1/2 • Vue magnifique • Grands balcons • Planchers de bois • Piscine et stat. int. 806-1507 682-5895 www.bwalk.com

A Place du Parc Studios, 3 1/2, 4 1/2 • Adjoint au Parc des Braves • Grands balcons • Piscine et stat. int. 806-1507

Appartements rénovés www.bwalk.com

262 Logements à louer Rive-Sud

A ST-ROMUALD, près des ponts ENTRÉE PRIVÉE, STYLE CONDO Grands 4 1/2 luxueux à 775\$ et + Grands 7 1/2 luxueux à 965\$ et + Construction récente, planchers bois Quartier paisible, non chauffé Non éclairé. 836-4000

A CHARNY, 4 1/2, libre ou sept., non chauffé, 832-6123

À CHARNY 3 1/2 semi-meublé non fumeur intercom, bois, 681-9362, 832-2900

4 1/2, CH. du Fleuve, St-Romuald, libre lav. séch., 545\$, Mme Imbeault, 930-7371

GRANDS 4 1/2 neufs neuvs, style condo, près pont et 8 1/2. 684-0016

LEVIS, arrière Canadian Tire logements neufs, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, disponibles 1er juillet. 838-7335.

LEVIS secteur St-David, 7 1/2 luxueux, 840\$ non chauffé, non éclairé; 3 1/2 sous-sol, 375\$ chauffé, non éclairé. 559-1140.

LEVIS, grand 4 1/2 rez-de-chaussée, très tranquille, 580\$ non chauffé, non éclairé. 304-1261

St-Nicolas 51/2 chauffé, rénové, bois franc, 750\$, parking, libre 831-4630

264 Logements à louer Saint-Jean-Baptiste

À VOIR, grand loft rénové sur 2 étages, bois, brique, pierre, poutres, terrasse. 960\$. 454-0706.

A 845 Richelieu, près Place d'Youville, 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé, TV, câble, buanderie. 400\$. 524-2873

1 1/2 ÉCLAIRÉ, 420\$ tout compris, libre nov. 529-5177 soir

Ter SEPT, grand condo 5 pièces, 2 chambres, rénové à neuf, rue Richelieu, près Radio-Canada et Place d'Youville, 800\$ non chauffé, non éclairé. 687-2020.

GRAND 3 1/2, bois franc, beaucoup cachet, près tout, 450\$, non chauffé/éclairé. 1er Sept., 523-4052

RUE ST-RÉAL, app.-hôtel 5 1/2 tout compris, près tout (5 min. Vieux-Québec et St-Roch), cour int., proprio à l'étage, 1400 \$, 649-9461

1 1/2, SEPT, 385 \$, éclairé, bois, calme, références, Paul 648-8122

VASTE 8 1/2, 420 \$, 2 salles bains, brique, boiseries, 1225 \$ non chauffé non éclairé, 648-8122

265 Logements à louer Saint-Sauveur

AU 527-9170, 4 1/2 chauffé, 569\$, au 615 St-Bonaventure.

3e, 3 1/2 rénové, tranquille, salle à manger, 1er sept., non chauffé, non éclairé. 480\$, après 18h, 529-4994.

266 Logements à louer Sainte-Foy

A VOIR! PROMOTION FAITES VITE! Tout inclus 1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 lib. (impeccables) rapport/qualité/prix. Insonorisés, intercom, piscine, garage. 265-2842, 265-4842

A 563-1665 2 1/2 - 31/2 - 41/2 - 51/2 Calme, piscine, sécurée

À DES QUATRE-BOURGEOIS 41/2 715\$ tout inclus, près des services, piscine, 659-8642, 624-9146

A VOIR! 1 MOIS GRATUIT 2 1/2 - 4 1/2 services inclus, piscine. 265-4842, 658-1102

À PROXIMITÉ DES SERVICES 5 1/2 libre 1er octobre Près Neilson, 658-1165, 569-9291

A VISITER 1 1/2 à 1 1/2, 650-9582

A VOIR! 5 1/2 août et sept. 651-6120

A VOIR! Très bien situé, beau 3 1/2 tout compris. 657-3261

A 380-4838, beau 5 1/2 rénové, bois balcon, parking, 865\$ chauffé.

A VISITER 651-9443 tout inclus 3 1/2 Maricourt, 1 1/2 à 4 1/2

A côté cégep-U. Laval, 5 1/2 4 1/2, 3 1/2 2 1/2, 1 1/2 bois franc 656-9137

ANGLE Neilson / Pie XII, 5 1/2 rénové, bois et céramique, très clair, entrée lav.-séch., balcon, intercom, ascenseur, piscine int. près plage Jacques-Cartier, non-fumeur 659-1473, 527-8964

Angle Rue l'Église/Ch. St-Louis 4 1/2 chauffé, eau chaude, entrée lav., séch., bois franc. Libre. 650-3270, 563-4217

ARRIÈRE Laurier, libre, 4 1/2 tout inclus, non meublé 635\$. 651-4762

BEAU GRAND 5 1/2 Planchers bois, ensoleillé, calme, près services, cause transfert, 653-0387.

BEAU 3 1/2 565\$, chauffé, eau chaude, octobre, 658-9997

31/2, 41/2. Béton. Rénovés Bois, piscine. Balcon Ascenseur, tout compris 653-4100

4 1/2 BOUL. NEILSON TOUT COMPRIS 651-5536

909, MGR. GRANDIN, 31^{re} août, 645\$, chauffé, plancher de bois flottant, près services, 624-9146

PIERRE-AUFAUX, 4 1/2, près de la résidence Côte-Jardin, rénové, plancher de bois, 524-4732.

SECTEUR DE PRESTIGE 250\$ promotion CAMPANILE Appartements de style condo 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 1 place de stationnement incluse piscine extérieure et spa. Tous les services à votre porte DOMAINE LAUDANCE ET FAUBOURG DE LA POINTE Bureau de location: 900, rue Laudance, bureau, 101, Québec, www.caiprent.com (418) 681-6775

Sur Myrand, près de l'université, 3 1/2 demi sous-sol et maison 5 1/2, chauffés, eau chaude, 261-6244.

La Volière et ses jardins 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Penthouse Occupation Immédiate Immeuble de prestige, logement témoin à visiter. 657-8818 www.arbois.qc.ca

285 Logements à louer Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT studio, 3 1/2 - 4 1/2 avec services. 681-3813

287 Logements à louer À partager maison ou logement

BEAUPORT, maison ancestrale rénovée, foyer, terrain, parking, autobus, ensoleillé, propre, 500\$ tout incl., Marie-Pier. 660-6036

5 1/2, 2 étudiants, chauffé, meublé, sauf chambre, buanderie, U. Laval, cégeps à pied, 312\$, 882-5128, 651-2022

GRAND 4 1/2, tout inclus, 400\$/mois, libre imm.. 524-5918

LIMOILLOU, beau grand 4 1/2, terrasse, tout inclus 380\$. 380-1311.

410\$ MOIS, Lac Beauport, bord de l'eau, Julie, 948-5393, 809-5393

5 1/2 PRÈS université, propre, meublée, non fumeur, 687-5001.

RECHERCHE coloc, tranquille, climatisé, 300 \$/mois, 845-2062.

288 Logements à louer RECHERCHE

RECHERCHE 2 1/2 à 4 1/2, vers St-Augustin, vue nature, 657-7844.

302 Chambres à louer Cap-Rouge/St-Augustin

ENTRÉE privée, salle de bains, cuisine, câble, 125\$/sem., non-fumeur dame seulement 809-3592

304 Chambres à louer Charlesbourg

ENDROIT magnifique, bus, près cégep, câble, buanderie, 325 \$. Pension possible à discuter, 623-8711

309 Chambres à louer Limoilou

CHAMBRE 325 \$, non fumeur, 11e Rue, meublée, libre imm., 523-1140.

PRES cégep, non fumeur, libre mi-août. Après 17h 641-1342

316 Chambres à louer Sainte-Foy

A 653-0199, chambres, accès cuisine, entrée privée, calme.

A 651-0645, près université, NON FUMEUR, services inclus.

A CÔTÉ cégep/université 275\$/tout inclus non fumeur 681-2400 875-0018

A côté cégep/université 280\$ à 325\$ tout inclus étudiant(e) 527-6665

282 Logements à louer Maisons à louer

A Charlesbourg, maison seule, 2 chambres, rivière, piscine creusée, grand terrain tondu et déneigé, pas de voisin, endroit de rêve, 850\$ chauffée, libre 1er sept. 520-6746.

À STE-FOY, JUMELÉ 11 PIÈCES, VUE DIRECTE FLEUVE, 653-2495

GRANDS 4 1/2 neufs neufs, style condo, près pont et 8 1/2. 684-0016

LAC BEAUPORT (à 2 min. du Relais), 3 chambres, foyer, non fumeur, câble De Janv. à mai. 1700\$/mois chauffé, éclairé, câble. 849-8736

MAISON seule située près Chul, Ste-Foy. Autres informations sur demande (418) 561-1306.

NEUFCHATEL, maison 5 1/2, près services, 800 \$, 843-8744.

VAL-BÉLAIR, magnifique cottage, 3 étages, 2 foyers, garage double, secteur boisé, près services, 1500\$, sept., 514-523-2852.

285 Logements à louer Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT studio, 3 1/2 - 4 1/2 avec services. 681-3813

287 Logements à louer À partager maison ou logement

BEAUPORT, maison ancestrale rénovée, foyer, terrain, parking, autobus, ensoleillé, propre, 500\$ tout incl., Marie-Pier. 660-6036

5 1/2, 2 étudiants, chauffé, meublé, sauf chambre, buanderie, U. Laval, cégeps à pied, 312\$, 882-5128, 651-2022

GRAND 4 1/2, tout inclus, 400\$/mois, libre imm.. 524-5918

LIMOILLOU, beau grand 4 1/2, terrasse, tout inclus 380\$. 380-1311.

410\$ MOIS, Lac Beauport, bord de l'eau, Julie, 948-5393, 809-5393

5 1/2 PRÈS université, propre, meublée, non fumeur, 687-5001.

RECHERCHE coloc, tranquille, climatisé, 300 \$/mois, 845-2062.

288 Logements à louer RECHERCHE

RECHERCHE 2 1/2 à 4 1/2, vers St-Augustin, vue nature, 657-7844.

302 Chambres à louer Cap-Rouge/St-Augustin

ENTRÉE privée, salle de bains, cuisine, câble, 125\$/sem., non-fumeur dame seulement 809-3592

304 Chambres à louer Charlesbourg

ENDROIT magnifique, bus, près cégep, câble, buanderie, 325 \$. Pension possible à discuter, 623-8711

309 Chambres à louer Limoilou

CHAMBRE 325 \$, non fumeur, 11e Rue, meublée, libre imm., 523-1140.

PRES cégep, non fumeur, libre mi-août. Après 17h 641-1342

316 Chambres à louer Sainte-Foy

A 653-0199, chambres, accès cuisine, entrée privée, calme.

471 à 489 EMPLOIS Emplois rubriques 471 à 489

481 Emplois Autres emplois

ALEX MEDIA recherche distributeurs de circulaires, grande ville de Québec et Rive-sud. Travail indépendant, flexible et bien rémunéré. Appelez-nous dès maintenant au 418-877-6928

COMMIS de petit DÉPANNEUR dans immeuble, bonne condition, disponibilité immédiate: Le Soleil, Dépt A-712, 410, Boul. Charest Est C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6

CONCIERGERIE pour les IMMEUBLES LABERGE Temps partiel Demeurant sur place

Encadrés par une équipe administrative et de maintenance. Très bons avantages. Idéal pour pré-traité

Contactez M. Boutet 661-3359

CONCIERGERIE 18 LOGIS Épouse maison, 4 1/2 loyer réduit. Ouvrage supplémentaire disponible. 563-1665

CONCIERGERIE pour 19 ou 38 logis, à Ste-Foy, bonne clientèle, expérience, références, 658-8695

COUTURIÈRE - CONSEILLÈRE demandée, Marie-Dooley Signature, envoyez cv. fax 418-684-9996 ou mariedooley@videotron.ca

DAYS INN QUEBEC Recherche auditeur(trice) de nuit, temps partiel, bilingue. Horaire sur semaine. Salaire à discuter. Contacter Chantal Nadeau 653-9321

fax: 653-2666 ou courriel: c.nadeau@daysinnquebec.com

DÉPART DES ÉTUDIANTS 20 postes à combler. Personnes aimant les défis et le travail d'équipe 400\$ à 600\$/sem. Inscriptions 204-5010

ESTIMATEUR SENIOR FIX AUTO, Audatex Mitchell hauteville@fixauto.com

418-527-1655 418-575-9510

TRANSPORTEUR recherché Québec Portneuf

transport de journaux samedi seulement 285-5757

HYGIENISTE DENTAIRE STE-FOY, temps plein ou partiel, excellentes conditions, travail de jour, retrait préventif, faxez CV: (418) 872-8903 ou appelez au (418) 652-5887

MÉCANICIEN demandé avec expérience. Neufchâtel Autos 842-5369

PÂTISSIERIÈRES avec expérience. Appeler au 527-1118

PRÉPOSÉ(E) AUX CHAMBRES Temps plein 32 1/2 hrs semaine Disponible semaine et fin de semaine Se présenter à L'Auberge l'Abitation 2828 boul. Laurier, Ste-Foy entre 8h et 14h30 Demander la gouvernante

PRÉPOSÉ(E) BÉNÉFICIAIRES résidence aînés à Beauport jour, soir, temps plein 666-8885

PROFESSEUR(ES) recherchés: impro, baladine, gymnastique, anglais, danses, C.P.M., pour CV: information@loisirislebourgneuf.net

RÉCEPTIONNISTE / MASSEUSE très payant, à Ste-Foy, 650-0220

RECHERCHE élagueur diplômé en arboriculture-élagage, temps plein, région Lévis, permis conduire classe 5, classe 3 un atout. (418) 454-2647

RECHERCHE menuisier avec ou sans carte: poses de portes et fenêtres, rive-S. rive-N, 930-7140.

REPRESENTANT(E)S avec expérience dans la vente, libre de voyager, pour visiter pharmacies, alimentations et industries. Clientèle établie. Connaissance de l'anglais un atout, salaire de base, commission, dépenses, voiture fournie. Envoyez cv par télécopieur (418) 871-6003

Vous êtes un amateur enthousiaste des produits pour l'auto et vous possédez des connaissances et une expérience technique supérieures. Vous aimez vous assurer que chaque client obtienne une installation propre et professionnelle qui répond à leurs attentes. Votre niveau de connaissances vous permet d'aider vos clients à choisir le produit qui correspond vraiment à leur besoins tout en étant en mesure de recommander d'autres produits complémentaires qui peuvent également leur être utiles. Vous êtes responsable de l'installation de même que du démantèlement d'options de divertissement et de sécurité pour l'auto.

A & B Sound offre à ses installateurs un salaire de base (en proportion avec leur niveau d'expérience) en plus d'un plan de commissions sur les ventes permettant de récompenser les spécialistes préoccupés par les besoins de leurs clients, capables de travailler en équipe et de bâtir une clientèle à long terme. Les candidats sélectionnés pour cette position se verront offrir un bonus de contrat / déplacement suivant la signature d'une entente d'un an.

Pré-requis: Niveau de connaissance élevé dans l'installation de diverses options pour l'auto dans les domaines audio/vidéo, sécurité et options de contrôle à distance.

Minimum d'un an d'expérience en tant qu'installateur de produits pour l'auto. Permis de conduite valide avec dossier de conduite intact. Toute certification MEC/P, WHIMS ou MSDS sera considérée en tant qu'avantage.

Connaissance de l'anglais ou du français - écrit et parlé.

Bien que nous apprécions l'intérêt manifesté par tous les candidats, seuls ceux qui seront pré-sélectionnés seront approchés par nos gestionnaires. Aucun appel téléphonique, S.V.P. Comment soumettre votre application: Veuillez mentionner le numéro de référence AB20070707 sur votre application et poster, ou soumettre votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante:

HUMAN RESOURCES Seanix Technology Inc. 13260 Del Parc Richmond, BC V6V 2A2 facsimilé: (604) 303-2951 Courriel: hr@absound.ca

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Îles 74 chemin des Îles, Rive-Sud 835-3322

NOUVEAU Ste-Foy, massage suédois, californien, homme, 353-3416

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Îles 74 chemin des Îles, Rive-Sud 835-3322

FATIGUÉ, tendu? Massage détente/thérapeutique/énergétique. 805-9734 SUPER massage, rasage, air climatisé, Retraités Bienvenue. Louis: 648-0063

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 7/7

URGENT 1 besoin gardienne à domicile, pour 23 Août, 2 enfants 1 et 3 ans., temps plein & long terme, St.-Émile. 574-3307.

À 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

491 Finance Argent à prêter

REFUS banque accepté 563-8286 MARGE COMMERCIAL & résidentiel SNMA FINANCEMENT, ARGENT RAPIDE, 254-8146

493 Finance Occasions d'affaires

SSS OPPORTUNITÉ INCROYABLE EN NUTRITION. 418-559-2763 SSS ST-ROMUALD, maison de ville, 12-16%, location facile, soutien administratif. Louis 265-8554.

495 Finance Prêts hypothécaires

1ère, 2e hypothèque, prêteur privé, banque, P. Morneau ctr 666-9119

NOUVELLE stratégie hyp., économie 20% et +, Marian 569-5426

502 Divers Cours/perfectionnement

COURS de piano et de chant privé. Je suis diplômée de l'Université Laval d'abord en musique ensuite en éducation musical et permis d'enseignement. J'enseigne les styles populaires, classique, jazz. J'ai plus de 25 ans d'expérience! Mireille: 650-6490, 956-8664.

COURS D'ANGLAIS personnalisés, individuels ou petit groupe. Professeur certifié se déplace. Michelle 692-2126

512 Divers Entreposage/divers

A LEVIS, entreposage, autos, motos, vtt et domestique, 835-4555

514 Divers Ésotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2.85 \$/min. 1 (900) 830-6767

518 Divers Massage thérapeutique

A 836-2458. Spécial ÉTÉ!! (suédois, créatif) tranquille, reçu

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion.

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente. Reçoit.

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystosme 9h à 23h, 7/7; 1006 Parc Industriel.

AGREABLES massages de détente, soins de pieds, reçu. 661-8666

EXCELLENT massage, 342, 2e Rue, Gaétan 523-0342.

LÀ où le mot massage prend tout son sens! 806-1484

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE AVEC REIKI Suzanne 848-9999 - Régu d'assurance

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André: 837-7569 / 934-7544

MASSTHÉRAPEUTE CHINOISE Japonais, thaïlandais, chinois japonais, suédois et nouveau pierre chaude; A.M.Q. 849-7837

MASSTHÉRAPEUTE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des Îles 74 chemin des Îles, Rive-Sud 835-3322

NOUVEAU Ste-Foy, massage suédois, californien, homme, 353-3416

520 Divers Massage non sexuel

ABDUL Massothérapie, massage professionnel. 575-8336

Annie enfin de retour 564-1127, 838-3302

FATIGUÉ, tendu? Massage détente/thérapeutique/énergétique. 805-9734 SUPER massage, rasage, air climatisé, Retraités Bienvenue. Louis: 648-0063

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 7/7

522 Divers Massage autres

A CENTRE YI QUAN 2778, ch. Ste-Foy, suite 050 www.centreyiquan.com 651-5641 Salle thaïlandaise

CHANTAL - THAI - 845-9795 Spécial Thai

ELEGANCE ET DISCRÉTION AIR CLIMATISÉ. 527-8468

Hé! Bien voilà! Supermarché de l'auto

Voitures rubriques 948 à 958

Camionnettes et utilitaires rubriques 960 à 965

Véhicules récréatifs et autres rubriques 967 à 989

949 Voitures 1999\$ et moins

À BAS PRIX. Besoin voitures 500 \$ à 3000 \$. R.M. AUTOS 622-9600

BUICK SKYLARK 93, très bonne condition, 650\$. 418-455-3694.

1E, 2e, 3e chance, 1000\$ à 15 000\$ et +, garantie, 666-8277 autodesol.com

EAGLE SUMMIT 1993, 144 000km, manuelle, 8 pneus inclus, 1 500\$ 457-3416

CIVIC 91, 4portes, 195000km, manuelle, très bon état, 1 250\$ 627-3456

ACCENT 98, automatique, 170 000 km., bon état, 1000 \$, 262-1993

HYUNDAI Elantra familiale 96, A-1, démarreur, etc. 1250\$. 806-8341.

MERCURY TOPAZ 1994, 149 000km automatique, 1 300\$ 664-1460

COLT Vista 94, 2,3 L, 186 000 km. manuelle, 1800 \$, 887-3807.

SATURN SL1 1994, manuelle, 750\$, 455-3694

TERCEL 1994, 200 000 km., 8 pneus, 4 portes, 1700\$, 929-5348

TOYOTA COROLLA 93, 291 000 km, muelle, 4 portes, 1500\$, 574-6812

COROLLA 1994, 5 vit.260 000km, radiateur neuf, en bonne condition, 1750\$. 418-802-2689

JETTA 1991, manuelle, super état, 8 pneus, 1995 \$, 564-3843.

ABANDONNÉES-vous avec nos jeunes exotiques et chaudes 802-4283

ADAM, très beau 624-4294

AH! LE SUMMUM DU JAMAIS VU POURQUOI ÊTRE SEUL? SUPERBES 18-25 ANS 266-0137

ANNE, UN VRAI BON CHOIX 262-9547

ATTIRANTE ET SEXY 264-6089

BELLE NATACHA, 30 ans * Se déplace pour toi 24h, 265-9262

BELLE grande blonde, 40 ans, douce, classe, discrète, 524-1610.

AH! CHALEUREUSE DENISE ** REÇOIT, DÉPLACE, 832-9760 **

CHARMANTE ET SEXY ** 35 ans, A/C reçoit/déplace 628-0774

CLOË la douceure incarnée 8h30 à 15h 380-9190

COLLECTION VIP * REÇOIT 6/7, 907-9797

948 à 989 VÉHICULES

Supermarché de l'auto

Voitures rubriques 948 à 958

Camionnettes et utilitaires rubriques 960 à 965

Véhicules récréatifs et autres rubriques 967 à 989

949 Voitures 1999\$ et moins

À BAS PRIX. Besoin voitures 500 \$ à 3000 \$. R.M. AUTOS 622-9600

BUICK SKYLARK 93, très bonne condition, 650\$. 418-455-3694.

1E, 2e, 3e chance, 1000\$ à 15 000\$ et +, garantie, 666-8277 autodesol.com

EAGLE SUMMIT 1993, 144 000km, manuelle, 8 pneus inclus, 1 500\$ 457-3416

CIVIC 91, 4portes, 195000km, manuelle, très bon état, 1 250\$ 627-3456

ACCENT 98, automatique, 170 000 km., bon état, 1000 \$, 262-1993

HYUNDAI Elantra familiale 96, A-1, démarreur, etc. 1250\$. 806-8341.

MERCURY TOPAZ 1994, 149 000km automatique, 1 300\$ 664-1460

COLT Vista 94, 2,3 L, 186 000 km. manuelle, 1800 \$, 887-3807.

SATURN SL1 1994, manuelle, 750\$, 455-3694

TERCEL 1994, 200 000 km., 8 pneus, 4 portes, 1700\$, 929-5348

TOYOTA COROLLA 93, 291 000 km, muelle, 4 portes, 1500\$, 574-6812

COROLLA 1994, 5 vit.260 000km, radiateur neuf, en bonne condition, 1750\$. 418-802-2689

JETTA 1991, manuelle, super état, 8 pneus, 1995 \$, 564-3843.

ABANDONNÉES-vous avec nos jeunes exotiques et chaudes 802-4283

ADAM, très beau 624-4294

AH! LE SUMMUM DU JAMAIS VU POURQUOI ÊTRE SEUL? SUPERBES 18-25 ANS 266-0137

ANNE, UN VRAI BON CHOIX 262-9547

ATTIRANTE ET SEXY 264-6089

BELLE NATACHA, 30 ans * Se déplace pour toi 24h, 265-9262

BELLE grande blonde, 40 ans, douce, classe, discrète, 524-1610.

AH! CHALEUREUSE DENISE ** REÇOIT, DÉPLACE, 832-9760 **

CHARMANTE ET SEXY ** 35 ans, A/C reçoit/déplace 628-0774

CLOË la douceure incarnée 8h30 à 15h 380-9190

COLLECTION VIP * REÇOIT 6/7, 907-9797

951 Voitures 7000\$ à 11 999\$

ACCENT GL'02, 37 500km, 4 portes, automatique, 7 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

ACURA EL 2000, noire, automatique 106 000 km, 8 695 \$, 871-1224

ACURA 02 1.7EL, toit, mags, manuelle, 150 000km, 7 495\$ 570-0520

AUDI A4 1998, 140 000 km., mécanique A1, belle apparence, transmission triptonic, traction intégrale, 10 500\$, 658-6851.

Audy A4'98, turbo, 4 portes, automatique, A1.175000km, 998-6606

BUICK Le Sabre 2000, 98 000 km. très bon état, 7500 \$. 654-0103

CHEVROLET Monte Carlo LS 2002, 100 000 km, 9950\$. 570-0986

SEBRING LX 2002, équipé, 88 000km, 806-9840

MUSTANG 90 5L, mags cobra beaucoup d'investi 9000\$806-3734

GRAND Marquis 2000, cuir, 88 000 km, 7 995\$, 825-1740, 951-4062.

HONDA ACCORD LX-G 2001, très propre, 135 000km, 4 portes, automatique, a/c, pneus, mags, vitres électriques, 10 500\$ 659-1707

HONDA CIVIC 2003, 69 000km, garantie, 8995\$, 43\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

ACCORD 1999, 154 000km, tout équipé, A1, 7500\$ nég., 843-1052

CIVIC Si 2001, noire, 122 000 km garantie avril 08, 9500\$ nég. 564-9948. www.lespac.com #5760012

ELANTRA GT'03, 66 900km, 5 vit, tout équipé, garantie, 14 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

ELANTRA GT'04, 28 000km, tout équipé, 5 vit., garantie, 11995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

ELANTRA VE'03, 79 000km, manuelle, tout équipé, garantie 8 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

ACCENT GS'04, 44 200km, 2 portes, 5 vit., tout équipé, 8 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

HYUNDAI XG-350 02, tout équipé, cuir, 57 300km, 844-1515 Steve

ELANTRA GT 2004, 68 000 km, 10 500 \$, propre, garantie, 877-8744.

MAZDA Protégé 2002 LX, automatique, 77 400 km, très bon état, 8500 \$, 666-5368.

MAZDA PROTEGE 2003, garantie, 85 000km, 7495\$, 35\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

MAZDA PROTÉGÉ LX 2002 manuelle, 81 811 km, garantie 7995\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

MITSUBISHI LANCER ES 2005 automatique 35 182 km, 13 995\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

NISSAN SENTRA 2004, équipé 70 000km, A/C, 8995\$, 42\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

NISSAN MAXIMA GXE 2001, automatique, 146 012 km, a/c, 8995\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

PONTIAC GRANDAM Années au choix. occasionsGMOptimum.com

SUBARU LEGACY L 2001, très propre, 93 000km, 10 500\$, 683-4430

ECHO 2004, 56 000km, 4portes, manuelle, a/c, garantie, 11 495\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

TOYOTA ECHO hatchback RS 2004, bleue, manuelle, 53 000km, 10 995\$, 657-1158

953 Voitures 17 000\$ et plus

ACURA RSX 2003, 63 806 km, manuelle, 2 portes, toit, cuir, 18 950\$ QUEBEC MITSUBISHI 682-2226

CIVIC LX 2003, automatique, a/c, 2 portes, 26 000km, femme propriétaire, 12 500\$, 683-7304

HONDA CIVIC 2006, 30 000 km, manuelle, noire 14300\$. 802-5879

HONDA ACCORD DX, bleu 56 000 km, 15 995\$ levyhonda.com 833-3200

ELANTRA VE'06, 41 200km, automatique, tout équipé, 14 995\$, ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

ACCENT GS'05, 30 530km, 2 portes, manuelle, garantie, 9 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

SONATA 04, 30 500km, 4 portes, automatique, a/c, garantie, 13 995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

TIBURON'04, 76 000km, 2 portes, 5 vit, tout équipé, garantie, 14995\$ ROBERGE HYUNDAI, 666-2000

TIBURON

sports

HOCKEY Sam Pollock s'éteint à 81 ans → 62



Tiger Woods, un élève modèle



Tiger Woods est le plus illustre élève de Hank Haney. L'an dernier, les deux hommes ont passé 110 jours ensemble. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Presse canadienne

ÎLE BIZARD — Certains prétendent qu'il a le plus beau job au monde. D'autres répliquent qu'il a le plus difficile. Hank Haney, lui, s'amuse simplement de ce débat qui est finalement sans réponse.

« Dans un récent sondage paru dans un quotidien de Dallas, on estimait que Guy Carbonneau, l'entraîneur du Canadien, a le travail le plus exigeant de tout le sport professionnel, raconte l'entraîneur personnel de Tiger Woods. Joe Torre, le gérant des Yankees, était deuxième suivi de l'entraîneur des Cowboys de Dallas, du sélectionneur de l'équipe de soccer du Brésil et de l'entraîneur de l'équipe de football de l'Université Notre-Dame. Moi, j'étais classé sixième. Alors, tirez vos propres conclusions », ajoute le sympathique Américain qui était l'invité de l'Ominum de Montréal Desjardins.

Haney est avant tout un enseignant, un pédagogue. « C'est mon premier et seul métier. Je suis enseignant de profession, et le golf est mon sujet. J'aime enseigner. Je crois que c'est de naissance. »

Haney a donné des conseils à plus de 200 joueurs de la PGA. Son plus illustre élève demeure évidemment Tiger. L'an dernier, il a passé 110 jours en compagnie du n° un mondial. « Il s'entraîne du matin au soir. Pour Tiger, il ne pleut jamais, comme dans la publicité. »

Haney dit avoir beaucoup d'admiration pour celui qui vient de remporter le championnat de la PGA, sa 13^e victoire dans un tournoi majeur. « Sa préparation men-

tales est exceptionnelle. Il n'abandonne jamais, dit Haney, admiratif. Tiger possède une autre belle qualité. Il est très humble malgré ses impressionnants succès. »

L'INFLUENCE DE SON PÈRE

Selon Haney, Tiger est un élève modèle. « Il est très réceptif, assure-t-il. Il aime apprendre. Cela vient de son père (Earl) qui est, d'après moi, le plus grand coach de l'histoire du sport. Les succès de Tiger ne s'expliquent pas seulement par ses attributs physiques et son talent. »

Haney est associé à Tiger depuis quatre ans. Il affirme que son protégé peut encore progresser, au grand dam de ses rivaux. « Il peut tout améliorer dans son jeu, affirme-t-il. Sa frappe de la balle, notamment son bois numéro un, sa condition physique, sa préparation mentale, sa façon de gérer sa partie de même que ses émotions. Il n'y a pas une pierre qui ne sera pas retournée. Il n'est jamais satisfait au point que j'aimerais parfois le convaincre de ralentir. »

Haney fait valoir qu'il n'aura pas à consacrer autant de temps à Tiger au cours des prochains mois. « Il a moins besoin de moi. Il sait identifier lui-même les problèmes qu'il peut avoir dans son élan. »

Haney a profité de son passage au club de golf Saint-Raphaël pour donner quelques conseils au golfeur amateur. « Tout golfeur devrait consacrer la moitié de son entraînement au jeu court, sur et autour des verts, dit-il. Sur le terrain, l'amateur doit chercher à éviter les coups de pénalité en jouant loin des obstacles. C'est la meilleure façon d'abaisser son pointage. »

**INTERNATIONAL
DE QUÉBÉC** PRÉSENTÉ PAR
Desjardins

21 AOÛT
12 H 00

CLUB DE GOLF
ROYAL QUÉBEC



Du golf international à Québec !





L'entraîneur-chef Richard Savoie (à l'arrière) et les trois capitaines des Faucons, Jean-Michel Lemieux, Mathieu Chamberland et Ugo Lévesque, sont prêts à affronter leurs nouveaux adversaires. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Envolée des Faucons

Alexandre Noël
anoel@lesoleil.com

La troisième saison des Faucons du Cégep de Lévis-Lauzon prendra des allures de première le 25 août. Les nouveaux venus dans la division 1 de la Ligue de football collégial AA entameront leur saison à la maison, devant les Islanders de John-Abbott.

«Ça va aider le Cégep à attirer de bons joueurs. Les gars vont arrêter d'aller courir sur la Rive-Nord», a lancé le quart-arrière Mathieu Chamberland à propos de la promotion de son équipe. Première flèche vers les nouveaux rivaux du Collège Notre-Dame-de-Foy? «Je vous laisse lire entre les lignes», s'est contenté de dire le vé-

téran. Les deux clubs croiseront le fer deux fois cette saison.

À l'entraînement depuis le 4 août, les hommes de Richard Savoie se frotteront d'abord aux Condors du Cégep Beauce-Appalaches (AAA) dimanche à Lévis, dans un match amical.

Après une saison parfaite (8-0) l'an dernier, les Faucons s'envolaient vers un titre provincial en séries éliminatoires avant que les Gaillards du Cégep de Jonquière ne leur coupent les ailes, en finale. Malgré cette fausse note, le rendement de l'équipe a justifié son passage vers la division 1.

«Je ne veux pas donner de chiffres en termes de victoire ou de défaites parce je ne veux pas motiver les autres équipes ou être arrogant. Mais on peut compétitionner avec n'importe laquelle des équipes cette année», a assuré l'entraîneur Sa-

voie, en conférence de presse.

PERTE COMBLÉE?

Nommé dans la première équipe d'étoile du football collégial AA division 2, Chamberland entrevoit la prochaine saison avec optimisme, malgré le départ du joueur de ligne offensive format géant Pascal Baillargeon (6'5", 341 livres) avec le Rouge et Or. «Ça fait une semaine et demie qu'on pratique. Même s'il y a beaucoup de jeunes sur la ligne offensive, dans l'ensemble elle est supérieure à l'an passé, même si je n'ai plus mon gros garde du corps», a analysé Chamberland.

«Les postes ne sont pas assurés sur la ligne. C'est plus compétitif, et les gars connaissent leur livre de jeux sur le bout des doigts, ça nous donne plus de profondeur», a conclu Savoie.

Du sang neuf pour le Précision

Alexandre Noël
anoel@lesoleil.com

Le Précision de Pont-Rouge, de la Ligue centrale de hockey (LCH), a annoncé hier la signature de sept nouveaux joueurs ainsi que le retour du vétéran Justin Plamondon. Ces signatures s'ajoutent à la quinzaine effectuées au cours de l'été par cette formation.

«On a terminé la saison un match au-dessus de ,500 l'an dernier. On veut aller jusqu'au bout cette année. On n'a pas bâti ce club-là pour participer, on l'a bâti pour gagner», a lancé le président du Précision, Pierre Cantin.

pour la formation», a fait savoir le directeur général Michel Bisson.

Le centre Benoît Martin et le défenseur Luc Paquin, issus des rangs universitaires, seront aussi appelés à contribuer à l'offensive. Martin était le capitaine de la formation de l'Université McGill l'an dernier. Paquin a joué à Princeton (NCAA) entre 2001 et 2005 et à Thetford Mines dans la Ligue nord-américaine de hockey (LNHA) l'an dernier.

Directement de la Ligue de hockey senior du Manitoba (LHSM), des Beavers de Carman, Nicolas Morissette s'ajoute à l'équipe. Le meilleur marqueur de la LHSM en séries éliminatoires côtoiera le joueur de centre petit format, Éric Lesage. Ce dernier jouait avec le Radio X de Québec l'an dernier.

Le gardien Claude Fernet sera en terrain connu puisqu'il a terminé la saison 2006-2007 en compagnie de Lesage en plus de jouer

avec Pont-Rouge de 2000 à 2004. Il a signé un contrat de deux ans.

Tous les deux de retour après une grave blessure la saison dernière, le robuste Kevin Poulin (1076 minutes de pénalité en trois ans) obtenu de Montmagny et Yves Bertrand, acquis de Saguenay, complètent la liste des dernières acquisitions du Précision.

RENFORT POUR CHARLEVOIX

Par ailleurs, le fier-à-bras Kevin Bolduc et le défenseur Alain Côté ont joint les rangs du Boomerang de Charlevoix. Bolduc a accumulé près de 700 minutes de pénalité en 89 matchs depuis trois ans, dont une saison avec le Boomerang. Côté a amassé quatre points en 34 rencontres l'an dernier avec le Caron et Guay de Trois-Rivières.

Le camp d'entraînement de l'équipe charlevoisienne s'amorcera en fin de semaine.

Temps d'arrêt

ZOOM | BASEBALL

IL EST (ENCORE) PARTI! → Après plus de sept semaines (43 matchs) sans avoir été expulsé d'une rencontre, le gérant des Braves d'Atlanta, Bobby Cox (photo), a finalement établi une nouvelle marque du baseball majeur en étant expulsé pour une 132^e fois en carrière, mardi. Cox a surpassé John McGraw en cinquième manche quand l'arbitre au marbre, Ted Barrett, lui a montré la porte pour avoir contesté une troisième prise appelée à Chipper Jones, qui mettait fin à la manche. Soixante-dix-neuf arbitres différents lui ont indiqué le chemin des douches jusqu'à maintenant, Bob Davidson (5 fois) et Angel Hernandez (4) étant les moins patients. Les Phillies (13), les Mets (11) et les Giants (10) sont les équipes contre lesquelles il a été expulsé le plus souvent.

Les meneurs de tous les temps		
Bobby Cox*		132
John McGraw (14)		131
Leo Durocher (29)		124
Earl Weaver (1)		98
Frankie Frisch (4)		86

Entre parenthèses, les expulsions comme joueur inclus dans le total de droite.
*Match d'hier non compris

Sources: PC, SI.com et The Hard Ball Times
STATS LE SOLEIL

CITATION

« Je me sens de nouveau comme un jeune loup en chasse. »

— GRANT HACKETT, exposant de quelle façon la perte de ses trois titres mondiaux en natation, à Melbourne cette année, lui a redonné l'envie de remporter à Pékin un troisième titre olympique consécutif au 1500 m en style libre, un fait inégalé.

PHOTO DU JOUR



Le champion de France du contre-la-montre Benoît Vaugrenard n'a finalement pas eu assez de chevaux sous son capot, hier, lors d'un défi inusité à l'hippodrome du Lion d'Angers, contre le trotteur Jeff du Fruitier. Pourtant confiant de l'emporter, le cycliste a tout de même dû s'avouer vaincu. Mais le duel a été serré. Après une victoire facile à la première manche, Vaugrenard a perdu de justesse contre la bête conduite par Anthony Bouland lors des deux manches suivantes. Le cycliste roulait sur une piste en bois de 400 mètres de long et de 60 cm de large. Tradition annuelle à l'hippodrome — tous les 15 août depuis 1999 —, la course entre un trotteur et un cycliste a attiré cette année 4000 spectateurs. Les chevaux mènent désormais cinq victoires contre quatre pour les humains. — PHOTO AFP

HORAIRE | TÉLÉ

BASEBALL MAJEUR
L.A. Angels à Toronto, 19 h, Sportsnet
Cincinnati à Chicago Cubs, 14 h, WGN
San Francisco à Atlanta, 19 h 30, TBS
Colorado à San Diego, 22 h 30, Sportsnet-Ouest

GOLF
Nationwide — Classique Xerox, 13 h, The Golf Channel
LPGA — Omnium canadien, 14 h, Sportsnet
PGA — Championnat Wyndham, 15 h, The Golf Channel
Tour des Champions — JELD-WEN Tradition, 18 h 30, The Golf Channel

TENNIS
WTA — Coupe Rogers, 13 h et 19 h 30, RDS, TSN
ATP — Masters de Cincinnati, 17 h, TSN

BASEBALL

NATIONALE

MARDI 14 AOÛT

Arizona 5, Florida 14
N.Y. Mets 5, Pittsburgh 4
Philadelphia 3, Washington 2
San Francisco 4, Atlanta 5
Cincinnati 6, Chicago Cubs 5
St. Louis 12, Milwaukee 4
Colorado 0, San Diego 8
Houston 7, L.A. Dodgers 4

MERCREDI 15 AOÛT

Arizona 9, Florida 6
N.Y. Mets 10, Pittsburgh 8
Philadelphia 2, Washington 4
San Francisco 3, Atlanta 6
Cincinnati 6, Chicago Cubs 9 (5e manche)
St. Louis 8, Milwaukee 3
Colorado 0, San Diego 0 (6e manche)
Houston 3, L.A. Dodgers 1 (5e manche)

JEUDI 16 AOÛT

St. Louis (Wainwright 10-9) à Milwaukee (Bush 9-8), 14h05
Cincinnati (Livingston 3-2) à Chicago Cubs (Marquis 9-7), 14h20
Arizona (L.Hernandez 8-7) en Florida (Barone 0-0), 19h05
N.Y. Mets (Lawrence 1-0) à Pittsburgh (Armas 2-3), 19h05
Philadelphia (Hamels 13-5) à Washington (Hanrahan 2-0), 19h05
San Francisco (Lincecum 6-3) à Atlanta (James 9-8), 19h35
Colorado (Cook 8-7) à San Diego (Ledezma 3-3), 22h05
Houston (Rodriguez 7-10) à L.A. Dodgers (Lowe 8-11), 22h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like N.Y. Mets, Atlanta, Philadelphia, Florida, Washington, etc.

Division Est

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like N.Y. Mets, Atlanta, Philadelphia, Florida, Washington, etc.

Division Centrale

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Milwaukee, Chicago Cubs, St. Louis, Houston, Cincinnati, Pittsburgh, etc.

Division Ouest

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Arizona, #San Diego, Colorado, L.A. Dodgers, San Francisco, etc.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table with 5 columns: G, P, MOY, DIF. Lists players like San Diego, Atlanta, Philadelphia, Colorado, Chicago Cubs, etc.

LES MENEURS

Table with 5 columns: MJ, AB, PC, CS, MOY. Lists players like Ramirez, Holliday, Uggla, MiCabrera, etc.

CAN-AM

MARDI 14 AOÛT

Atlantic City 6, Québec 1
North Shore 6, Brockton 5
New Jersey 3, Sussex 4
Grays 4, New Haven 3
Worcester 0, Nashua 5

MERCREDI 15 AOÛT

Atlantic City 2, Québec 7
Brockton 8, North Shore 1
New Jersey 7, Sussex 3
Grays 8, New Haven 2

JEUDI 16 AOÛT

Québec (Rodriguez 0-0) à Worcester, 19h05
North Shore c. Grays (à North Shore), 19h05
Sussex à Brockton, 19h05
Atlantic City à New Haven, 19h05
New Jersey à Nashua, 19h05

VENDREDI 17 AOÛT

Québec à Worcester, 19h05
North Shore c. Grays (à North Shore), 19h05
Sussex à Brockton, 19h05
Atlantic City à New Haven, 19h05
New Jersey à Nashua, 19h05

CLASSEMENT (2e MOITIÉ DE 47 MATCHS)

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, SE 10D. Lists teams like North Shore, Atlantic City, New Haven, etc.

MEILLEURS DEUXIÈMES

Table with 5 columns: G, P, MOY, DIF. Lists teams like North Shore, Atlantic City, etc.

POINTS COMPTÉS

Rollins, Phi, 100;
HaRamirez, Flo, 93;
JBReyes, NY, 86;
Ugola, Flo, 82;
Holliday, Col, 80;
Fielder, Mil, 80;
Utley, Phi, 79.

POINTS PRODUITS

Howard, Phi, 97;
CaLee, Hou, 95;
Holliday, Col, 93;
Fielder, Mil, 89;
MiCabrera, Flo, 86;
Atkins, Col, 82;
Utley, Phi, 82.

COUPS SÛRS

HaRamirez, Flo, 159;
Holliday, Col, 157;
JBReyes, NY, 150;
Rollins, Phi, 150;
Francoeur, Atl, 145;
MiCabrera, Flo, 145;
Renteria, Atl, 142.

DOUBLES

Holliday, Col, 41;
Utley, Phi, 41;
Ugola, Flo, 40;
AdGonzalez, SD, 36;
HaRamirez, Flo, 35;
Church, Was, 35;
Rowand, Phi, 34;
CaLee, Hou, 34.

TRIPLES

Rollins, Phi, 15;
JBReyes, NY, 11;
Johnson, Atl, 10;
Amazaga, Flo, 9;
Byrnes, Ari, 7;
Pence, Hou, 6;
CGuzman, Was, 6;
McCameron, SD, 6.

CIRCUITS

Fielder, Mil, 37;
Howard, Phi, 33;
Dunn, Cin, 30;
MiCabrera, Flo, 29;
Griffey Jr., Cin, 27;
Pujols, STL, 24;
CaLee, Hou, 24;
Bonds, SF, 24.

BUTS VOLÉS

JBReyes, NY, 56;
Pierre, LA, 46;
HaRamirez, Flo, 37;
Victorino, Phi, 32;
Byrnes, Ari, 31;
Taveras, Col, 29;
Wright, NY, 25.

LANCEURS (12 décisions)

Penny, LA, 13-3, 812, 2.54;
Harang, Cin, 12-3, 800, 3.50;
Hamels, Phi, 13-5, 722, 3.64;
Peavy, SD, 13-5, 722, 2.23;
Thudson, Atl, 13-5, 722, 3.01;
Lilly, Chi, 13-5, 722, 3.51;
BSheets, Mil, 10-4, 714, 3.39.

RETRAITS AU BÂTON

Peavy, SD, 164;
Webb, Ari, 155;
Harang, Cin, 153;
Hamels, Phi, 150;
CZabrano, Chi, 139;
Snell, Pit, 131;
Smoltz, Atl, 130.

VICTOIRES PROTÉGÉES

FCordero, Mil, 36;
Valverde, Ari, 35;
Saito, LA, 29;
Hoffman, SD, 29;
BWagner, NY, 27;
CCordero, Was, 26;
Gregg, Flo, 26.

AMÉRICAINNE

MARDI 14 AOÛT

L.A. Angels 1, Toronto 4
Baltimore 12, N.Y. Yankees 0
Detroit 6, Cleveland 2 (10 manches)
Tampa Bay 1, Boston 2
Kansas City 3, Texas 5
Chicago White Sox 3, Oakland 4
Minnesota 11, Seattle 3

MERCREDI 15 AOÛT

L.A. Angels 1, Toronto 2
Baltimore 6, N.Y. Yankees 3 (10 manches)
Tampa Bay 6, Boston 5
Minnesota 6, Seattle 1
Detroit 2, Cleveland 5
Kansas City 3, Texas 4 (9e manche)
Chicago White Sox 0, Oakland 1 (7e m.)

JEUDI 16 AOÛT

L.A. Angels (Escobar 12-6) à Toronto (McGowan 8-6), 19h07
Chicago White Sox (Vazquez 10-6) à Oakland (Haren 13-4), 19h35
Detroit (Verlander 12-4) à N.Y. Yankees (Mussina 8-7), 19h05
Kansas City (Nunez 2-0) au Texas (Rheinecker 1-1), 20h35

CLASSEMENT (162 MATCHS)

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Boston, N.Y. Yankees, Toronto, Baltimore, Tampa Bay, etc.

Division Est

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Boston, N.Y. Yankees, Toronto, Baltimore, Tampa Bay, etc.

Division Centrale

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Cleveland, Detroit, Minnesota, Chicago White Sox, Kansas City, etc.

Division Ouest

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like L.A. Angels, #Seattle, Oakland, etc.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table with 5 columns: G, P, MOY, DIF. Lists players like Seattle, N.Y. Yankees, Detroit, Toronto, Minnesota, etc.

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)
MJDonez Det., 116 440 90 158 359
ISuzuki Sea., 117 492 85 170 346
Polanco Det., 105 436 81 150 344
Figgins LA., 88 351 62 120 342
Posada NY., 108 377 63 127 337
Pedroia Bos., 100 357 52 117 328
Jeter NY., 118 483 75 158 327
VGuerrero LA., 113 425 65 137 322
Vidro Sea., 108 405 59 129 319
BRoberts Bal., 115 461 79 146 317

POINTS COMPTÉS

ARodriguez, NY, 107;
Sheffield, Det, 94;
Granderson, Det, 92;
Mordonez, Det, 90;
Rios, Tor, 87;
Abreu, NY, 86;
Sizemore, Cle, 85;
ISuzuki, Sea, 85.

POINTS PRODUITS

ARodriguez, NY, 114;
MOrdonez, Det, 108;
Morneau, Min, 91;
VGuerrero, LA, 91;
VMartinez, Cle, 83;
Matsui, NY, 81;
Lowell, Bos, 79;
THunter, Min, 79;
ABreu, NY, 79.

COUPS SÛRS

ISuzuki, Sea, 170;
MOrdonez, Det, 158;
Jeter, NY, 158;
Polanco, Det, 150;
Rios, Tor, 146;
BRoberts, Bal, 146;
MYoung, Tex, 145.

DOUBLES

Mordonez, Det, 41;
VGuerrero, LA, 38;
DOrtiz, Bos, 37;
Cano, NY, 34;
A.Hill, Tor, 34;
BRoberts, Bal, 34;
THunter, Min, 34.

TRIPLES

Granderson, Det, 18;
Crawford, TB, 9;
CGuillen, Det, 9;
McCabre, NY, 7;
Crisp, Bos, 7;
MByrd, Tex, 7.

CIRCUITS

ARodriguez, NY, 39;
Morneau, Min, 28;
CPena, TB, 26;
Dye, Chi, 24;
Sheffield, Det, 24;
Matsui, NY, 23;
Konerko, Chi, 23;
THunter, Min, 23.

BUTS VOLÉS

Crawford, TB, 38;
BRoberts, Bal, 36;
Figgins, LA, 33;
CPatterson, Bal, 33;
ISuzuki, Sea, 32;
Sizemore, Cle, 29;
JLugo, Bos, 27.

LANCEURS (12 décisions)

Haren, Oak, 13-4, 765, 2.53;
Beckett, Bos, 15-5, 750, 3.24;
Verlander, Det, 12-4, 750, 3.58;
Bedard, Bal, 12-4, 750, 3.11;
Halladay, Tor, 14-5, 737, 3.99;
Lackey, LA, 15-6, 714, 3.07;
Sabathia, Cle, 14-6, 700, 3.48.

RETRAITS AU BÂTON

Bedard, Bal, 199;
JoSantana, Min, 174;
Kazmir, TB, 168;
Sabathia, Cle, 162;
Matsuzaka, Bos, 159;
Shields, TB, 148;
JVazquez, Chi, 141.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Putz, Sea, 34;
Jenks, Chi, 33;
Borowski, Cle, 32;
TJones, Det, 31;
FRodriguez, LA, 29;
Papelbon, Bos, 28;
Nathan, Min, 26.

CHAMPIONNATS CANADIENS

PEE-WEE GARÇONS

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF, 100 SE. Lists teams like Boston, N.Y. Yankees, Toronto, Baltimore, Tampa Bay, etc.

JEUDI 16 AOÛT

Ontario c. Nouveau-Brunswick (Fargy), 8h30
Manitoba c. Ville de Québec (Notre-Dame de l'Espérance), 9h
Nouvelle-Écosse c. Île-du-Prince-Édouard (Fargy), 11h30
Saskatchewan c. Terre-Neuve/Labrador (Notre-Dame de l'Espérance), 12h
Colombie-Britannique c. Nouveau-Brunswick (Fargy), 14h30
Manitoba c. Alberta (Notre-Dame de l'Espérance), 15h
Île-du-Prince-Édouard c. Saskatchewan (Fargy), 17h30
Ville de Québec c. Ontario (Notre-Dame de l'Espérance), 19h
Terre-Neuve/Labrador c. Québec (Fargy), 20h30

BANTAM GARÇONS

JEUDI 16 AOÛT

Manitoba c. Ville de Québec (Champigny), 8h30
Nouveau-Brunswick c. Ontario (Le Plateau), 9h
Alberta c. Île-du-Prince-Édouard (Champigny), 11h30
Nouvelle-Écosse c. Terre-Neuve/Labrador (Le Plateau), 12h
Saskatchewan c. Nouveau-Brunswick (Champigny), 14h30
Manitoba c. Colombie-Britannique (Le Plateau), 15h
Ville de Québec c. Ontario (Le Plateau), 17h
Île-du-Prince-Édouard c. Nouvelle-Écosse (Champigny), 17h30
Terre-Neuve/Labrador c. Québec (Champigny), 20h30

MIDGET

JEUDI 16 AOÛT

Nouvelle-Écosse c. Nouveau-Brunswick (Marcel-Verret), 10h
Manitoba c. Ville de Québec (Henri-Casault), 10h
Alberta c. Colombie-Britannique (Marcel-Verret), 13h
Ontario c. Terre-Neuve/Labrador (Henri-Casault), 13h
Ville de Québec c. Saskatchewan (Henri-Casault), 17h
Québec c. Nouveau-Brunswick (Henri-Casault), 20h

JEUDI 16 AOÛT

Terre-Neuve/Labrador c. Colombie-Britannique (Duberger), 10h
Nouveau-Brunswick c. Ville de Québec (Stade municipal), 10h
Manitoba c. Nouvelle-Écosse (Duberger), 13h

13h

Ontario #2 c. Saskatchewan (Stade municipal), 13h
Ville de Québec c. Ontario (Stade municipal), 17h
Québec c. Terre-Neuve/Labrador (Stade municipal), 20h

JUNIOR

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

QUARTS DE FINALE (4 DE 7)

DÉBUT DES SÉRIES LE 22 AOÛT

DATES ET HEURES À DÉTERMINER

SÉRIE B

Repentigny à Charlesbourg

SÉRIE D

Longueuil à Québec

SÉRIE A

Laval à Trois-Rivières

SÉRIE C

Sherbrooke à Montréal

LES MENEURS (FINAL)

AB PC CS PP MOY.
I.Gonzales, Mtl, 144 45 69 48 479
F.Gaudreau, Lon, 143 39 57 44 399
M.Langton, LaS, 155 12 59 47 381
J.F.Rooney, Rep, 148 39 56 36 378
M.Vallières, Cha, 117 40 43 34 368
R.Desjardins, Tr, 128 33 47 31 367
P.Delisle, Rep, 149 35 54 43 362
N.Trudeau, Lav, 149 26 52 17 356
S.Malo, LaS, 88 21 31 2 352
J.Caron, Cha, 144 25 50 20 347

POINTS COMPTÉS

S.Richer, Mtl, 57;
I.Gonzales, Mtl, 45;
D.Dufour, Cha, 43;
M.Milot, Rep, 42;
M.Nadler, LaS, 42;
M.Vallières, Cha, 40.

POINTS PRODUITS

I.Gonzales, Mtl, 48;
M.Langton, LaS, 47;
P.Delisle, Rep, 45;
F.Gaudreau, Lon, 44;
N.Bleau, She, 38;
J.F.Rooney, Rep, 36;
P.N.Bédard, Qué, 35.

COUPS SÛRS

I.Gonzales, Mtl, 69;
M.Langton, LaS, 59;
F.Gaudreau, Lon, 57;
J.F.Rooney, Rep, 56;
P.Delisle, Rep, 54;
N.Trudeau, Lav, 52;
S.Richer, Mtl, 51, Tex, 7.

DOUBLES

P.Delisle, Rep, 21;
M.Langton, LaS, 19;
J.F.Roy, Tr, 18;
P.Daoust, TR, 17;
J.F.Rooney, Rep, 15;
M.Brochu, Lon, 15.

TRIPLES

S.Richer, Mtl, 6;
C.Pifer, Lon, 2;
F.Maltas, Sag, 2;
M.Bourgeois, She, 2;
J.S.Gauthier, She, 2;
N.Gaumont, Sag, 2;
M.Milot, Rep, 2.

CIRCUITS

F.Gaudreau, Lon, 12;
M.Vallières, Cha, 8;
N.Bleau, She, 8;
P.N.Bédard, Qué, 6;
V.Poulin, Cha, 6;
I.Gonzales, Mtl, 6;
J.F.Rooney, Rep, 6.

BUTS VOLÉS

D.Dufour, Cha, 27;
S.Richer, Mtl, 25;
N.Bélanger, Qué, 24;
C.Pifer, Lon, 23;
M.Vallières, Cha, 21;
V.Bessette, Qué, 21;
C.Moniz, Lav, 19.

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

ML V-D CS BB RB MOY
P.Chabot Qué., 50.2 5-2 41 32 41 1.66
S.Bélanger, TR, 96.0 11-3 73 19 71 1.90
A.Bernier, She, 103.1 12-2 89 37 97 2.03
G.Duguay, Lon., 79.2 10-1 61 37 133 2.11
J.F.Rooney, Rep, 98.0 10-5 89 28 84 2.29
P.G.Ouellet Qué, 55.2 5-3 53 20 40 2.39
M.Bossé Lon., 86.2 8-3 67 50 100 2.42
A.St-Gelais Cha, 80.1 8-4 54 39 80 2.61
É.St-Amant She, 61.2 3-7 62 33 41 2.72
N.Gosselin Cha, 71.0 10-1 69 20 58 2.76

VICTOIRES

A.Bernier, She, 12;
S.Bélanger, TR, 11;
N.Gosselin, Cha, 10;
G.Duguay, Lon, 10;
J.F.Rooney, Rep, 10.

RETRAITS AU BÂTON

G.Duguay, Lon, 133;
M.Bossé, Lon, 100;
A.Bernier, She, 97;
J.F.Rooney, Rep, 84;
B.Globensky, Lon, 84;
J.F.Ricard, StE, 81;
A.St-Gelais, Cha, 80.

MOYENNE AU BÂTON DE L'ADVERSAIRE

A.St-Gelais, Cha, 188;
S.Bélanger, TR, 204;
G.Duguay, Lon, 205;
B.Globensky, Lon, 212;
J.F.Caron, Qué, 216.

LIGUE MAJEURE AA

MERCREDI 15 AOÛT

Chaudière-Ouest à C.R.S.A.
Chaudière-Ouest à C.R.S.A.
Fin de la saison régulière.

CLASSEMENT (25 MATCHS)

Table with 10 columns: G, P, MOY, DIF. Lists teams like Québec, C.R.S.A., Chaudière-Ouest, etc.

Table with 5 columns: G, P, MOY, DIF. Lists teams like Montréal, Trois-Rivières, Lachine, Laval, Rive-Sud.

SENIOR

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

QUARTS DE FINALE (3 DE 5)

SÉRIE A

SAMEDI 18 AOÛT

Granby à Rivière-du-Loup (Municipal), 13h

SÉRIE C

VENDREDI 17 AOÛT

Québec à Victoriaville (Parc des Bois-Francis), 20h

SÉRIE B

VENDREDI 17 AOÛT

Acton Vale à Coaticook, 20h

SÉRIE D

JEUDI 16 AOÛT

Sherbrooke à Trois-Rivières, 20h

PURIBEC BAS ST-LAURENT

DEMI-FINALES (4 DE 7)

SÉRIE A

MARDI 14 AOÛT

Matane 2, Trois-Pistoles 6 (Trois-Pistoles mène la série 3-2)

VENDREDI 17 AOÛT

Trois-Pistoles à Matane, 20h30

SÉRIE B

(Cabano gagne la série 4-0)

Alicia Molik, Australie, et Mara Santangelo (3), Italie, battent Elena Dementieva, Russie, et Flavia Pennetta, Italie, forfait.

Nathalie Dechy, France, et Tiantian Sun (4), Chine, battent Iveta Benesova, République tchèque, et Galina Voskoboeva, Russie, 6-3, 6-4.

Stephanie Foret, France, et Selima Sfar, Tunisie, battent Francesca Schiavone et Roberta Vinci (7), Italie, 6-2, 6-4.

Maria Elena Camerin, Italie, et Gisela Dulko, Argentine, battent Andreea Ehrhrt-Vanc, Roumanie, et Anastasia Rodionova, Russie, 6-2, 6-4.

MARDI SIMPLE - DEUXIÈME RONDE Marie-Ève Pelletier, Repentigny, bat Ekaterina Shulaeva, Oakville, Ont., 5-7, 6-4, 6-2.

WESTERN & SOUTHERN - ATP Mason, Ohio SIMPLE - DEUXIÈME RONDE Roger Federer (1), Suisse, bat Julien Benneteau, France, 6-3, 6-3.

Nikolay Davydenko (5), Russie, bat Robby Ginepri, États-Unis, 6-2, 6-7 (7), 6-3.

James Blake (9), États-Unis, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 6-4, 6-4.

Tomás Berdych (10), République tchèque, bat Arnaud Clément, France, 7-6 (1), 7-6 (4).

Nicolas Almagro, Espagne, bat Ivan Ljubicic (11), Croatie, 6-4, 6-4.

Sam Querrey, États-Unis, bat Mikhail Youzhny (13), Russie, 5-7, 6-3, 6-4.

David Ferrer (16), Espagne, bat Radek Stepanek, République tchèque, 6-2, 7-5.

Lleyton Hewitt, Australie, bat Richard Gasquet, France, 6-1, 3-2, abandon.

Juan Carlos Ferrero, Espagne, bat Fernando Gonzalez, Chili, 6-2, 7-6 (7).

Carlos Moya, Espagne, bat Novak Djokovic, Serbie, 6-4, 6-1.

Juan Martin del Potro, Argentine, bat Philipp Kohlschreiber, Allemagne, 6-1, 2-6, 6-4.

Jurgen Melzer, Autriche, bat Mario Ancic, Croatie, 6-3, 2-6, 7-6 (9).

Juan Monaco, Argentine, bat Rafael Nadal, Espagne, 7-6 (5), 4-1, abandon.

Marcos Baghdatis, Chypre, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 6-7 (8), 6-4, 6-2.

Nicolas Almagro et David Ferrer, Espagne, battent Tommy Robredo, Espagne, et Jurgen Melzer, Autriche, 6-3, 6-3.

Mahesh Bhupathi, Inde, et Jamie Murray, Grande-Bretagne, battent Juan Monaco, Argentine, et Todd Perry, Australie, 7-6 (1), 6-7 (5), 10-3 bri d'égalité.

MARDI SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Andy Roddick (3), États-Unis, bat Ferrando Verdasco, Espagne, 7-6 (3), 6-2.

Jarkko Nieminen, Finlande, bat Tommy Robredo (7), Espagne, 6-4, 6-1.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Tomas Berdych, République tchèque, et Nicolas Pietrangeli, Allemagne, battent Fernando Gonzalez, Chili, et Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 6-1.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Tomas Berdych, République tchèque, et Nicolas Pietrangeli, Allemagne, battent Fernando Gonzalez, Chili, et Ivan Ljubicic, Croatie, 6-4, 6-1.

Croatie, 6-4, 7-6 (2). Dmitry Tursunov, Russie, et Rogier Wassen, Pays-Bas, battent Dominik Hrbaty, Slovaquie, et Paul Mathieu, France, 4-6, 6-2, 10-5 bri d'égalité.

Amer Delic et John Isner, États-Unis, battent Andrei Pavel, Roumanie, et Alexander Waske, Allemagne, 7-6 (5), 7-5.

UNIVERSIADÉS D'ÉTÉ Bangkok, Thaïlande

LES RÉSULTATS DES ATHLÈTES CANADIENS

MESSIEURS BASKETBALL DEMI-FINALE Canada 68, Allemagne 63

PLONGEON PLATE-FORME DE 3 MÈTRES DEMI-FINALE Eric Sehn, Edmonton, termine 12^e avec 385,45 points et il accède à la finale.

Reuben Ross, Regina, termine 14^e avec 368,75 points et il est inscrit comme réserviste pour la finale.

JUDO 73 KG Aaron Pfeffer, Winnipeg, perd contre Hussein Hafiz, Égypte, et il est éliminé.

66 KG Michal Popiel, Montréal, perd contre Alessandro Bruyere, Italie, et il termine 7^e dans sa catégorie.

GOLF DEUXIÈME RONDE Melissa Core, Beaconsfield, termine 162^e Christina Speno, Port Alberni, C.-B., 163 Gabrielle Dugre, LaSarre, 167

Darren Roach, Quispamsis, N.B., 147 Jud Whiteside, Thornhill, Ont., 149 Michael Zizek, Mississauga, Ont., 149 Jade Dennill, Nakup, C.-B., 158 Patrick Forbes, Toronto, 161 Lee French, London, Ont., 163

L'équipe canadienne termine 13^e avec un pointage cumulé de 463.

SOCCER DEMI-FINALE Canada 1, Italie 2. VOLLEYBALL QUARTS DE FINALE Canada 3, Allemagne 2 (21-25, 26-24, 18-25, 26-24, 15-13).

DAMES BASKETBALL DEMI-FINALE DE CONSOLATION Canada 58, Taiwan 62.

PLONGEON PLATE-FORME DE 1 MÈTRE RONDE PRÉLIMINAIRE Véronique Lémieux, Mascouche, termine 21^e avec 219,30 points et elle est éliminée.

JUDO 52 KG Laurie Wiltshire, Fort McMurray, Alb., perd contre Ivona Machalek, Pologne, et elle termine 5^e dans sa catégorie.

GOLF DEUXIÈME RONDE Melissa Core, Beaconsfield, termine 162^e Christina Speno, Port Alberni, C.-B., 163 Gabrielle Dugre, LaSarre, 167

Anne Balsler, Digby, N.-É., 171 Shauna Wilde, Mississauga, Ont., 171 L'équipe canadienne est 13^e avec un pointage cumulé de 327.

CLASSEMENT INDIVIDUEL Tracy Chu, Winnipeg est 32^e. Lauren Adolph, Vernon, C.-B. est 34^e.

SOCCER DEMI-FINALE DE CONSOLATION Canada 1, Pologne 0.

SOFTBALL QUARTS DE FINALE Canada 9, États-Unis, 2.

VOLLEYBALL DEMI-FINALE DE CONSOLATION Canada 1, Brésil 3 (25-20, 20-25, 25-19, 25-23).

GOLF CHAMPIONNAT CANADIEN AMATEUR Saskatoon, Saskatchewan TROISIÈME RONDE Renaud Langevin (34), Scott, bat Kevin Blue (15), Toronto, 2-et-1.

CHAMPIONNAT CALLAWAY - AGPQ Club de golf Milby, Lennoxville Vincent Dumouchel, Kanawake, 3500\$ Luke Saunders, Rivermead, 2200\$ Claude Charpentier, Milby, 1600\$

Chris Barber, The Landings, 1200\$ Jeffrey Gunn, Summerlea, 1200\$ Paul Macleod, Royal-Montréal, 800\$ Jason Morin, Les Légendes, 800\$ Joël Patch, Owl'sHead, 800\$

Éric Gauthier, Drummondville, 625\$ Éric Jinchereau, La Tempête, 625\$

TROUS D'UN COUP Qui? Régis Doiron Ou? Lévis, 5^e trou (192v) Bâton: Fer numéro 4

Témoins: Stéphane Turcotte, François Descairie, Frédéric Guay. Qui? Serge Hamel Ou? Grand Portneuf (Bleu), 7^e trou (155v) Bâton: Fer numéro 7

Témoins: Carole St-Onge, Agathe Croteau, François Martel. Qui? Réjean Langlois Ou? Grand Portneuf (Blanc), 1^{er} trou (190v) Bâton: Fer numéro 4

Témoins: Simon Turmel, Raymond Fortin, Jean Denis. Qui? Camille Douville Ou? Castor (Valcartier), 11^e trou (146v) Bâton: Fer numéro 7

Témoins: Julie Bourque. Qui? Vincent Sirianni Ou? Beauce (Ste-Marie), 17^e trou (140v) Bâton: Fer numéro 7

Témoins: Claude Dufour, Robert Miquelon, Richard Turcotte. Qui? Caroline Tremblay Ou? La Tempête, 5^e trou (92v) Bâton: Cocheur d'allée (pw) Témoins: Gervais Boulay, Daniel Breton, Alain Paquet.

Qui? Jacques Poudrier Ou? Lac St-Joseph, 8^e trou (160v) Bâton: Fer numéro 5

Témoins: Denise Mazerolle, Jean-Pierre Hardy, Alain Doyer. Qui? Gilles Fournier Ou? Lac St-Joseph, 5^e trou (200v) Bâton: Fer numéro 3

Témoins: Jean-Pierre Bourque, Michel Poisson, Claude Robitaille. Qui? Guillaume Arseneault Ou? Sroneham (Ouest), 2^e trou (175v) Bâton: Bois numéro 5

Témoins: Jean Boly, Germain Blier, Guillaume Paré. Qui? Charles Villeneuve Ou? Grand Portneuf (Blanc), 1^{er} trou (155v) Bâton: Fer numéro 6

Témoins: Richard Lagacé, Denis Martin, Patrick Lowe. Qui? Rodrigue Leblond Ou? Beauce (Ste-Marie), 8^e trou (145v) Bâton: Fer numéro 7

Témoins: Benoit Bourget. Qui? Juliette Savard Ou? Grand Portneuf (Rouge), 5^e trou (106v) Bâton: Fer numéro 8

Témoins: Yanina McNicoll, Louise Bouchard, Thérèse Poirier. Qui? Yannick Piché Ou? Grand Portneuf (Bleu), 7^e trou (155v) Bâton: Fer numéro 6

Témoins: Sylvie Drolet.

HIPPODROME DE QUÉBEC AUJOURD'HUI Arlington (g), 14h Del Mar (g), 17h Saratoga (g), 13h Woodbine (g), 13h10 Mohavk, 19h20 Monticello, 13h10 Montréal, 19h25

SOMMAIRES

BASEBALL - NATIONALE

ARIZONA 9 FLORIDE 6

CBYang cc 5 0 0 0 HarMz ac 4 0 1 0 OHudsn zbs 2 3 0 0 De azaf 5 0 0 0

Byrnes cg 5 2 3 0 MlCbr 3b 4 1 1 0 TClark 1b 3 1 0 0 Wlhmh cg 5 1 1 0

Upton cd 5 1 1 0 Jacobs 1b 4 2 4 1 Rynlds 3b 5 1 3 1 Uggla 2b 5 1 2 0

CSnydr r 5 1 1 0 Olivro r 4 0 1 2 Drew ac 4 0 2 0 Cross cd 2 1 1 3

DDavis l 2 1 0 0 Mitre l 2 0 0 0 Lyon l 0 0 0 0 Linden fs 1 0 0 0

Salazar fs 1 0 1 0 JuMlr l 0 0 0 0 Pena l 0 0 0 0 Lndstr l 0 0 0 0

Pguero l 0 0 0 0 Hrmida fs 1 0 0 0 Cjksn fs 1 0 0 0 Trnkstly l 0 0 0 0

Viverde l 0 0 0 0 Totaux 41 9 15 7 Totaux 37 6 11 6

Arizona.....000 122 400 - 9 Florida.....000 103 200 - 6

E-Upton (5), Reynolds (7), DJ-Arizona 1, Florida 1. LSB-Arizona 9, Florida 9.

2B-Byrnes (24), MlCabrera (32), Jacobs 2 (16), Olivo (15), C-Csnydr (11), CRoss (6), BV-Byrnes (32), Willingham (8), Jacobs (1), RV-HaRamirez (11), S-DDavis.

Arizona ML CS P PM BB RB DDavis G,10-10 5 1 3 4 4 3 5 Lyon 2-3 0 0 0 0 1 Pena 1 4 2 2 0 2 Peguera 1 0 0 0 0 1

Valverde VP,36 Floride Mitre P,5-6 6 10 5 5 1 3 JuMiller 2-3 2 4 4 2 2 Lindstrom 1-3 3 0 0 0 1 Tankersley 1 0 0 0 1

MVL-DDavis, Mitre, JuMiller, FI-JuMiller. Arbitres-marbre, Rob Drake; 1^{er}, Tim Tschida; 2^e, Jim Joyce; 3^e, Jim Wolf. D-3:23. A-11472 (36331).

N.Y. METS 10 PITTSBURGH 8

JBRyes ac 4 1 1 0 McLth cc 4 2 2 1 LCastillo 2b 3 2 1 0 FSnchz 2b 4 0 0 0

Wright 3b 4 2 2 2 LaRche 1b 4 1 1 1 Beltran cc 5 1 2 0 0 1 2Bjst cc 5 1 1 2 0 0

CDlgo 1b 4 2 1 2 1Bjst cd 4 1 1 1 Heilm l 0 0 0 0 Castillo 3b 5 0 1 1

Easley fs 1 1 1 0 Palling r 3 0 0 0 BWgnr l 0 0 0 0 JWison ac 2 2 1 0

Alou cg 5 1 3 0 Morris l 2 0 1 1 SGHren cd 4 0 0 0 Katsa fs 1 0 1 1

PHILADELPHIE 2 WASHINGTON 4

Rollins ac 3 0 0 0 FLopez ac 4 0 1 0 Iguchi 2b 4 0 0 0 Bllard 2b 4 0 0 0

Burrell cg 3 0 0 0 Zmrmn 3b 4 1 2 0 Howard 1b 4 0 1 0 DYong 1b 3 0 2 0

Rwand cc 3 1 1 0 Fick 1b 1 0 0 0 Helms 3b 4 0 1 0 Kearns cd 4 1 0 0

Werth cd 3 1 1 0 Church cg 3 2 1 0 Coste r 4 0 1 0 CCRdro l 0 0 0 0

Kndrck l 2 0 0 0 Schndr r 3 0 2 0 Mesa l 0 0 0 0 Logan cc 3 0 1 0

Bryan fs 1 0 0 0 Reding l 3 0 1 2 Cndry l 0 0 0 0 Rivera l 0 0 0 0

Rmero l 0 0 0 0 King l 0 0 0 0 Dobbs fs 1 0 0 0 Ayalá l 0 0 0 0

Lngnrg cg 0 0 0 0 Philade 32 2 5 2 Totaux 32 4 10 3

Washington.....001 000 100 - 2 Philadelphia.....020 002 00x - 4

DJ-Philadelphie 2, LSB-Philadelphie 7, Washington 5, 2B-Zimmerman (29), Logan (13), Redding (1), C-Werth (5), Church (10).

Philadelphie ML CS P PM BB RB Kendrick P,5-3 5-2 3 7 4 4 1 1 Mesa 1-3 2 0 0 0 1 Condrey 1 1 0 0 0 0

Romero 1 0 0 0 0 1 Washington Redding G,2-3 6 3 2 2 3 7 Rivera 0 1 0 0 1 0

King 2-3 0 0 0 0 2 Ayalá 1 1 3 1 0 0 2 CCordero VP,27 1 0 0 0 1

Redding a lancé à 2 frappeurs en 7^e, Rivera a lancé à 2 frappeurs en 7^e. Arbitres-marbre, Jerry Layne; 1^{er}, Marvin Hudson; 2^e, Chris Guccione; 3^e, Adrian Johnson. D-2:42. A-25575 (46382).

SAN FRANCISCO 3 ATLANTA 6

RDavis cc 3 0 1 1 Harris cg 3 1 1 1 Chulk l 0 0 0 0 JHnson 2b 5 0 0 0

BMolina fs 1 0 0 0 CJones 3b 3 0 2 0 Vizquel ac 5 0 0 0 Txaira 1b 2 1 0 1

Winn cd 4 0 1 0 McCnrr 3 1 1 0 Bonds cg 4 1 1 0 Fncrr cd 2 2 1 0

Ortmr 1b 2 0 1 0 AJones cc 4 1 1 2 Drham 2b 3 0 1 0 YESchr ac 4 0 0 0

Feliz 3b 4 0 1 0 THrhm fs 1 0 0 0 Rdrgz r 3 1 1 0 WKcmn l 0 0 0 0

RuOrtiz l 1 0 0 0 Atchsn l 0 0 0 0 Tschrn l 0 0 0 0

Pineiro l 4 1 0 0 Dillon fs 1 1 1 0 Sprgr l 0 0 0 0 BShse l 0 0 0 0

Ludwck cd 0 0 0 0 Ryan 2b 2 0 0 1 Totaux 40 8 13 8 Totaux 33 3 7 3

St. Louis.....300 103 100 - 8 Milwaukee.....010 000 110 - 3

E-Fielder (12), LSB-St. Louis, 8. Milwaukee 5, 2B-Rolen (19), Duncan (18), YMolina (10), BHall (31), 3B-Dillon (2).

C-Pujols (25), Edmonds (8), Rolen (8), Jenkins (18), BHall (10), BV-Chart (19), S-Ryan, BS-Chart.

St. Louis ML CS P PM BB RB Pineiro G,2-1 7 5 2 2 0 4 Springer 2-3 1 1 1 0 0

TJohnson 2-3 1 0 0 1 1 Isringhausen 2-3 0 0 0 0 2

Milwaukee Gallardo P,4-3 5-2 3 9 7 7 1 6 Villanueva 2-1 3 4 1 1 0 3

BSHouse 1 0 0 0 0 2 Atteint-par Gallardo (YMolina), MVL-Gallardo. Arbitres-marbre, Doug Eddings; 1^{er}, Mike Everitt; 2^e, Dana DeMuth; 3^e, Kerwin Danley. D-2:45. A-33404 (41900).

MARDI ST. LOUIS 12 MILWAUKEE 4

Eckstin ac 5 2 2 1 Weeks 2b 4 0 0 0 Ankiel cd 6 0 1 0 Hardy ac 4 0 0 0

Pujols 1b 4 3 3 0 Flidr 1b 4 1 1 1 Ludwck cg 5 1 1 0 Braun 3b 4 2 3 1

Rolen 3b 5 2 1 0 Jenkins cg 3 1 2 1 Miles 2b 1 1 1 0 CHart cd 4 0 0 0

Edmnd cc 6 1 4 0 3BHall cc 4 0 1 0 YMolnr r 5 1 2 2JEstdr r 4 0 1 0

KWells l 3 0 2 0 Pparr l 1 0 0 0 Tguchi fs 1 0 0 0 Pparr l 1 0 0 0

Sprgr l 0 0 0 0 Cunnell fs 1 0 0 0 Duncan fs 1 0 0 0 Wlve l 0 0 0 0

Percivl l 0 0 0 0 Spurling l 0 0 0 0 Thmps l 0 0 0 0 Ryan 2b 2 1 1 0

Totaux 44 12 19 11 Totaux 33 4 7 4 St. Louis.....002 060 020 - 12

Milwaukee.....300 000 010 - 4 E-Braun (18), DJ-St. Louis 1, Milwaukee 2.

LSB-St. Louis, Milwaukee 4, 2B-Ludwick (15), Edmonds (11), 3B-Braun (5), C-Fielder (37), Braun (23), Jenkins (17), BS-Eckstein.

St. Louis ML CS P PM BB RB K Wells G,6-13 6 4 3 3 1 5 Springer 1 1 0 0 0 1

Percival 1 1 1 1 0 1 Thompson 1 1 0 0 0 0

Colorado ML CS P PM BB RB Francis P,13-6 3-1 3 6 8 8 6 4

Buchholz 2-2 3 1 0 0 1 3 Hawkins 1 0 0 0 0 0

Fuentes 2-3 1 0 0 1 2 Afteldt 1-3 0 0 0 1 1

San Diego Maddux G,8-9 5-2 3 8 0 0 0 4 Meredith 1-3 0 0 0 0

Thatcher 2 1 0 0 0 1 Brocral 1 0 0 0 1

Arbitres-marbre, Paul Emmel; 1^{er}, Dan Iassogna; 2^e, Dale Scott; 3^e, Ron Kulpa. D-2:42. A-32049 (42685).

HOUSTON 7 L.A. DODGERS 4

Burke 2b 5 0 2 2 Furcal ac 3 0 0 0 Loretta ac 4 1 2 0 Pierre cc 5 1 2 0

Britt ac 1 0 0 0 Kemp cd 4 1 2 1 Brkmn 1b 4 2 1 0 JKent 2b 4 0 1 1

CaLec cg 4 1 2 0 Loney 1b 4 0 1 0 Scott cd 3 1 1 0 Martin r 4 0 0 0

Lamb 3b 3 0 0 0 Ethier cg 4 1 2 0 Lane cc 2 1 1 0 Hlnbrn 3b 3 1 0 1

Munsn r 4 1 1 0 Tomko l 1 0 0 0 Asmus r 0 0 0 0 Beimel l 0 0 0 0

Albers l 2 0 0 0 Seanez l 0 0 0 0 TreMiller l 0 0 0 0 Saez fs 1 0 1 0

Brkkl l 0 0 0 0 Prctr l 0 0 0 0 Wgntn fs 1 0 0 0 Hll l 0 0 0 0

MCLmrr l 0 0 0 0 MaSwy fs 1 0 1 1 Lidge l 0 0 0 0

Totaux 33 7 10 7 Totaux 34 4 10 4 Houston.....000 106 000 - 7

L.A. Dodgers.....100 001 101 - 4 E-Kemp (3), DJ-Houston 2, L.A. Dodgers 3.

LSB-Houston 6, L.A. Dodgers 7, 2B-Burke (14), JKent (26), Ethier (25), 3B-Hillenbrand (1), C-Kemp (7), BV-Furcal (13), S-Albers, Tomko, BS-Lamb.

Houston ML CS P PM BB RB Albers G,3-5 6-2 3 7 3 3 2 1 TreMiller 0 1 0 0 0 0

Borkowski 1-3 0 0 0 0 0 McLemore 1 2 1 1 1 2 Lidge VP,9 1 0 0 0 1

L.A. Dodgers Tomko P,2-10 5 6 5 5 4 5 Beimel 2-3 2 2 0 0 0

Seanez 1-1 3 1 0 0 1 Proctor 1 0 0 1 0 Hull 1 1 0 0 1

BALTIMORE 6 N.Y. YANKEES 3

BBRts 2b 5 0 0 0 McCbr cc 4 0 0 0 CPttsn cc 5 1 2 0 Btemit 2b 3 0 0 0

Mrkks cd 5 1 3 1 Cano 2b 2 0 1 0 Wajda ac 5 1 1 0 Jeter ac 4 0 0 0

Millar fd 4 0 0 0 ARod 3b 4 1 4 0 Huff 1b 4 2 2 2 Matsui cg 5 1 2 0

Mora 3b 5 1 1 0 OPosada

Martin a tenu promesse : la FFQ pense plus pêche

André-A. Bellemare

aabellemare@lesoleil.com
Collaboration spéciale



Chasse et pêche

Il n'y a pas encore un an qu'André Martin a été nommé pdg de la Fondation de la faune du Québec (FFQ), mais il a déjà bien tenu la promesse faite à la fin de novembre 2006 : il avait alors assuré que cet organisme paragon-vernemental allait penser plus « pêche et chasse », puisque ses principaux bailleurs de fonds sont les pêcheurs, saumoniers, sauvagiers, trappeurs et chasseurs.

Voilà 20 ans, en créant la FFQ, le Québec lui a donné pour mission de promouvoir la conservation et la mise en valeur de notre patrimoine faunique et de ses habitats. Depuis les débuts, les trois quarts des revenus annuels de la Fondation (3 millions \$) proviennent des dons que font pêcheurs et chasseurs en achetant des permis annuels.

Martin croit que la FFQ doit aménager beaucoup d'habitats fauniques, surtout les frayères de plans d'eau accessibles au public.

Dès sa première année, le nouveau volet d'aménagement des frayères, du programme Amélioration de la qualité des habitats aquatiques, est un succès : 25 projets liés à des frayères de truites mouchetées sont appuyés financièrement cet été. Des associations de chasseurs et de pêcheurs, de gestionnaires de ZEC, de pourvoyeurs et de municipalités se partagent 78 000 \$ pour étudier la problématique de cours d'eau, et pour restaurer des affluents et des émissaires de lacs.

Durant l'été, les promoteurs et travailleurs bénévoles de ces projets, encadrés par des biologistes et des techniciens de la faune, ont retiré branches et débris bloquant des cours d'eau, puis démantelé des barrages de castors abandonnés, et nettoyé les frayères, où ils ont déposé du gravier. Dans peu d'années, ces améliorations des frayères favoriseront une pêche de qualité dans les lacs adjacents.

Le pdg Martin de la FFQ invite les associations de pêcheurs à lui proposer des projets. « Pas des projets pharaoniques ni faramineux, mais de petits projets raisonnables et populaires, que des bénévoles réaliseront eux-mêmes en partie au pic et à la pelle après avoir amassé une partie de l'argent requis », souligne-t-il.

Si vous désirez aménager un ruisseau, une rivière ou un lac dans lequel le public pourra pêcher, soumettez votre projet à Martin : Fondation de la faune du Québec, 1175, avenue Lavigerie, bur. 420, Québec (Québec) G1V 4P1 (tél. : 418 644-7926 ; courriel : ffq@riq.qc.ca)

DANS MA BOURRICHE

Madeleineaux rares en Gaspésie

Au début d'août, les saumoniers croyaient que les saumons n'ayant passé qu'un an à s'engraisser dans l'Atlantique — que l'on nomme madeleineaux, ou « grilses » — étaient en retard pour la montaison vers les frayères. Or, tout indique maintenant qu'il ne s'agissait pas d'un retard, mais d'une pénurie de petits saumons... C'est surtout le cas dans les rivières du Bas-Saint-Laurent et de la péninsule. De plus, certains saumoniers croient que les madeleineaux sont plus petits en 2007 que d'habitude. Les grilses constituent souvent la majorité des stocks dans les rivières. Ils sont ceux que les saumoniers peuvent garder : il faut généralement « gracier » (remettre vivants à l'eau) les grands saumons géniteurs mesurant plus de 63 cm (25 po). Le même phénomène n'est pas remarqué dans les rivières de la Côte-Nord, qui se remplissent de plus en plus de saumons.

Livre d'un chasseur sur Anticosti

Dimanche, au Collège de Sainte-Anne, à La Pocatière, la Société historique de la Côte-du-Sud dévoilera le huitième livre du Dr Réginald Grand'Maison, chirurgien dentiste octogénaire à la retraite : *Anticosti, plus qu'une île, un trésor d'histoire*. L'auteur, mordu de chasse du cerf, a fait moult expéditions dans l'île, dont il a appris à connaître l'environnement et les habitants, ainsi que leur histoire. Ce livre de 214 pages n'est pas une œuvre littéraire, mais un survol de l'histoire de l'île et un ensemble de souvenirs de voyages, agrémentés de photos, pour faire découvrir l'île à ceux qui ne la connaissent pas. « J'ai l'espoir de les inciter à la visiter », m'a confié l'auteur.

Pas... d'urine sur Anticosti !

La Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), qui gère de vastes territoires de chasse du chevreuil dans l'île d'Anticosti, a décidé d'interdire l'utilisation par les chasseurs d'urine et de glandes de cerfs pour attirer les gros gibiers. La société d'État veut éviter la propagation de maladies touchant déjà des hardes de cerfs du continent. L'isolement de l'île a jusqu'à maintenant protégé son cheptel contre ces maladies, et la SEPAQ veut que ça perdure.



L'avocat John Lauro s'est adressé aux journalistes après que son client, l'ancien arbitre de la NBA Tim Donaghy, eut plaidé coupable à deux chefs d'accusation de conspiration de fraude en vue de faire des paris. — PHOTO AP

Double faute

L'arbitre-parieur de la NBA plaide coupable à deux chefs

Associated Press

NEW YORK — Tim Donaghy, l'ancien arbitre qui s'est trouvé au milieu d'un scandale de paris dans la NBA, a présenté hier un plaidoyer de culpabilité à deux chefs d'accusation.

Donaghy pourrait écopé une peine allant jusqu'à 25 ans de prison lorsqu'il recevra sa sentence pour avoir conspiré à frauder et avoir transmis des renseignements servant à des paris par des moyens commerciaux interétatiques. Il a été libéré en échange d'une caution de 250 000 \$US.

Utilisant un langage codé au téléphone, Donaghy a fourni des conseils à d'autres conspirateurs ayant trait aux équipes faisant l'objet de leurs paris, a déclaré le juge de la Cour de district Carol Bagley Amon. Si ses conseils rapportaient, ils lui donnaient 5000 \$.

Les renseignements divulgués n'étaient pas du domaine public, a souligné le juge. Donaghy avait un « accès exceptionnel » ayant trait à l'identité des arbitres qui officiaient aux matchs, à l'interaction entre les différents arbitres et les joueurs, ainsi qu'à la condition physique de certains joueurs. Il a caché le tout à la NBA et aux autres arbitres afin qu'on évite de découvrir ce qu'il faisait, a ajouté le juge. Donaghy devra aussi payer une amende de 500 000 \$US et rembourser une somme d'au moins 30 000 \$.

Le commissaire David Stern a indiqué que la NBA continuerait « de réviser le programme d'arbitrage de la ligue afin d'assurer

que les meilleures façons de faire soient en place pour protéger l'intégrité de notre sport ».

L'avocat de Donaghy, John Lauro, a déclaré que son client était soulagé que les instances judiciaires soient complétées. « Nous avons hâte de pouvoir complètement résoudre ce dossier au cours des prochains mois, a-t-il indiqué. Tim regrette sincèrement son implication dans ce dossier, et surtout la douleur qu'il a infligée à sa famille, ses amis et ses confrères de travail.

ACCRO AU JEU

En cour, Donaghy s'est tenu droit comme une barre, les mains serrées devant lui, et le timbre de sa voix était quasi inaudible quand il s'adressait au juge. Il a déclaré qu'il consultait un psychologue afin de soigner sa dépendance au jeu, et qu'il prenait des antidépresseurs ainsi que des médicaments contre l'anxiété.

Les procureurs ont déclaré en cour que Donaghy avait parié lui-même sur des matchs, mais cet aspect du dossier n'a pas fait partie du plaidoyer. Deux autres conspirateurs, que les procureurs ont identifié comme étant James Battista, un parieur professionnel, et Thomas Martino, étaient en état d'arrestation et attendaient de passer en cour. Ils font face à des accusations de conspiration, pour lesquelles ils pourraient écopé une peine maximale de 20 ans de prison.

Le FBI a contacté la NBA le 20 juin dans ce dossier, et Donaghy a remis sa démission le 9 juillet, après 13 ans comme arbitre.

EN BREF

Les Canadiens gardent espoir

→ En République tchèque, le Canada a fait mouche deux fois en troisième période, hier, pour venir de l'arrière et vaincre la Suisse 3-2 au Tournoi mémorial Ivan Hlinka des moins de 18 ans. Chris Doyle, natif de Charlottetown, a enfilé le but vainqueur à 8 : 19, moins d'une minute après que Yann Sauvé, de Rigaud, eut égalé le score. Steven Stamkos d'Unionville (Ontario) a récolté un but et une aide pour le Canada. Il a été proclamé joueur du match du côté des vainqueurs. Le gardien Peter Delmas de Bedford, en Nouvelle-Écosse, a bloqué 21 tirs. Pascal Gemperli et Konstantin Schmidt ont marqué pour la Suisse (0-2). Benjamin Conz a réalisé 26 arrêts. Le Canada complétera le tournoi rotation aujourd'hui contre la République tchèque. *PC*

Low secondera Paddock à Ottawa

→ Les Sénateurs d'Ottawa ont embauché Ron Low au poste d'entraîneur adjoint, hier, ainsi qu'Eli Wilson à titre d'entraîneur des gardiens de but. Les deux hommes se joindront au personnel du nouvel entraîneur-chef des Sénateurs, John Paddock. Low, qui est âgé de 57 ans, est au service des Sénateurs depuis quatre saisons. Il a plus de 30 ans d'expérience dans le hockey professionnel. Il a déjà été entraîneur-chef des Oilers d'Edmonton et des Rangers de New York. Quant à Wilson, il était au service des Tigers de Medicine Hat de la Ligue de hockey junior de l'Ouest. *PC*

Fielder suspendu

→ Le bureau du commissaire du baseball a imposé hier une suspension de trois matchs à Prince Fielder, des Brewers de Milwaukee. Fielder, qui devra aussi payer une amende, a été sanctionné en raison de « sa conduite inappropriée et agressive » lors d'une confrontation avec l'arbitre du marbre, Wally Bell, dimanche quand les Brewers ont subi la défaite 6-4, à Houston. Il a été expulsé de la partie après avoir contesté une troisième prise, puis il a dû être retenu par l'instructeur Dale Sveum. Fielder totalise 37 circuits cette saison. Il présente une moyenne de ,288 et il a produit 89 points. *AP*

759^e circuit de Bonds

→ Tim Hudson a remporté hier une huitième victoire de suite, même s'il a concédé un circuit à Barry Bonds en plus de commettre deux feintes irrégulières, quand les Braves d'Atlanta l'ont emporté 6-3 contre les Giants de San Francisco. Le gérant des Braves, Bobby Cox, a été expulsé pour un deuxième match de suite, la 133^e fois de sa carrière. Bonds a frappé son 759^e circuit en canonnant le premier tir de Hudson à la sixième. *AP*

EN BREF

À un train d'enfer → Olivier Fortier (photo) n'a pas vu passer l'été. L'attaquant originaire de L'Ancienne-Lorette a vécu à fond sa sélection par le Tricolore lors de la séance de repêchage de la Ligue nationale. « Je n'ai pas eu le temps de m'ennuyer », a-t-il lancé quelques heures avant d'endosser le chandail de l'Océanic de Rimouski, hier soir. « Je me suis beaucoup entraîné en plus de prendre part au camp de développement du Canadien au Centre Bell. J'ai pris une quinzaine de livres et je me sens en pleine forme. » Au grand plaisir de ses patrons de Rimouski, qui ont la chance de l'avoir avec eux dès le début du camp. L'an passé, il représentait le Canada au Mondial des moins de 18 ans lorsque les camps juniors se sont mis en branle. « Je n'ai pas été choisi pour la Super Série contre les Russes cette année et ça fait mon affaire, a lancé Fortier. Je peux consacrer toutes mes énergies à l'Océanic et au Canadien. Ce sera tout à mon avantage. » *Kevin Johnston*



Clément Jodoin fait l'unanimité → Tous les joueurs de l'Océanic rencontrés avant le match d'hier soir avaient de bons mots pour leur nouvel entraîneur-chef, Clément Jodoin. « Doris (Labonté) a fait du très bon travail avec nous pendant nos années difficiles, travaillant sans relâche pour qu'on garde le moral malgré toutes les défaites, a déclaré Olivier Fortier. Mais Clément (Jodoin) m'a beaucoup impressionné depuis le début du camp. Il a travaillé longtemps chez les pros et ça paraît. De plus, il jase régulièrement avec le Canadien, ce qui est parfait pour moi. Je vais donc être près de l'organisation, même si je suis à Rimouski. » Et pendant qu'on jasait avec Fortier, Patrick Roy s'est amené du côté du vestiaire de l'Océanic pour lancer un grand « Bienvenue » à Jodoin. Tout le monde a bien ri. *Kevin Johnston*

Toutes voiles dehors pour 2009 → Si la subvention tant attendue du Ministère des Affaires municipales peut finalement aboutir sur le bureau du maire Éric Forest, les travaux de rénovation du Colisée de Rimouski vont pouvoir débuter. On vient d'effectuer les dernières vérifications géologiques et l'on pourra procéder en suivant les plans déjà préparés. Des travaux qui devront débuter le plus rapidement possible si on veut être en mesure d'attirer la présentation du tournoi de la coupe Memorial à Rimouski en 2009. Les dirigeants de l'Océanic, dont Mario Arsenault, directeur administratif, ventes et marketing, vont demander le fameux cahier de charges et tout faire en leur possible pour convaincre la LHJMQ qu'ils méritent de présenter le prestigieux événement chez eux. Les gens de Shawinigan, si jamais le nouvel amphithéâtre est prêt à temps, ainsi que ceux de Chicoutimi, ont laissé entendre qu'ils pourraient soumettre leur candidature eux aussi. *Kevin Johnston*

QUÉBEC 5 / RIMOUSKI 4

Les Remparts sans ménagement

Kevin Johnston

kjohnston@lesoleil.com



RIVIÈRE-DU-LOUP — Les 2713 spectateurs qui assistaient à la rencontre d'hier soir au Centre Premier Tech de Rivière-du-Loup n'ont pas été déçus. Pour un match présaison, ils ont eu droit à tout un spectacle. Les espoirs des Remparts et de l'Océanic de Rimouski n'ont rien ménagé, et c'est finalement la formation québécoise qui a eu le dessus 5-4.

On a vu un peu de tout. Des buts, de belles séquences offensives, de bons arrêts des quatre gardiens utilisés et même quatre bagarres. « J'ai adoré l'intensité des joueurs, a commenté Patrick Roy. J'avais bien hâte de voir ce premier match, et j'ai été agréablement surpris. Les jeunes n'ont pas mis de temps à assimiler le système de jeu. Pour un groupe de joueurs n'ayant jamais joué ensemble, ils ont démontré beaucoup de synchronisme. C'est bon signe. »

Selon Roy, ça démontre clairement qu'il y a beaucoup de joueurs de qualité au camp d'entraînement des Diables rouges. Et son vis-à-vis Clément Jodoin abondait dans le même sens à l'autre bout du corridor. « Je suis encore à la découverte de mes joueurs et j'aime ce que je vois, a-t-il confié sur un ton enthousiaste. Il y a plein de jeunes qui gagnent des points, et il me semble que c'est toujours un joueur différent qui le fait à chaque jour. Ça va être intéressant au cours des prochaines semaines. »

L'Océanic a retranché pas moins de 14 joueurs, hier matin, ce qui leur laisse encore 34 jeunes au camp, incluant Jordan Caron et Philippe Cornet, qui sont en Europe, et Patrice Cormier qui se remet d'une appendicéctomie. « J'ai dit aux gars que c'était maintenant à eux de décider qui débiterait la saison avec nous, a-t-il laissé tom-



Les Remparts ont joué avec intensité et ont été menaçants en territoire adverse, a analysé l'entraîneur Patrick Roy. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RÉMI SÉNÉCHAL

ber. La balle est dans leur camp. De mon côté, j'ai un mois pour me préparer, un mois pour apprendre à connaître comment ça se passe dans cette division. »

CHAPEAU GRATCHEV !

Parmi les joueurs qui se sont signalés hier soir chez l'Océanic, l'ex-Rempart Max Gratchev, choix

des Islanders de New York au dernier repêchage de la LNH, a marqué trois des quatre buts des siens, l'autre étant l'œuvre d'Alexandre Néron. Mathieu Asselin et David Skokan ont récolté deux aides.

Chez les Remparts, Marc-Olivier Vallerand a été solide avec un but et deux aides. Il a dû partir quelques moments en deuxième pério-

de après avoir essuyé une mauvaise mise en échec de Gratchev, mais il est revenu en force. Sébastien Trudeau a lui aussi marqué un but et amassé deux aides. Mais celui qui a le plus fait écarquiller les yeux est le diminutif Jonathan Audy-Marchessault qui, du haut de ses 5'8" et 150 lb, a récolté deux aides, tout en multipliant les jeux

savants en territoire adverse. Les autres marqueurs de Québec ont été Olivier Daunais, Hubert Genest et Kenzie Sheppard.

Les Remparts disputeront un deuxième match présaison ce soir contre les Saguenéens au Centre Georges-Vézina. Félix Petit, Maxime Lacroix, Christophe Poirier et Maxime Sauvé seront de la partie.

Pouliot dans la peau d'un chimiste

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com

À quelques heures du premier match de l'équipe du Québec, Martin Pouliot connaît bien les attentes placées sur sa troupe formée des meilleurs joueurs de la LBEQ — à l'exception de ceux des deux clubs de la région. « Les dirigeants de la Ligue n'ont pas caché leur désir d'avoir une finale entre les deux formations québécoises », souligne l'entraîneur-chef.

Le pilote des Diamants dirigera la circulation au Stade municipal en fin de semaine à l'occasion du deuxième bloc des Championnats canadiens de baseball Rogers toutes catégories 2007. Mais cette fois, il ne portera pas son uniforme habituel, puisqu'il sera à la barre de la sélection provinciale. « Si on a un petit point faible, c'est qu'on n'a pas encore eu le

temps de créer une chimie. On doit développer l'esprit d'équipe le plus vite possible, même si on ne se retrouvera pas toujours ensemble comme à l'occasion d'un championnat disputé ailleurs au pays. Les joueurs devront s'habituer rapidement à un nouvel entraîneur, mais je n'arriverai pas avec mon livre de jeux comme le ferait un coach de football, car on n'a pas le temps d'élaborer de grandes stratégies. Il faut simplifier les choses le plus rapidement possible », note l'habitué de ces rendez-vous nationaux, qui dit avoir sous la main un alignement possédant un bon coup de bâton, de la vitesse et des lanceurs efficaces.

Bien sûr, la présence de l'équipe hôte prive Pouliot de quelques éléments pour assurer la suprématie du baseball québécois. « Je ne dirai pas qu'on est plus faible, mais il doit bien y avoir quelques bons joueurs chez les Alouettes et les Diamants, puisque ces deux équi-

pes ont terminé deuxième et quatrième au classement de la Ligue. »

PAS DE CHICANE

Pouliot n'a pas voulu lancer la première balle à l'intérieur à son homologue régional, Stéphan Bédard, concernant la composition de l'équipe hôte. « Il a favorisé ses joueurs de Charlesbourg (neuf contre cinq), mais ça ne me tente pas de partir une chicane. La meilleure façon de fermer le clapet à l'autre, c'est de gagner. L'avantage que je pourrais avoir sur lui, c'est juste de connaître un peu plus son club que lui le nôtre. »

Parmi les joueurs à surveiller dans l'équipe du Québec, Pouliot pointe en direction de l'arrêt-court Issael Gonzalez, des Élités de Montréal. Le choix de 30^e ronde des Pirates de Pittsburgh en 2004 — il a joué brièvement dans leurs filiales en 2006 — vient de remporter le championnat des frappeurs de la LBEQ avec une moyenne de ,479 (six circuits et 48 points pro-



D'habitude entraîneur-chef des Diamants, Martin Pouliot sera à la barre de l'équipe du Québec aux Championnats canadiens. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

duits). La formation alignera un seul joueur de la région, soit l'ancien des Diamants, Frédéric Ouellette, qui évolue maintenant avec les Ducs de Longueuil.

L'Équipe du Québec saute sur le terrain à 20 h, aujourd'hui, contre Terre-Neuve-Labrador. Dans toutes les quatre catégories au pro-

gramme, les équipes hôtes disputent un programme double aujourd'hui, soit à 9 h et 19 h (Notre-Dame-de-l'Espérance) dans le pee-wee, à 8 h 30 (Champigny) et 17 h (Le Plateau) dans le bantam, à 10 h et 17 h (Henri Casault) dans le midget ainsi qu'à 10 h et 17 h (Stade municipal) dans le junior.

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche	Lundi
Max. 23 Min. 11	Max. 19 Min. 9	Max. 20 Min. 8	Max. 19 Min. 9	Max. 19 Min. 9
Précipitations 100% Vents faibles Facteur humidex 24	Précipitations 0% Vents légers	Précipitations 10% Vents faibles	Précipitations 0% Vents légers	Précipitations 10% Vents légers

PRÉVISIONS RÉGIONALES

MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

Plutôt nuageux avec quelques averses en matinée, possibilité d'orages en après-midi. P.D.P. 80%. Vents S à 5km/h tournant SO à 25km/h.

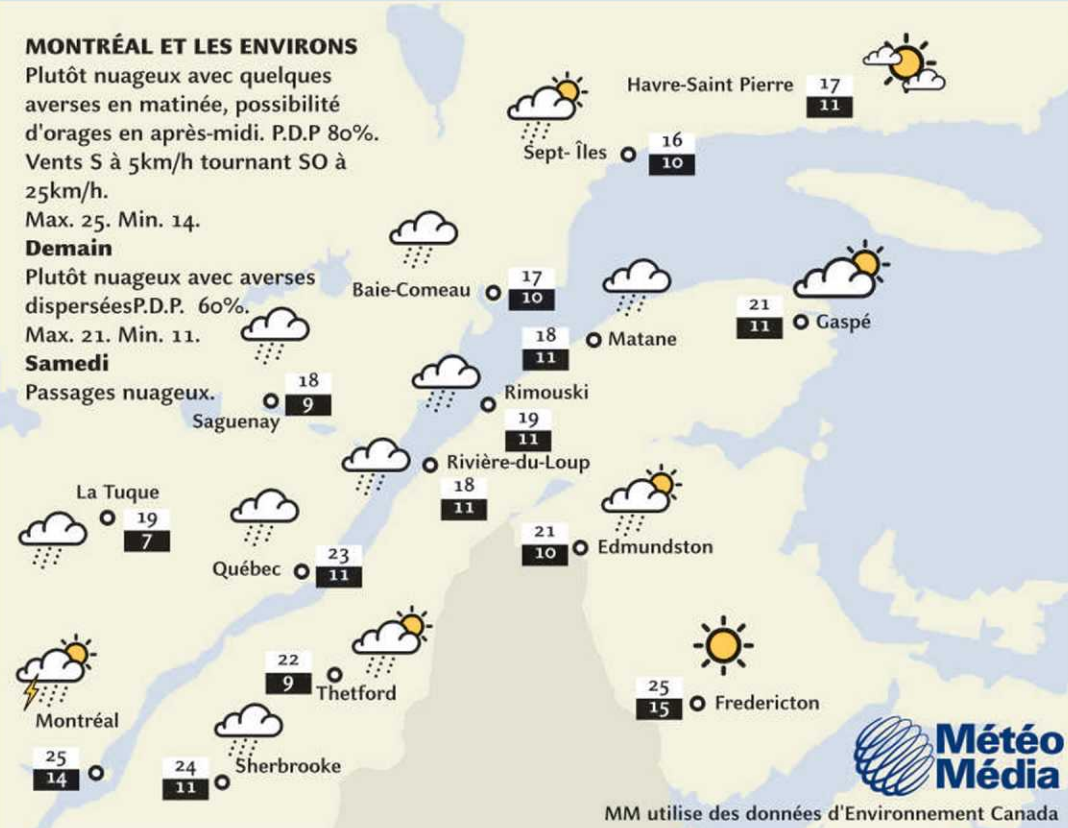
Max. 25. Min. 14.

Demain

Plutôt nuageux avec averses dispersées P.D.P. 60%. Max. 21. Min. 11.

Samedi

Passages nuageux.



MM utilise des données d'Environnement Canada

LES MARÉES (HAE)

Québec		Rimouski	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 4h04	0.4m	H 5h05	4.1m
H 9h09	5m	B 11h15	0.7m
B 16h26	0.4m	H 17h24	3.8m
H 21h33	4.7m	B 23h28	0.7m
Demain		Demain	
B 4h42	0.5m	H 5h40	3.8m
H 9h49	4.8m	B 11h43	0.8m
B 16h56	0.5m	H 17h59	3.8m
H 22h10	4.7m		
Grosses		Sept-Îles	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 7h37	1.5m	H 4h34	2.8m
H 11h39	3.7m	B 10h49	0.4m
B 20h05	1.6m	H 16h51	2.5m
		B 22h58	0.4m
Demain		Demain	
H 0h03	3.5m	H 5h07	2.6m
B 8h13	1.6m	B 11h16	0.5m
H 12h19	3.6m	H 17h24	2.5m
B 20h27	1.6m	B 23h36	0.6m

AU PAYS | Aujourd'hui

Calgary	Soleil	25	11
Charlottetown	Soleil	22	15
Edmonton	Soleil	21	13
Fredericton	Soleil	25	15
Halifax	Soleil	24	16
Iqaluit	Variable	10	4
Moncton	Soleil	23	15
Ottawa	Orages	23	12
Regina	Soleil	21	7
Rouyn-Noranda	Soleil	18	10
Saint-Jean	Soleil	21	15
Saskatoon	Beau	20	6
Sudbury	Soleil	20	10
Toronto	Orages	26	15
Thunder Bay	Beau	21	13
Vancouver	Beau	21	16
Victoria	Averses	19	15
Whitehorse	Soleil	26	10
Winnipeg	Beau	20	9
Yellowknife	Ensoleillé	16	8

DANS LE MONDE | Aujourd'hui

Amsterdam	Averses	19	15
Athènes	Soleil	36	25
Beijing	Beau	31	27
Berlin	Averses	22	19
Boston	Beau	27	21
Buenos Aires	Variable	9	6
Chicago	Nuageux	27	15
Londres	Nuageux	20	12
Los Angeles	Soleil	32	20
Madrid	Soleil	27	16
Mexico	Orages	21	11
Moscou	Variable	30	18
New Delhi	Beau	37	30
New York	Nuageux	27	22
Paris	Nuageux	19	17
Philadelphie	Beau	33	23
Rio	Soleil	24	21
Rome	Soleil	31	20
Tokyo	Variable	35	31
Washington	Orages	36	24

AU SOLEIL | Aujourd'hui

Acapulco	Orages	33	26
Bahamas	Soleil	33	27
La Barbade	Orages	30	25
Bermudes	Orages	29	26
Cancun	Orages	32	27
Daytona Beach	Soleil	33	23
Ft. Lauderdale	Orages	32	25
Honolulu	Averses	31	25
Key West	Orages	32	28
La Havane	Orages	32	24
Las Vegas	Variable	41	28
Miami	Orages	31	25
Montego Bay	Variable	35	25
Myrtle Beach	Orages	33	25
Orlando	Orages	34	22
Palm Springs	Soleil	44	30
Puerto Plata	Orages	32	25
Tallahassee	Soleil	36	23
Tampa	Orages	34	24
W. Palm Beach	Orages	32	25

ALMANACH

Maximum hier	23°
Minimum hier	13.0°
Normale le jour	23.7°
Normale la nuit	12.1°
Record max.	32.8°/1944
Record min.	5.0°/1971
Précipitation hier	4.4 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UV: 2.9 (Bas)	

LE SOLEIL

5h44		19h54	
Durée du jour: 14h10			
LA LUNE			
Lever à 9h40		Coucher à 21h10	
20 août	28 août	4 sept	11 sept

leSoleil



La Québécoise Stéphanie Dubois a tenté en vain de suivre la cadence imposée par la Russe Nadia Petrova. — PHOTO PFC

COUPE ROGERS

La fin du beau rêve

Presse canadienne

TORONTO — Stéphanie Dubois, Alexandra Wozniak, Marie-Ève Pelletier et la championne en titre Ana Ivanovic ont subi la défaite, hier, au deuxième tour de la coupe Rogers.

Dubois, de Laval, a été éliminée en trois sets 6-7 (4), 6-2, 6-1 par la sixième tête de série, la Russe Nadia Petrova, tandis que Wozniak, de Blainville, s'est inclinée en deux sets, 6-4, 6-2, contre l'Autrichienne Sybille Bammer, la 13^e tête de série.

«Je pense que c'est excellent pour moi d'avoir gagné un set contre une joueuse du top 10, a confié Dubois. Je pense que ça montre que j'ai ma place dans les gros tournois. Je dois simplement continuer de faire ce que je fais, mais peut-être pendant deux ou trois sets.»

Wozniak était elle aussi positive malgré la défaite. «Ce n'est que ma deuxième année sur le circuit, a rappelé Wozniak. Je dois rester

positive et continuer d'essayer de monter au classement.»

En soirée, Pelletier, de Repentigny, a perdu 6-0 et 6-1 contre la Serbe Jelena Jankovic, deuxième tête de série. Pelletier était épuisée après un duel de deux heures et demie contre la Canadienne Ekaterina Shulaeva, la veille. «Après mon match de la veille, je pense que je n'avais plus de jambes, a dit Pelletier. Je n'arrivais pas à bien me déplacer. C'était difficile pour moi.»

Tout juste avant, la favorite et numéro un à la WTA, la Belge Justine Henin, a prévalu 6-3 et 6-1 contre la Slovaque Andreja Klepac, 141^e joueuse mondiale.

Il s'agissait de la première fois depuis 1991 que trois Canadiennes franchissaient le premier tour à la coupe Rogers. Cette année-là, Helen Kelesi, Patricia Hy-Boulais et Rene Alter (maintenant Collins) avaient réussi l'exploit.

GROSSE SURPRISE

La Chinoise Zi Yan, 169^e au monde, a causé une énorme surprise en battant Ivanovic 6-3 et

6-1. La joueuse Serbe était la quatrième tête de série.

La cinquième tête de série, la Russe Anna Chakvetadze, s'est retirée de son match face à la Française Virginie Razzano en raison de symptômes similaires à ceux de la grippe. Razzano menait 7-6 (5) et 2-0 au moment de l'abandon.

L'Italienne Francesca Schiavone a vaincu la numéro huit, la Russe Elena Dementieva, 6-7 (5), 6-3 et 6-2, tandis que la numéro 16, la Tchèque Lucie Safarova, s'est inclinée 3-6, 6-4 et 7-5 devant l'Américaine Meghann Shaughnessy.

La septième tête de série, la Française Marian Bartoli, menait 6-2 et 2-1 lors du retrait de la Russe Maria Kirilenko. Trois autres joueuses classées ont accédé au tour suivant, soit la Russe Dinara Safina (neuvième), la Suissesse Patty Schnyder (10^e) et la Française Tatiana Golovin (12^e). Safina a battu la Française Nathalie Dechy 6-1, 6-2, Schnyder a défait l'Italienne Flavia Pennetta 6-3, 6-2 et Golovin a vaincu la Slovaque Dominika Cibulkova 6-4 et 6-3.

La patience récompensée

Philippe Aumont accepte une généreuse offre des Mariners

Le Droit

OTTAWA — L'attente aura finalement valu le coup pour Philippe Aumont. L'artilleur gatinois format géant de 6'7" et 225 livres a signé un contrat à sa mesure, acceptant une offre d'une prime à la signature de 1,9 million \$US des Mariners de Seattle à quelques heures de la date limite imposée par le baseball majeur pour en arriver à une entente.

Le premier choix des Mariners, 11^e au total, lors du repêchage de juin se rapportera à son équipe dès aujourd'hui pour prendre part à une conférence de presse avec les médias de Seattle, après quoi il ira rejoindre l'équipe nationale junior du Canada en Floride.

«Je n'étais pas inquiet qu'on arriverait à s'entendre et je suis très satisfait de la façon dont ça s'est réglé, a-t-il commenté en début de soirée. Ça a valu la peine d'attendre, ça a donné quelque chose de très bien.»

Selon l'échelle de primes suggérée par le baseball majeur, un joueur repêché au 11^e rang du premier tour aurait dû obtenir une prime de 1,71 million \$US. Aumont et son représentant, Daniel Lawson, de Toronto, ont donc réussi un tour de force en soutirant près de 200 000 \$ de plus que ce montant aux Mariners. «Je suis aussi content que si j'avais signé tout de suite après le repêchage. Ça aurait été bien de commencer ma carrière cet été, sauf qu'on n'aurait peut-être pas obtenu autant à ce moment-là. Alors que maintenant on a obtenu le contrat parfait qu'on voulait», a dit Aumont, dont l'agent refusait pour sa part de

commenter le déroulement des négociations.

Du côté des Mariners, le directeur général Bob Fontaine était très heureux de l'entente conclue avec le jeune homme de 18 ans. «Nous sommes très excités que Philippe se joigne à notre organisation, a dit Fontaine par communiqué. Il a une étoffe impressionnante, mais nous pensons qu'il va continuer à s'améliorer et qu'il va vraiment être un lanceur spécial. Son bras n'a pas été utilisé autant que certains autres espoirs, mais il a l'avantage d'avoir fait face à de la compétition de haut niveau avec l'équipe nationale (junior) du Canada.»

Après sa visite dans l'État de Washington aujourd'hui, Aumont entend retourner avec cette formation pour une série de parties hors concours contre une formation américaine à Joplin, au Missouri, avant le tournoi de qualifications pour le Championnat mondial junior qui s'amorcera le 24 août au Mexique.

UNE ÉTAPE À LA FOIS

Aumont devrait donc se rapporter en septembre à l'organisation des Mariners, à temps pour participer aux activités de la Ligue de développement des espoirs de l'Arizona, qui débute en octobre. L'équipe décidera ensuite à quel niveau des mineurs il débutera sa carrière.

«Je pense que je pourrais commencer dans le A fort, mais on verra, ce sera à eux de décider. Je ne me fixe pas d'objectif en termes de temps pour atteindre les majeures, même si beaucoup de gens pensent que je pourrais y arriver en 12 ou 15 mois. Je vais aller à mon rythme, étape par étape», soulignait le diplômé de l'école du Versant, à Gatineau.

Offerman accusé de voies de fait

Associated Press

BRIDGEPORT, Connecticut — L'ancien joueur des ligues majeures, Jose Offerman, a fait l'objet de deux chefs d'accusation de voies de fait au deuxième degré, après qu'il eut frappé un lanceur et un receveur avec un bâton de baseball durant un match de la Ligue de l'Atlantique.

Offerman a déposé un cautionnement de 10 000 \$US et il devra se présenter en Cour supérieure à Bridgeport le 23 août. Les dirigeants de la ligue mineure indépendante ont annoncé qu'Offerman avait été suspendu pour une période indéterminée.

Offerman, qui joue pour les Ducks de Long Island, a cogné un circuit en première manche, mardi. La manche suivante, il a été atteint par un tir du lanceur partant des Bluefish de Bridgeport, Matt Beech, et il a foncé au monticule avec son bâton. Offerman a frappé Beech aux mains, puis le receveur John Nathans à la tête avec son bâton.

Nathans a subi une commotion cérébrale. Il a tenté de continuer de jouer, mais il a dû partir, souffrant de nausées, et il s'est effondré sur le banc des joueurs, a indiqué le porte-parole de l'équipe, Nick Razzette. Beech, un gaucher, a subi une fracture au majeur de la main droite.

Offerman, Beech ainsi que le gérant de Bridgeport et ancien lanceur des ligues majeures, Tommy John, ont été expulsés de la rencontre. Avant l'annonce de la suspension, Mary-Jane Foster, chef de la direction des Bluefish, a indiqué avoir demandé à la Ligue de suspendre Offerman à vie. Le match a été retardé d'environ 20 minutes à cause de l'incident. Long Island l'a éventuellement emporté 13-12.

Offerman a conservé une moyenne au bâton de ,273 en 15 saisons dans les majeures. Il a disputé sa dernière saison en 2005, avec les Phillies de Philadelphie et les Mets de New York.

FIN DE SAISON 2007

Devenez membre pour 2008 et jouez GRATUITEMENT en sept. et oct. 2007

- Nouveau membre ext.: 500\$ + taxes
- Promo 54\$ + taxes, à partir du 10 sept. Comprend: 2 joueurs + voiturette motorisée
- Spécial après-midi +(lundi au vend.) À partir de : 13h : 20\$ taxes incluses
: 15h : 18\$ taxes incluses
: 16h : 15\$ taxes incluses
- Restaurant/Bar ouvert au public de 7h à 17h

Venez profiter de notre magnifique terrasse!

CLUB de Golf des Pins

174, rte 354, Saint-Alban (Québec) G0A 3B0 (sortie Saint-Marc-des-Carières)
Sans frais : 1 800 223-5210

Les savants coups d'échecs du « parrain »

La Presse

MONTRÉAL — L'homme derrière les Glorieux des années 60 et 70, Sam Pollock, est mort hier à Toronto à l'âge de 81 ans. Il a occupé le bureau du directeur général du Canadien de Montréal de 1964 à 1978, remportant neuf coupes Stanley.

« C'est un homme qui a fait des exploits incroyables et qu'on aimerait revoir aujourd'hui », a dit Pierre Mondou, repêché par Pollock en 1975. Pour Réjean Houle, « Pollock est l'un des plus grands directeurs généraux de l'histoire ».

Né à Montréal le jour de Noël 1925, celui qu'on surnommait « Le Parrain » a mené la barque tricolore avec flair, ruse et passion. C'est lui qui a amené à Montréal les Steve Shutt, Larry Robinson et Bob Gainey. Ken Dryden, c'est lui aussi. Scotty Bowman, c'est encore lui.

Mais on se souviendra surtout de ses savants coups d'échecs qui ont mené à la sélection de Guy Lafleur au premier rang du repêchage de 1971. En mai 1970, Pollock avait mis la main sur le premier choix des Seals d'Oakland de 1971. L'année suivante, les Kings de Los Angeles allaient si mal qu'ils étaient en voie de terminer bons derniers au classement... et d'obtenir le premier choix au repêchage.

Pollock a envoyé Ralph Backstrom aux Kings, en échange de Ray Fortin et de Gord Labossière. Fortin n'a plus joué dans la Ligue nationale, Labossière a été échangé au Minnesota quelques jours plus tard. Grâce à Backstrom, les Kings ont remonté la pente. Les Seals sont demeurés dans la cave du classement, et le Canadien a pu mettre la main sur celui qui allait devenir le « Démon blond ». Sur les ondes de RIS, Lafleur a parlé de

Pollock comme d'une « personne très autoritaire, très dure dans les négociations », mais aussi d'une personne qui « a fait beaucoup pour le hockey à Montréal ».

UN TRAVAILLEUR ACHARNÉ

Pollock a fait son entrée chez le Canadien en 1947 en tant que dépitiste. Trois ans plus tard, il était devenu directeur du personnel des joueurs. « Sam Pollock était tellement vite, et il connaissait la *business* », a commenté Yvon Lambert en se rappelant son arrivée dans l'organisation du Canadien au début des années 70. Les Red Wings n'avaient pas protégé Lambert, et Pollock a sauté sur l'occasion.

« Le Parrain » était un homme qui s'occupait de son équipe 24 heures sur 24. « Après chaque joute, l'entraîneur devait l'appeler, peu importe l'heure », a dit Jean Béliveau.

Pollock ne comptait pas ses heures, et les longues journées étaient coutume. « C'était un travailleur infatigable, ce qui explique son succès », a dit Scotty Bowman, entraîneur du Tricolore pendant les années 70.

Pollock n'acceptait que la victoire. « Un soir en 1972-1973, on avait fait match nul au Forum et il avait piqué une crise dans la chambre des joueurs, a rappelé Lambert. J'étais tellement impressionné. J'avais dit à Guy Lapointe : « Ça va être *tough* quand on va en perdre une ! »

Pollock était autant effacé que respecté. « Nous le voyions très rarement, a dit Lambert. Mais quand il entrait dans la chambre, il inspirait un respect incroyable. »

« Il ne nous parlait pas beaucoup, a ajouté Mondou. On le voyait une fois par année, et c'était après avoir remporté la coupe. En plus, il ne prenait pas l'avion avec nous. Il préférait se déplacer avec son chauffeur. »



Le directeur général et vice-président du Canadien, Sam Pollock, dans les gradins du Forum de Montréal, le 7 septembre 1978, au moment de son départ de l'organisation. — PHOTO PC

Donzell McDonald dans la mire

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com

Les Capitales essaient présentement de convaincre le voltigeur Donzell McDonald de terminer la saison à Québec. En 2007, ce vétéran ayant disputé cinq matchs avec les Yankees de New York en 2001 et 10 avec les Royals de Kansas City en 2002 a frappé 16 circuits, a produit 44 points, a volé 26 buts et a conservé une moyenne de ,293 à Yucatan et del Norte de Monclava, dans la Ligue du Mexique.

« Les chances sont de 50-50. En plus de Scotty Martin, on devrait libérer Benoît Emond s'il accepte de se joindre à nous pour lui faire une place de vétéran », précisait Michel Laplante, qui a mis l'instructeur des lanceurs, Keith Dunn, dans le coup puisqu'il connaît bien McDonald, un Américain ayant passé six saisons dans les filiales des Bombardiers du Bronx. Le frappeur droitier de 32 ans alliant puissance et vitesse a passé les neuf dernières campagnes dans le niveau AAA.

UN SURSIS POUR TOMLINSON

Par ailleurs, il s'en est fallu de peu pour que la saison de Goeffrey Tomlinson soit officiellement terminée. Mais le voltigeur a obtenu un petit sursis, hier soir, lorsqu'on a décidé de garder son nom sur la liste des blessés au lieu de le transférer sur celle des joueurs inactifs.

Un tel geste l'aurait empêché de revenir au jeu en 2007, puisqu'il faut passer 30 jours à l'écart une fois « désactivé ». Laplante offre donc une période de grâce à son protégé, soit jusqu'à la date limite des mouvements de personnel, le 24 août à minuit.

« Je m'en voudrais énormément si je le voyais courir comme un chevreuil le 28 août. Je m'en mordrais les pouces. Pour l'instant, je suis capable de le garder, puisque je me libère comme lanceur. À compter du 25 août, nous pouvons avoir deux gars sur la liste des blessés. S'il n'est pas capable de jouer à ce moment, on décidera alors si on prend une chance ou si on le libère », expliquait Laplante.

Tomlinson disait comprendre la réflexion de Laplante. Il a jase avec son patron, lui faisant part de son désir de jouer de nouveau sans toutefois pouvoir lui garantir. « Je comprends bien la position de Michel et l'aspect administratif de la chose. Peu importe ce qu'il fait, je l'approuve. Il y a un risque dans mon cas, car on ignore si je pourrai jouer à nouveau cette saison, bien que je l'espère. J'apprécie ce qu'il a fait, car il aurait bien pu me renvoyer chez moi il y a longtemps. Je vais poursuivre ma rééducation dans l'espoir de revenir au jeu », disait Tomlinson.

Des tours de passe-passe...

La Presse

MONTRÉAL — Meilleur directeur général de son époque, Sam Pollock s'est surtout affirmé par ses tours de passe-passe et sa grande qualité de visionnaire pendant sa carrière de 14 saisons avec le Canadien à cette fonction. Ses neuf coupes Stanley et ses huit championnats de la saison régulière en témoignent.

Né le 15 décembre 1925 à Montréal, Pollock a toujours voué un attachement profond à la Sainte-Flanelle et à sa province. Il a toutefois terminé sa vie en Ontario, où il a cumulé plusieurs fonctions importantes dans le monde financier

et sportif, avec les Blue Jays de Toronto notamment.

Pollock s'est joint au Canadien quand il était âgé de 20 ans. Il est devenu membre du Canadien en 1945-1946 et a été impliqué avec l'organisation pendant 32 ans. Il a agi comme directeur du développement des joueurs, recruteur et évaluateur pendant 14 saisons avant de devenir responsable du Canadien junior et des clubs-écoles du Canadien. Pendant sa tutelle, le Canadien junior a remporté la coupe Memorial autant à Montréal qu'à Hull-Ottawa.

Il a finalement succédé à Frank Selke comme directeur général du Canadien en 1964-1965 et il a lais-

sé sa marque à ce poste en échangeant des vétérans sur le déclin en retour de choix au repêchage. Qu'on se souvienne qu'il a cédé deux espoirs, Guy Allen et Paul Reid, aux Bruins de Boston en retour d'un gardien d'une université américaine qui s'appelait Ken Dryden. Ni Allen ni Reid n'ont fait carrière dans la LNH...

LOIN DES PROJECTEURS

Pollock avait réussi à obtenir pour le Canadien la priorité pour les deux meilleurs francophones pour garder l'identité de l'équipe. Marc Tardif et Réjean Houle ont été les deux derniers joueurs repêchés sous ce régime.

Grâce à ses connaissances de hockey, Pollock a été membre du comité de direction de l'équipe canadienne en 1972 et s'est imposé comme le maître d'œuvre en 1976 pour la coupe Canada. Pollock a quitté le Canadien en septembre 1978, remplacé par Irving Grundman, pour se joindre au holding Carena Bankcorp des frères Bronfman. Ces derniers venaient de vendre le Canadien à la famille Molson. Même s'il se joignait à un empire financier, Pollock est demeuré associé au hockey comme directeur de Hockey Canada. Il a par la suite agi comme président directeur des Blue Jays de Toronto.

EN BREF

Ivan Rojas libéré → Une mauvaise nouvelle attendait Ivan Rojas après le match. Pour la troisième fois cette saison, le Cubain a été libéré par les Capitales. «Je ne dis rien de mal sur lui, mais il possède une façon très différente de se préparer des autres joueurs. Dans une autre ligue, ce serait correct, mais dans notre situation, la camaraderie doit être forte pour se sortir du pétrin et il faut travailler encore plus qu'à l'habitude. Je lui ai demandé si c'était à cause de la fatigue ou si c'était normal et il a répondu un peu des deux. Or, ce n'est pas comme ça qu'on joue, nous», expliquait Michel Laplante. Hier après-midi, Rojas traînait dans le vestiaire alors que ses coéquipiers participaient à l'exercice au bâton. *Carl Tardif*



Scotty Martin en réflexion → Invité dans le bureau du gérant au terme de la rencontre, le voltigeur Scotty Martin (photo) a été avisé qu'il pourrait être retranché dans les prochains jours afin de céder sa place à un autre joueur de champ, mais le gérant lui a offert de continuer à aider l'équipe d'ici là. «Il m'a demandé une période de réflexion et il devrait me donner sa réponse plus tard ce soir (hier). Alors, j'ignore s'il sera du voyage à Worcester», résumait Laplante à propos de celui qui a quitté le Stade municipal en vitesse. Le voltigeur de droite est plongé dans une profonde léthargie (6 en 47) et il présente une moyenne de ,231 au bâton. *Carl Tardif*

Un autre Laplante chez les Capitales → Les Capitales ont trouvé un receveur auxiliaire à Greg Stevens. Il s'agit d'Adam Laplante, qui a disputé 10 matchs avec le Pride de Nashua au début de la saison avant d'être libéré après n'avoir frappé aucun coup sûr en 21 présences au bâton. «Il rejoindra l'équipe à Worcester et il terminera l'année avec nous», disait le propriétaire Miles Wolff à propos du joueur n'ayant aucun lien de parenté avec le gérant du même nom de famille. Pour lui faire une place, les Capitales ont libéré Maxime Lamarche. En plus de Laplante (Adam), les Capitales aligneront aussi deux nouveaux joueurs contre les Tornadoes, soit le voltigeur Alhaji Turay et le lanceur d'un jour, Raul Rodriguez. *Carl Tardif*

ATLANTIC CITY 2/QUÉBEC 7

Une victoire « capitale »

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com



Il était temps ! Après sept défaites de suite, les Capitales de Québec ont finalement mis fin à l'hémorragie, hier soir au Stade municipal, en battant le Surf d'Atlantic City 7-2. Une victoire « capitale » dans la course aux séries éliminatoires de la ligue Can-Am.

Le receveur Greg Stevens et le partant Michel Simard ont été les artisans de cette première victoire en huit jours. Le premier a frappé deux longs circuits en solo, tandis que le second s'est imposé au monticule.

Avec ce gain, les Capitales s'approchent à un match et demi du Surf au classement du meilleur deuxième. «Il fallait que ça arrête, ça s'en venait même plate», avouait le lanceur gagnant, qui portait sa fiche à 8-7.

Simard s'est élevé au-dessus de la mêlée en septième manche. Avec les buts remplis, un retrait et une avance de 4-2, il a retiré au bâton les quatrième et cinquième frappeurs adverses pour mettre fin à la menace et à cette mauvaise séquence qui pesait lourd sur les épaules de tout le monde.

«Je n'avais pas le choix de faire la différence. Il s'agit d'un gros soulagement pour nous. Michel (Laplante) m'a dit de les défier et il avait été tellement combatif l'autre soir que je n'avais pas le choix de me battre. Il est notre meilleur leader, il faut le suivre», notait le droitier de Charlesbourg.

DUO DE CHOC

La batterie Simard-Stevens a fait des ravages. En plus de recevoir les tirs, le receveur en a expédié deux en solo de l'autre côté de la clôture, dont l'un a frappé le tableau indicateur. Les 10^e et 11^e circuits de Stevens faisaient passer l'avance à 3-1



Dirigeant le trafic au troisième coussin, l'entraîneur adjoint des Capitales, Jean-Philippe Roy, salue le passage répété de Greg Stevens dans son secteur. Le receveur a cogné deux circuits hier. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

et 4-1 en milieu de match.

«Je ne cherchais qu'à faire bon contact, mais diable que ça tombe bien ! On vient d'assister à une victoire typique des Capitales. On a bien joué en défensive, les gars étaient détendus et ils voulaient l'emporter. On déteste perdre, vous savez, surtout devant nos excellents partisans», avouait Stevens.

Dans le bureau, le gérant s'est payé une séance de torture en faisant défiler deux joueurs dans son bureau, soit Ivan Rojas et Scotty Martin. Plus de 30 minutes après le dernier retrait, il était finalement en mesure de commen-

ter ce gain qui a ramené des sourires dans le vestiaire.

«Une belle victoire, mais encore une fois, elle a été plus difficile qu'elle aurait dû l'être à cause de leurs coups sûrs chanceux. Mike (Simard) a offert sa plus belle performance de l'année, et avec les buts remplis en septième, on se demandait bien ce qui allait nous arriver. Les deux retraits au bâton viennent peut-être de changer tout le négativisme qui entourait l'équipe. Les gars ont dit : "Yes, on est de retour!"»

NOTES : Jouant au premier but, Patrick Scalabrini s'est fait mal

au genou en essayant de capter une balle fautive, rien pour l'empêcher de partir avant la fin... Patrick Deschênes a expérimenté une légère douleur à la cuisse, hier après-midi, mais ça ne devrait pas retarder son retour au jeu... Les Capitales ont ajouté trois points en huitième pour respirer plus à l'aise... Le voltigeur du Mexique (Ivan Terrazas) courtoisé par Miles Wolff n'ayant pas donné signe de vie, le dossier est fermé... L'instructeur au premier but Stéphane Dionne a raté un rare match à la maison, cédant son poste à Maxi-

« Il fallait que ça arrête, ça s'en venait même plate »

— Michel Simard, qui a mérité grâce à son travail sur la butte le premier gain des siens en huit jours

me Lamarche pour un soir... Plusieurs équipes des Championnats canadiens ont assisté à la rencontre avant d'envahir le terrain pour les cérémonies d'ouverture

nous payons les
2 taxes ou
payez en
50 versements

tapage

Mobilier de chambre à coucher style contemporain **6 pièces**
fini chêne espresso comprenant le lit complet 60 po, 2 tables de chevet,
une commode double, 1 miroir et 1 semaineur.
(Matelas, literie et accessoires en sus)

3999⁹⁹
Nous payons
les 2 taxes

OU

80⁰⁰
50 mois



Meubles et accessoires • Matelas et literie • Service de décoration

NOUVEAU

chez **Signature
Maurice Tanguay**
la marchandise
présentée en
magasin est
disponible pour
livraison immédiate

**SIGNATURE
MAURICE
TANGUAY**

QUÉBEC Place Ste-Foy, 2^e étage
(418) 650.6244 • 1 866 824.7848

RIMOUSKI 375, Montée Industrielle-et-Commerciale
(418) 725.4411 • 1 800 463.4411

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot
(418) 698.4411 • 1 800 363.4711

Nous payons l'équivalent des deux (2) taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Carte de crédits acceptées OU payez en 50 versements sur toute la marchandise sans exception. Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Livraison et service gratuits à la grandeur du Québec. Photos à titre indicatif. Dé tails en magasin. La promotion est en vigueur du 13 août au 2 septembre 2007 inclusivement.